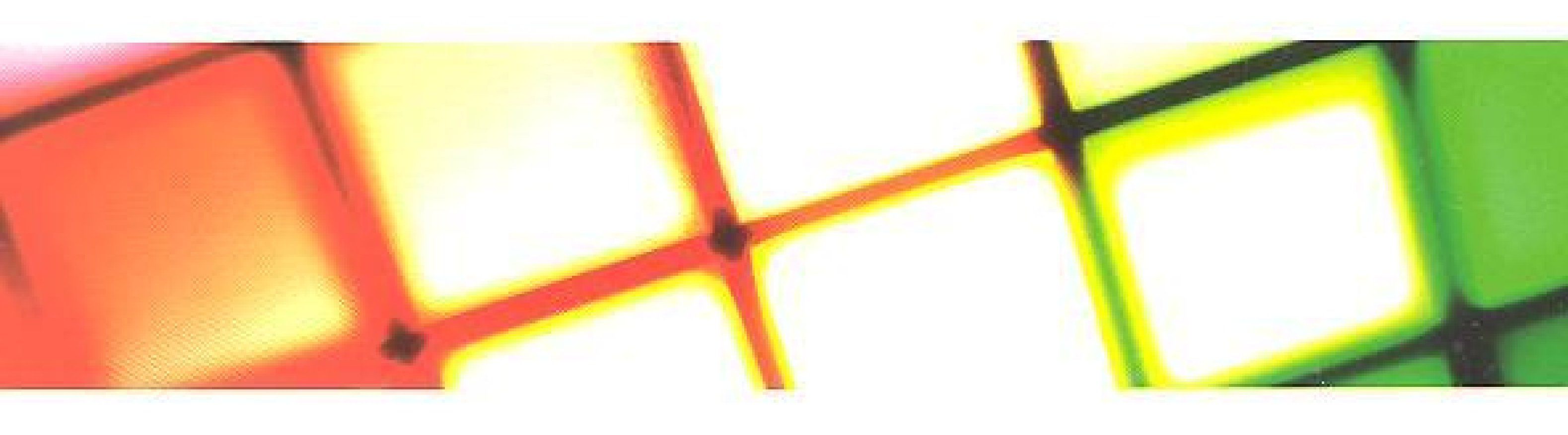
د. عبد القادر الفاسي الفهري

معجم المصطلحات اللسانية

إنجليزي - فرنسي - عربي

بمشاركة د. نادية العمري



موضوع الكتاب المصطلح اللساني

ISBN 9959-29-490-6



9 789959 294906

موقعنا على الإنترنت
www.oeabooks.com

عبد القادر الفاسي الفهري

معجـم المصطلحات اللسانية

إنجليزي - فرنسي - عربي

بمشاركة
د. نادية العمري

دار الكتاب الجديد المتحدة

تصدير

يمثل هذا المعجم الثلاثيّ اللغة مجهود سنوات عديدة من التدريس والبحث والتطبيق (ابتداءً من سنة 1971 إلى الآن)، زُدْنا خلالها تدريس اللسانيات في الجامعة المغربية باللغة العربية، وكَوّنّا أجيالاً متلاحقة، سَرَتْ على ألسنتها عديد من هذه المفردات الجديدة التي غالباً ما تجد مضامين لها في الأدبيات الغربية، اللاتينية والأنكلوساكسونية والجرمانية. وهذا التنوع في المراجع الغربية واكبه تمحُّص للمرجعيّات العربية، قديمها وحديثها. وهكذا رَفَدَتْ اللغة العربية مفردات لغات أخرى ألفاظاً ومضامين، فاغتنى المعجم اللساني العربي بهذه الروافد الداخلة التي حرصنا على ألاّ تختلط بالمفردات أو المصطلحات العربية المقترنة ببناءات تصورية ومعرفية وثقافية وتقنية مغايرة. وبذلك، خالفنا من أراد التأصيل بتوظيف مفردات التراث، خشية أن تختلط المفاهيم القديمة والجديدة، فَنُسْقِط في المعرفة القديمة ما لا يوجد فيها، أو نُحمّل المعرفة الجديدة تمثُّلات قديمة.

لقد أدمجنا ألفاظاً نمت في مدارس مختلفة، خصوصاً إذا ما أخذنا بعين الاعتبار أن اللسانيات في المغرب العربي تكلّمت أولاً بمفردات المدرسة الوظيفية الفرنسية التي تزعمها مارتينيه Martinet، وظلّت حبيسة هذه المفردات على الخصوص. وقد كنا حريصين على تلافي حصر التكوين اللساني في المرجعيات الفرنسية، ووسعنا ذلك لمدارس أخرى ضمنها النحو التوليدي التحويلي، والدلالة التصورية أو الصورية، وأفعال الكلام، والحِجاج، إلخ.

لقد تميّز منهجنا بالجرأة الضرورية في وضع المصطلحات، حيث لم نتبع طُرُقاً مألوفة في إيجاد الألفاظ المطلوبة. لم نركن دوماً إلى الشيوع، مثلاً، مع أنه مبدأ مستحب في المجال، لأن هناك ألفاظاً شائعة لا تفي بالمراد، ولأننا توخّينا النسقية في وضع المقابلات، التي تتعارض ومبدأ الشيوع. لجأنا إلى كثير من المولّدات الجديدة، لأن كثيراً من المصطلحات الغربية لم يسبق أن نُقلت إلى العربية، وقد انفردنا بذلك في كثير من الأحيان. رتّبنا المعجم انطلاقاً من الإنجليزية، لأن هذه اللغة نشأت بها في أصل الوضع كثير من المصطلحات الحديثة.

لقد فصّلنا القول في منهجيّتنا في أعمال متعددة سابقة، مثل الفاسي (1984) و(1985)، وكذلك تقريرنا عن التوليد الاصطلاحي في GENTERM، وهو المشروع الذي يُجمل تصوّرنا للتوليد في الاصطلاح (انظر: الفاسي الفهري، 1996، و1998 الفصل الخامس).

لقد اطّلعنا على أبحاث كثيرة في اللسانيات ومعاجمها، بلغات متعددة، بما فيها اللغة العربية، ولا نسرد هنا إلاّ بعضاً منها. ولم نساير كثيراً منها في ألفاظه، ولا سايرنا ما ورد في المعجم الموحد لمكتب تنسيق التعريب على الخصوص، لأنه لم يفِ بما نحتاج إليه كمًّا أو نوعاً.

لقد كُتب الشيوع لكثير من هذه المصطلحات، في المغرب على وجه الخصوص، وكذلك في الشرق، ونحن نتطلّع إلى مزيد من الإقبال، وإن كان التنسيق صعباً في هذا المجال، عندما يختلف تكوين مستعملي المصطلح، ومرجعيّاتهم، ومنطلقاتهم المنهجيّة والنظرية. نحن واعون بأن هذا المجهود يحتاج إلى إعادة بناء وتصويب باستمرار، إلى أن يثبت منه ما يثبت عند أهل الصنعة والاختصاص، ويذبل ما يذبل من المفردات فينزاح.

هذا المنتوج ساهم في إخراجه زملاء وطلبة كثيرون يصعب علينا أن نذكر منهم بعضاً دون بعض. ومع ذلك نفرد بالذكر الأستاذتين الكريمتين عزيزة بلحاج وفاطمة الحلوي اللتين كان لهما الفضل في المساعدة على إخراج جزء لا بأس به من هذه المادة أثناء إدارتنا لمعهد الدراسات للأبحاث والتعريب، ونشكر كذلك الدكتور إدريس السغروشني والدكتورة سمية الزاهد على جهودهما الداعمة. نشكر أيضاً طلبتنا وزملاءنا الأوفياء في «جمعية اللسانيات» في المغرب وفي الجامعة المغربية الذين تكلموا بهذه الألفاظ وأغنوا الاتصال بها، وألحّوا علينا من أجل إخراج هذا العمل، الذي ما فتئ يتنامى ويتعقد عبر السنوات. ونشكر زملاءنا في الشرق الذين استحسنوا ما اطّلعوا عليه منه، وأكّدوا ضرورة إخراجه كاملاً. فعسى أن يجدوا فيه ما يجعلهم يدفعون بالبحث اللساني العلمي إلى الأمام، ويخدموا لغة الضاد الخالدة، التي أثبتت علميّتها وجماليّتها عبر العصور، ولو كاد لها الكائدون.

والله ولي التوفيق

الرباط، 10/ 9/ 2007

فهرس عربي

- أ -

– ث –

- خ -

– خ –

– ذ –

– ر –

– ز –

– ض –

— ط —

— ظ —

— ع —

— ل —

- WXYZ -

- S -

- Q -

- R -

- M -

- K -

- L -

- H -

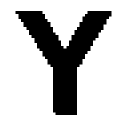
- G -

- D -

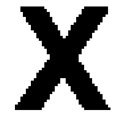
Index français

Z

zero	zéro	صفر، فارغ
___ affix	affixe ___	لاصقة ___
___ allomorph	allomorphe ___	بديلة صرفية ___
___ alternant	alternant ___	مناوب ___
___ anaphora	anaphore ___	عائدية ___
___ article	article ___	أداة ___
___ change	changememt ___	تغيّر ___
___ connector	connecteur ___	رابط ___
___ derivation	dérivation impropre	اشتقاق ___
___ ending	terminaison ...	لاحقة انتهاء ___
___ feature	trait ___	سمة ___
.. formant	formant ___	مكوِّن ___
___ juncture	jonction ___	وصل ___
___ mark	marque ___	علامة ___
___ modification	modification ___	نعت ___
.. . morph	morphe ___	صُرَيْفة ___
___ morpheme	morphème ___	صرفية ___
___ phoneme	phonème ...	صوتية ___
___ sound	son ___	صوت ___
___ word	mot ___	كلمة ___
Zipf's law	loi de Zipf	قانون زيف
zone	zone	منطقة، دائرة
___ linguistics	___ linguistique	___ لغوية
zoo-semiotics	zoosémiotique	سيمياء حيوانية
Zulu	zoulou	لُغة الزُولُو



yes-no question	question oui-non	استفهام نَعَم–لا
Yiddish	yiddish	لغة اليديش
yield	rendement	مردود، حصيلة
functional ___	___ fonctionnel	— وظيفي
yod	yod	ياء لين
yodization	yodisation	تليين يائي
Yougoslave	yougoslave	يوغسلافية
Yoruba	yoruba	لُغة اليُرُوبَا
Young grammarians	néogrammairiens	النحويون الجدد



X-bar	**x-barre**	س-خط
X-bar hierarchy	hiérarchie ___	سلمية ___
X-bar schema	schéma ___	رسامة ___
X-bar theory	théorie de	نظرية ___

word phonemics	phonologie du mot	صوتيات كلمة
___ play	jeu de mot	لعبة ___
___ recognition	reconnaissance du ___	تعرف ___
___ segmentability	segmentabilité du	تقطيعية ___
___ sign	logogramme	علامة ___
___ word stress	accent du mot	نبر ___
___ word writing	écriture du ___	كِتابة ___
world	**monde**	عالم
___ belief	croyance du _	اعتقاد ___
.. knowledge	savoir du ___	معرفة ___
possible ___	possible ___	___ ممكن
___ view	vision du monde	تصور ___
wrenched accent	**accent déformé**	نَبْرَة مُقْلُوطَة، محرّفة
writer	**scripteur, auteur**	كاتب
writing	**écriture**	كتابة
___ system	système d' ___	نظام ___
written conversation	**cconversation écrite**	محاورة مَكْتُوبَة
written dialect	**dialecte _**	لَهْجَة مَكْتُوبَة
written language	**langue écrite**	لغة مكتوبة
written style	**style ___**	أُسْلُوب كِتَابِي
written-word recognition	**reconnaissance du mot écrit**	تعرف على كلمة مكتوبة

learned word	mot appris	كلمة مُتَعَلَّمة
lexical ___	mot lexical	كلمة معجمية
loan ___	___ d'emprunt	___ اقتراض
phonological ___	___ phonologique	___ صواتية
primary ___	___ élémentaire	___ أولية
prosodic ___	___ prosodique	___ تطريزية
question ___	___ interrogatif	___ استفهام
root ___	___ racine	___ جذر
sentence ___	___ phrase	___ جملة
simple ___	___ simple	___ بسيطة
vernacular ___	___ populaire	___ سوقية
___ association	association de ___	قرن ___
___ boundary	frontière de mot	حد ___
___ category	catégorie ___	مقولة ___
___ class	classe de mots	طبقة كلمات
___ crossing	croisement des ___	تقاطع ___
___ form	forme grammaticale de mot	صورة ___
___ formation	formation des mots	تكوين ___
___ formation rule	règle de formation de ___	قاعدة تكوين ___
___ frequency	fréquence du___	تواتر، شُيوع، تكرار ___
___ group	groupe de mots	مجموعة كلمات
___ level	niveau du mot	مستوى كلمة
___ list	liste de mots	قائِمة مُفْرَدات
___ meaning	sens du mot	معنى كلمة
___ order	ordre des mots	رتبة كلمات
___ order typology	typologie de l'ordre des mots	نمطية رتب الكلمات
___ order universals	universaux de l'ordre des mots	كليات رتب الكلمات
___ pairs	paire ___	زوج ___
___ paradigm	paradigme du mot	أنموذج ___

white English	anglais des blanc	إنجليزية البيض
whorfian	**whorfien**	وورفية
Whorfian hypothesis	**hypothèse de Whorf**	فرضية وورف (النسبية)
Whorfianism	**whorfianisme**	الاتجاه الوورفي
wide	**large**	واسع
___ diphthong	diphtongue ___	مصوّت مزدوج ___
___ static alternation	alternance statique___	تناوب ساكن .
___ vowel	voyelle	صائت ___
widened meaning	**sens élargi**	معنى موسّع
widening	**élargissement**	اتساع
___ of meaning	extension du sens	___ المعنى
willingness	**bonne volonté**	إرادة
windpipe	**trachée**	قَصَبَة هَوَائِيَّة
wish	**désir**	رغبة
witness	**témoin**	مراقب، شاهد
word	**mot**	كلمة
accessory	___ accessoire	___ تابعة
anaphoric ___	anaphore	___ عائدية
autonomous ___	___ autonome	___ مستقلة
borrowed ___	___ emprunté	___ مقترضة
cognate ___	___ congénére	___ نظيرة، مجانسة
complex ___	___ complexe	___ مركبة
compound ___	___ composé	___ تألفية
content ___	___ contenu	___ محتوى، مضمون
derived	_ dérivé	___ مشتقة
empty ___	___ vide	___ فارغة
full ___	___ plein	___ تامة
grammatical ___	___ grammaticale	___ نحوية
ghost ___	___ fantôme	___ شبح
hybrid ___	___ hybride	___ منغولة مبغولة
imitative ___	___ imitatif	كلمة محاكية
interrogative	___ interrogatif	كلمة استفهامية
invariable ___	_ invariable	كلمة ثابتة

Welsh	gallois	لغة غالية
Wernicke's aphasia	aphasie de Wernicke	حُبسة فيرنيكي
Wernicke's area	zone de Wernicke	منطقة فيرنيكي
West Romance	roman de l'ouest	اللغاتُ الرومَانية الغَرْبيّة
West Saxon	saxon de l'ouest	السَّكْسُونيّة الغَرْبيّة
West Semitic	sémitique de l'ouest	اللُّغات الشّاميّة الغَرْبيّة
West Slavic	slave de l'ouest	اللُّغات السلافيّة الغَرْبيّة
Western Ancient Aramaic	ancient araméen de l'ouest	الآرَاميّة القديمَة الغَرْبيّة
Western Germanic	germanique de l'ouest	اللغات الجرْمَانيّة الغَرْبيّة
Western grammatical tradition	tradition grammaticale de l'occident	تقليد نحوي غربي
Western Hindi	hindi de l'ouest	الهِنْديّة الغَرْبيّة
Western philosophy	philosophie de l'occident	فلسفة غربية
Western Semitic languages	langues sémitiques de l'ouest	اللُّغات الشّاميّة الغَرْبيّة
wh	qu (wh)	م
wh island condition	condition sur l'île wh	قيد الجزيرة الميمية
wh question	question de constituant	استفهام تصوري
wh-element	element-wh	عنصر ميمي
wh-movement	deplacement wh	نقل ميمي
whisper	chuchotement	همس، وشوشة
___ state	état de ___	حالة ___
whispered sound	son chuchoté	صَوْت مهموس
whispered speech	langage chuchoté	كلام مهموس
whispered vowel	voyelle chuchotée	صائت مهموس
whistle	sifflement	صفير
___ whistle-speech	langage sifflé	كلام ___
whistling consonant	sifflante	صَامِت صَفيري
whistling	sifflement	صفير
white	blanc	أبيض
___ dialects	dialectes des ___	لَهَجات البيض

W

wave	**onde**	موجة
___ form	forme de l'___	صورة ___
___ theory	théorie des ondes	نظريّة المَوْجات
length	longueur d'onde	طول ___
weak	**faible**	ضعيف
___ adequacy	adéquation ___	كفاية ___
___ conjugation	conjugaison ___	تصريف ___
___ crossover (WCO)	croisement ___	تقاطع ___
___ declension	déclinaison ___	تصريف الآخر ___
___ form	forme	صورة ___
___ generative capacity	capacité générative ___	قدرة توليدية ___
___ letter	lettre ___	حَرْف ___، عِلّة
___ noun	nom ___	إسْم ___
___ phoneme	phonème ___	صوتية، فُونيم ___، لَيّن
___ stress	accent ___	نبر ___
___ syllable	syllabe légère	مقطع ___
___ verb	verbe faible	فعل ___
weakening	**affaiblissant**	إضعاف، تَرْقيق، تَخْفيف
weight	**pesanteur; poids**	ثقل، وزن
well-formed	**bien formé, grammatical**	سليم البناء
well-formed formula	formule bien formé	صيغة سليمة البناء
___ sentence	phrase ___	جملة ___
___ text	texte ___	نص ___
well-formedness	**grammaticalité**	سلامة البناء
___ condition	condition de bonne formation	شرط ___
___ morphology	morphologie ___	صرافة ___

English	French	Arabic
closed vowel	voyelle fermée	صائت مغلق
free ___	___ non arrêtée	___ حر
front vowel	voyelle antérieure	صائت أمامي
half-closed ___	mi-fermée	___ نصف مغلق
half-open	___mi-ouverte	___ نصف مفتوح
high ___	___ haut	___ عال
long ___	___ long	___ طويل
low ___	___ bas, ouverte	___ منخفض، سافل
medial ___	___ medial	___ وسطي
nasal ___	___ nasal	___ أنفي
neutral ___	___ neutre	___ محايد
open ___	___ ouverte	___ مفتوح
oral ___	oral	___ شفهي
parasitic	___ parasitic	___ طُفَيْلي
reduced ___	___ réduit	___ مختزل
retroflexed ___	___ rétroflexé	___ انثنائي
rounded ___	___ arrondi	___ مستدير
short ___	___ brève, courte	___ قصير
spread ___	___ non-arrondie	___ غير مستدير
thematic ___	___ thématique	___ محوري
tonic ___	___ tonique	___ نغمي
unrounded ___	étirée	___ منفرج
velar ___	___ vélaire	___ حجابي
whispered ___	___ chuchotée	___ مهموس
vowelled writing	écriture vocalique	كِتابة مَشْكُولَة
VP (verb phrase)	SV (syntagme verbal)	م ف (مركب فعلي)
VP anaphora	anaphore de ___	عائدية ___
VP deletion	effacement de ___	حذف ___
VSO (verb subject object)	VSO	ف فا مف
vulgar	vulgaire	مبتذل، سوقي
___ language	langue	لُغَة سُوقِيَّة
vulgarism	vulgarisme	تَعْبير سُوقي

English	Français	العربية
vocative case	cas vocatif	حَالَة مُنَادى
expression	expression ___	تعبير ___
___ function	fonction ___	وظيفة ___
vocoid	**vocoid**	مُصَوِّت
Vogul	**vogul**	لغة وُغُولِيَّة
voice	**voix**	جهر، بناء، صوت
___ pitch	hauteur de ___	درجة ___
___ quality	qualité de ___	نوعية ___
___ register	registre de ___	سجل ___
voiced	**sonore; voisé**	مَجْهُور
___ consonant	consonne .	صامت ___
alveolar fricative	fricatif alvéolaire ___	إحتكاكي سِنْخي ___
__ alveolar lateral	lateral alvéolaire ___	جَانِبي سِنْخي -
voiced alveolar nasal	nasal alvéolaire voisé	أنفي سِنْخي مَجْهُور
___ alveolar stop	explosif alvéolaire ___	انفجاري سِنْخي ___
.. interdental fricative	fricatif interdental ___	إحتكاكي بيأسناني مَجْهُور
__ retroflex	rétroflexe ___	انثنائي، ارْتِدادي ___
___ sound	son ___	صَوْت ___
___ stop	explosif ___	انفجاري ___
___ - voiceless distinction	distinction voisé- non-voisé	تمييزجهير–مهموس
voiceless	**non-voisé; sourd**	مهموس
___ vowel	voyelle ___	صَائِت مَهْمُوس
voicelessness	**sourdité**	همس
voicing	**voisement**	إجهار
volition	**volition**	إرادة، عزم
volitive	**volitif**	إرادي
volitive mood	**mode** ___	صيغة ___
volume	**volume**	حجم، مقدار
vowel	**voyelle**	صائت
back ___	___ arrière	___ خلفي
bright ___	___ claire	___ أمامي
.. central ___	. central	___ مركزي
cardinal ___	___ cardinale	___ أصلي

visual symbolization of speech	symbolisation visuelle de parole	ترميز مرئي للكلام
visual transducer	transducteur visuel	محول بصري
vocable	**vocable**	لفظة
vocabulary	**vocabulaire**	مفردات، مَلْفَظة
active___	___ actif	___ فعّالة
basic___	___ de base	___ أساسية
___ change	changement de ___	تحوّل ___
___ control	contrôle de ___	مراقبة ___
___ insertion	insertion de ___	دمج ___
___ item	item de ___	وحدة ___
___ word	mot, item lexical	كلمة معجمية
vocal	**vocal**	صوتي
___ apparatus	appareil ...	جهاز ___
___ bands	bandes ___	أوتار ___
___ characterizer	caractériseur___	مُميّز ___
___ feature	trait ___	سمة ___
___ fold	corde vocale	حبل ___
___ onset time	temps d'attaque ___	زمن استئناف ___
___ organ	organe ___	عضو ___
___ system	système ___	نظام ___
___ tract	canal vocal; appareil vocal	جهاز ___
___ auditory channel	canal auditif	قناة ___ سَمْعِيّة
vocalic	**vocalique**	حركي
vocalic alternation	alternance vocalique	تعاقب حركي
___ consonant	consonne ___	صامت ___
___ length	longueur	مَدّ، طول ___
___ mimicry	mimique ___	إيمائية، محاكاة ...
verb	verbe à alternance vocalique	فِعْل ___ ، مُعْتَل
vocalism	**vocalisme**	نظام حركات
vocalization	**vocalisation**	تحريك
vocalized	**voisé, vocalisé**	مجهور، مشكول
vocative	**vocatif**	مُنادى

verbalization	verbalisation	تحويل كلمة إلى فعل، إفْعال
verdict	verdict	حكم
verification	vérification	فحص، تدقيق
verified	vérifié	مُدَقَّق
vernacular	vernaculaire	عاميَّة، دارجة
___ language	langue ___	لغة عاميَّة، محلية
Verner's law	loi de Verner	قانون ڤيرنر
verse	vers	بيت شعر
version	version	قلب
versification	versification	نظم شعر
vertical classification	classification verticale	تصنيف عمودي
vertical construction	construction verticale	تركيب عمودي
verticality	verticalité	عمودية
vibrant	vibrant	اهتزازي
vibrating string	séquence vibrante	سلسلة اهتزازية
vibrating system	système vibrant	نظام اهتزازي
vibration	vibration	اهتزاز
vibratory feedback	feedback vibratoire	ارتجاع اهتزازي
vibratory motion	mouvement vibratoire	حركة اهتزازية
video-recorder	magnétoscope	مغناط صوري، بصّارة
Vietnamese	vietnamien	لغة ڤيتناميّة
violate	violer	خَرَق
violation	violation	خَرْق
virtual	virtuel	حَقيقي، واقعي
___ compound	composé ___	مُرَكَّب ___
visibility	visibilité	منظورية
visible speech	parole visible	كلام مرئي
vision	vision	رؤية
visual	visuel	بصري، مرئي
___ morpheme	morphème ___	صَرفيَّة ___
___ perception	perception ___	إدراك ___
___ sentence	phrase ___	جُمْلَة ___، مَكْتُوبَة

unaccusative verb	verbe inaccusatif	فعل لامنصوب
... cluster	agglomérat verbal	رَتْل فعلي
___ group	groupe verbal	مجموعة فعلية
___ language	langue du ___	لُغة ___
___ modifiers	modifieurs ___	نعوت ___
___ of activity	___ d'activité	فِعْل نشاط، فِعْل حَرَكي
___ of complete predication	___ de prédication complète	فِعْل تَام الخَبَرِيَّة
___ of incomplete predication	___de prédication incomplète	فِعْل نَاقِص الخَبَرِيَّة
.. phrase	syntagme verbal	مركب فعلي
___ sentence	phrase ___	جُمْلَةُ فِعْل
___ morphology	morphologie verbale	صرافة فعلية
verbal	verbal	فعلي، كلامي
___ adjective	adjectif verbal	صفة فعلية
aspect	aspect du verbe	جهة ___
___ association	association ___	قرن ___
___ behavior	comportement verbal	سلوك كلامي
___ deficit hypotheisis	hypothèse de déficit ..	فرضية نقص ___
___ derivative	dérivative ___	مُشْتق فِعْلي
.. expression	expression ___	تعبير ___
verb government	gouvernement du verbe	عمل فعل
___ group	groupe verbal	مجموعة فعلية
___ learning	apprentissage ___	تَعَلُّم ___
.. noun	nom verbal	مَصْدَر، إِسْم فِعْلي
___ operant	opérateur ___	عامل ___
___ phrase	syntagme verbal	مركب ___
___ process	processus verbal	عملية كلامية
___ repertoire	répertoire ___	مَصَنَّفة ___
___ sentence	phrase ___	جُمْلة ___
___ sequence	séquence ___	متتالية ___
___ skill	aptitude orale	مهارة لغوية، كلامية
substitution	substitution ___	استبدال ___

atelic verb	verbe atélique	فعل لاأوجي
auxiliary ___	___ auxiliaire	___ مساعد
bridge ___	___ pont	___ جسر
causative ___	___ causatif	___ سببي
complex ___	___ complexe	___ مركب
compound ___	___ composé	___ مؤلف
control	___ de contrôle	___ مراقبة
declarative ___	___ déclaratif	___ خبري
defective ___	___ défectif	___ ناقص
directional ___	___ directionnel	___ اتجاهي
ergative ___	___ ergatif	___ أركاتي
finite ___	___ fini	___ متصرف
full ___	___ plein	___ تام
illocutionary ___	___ illocutionnaire	___ إنجازي
inchoative ___	___ inchoatif	___ صيرورة
incomplete ___	___ incomplet	___ غير تام
intransitive ___	___ intransitif	___ لازم
lexical ___	___ lexical	___ معجمي
light ___	léger	___ خفيف
middle ___	___ moyen	___ وسيط
modal ___	___ modal	___ مُوَجِّه
motion	___ mouvement	___ حركة
negative ___	___ négatif	___ منفي، سالب
non finite ___	___ à l'infinitif	___ غير متصرف
passive ___	___ passif	___ مَبْنِيّ لِغَيْر الفَاعِل
performative ___	___ performatif	___ إِنْجازي
principal	___ principal	___ رَئِيسي
raising ___	___ à montée	___ صُعُود
reciprocal ___	___ réciproque	___ تفاعلي
regular ___	___ régulier	___ مُطَّرِد
stative ___	___ statif	___ ساكن
strong ___	___ fort	___ قوي
transitive ___	___ transitif	___ متعد

individual variable	variable d'individu	متغير فَرْدي
predicate	___ de prédicat	محمول ___
___ valued feature	trait de variable valuée	سمة متغير مُقَيَّمَة
___ word	mot ___	كلمة ___
variance	**variance**	اختلاف
variant	**variante**	مغاير، بديل
variation	**variation**	تنوع
lexical ___	___ lexicale	___ معجمي
linguistic ___	___ linguistique	___ لساني
variety	**variété**	تنوع
___ in language	linguistique	___ لغوي
vector	**vecteur**	متجه، قيمة موجهة
Vedic	**védique**	لغة فِدِّيَّة
velar	**vélaire**	حجابي، لهوي
___ articulation	articulation ___	نطق ___
___ closure	fermeture ___	إغلاق، انحباس ___
___ consonant	consonne	صامت ___
velar nasal	nasale vélaire	أنفي حجابي
___ stop	explosive ___	إنفجاري ___
___ vowel	voyelle ___	صائت طَبَقي، صائت خَلْفي
velarization	**vélarisation**	تحجيب
velarized	**vélarisé**	مُحَجَّب، مُطْبَق
velarized consonant	consonne ___	صامت ___
velic	**vélique**	غشائي، أنفي طَبَقي
___ velic closure	fermeture	انغلاق ___
velocity of sound	**vélocité du son**	سرعة الصوت
velum	**velum, voile du palais**	طَبَق، حَنك لَيِّن
Venetian	**vénitien**	لغة فينيسية
ventricular	**ventriculaire**	جوفي، بطيني
verb	**verbe**	فعل
accusative___	___ accusatif	___ منصوب
action	___ d'action	___ عمل

V

V (verb)	**V(verbe)**	ف (فِعْل)
v, small v	**v, petit v**	ف، فعل صغير، فعل وظيفي
vacuous movement	**déplacement vide**	نقل فارغ
vacuous quantification	**quantification vide**	تسوير فارغ
vague	**vague**	مبهم، غامض
vague	**vague**	موجة
vagueness	**indétermination**	إبهام، غموض
valency	**valence**	تكافؤ
___ role	rôle de ___	دور ___
___ schemata	schémas de ___	رسامات ___
___ set	ensemble de ___	مجموعة ___
valeur	**valeur**	قيمة
validation	**validation**	تسويغ، إثبات، تصديق
validity of arguments	**validité (des arguments)**	إثبات، تصديق دلائل
valuation	**valuation**	تقييم
value	**valeur**	قيمة
of function	___ de fonction	___ وظيفة
___ judgement	jugement de _	حكم قيمي
valued	**valué**	مُقيَّم
valvate stricture	**rétrécissement valvaire**	تضييق صمامي
variability of speech	**variabilité de parole**	قابلية تغير كلامي
variable	**variable**	متغير
___ binding index	indice de liage ___	قرينة ربط ___
___ categories	catégories variables	مقولات ..
___ linking	liaison variante	ربط ___
_ rule	règle ___	قاعدة ___

English	Français	العربية
unstressed	**non-accentué, atone**	غَيْرُ مَنْبُور
___ syllable	syllabe ___	مَقْطَع ___
___ vowel	voyelle ___	صَائِت ___
unvalued feature	**trait non-valué**	سمة غير مُقَيِّمة
unvoice	**assourdir**	تهميس
unvoiced	**non-voisé, sourd**	مهموس
unvoicing	**non-voisement, assourdissement**	إهماس
upper	**supérieur**	عُلْوِي
___ articulator	articulateur ___	عضو نَاطِق ___
___ jaw	mâchoire ___	فَك ___
upper lip	lèvre supérieure	شَفَة عُلْوِية
upper teeth	dents supérieures	أَسْنَان عُلْوِية
upper-case letter	**majuscule**	حَرْف كَبِير، حَرْف اسْتِهْلالِي
uptake	**saisie**	فهم، تمثّل
upward comparison	**comparaison de supériorité**	مقارنة تفوّق
Uralic	**ouralique**	لغة أُورَالِيَّة
urban dialect	**dialecte urbain**	لَهْجَة مَدَنِية
urbanism	**urbanisme**	مدنيّة
Urdu	**urdu**	لغة أُرْدِيَّة
usage	**usage**	إسْتِعْمَال
usage label	label d'___	عنونة استعمال
use	**emploi**	استعمال
utterance	**énoncé**	كلام، قول
___ act	acte d'___	فعل ___
___ pattern	schème d'___	نَمُوذَج ___
___ point	point d'___	نُقْطَة ___
___ production	production d'___	إِنْتَاج ___
___ meaning	sens d'___	معنى، دلالة ___
___ token	___ d'occurrence	ورود ___
___ type	___ type	نمط ___
uvula	**luette**	لَهَاة
uvular	**uvulaire**	لَهَوِي
Uzbeq	**ouzbèque**	أُوزْبِكِيَّة

universal quantification	quantification universelle	تسوير كُلّي
___ quantifier	quantificateur ___	سور ___
___ semantics	sémantique ___	دلالة ___
___ sound symbolism	symbolisme de son ___	رمزية صوت ___
universalism	**universalisme**	كلية، عالمية
universality	**universalité**	كلية
universals	**universaux**	كليات
universals of language	**universaux du langage**	كلّيات لغوية
universe of discourse	**univers du discours**	عالم خطاب
universe of statements	**univers des énoncés**	عالم الملفوظات
unmarked	**non marqué**	غيرُ مَوْسُوم
___ correlative series	série corrélative ___	سلسلة متعالقة ___
___ infinitive	infinitif ___	غير متصرف ___
___ member	membre ___	عضو ___
order	ordre ___	رتبة ___
unmodalized	**non-modalisé**	غير مُوَجّه
unnatural	**non naturel**	غير طبيعي
unproductive	**non-productif**	غيرُ منتج
unreal	**irréel**	غير واقعي
___ condition	condition	شرط ___
unreal conditional	conditionnel irréel	شرطي غير واقعي
___ feminine	féminin ___	مُؤنّث مَجَازي
unreality	**irréalité**	لا واقعية
unreadability	**illisibilité**	لا مقروئية
unrestricted	**sans restriction**	غير مقيد
___ prohibition	prohibition ___	منع ___
unrounded	**non-arrondi**	غير مستدير
___ vowel	voyelle ___	صائت ___
unrounding	**désarrondissement**	غير مستدير
unsaturated verb	**verbe non-saturé**	فِعْلٌ غَيْرُ مُشْبَع
unstable	**instable**	غير مستقر، مُتَقَلّب
___ phoneme	phonème	صوتية، فُونيم ___
___ sound	son___	صَوْت ___

unilingual	**unilingue; monolingue**	أحادي اللغة
uninterpretable feature	trait non-interprétable	سمة غير مؤولة
uninterruptibility	**non séparabilité**	لافصل، تَمَاسُك
union	**union**	وحدة
___ language	langue d'	لغة مُوَحَّدَة
unique	**unique, univoque**	أحادي
___ constituent	constituant	مكوّن ___
___ irregularity	irrégularité___	شذوذ، عدم اطراد ___
___ morpheme	morphème ___	صرفية ___
uniqueness	**univocité**	أحادية
___ of reference	___ de référence	___ إحالة
principle	principe d'___	مبدأ الأحادية
unit	**unité**	وَحْدَة
accentual___	___ accentuel	___ نبرية
discrete___	___discret	___ مفصولة
linguistic___	___linguistique	___ لسانية
meaningful	___significatif	___ ذات معنى
minimal distinctive___	___distinctif minimal	___ مميزة دنيا
phonetic___	___ phonétique	___ أصواتية
phonological___	___phonologique	___ صواتية
prosodic	___prosodique	___ تطريزية
significant___	___ signifiant	___ دالة
syntactic___	___ syntaxique	___ تركيبية
textual___	___ textuel	___ نصية
unit noun	**nom comptable**	اسم معدود
universal	**universel, universal**	كُلّي، عَالَمِي
___ alphabet	alphabet ___	أبجدية ___
___ Association Convention	convention d'association universelle	مواضعة قرن ___
base hypothesis	hypothèse de base	افتراض أساس ___
___ grammar (UG)	grammaire ___	نحو كلي
universal instantiation	instantiation universelle	تمثيل كلي
___ language	langue ___	لغة ___

undeclinable	**non-déclinable**	غَيْر مُتَصَرِّف
under-differentiated transcription	**transcription indifférencié**	كتابة ناقصة التَّمْييز
under-extension	**sous-extension**	غير ممتد
underivable	**non-dérivable**	غَيْرُ قابِل للاشتقاق
underlying	**sous-jacent**	تحتي
___ form	forme ___	صورة ___
___ level	niveau ___	مستوى ___
___ representation	représentation ___	تمثيل ___
___ structure	structure ___	بنية ___
___ word	mot ___	كلمة ___
underspecification	**sous-spécification**	تخصيص ناقص
understanding	**compréhension**	فهم
understood	**sous-entendu**	مَفْهُوم
___ argument	argument ___	موضوع ___
___ element	élément ___	عُنْصُر ___
unfinished object	**objet inachevé**	مفعول غير تام
ungoverned	**non-gouverné**	غير معمول فيه
ungradable opposite	**opposé non-gradable**	مقابل غَيْرُ قَابِل للتَّدرج
ungrammatical	**non-grammatical, agrammatical**	لاحن، غير نحوي
___ utterance	énoncé ___	كلام ___
ungrammaticalness	**agrammaticalité**	لحن، لا نحوية
unidimensional sequence	**séquence unidimensionnelle**	مُتَتالِيَة أُحادِيَة البُعْد
unification	**unification**	توحيد
___ categorial grammar (UCG)	grammaire catégoriel ___	نحو مقولي موحد
___ grammar	grammaire ___	نحو ___
uniformity	**uniformité**	انتظام
___ condition	condition d'___	شرط ___
unilateral	**unilatéral**	أُحادِي الجَانِب
___ consonant	consonne ___	صامت ___
___ implication	implication ___	تضمين ___

U

ultimate constituent	constituant ultime	مُكَوِّن نِهائي
ultra-long vowel	voyelle ultra-longue	صائت مَديد
ultra-violet oscillograph	oscillographe ultra-violet	مِخطاط ذَبْذَبي فوق بنفسجي
Umbrian	ombrien	أُمْبِرِيّة
umlaut	umlaut	إمالة
unaccented	inaccentué	غير منبور
unacceptable	inacceptable	غير مقبول
unaccusative	inaccusatif	لامنصوب
___ hypothesis	hypothèse de ___	فرضية اللامنصوب
___ verb	verbe ___	فعل ___
unambigous path	chemin non-ambigu	مسار غير ملتبس
unaspirated	non-aspiré	هَائي، غير تَنَفّسي
unaspirated stop	occlusif non-aspiré	انفجاري غير تَنَفّسي
unbound	non lié	غير مربوط
___ variable	variable ___	متغير ___
unbounded constituent	constituant ___	مكون ___
unbounded noun	nom ___	اسم ___
uncertain	incertain	غير مؤكد
unchecked	non-vérifié	غير مفحوص، غير مدقق
unconditioned	non-conditionné	غَيْر مُشْتَرَط
unconditioned sound change	changement phonétique non-conditionné	تَغَيُّر صَوْتي غَيْر مُشْتَرَط
uncountable noun	nom non-comptable	اسم غير معدود
uncountable word	mot non-comptable	كلمة غَيْر مَعْدودَة
undecided	non-décidé	غير محسوم، غير مفصول فيه

truth preserving	préservation de vérité	محافظ على الصدق
___ table	table de ___	بيان صدق
___ conditional semantics	sémantique des conditions de ___	دلالة شروط الصدق
___ truth-conditional theory	théorie des conditions de vérité	نظرية شروط الصدق
___ function	fonction de ___	دالة صدق
___ set	ensemble de ___	مجموعة صدق
___ value	valeur de vérité	قيمة صدق
___ value gap	trou de valeur de vérité	ثغرة قيمة صدق
turbulence	**turbulence**	اضطراب
Turcoman	**turcman**	تُركمانيّة
Turkish	**turc**	تُركيّة
type	**type**	نمط، نميطة
type of language	**type de langue**	نمط لغة
type raising	**montée de type**	صعود نمط
typological	**typologique**	نمطي
___ change	changement ___	تغير ___
___ classification	classification ___	تصنيف ___
___ construct	construit ___	بناء ___
___ linguistics	linguistique ___	لسانيات نمطية
typology	**typologie**	نمطيات
typology of languages	**typologie des langues**	نمطيات اللغات

triad number	nombre triadique	عدد مُثلَّث
triadic	**triadique**	ثالثي، ثالوثي
___ triadic theory of meaning	théorie du sens triadique	نظرية ثلاثية للمعنى
triangle of signification	**triangle de signification**	مُثلَّث الدّلالة
triangular system	**système triangulaire**	نظام مثلثي
___ wave	onde ___	موجة ___
triconsonantal	**triconsonantal**	ثُلاثي الصّوامت
triformantic	**triformantique**	مثلّث المباني
trigger	**déclencheur**	متسبب في
___ trigger segment	segment ___	قطعة متسببة
triggering experience	expérience ___	تجربة مثيرة
trigraph	**trigraphe**	حرْف ثُلاثي
trilingual dictionary	**dictionnaire trilingue**	مُعْجَم ثُلاثي اللُّغة
triliteral	**trilitère**	ثلاثي (الحروف)
. triliteral root	racine ___	جذر ثلاثي
___ triliteral verb	verbe ___	فِعْل ثلاثي
trill	**consonne roulée, vibrante**	صَوْت مكرّر، مُرَدَّد
trilled	**roulé, vibrant**	مكرّر، مُرَدَّد
tripartite system	**système tripartite**	نظام ثُلاثي
triphthong	**triphtongue**	مصوّت ثُلاثي
triplet	**triplet**	ثُلاثي
triptote	**triptote**	ثلاثي الإعراب
trisyllabic	**trisyllabique**	ثلاثي المقطع
trisyllable	**trisyllabe**	مقطع ثلاثي
trope	**trope**	صورة بيانية، وَجْه بلاغي
truncated definition	**définition tronquée**	تَعْريف مُقْتَضَب
truncation	**troncation**	تبتير، ترخيم
truth	**vérité**	صدق
___ truth-conditions	conditions de vérité	شروط صدق
. logical ___	vérité logique	صدق منطقي
___ necessary ___	___ nécessaire	صدق ضروري

English	French	Arabic
transitive	**transitif**	متعد
___ relation	relation ___	علاقة
___ verb	verbe ___	فعل ___
transitivity	**transitivité**	تَعْلِية
translate	**traduire**	ترجم
translating machine	**machine de traduction**	آلة تَرْجَمَة
translation	**traduction**	ترجمة
___ translation equivalence	équivalence de traduction	تساوٍ، تكافؤ ترجمة
translation equivalent	équivalent de traduction	مقابل تَرْجَمِي
translation loan-word	mot d'emprunt de traduction	مُقْتَبَسة تَرْجَمِيَّة
translation rules	règles de traduction	قواعد ترجمة
translative	**translatif**	انتقالي
translative case	cas translatif	حَالَةُ تَغْيُّر، حالة نقيلة
translator	**traducteur / interprète**	مترجم
translinguistics	**translinguistique**	عَبْرَ ـ لسانيات، لسانيات عَبْرية
transliteration	**translittération**	نقل كتابي
transmission	**transmission**	إرسال
___ transmission phase	phase de ___	طور ___
transmitter	**transmetteur**	مُرْسِل
transmutation	**transposition**	تحوّل وَظِيفِي
transparency	**transparence**	شفافية
transparent	**transparent**	شفاف
___ transparent context	contexte ___	سياق ___
transportability	**transportabilité**	منقولية، قابلية النقل
transposition	**transposition**	نقل مكاني، تَبَادُل
transverse wave	**onde transversale**	موجة مستعرضة
tree	**arbre**	شجرة
___ tree diagram	arbre syntaxique	رسم شجري
___ tree-stem theory	théorie arbre-racine	نَظَرِيّة شَجَرَة النَّسَب
triad	**triade**	كلمة مُثَلَّثة، مُثَلَّث

transaction verb	verbe de transaction	فعل متغير
transcribe	transcrire	نسخ، تسجيل
transcription	transcription	كِتَابَة، نسخ صوتي
transfer	transfert	نقل، تحويل
___ grammar	grammaire de ___	قَوَاعِدُ ___
___ of training	___ de formation	___ تكوين
transference	transmission	نقل، تحويل
transferred meaning	sens figuré, métaphorique	مَعْنى مَجَازي
transferred utterance		كَلامٌ غَيْرُ مُبَاشِرٍ
transform	transformer	حَوَّلَ
transformation	transformation	تحويل
generalized ___	généralisée ___	___ معمم
transformational	transformationnel	تحويلي
ambiguity	ambiguïté ___	لَبْس ___
___ approach	approche ___	مقاربة ___
___ component	composant ___	مُكَوِّن ___
___ cycle	cycle ___	سلك، دورة ___
. drill	exercice ___	تمرين ___
___ generative grammar	grammaire ___ générative	نحو ___ توليدي
___ grammar	grammaire ___	نحو ___
___ model	modèle ___	نموذج ___
___ relationship	relation ___	علاقة ___
___ rule	règle _	قاعدة ___
___ syntax	syntaxe ___	تركيب ___
transformationist	transformationniste	تحويلي
transformed sentence	phrase transformée	جُمْلَة مُحَوَّلَة
transition	transition	نقلة، انتقال
transition area	aire de transition	مِنْطَقَة نقلة
transitional bilingual education	éducation bilingue transitoire	تعليم مزدوج انتقالي
transitional writing	écriture transitoire	كتابة انتقالية

tongue slip	lapsus	زلة لسان
tongue tip = apex	bout de la ___	ذَلَق
tonic	**tonique**	نغمي، مَنْبُور
___ tonic accent	accent ___	نبر ___
___ tonic segment	segment ___	قطعة ___
___ tonic syllable	syllabe ___	مقطع ___
tonicity	**tonicité**	قوة
topic	**topique**	مَوْضِع
___phrase	syntagme ___	مركب موضعي
topicalisation	**topicalisation**	مَوْضَعَة
topic-comment	**topique-commentaire**	موضع-تعليق
topology	**topologie**	طوبولوجيا
toponomasiology	**toponymie**	دِرَاسَةُ الأَعْلام المَكَانِيَّة
toponomastics	**toponomastique**	دِرَاسَةُ الأَعْلام المَكَانِيَّة
toponym	**toponyme**	اسم مكان
toponymic	**toponymique**	عَلَم مَكَانِي
toponymy	**toponymie**	دِرَاسَةُ الأَعْلام المَكَانِيَّة
top-to-bottom	**de bas en haut**	من أعلى إلى أسفل
total	**total**	تام
___ accountability	responsabilité ___	محاسبة ___
___ assimilation	assimilation ___	مُمَاثَلَة ___
total dissimilation	dissimilation complète	مُغَايَرَة تامة
___ meaning	sens, signification ___	مَعْنى ___
___ synonymy	synonymie ___	تَرَادُف ___
totally redundant	**redondant** ___	حَشْوِي تماما
trace	**trace**	أثر
___ theory	théorie des traces	نظرية الآثار
trachea	**trachée**	قصبة الرئة
trade language	**langue de commerce**	لُغَة تِجارِيَّة
traditional	**traditionnel**	تقليدي
_ grammar	grammaire ___	نحو ___
___ orthography	orthographe ___	تَهْجِية، إملاء ___
traditionalism	**traditionalisme**	تَقْلِيدِيَّة، نَزْعَة تَقْلِيدِية

timing	**timing**	توقيت
tip	**pointe, bout, extrémité**	طرف، حد
tip of the tongue	bout de la langue	طرف اللّسان
token	**occurrence**	ورود، وريدة
tonal displacement	**déplacement tonal**	نقل نغمي
tonal melody	**mélodie tonale**	نغم نغمي
tonal modification	**modification tonale**	تعديل نغمي
tonal particle	**particule tonale**	أداة نغمية
tonal polarity	**polarité ___**	قُطْبِيَّة ___
tonal stability	**stabilité ___**	استقرار ___
tonal variation	**variation tonique**	تنوع نغمي
tonality	**tonalité**	تنغيم
tonality features	**traits de tonalité**	سمات تنغيمية
tone	**ton**	نغم
tone accentual systems	système accentuel tonal	نسق نبري نَغَمِي
___ tone colour	timbre	جَرْس
___ tone language	langue à tons	لُغَة نَغَمِيَّة
___ tone merger	fusion de	دمج، ضم ___
___ tone of voice	ton de la voix	نغمة الصوت
___ tone unit	unité de ___	وحدة ___
toneme	**tonème**	وحدة نغمية، تُونيم
tonemic	**tonologie**	نغميات، تونولوجيا
tonetics	**tonétique**	أنغاميات
tongue	**langue**	لسان (عضو)، لغة
___ tongue advancement	avancement de ___	تَقْدِيمُ اللّسان
tongue center	centre de ___	وسَطُ اللّسان
___ tongue dorsum	dos de la	مُؤَخَّرُ اللّسان، ظهره
___ tongue front	front de la ___	مُقَدَّمُ اللّسان
___ tongue height	élévation de la langue	ارتفاع اللّسان
tongue movement	mouvement de la langue	حركة اللسان
___ tongue root	racine de la ___	جِذْرُ اللّسان

theta-government	théta-gouvernement	عمل محوري
theta-grid	théta-grille	شبكة محورية
theta-identification	théta-identification	تعيين محوري
theta-marking	théta-marquage	وسم محوري
theta-position	théta-position	موقع محوري
third person	troisième personne	شخص الغائب
third stress	troisième accent	نَبْرَة ثالِثَة، ثالِثَة
third-order entities	entités de troisième ordre	ذوات ثالثة
third-order nominals	nominals de troisième ordre	أسماء ثالثة
third-person imperative	troisième personne d'impératif	أمر شخص ثالث
thorn	épine	شَوْكَة
thought	pensée	فكر
thought stress	accent délibéré	نَبْرَة مَقْصُودَة، قَابِلِيَّة
three-dimensional first-order entities	entité de premier ordre à trois dimensions	ذوات من الرتبة الأولى ثلاثية الأبعاد
threshold hypothesis	hypothèse de seuil	فرضية العتبة
threshold level	niveau de seuil	مستوى العتبة
threshold of hearing	seuil auditif	عَتَبَةُ السَّمْع
threshold of pain	seuil de la peine de l'audition	عتبة الألم
Tibetan	tibétain	اللُّغَةُ التِّبِتِيَّة
tier	rangée	صف، مصفوفة
action ___	___ d'action	___ عمل
aspectual ___	___ aspectuel	___ جهية
thematic ___	___ thématique	___ محورية
tight phonation	phonation serrée	نُطْق ضَيِّق
tilde	tilde	تِلْدة، علامة مميِّزة (في الكتابة)
timbre	timbre	جَرْس
timbre phonemics	timbre phonémique	___ صواتي
time	temps	زمن
time adverbial	adverbial de ___	ظرفي ___
time depth	profondeur de ___	عُمْق زَمَنِي
timeless	atemporel	لا زمني، خارج عن الزّمن
___ proposition	proposition ___	قضية ___

textual function	fonction textuelle	وظيفة نصية
textuality	textualité	نصية
Thai	thai	لغة تايلاندية
Thamudian		لغة ثمودية
thematic	thématique	محوري
thematic component	composant thématique	مكون محوري
thematic context	contexte thématique	سياق محوري
__ hierarchy	hiérarchie __	سلمية __
__ pronoun	pronom de __	ضمير الغائب
__ role	rôle thématique	دور محوري
__ structure	structure __	بنية __
__ subject	sujet __	فاعل __
__ tier	range __	مصفوفة __
thematization	thématisation	مَحْوَرَة
theme	thème	محور
theorem	théorème	مُبَرْهَنَة
theoretical base forms	formes de base théorique	صور نظرية
theoretical construct	construit théorique	بناء نظري
theoretical language	langue théorique	لغة نظرية
theoretical linguistics	linguistique théorique	لسانيات نظرية
theoretical semantics	sémantique théorique	دَلالَة نَظَرية
theoretical syntax	syntaxe théorique	تركيب نَظَري
theory	théorie	نظرية
therapeutic change	changement thérapeutique	تَغَيُّر علاجي
therapeutic sound change	changement phonétique thérapeutique	تغير صوتي علاجي
thesaurus	thesaurus, trésor de langue	ذخيرة لغوية، مكنز
thesis	thèse	أطروحة
theta-role	théta-rôle	دور محوري
theta-theory	théta-théorie	نظرية محورية
theta-assignment	théta-assignation	إسناد محوري
theta-binding	théta-liage	ربط محوري
Theta-Criterion	théta-critère	مقياس محوري

terminal symbol	symbole terminal	رمز نهائي
termination	**terminaison**	خَاتِمَة
terminative	**terminatif**	منهٍ، منته
___ aspect	aspect ___	جهة منتهية
___ case	cas	حَالَة ___
terminography	**terminographie**	تدوين مصطلحي
terminological competence	**compétence terminologique**	قدرة اصطلاحية
Terminological Data Base	**base de données terminologiques**	قاعدة معطيات اصطلاحية
terminological	**terminologique**	اصطلاحي
terminology	**terminologie**	مصطلحية، علم المصطلحات
ternary	**ternaire**	ثُلاثي
territorial dialect	**dialecte territorial**	لَهْجَة إِقْلِيمِيَّة، جغْرَافِيَّة
tertiary articulator	**articulateur tertiaire**	ناطق ثلاثي
tertiary response	**réponse tertiaire**	جواب، رد ثلاثي
tertiary stress	**accent tertiaire**	نبرة ثالثة، ثالثية
tertiary stricture(s)	**constriction tertiaire**	تضييق ثلاثي
TESL	**EASL**	تَعْليم الإنجليزية كلغة ثانية
test	**test**	روز
test battery	batterie de ___	بطارية ___
test item	item de ___	وحدة، مفردة ___
testability	**testabilité**	رائزية
testing	**épreuve, essai**	روز
tetraphthong	**tétraphtongue**	حركة، صائت رُبَاعِي
text	**texte**	نَص
___ act	acte textuel	فعل نصي
___ frequency	fréquence textuelle	تردد، تكرار نصي
___ linguistics	linguistique textuelle	لسانيات نصية
___ sentence	phrase textuelle	جُمْلَة نَصِّيَّة
textual	**textuel**	نصي
___ textual coherence	cohérence textuelle	انسجام ___
___ textual deixis	deixis ___	إشاريات ___

tendency	**tendance**	نزعة، ميل
tenor	**teneur**	صدح
tenor of discourse	___ de discours	___ خطاب
tense	**temps**	زمن
absolute ___	___ absolu	___ مجرد، مطلق
past ___	___ passé	___ الماضي
perfect ___	passé composé	___ ماض مكتمل
relative ___	. relatif	___ نسبي
sequence of ___	concordance des ___	توافق ___
simple ___	___ simple	___ بسيط
___marker	marque du ___	وسم ___
tense	**tendu**	متوتر، شديد
tense lax	**tendu lâche**	متوتِّر مسترخ
tense logic	logique ___	منطق ___
tense vowel	voyelle tendue	صائت مُتوتِّر
tensed	**tensé**	مُزمَّن، فيه زمن
tensed proposition	**proposition tensée**	قضية ___
tense distinction	**distinction du temps**	تمييز زمني
tenseless	**non-tensé**	لازمني، بدون زمن
tense system	**système de temps**	نظام زمني
tension	**tension**	توتر
tentative	**tentatif**	مُؤقّت، تجريبي
___ tentative pause	pause ___	وقف ___
tenuis	**ténue**	انفجاري مُهمس
term	**terme**	مصطلح، لفظ
. term individual	___individuel	___ فردي
terminal	**terminal, finale**	نهائي
___ contour	contour ___ (intonation)	منحى تنغيم الأواخر
___ juncture	jonction ___	وَصْل الآخِر
___ letter	lettre .	حَرف خِتامي
pause	pause ___	وقف خِتامي
___ l stress	accent ___	نَبْرة خِتامية
___ string	suite ___	سلسلة ___

teleology	téléologie	غائية
telescoped word	mot téléscopé	كلمة مُتَداخِلة، مُتَراكِبة
telescoped expression	expression téléscopée	تعبير مُتَداخِل، مُتَراكِب
telic	télique	أوجي
template	gabarit, patron	مُخَيَّرة، مُقَنَّنة
___ mapping	correspondance ___	تناسب، توافق ___
_ morphology	morphologie ___	صرافة ___
tempo	tempo	سُرْعة النُّطْق
temporal	temporel	زماني
___ adverb	adverbe ___	ظَرْف ___
___ clause	proposition de temps	جُمَيْلة ___
___ complement	complément ___	فضلة ___
___ conjunction	conjonction ___	قرن، عطف ___
_ connector	connecteur ___	واصل، رابط ___
___ deixis	deixis ___	إشاريات ___
___ dialect	dialecte ___	لَهْجة ___
___ index	indice ___	قرينة ___
. location	lieu _	محل، تماكن _
___ modifier	modifier ___	نعت ___
___ operator	opérateur ___	عامل ___
___ sequencing	enchainement ...	تابع ___
__ specification	spécification ___	تخصيص ___
temporalization relation	relation de temporisation	علاقة تزامنية
temporal discourse interpretation principle	principe d'interprétation de discours temporels	مبدأ تأويل خطابات زمنية
temporally restricted propositions	propositions contraintes temporellement	قضايا مقيدة زمنيًا
temporally=unrestricted directive	directif sans restriction temporelle	توجيهي غير مقيد زمنيًا
temporally=unrestricted propositions	propositions sans restriction temporelle	قضايا غير مقيدة زمنيًا
temporality	temporalité	زمنية

Tasmanian	tasmanien	اللغة التسمانية
ta-ta theory	théorie ta-ta (origine du langage)	نظرية تاتائية، نَظَرِيَّة الإشارات
Tatar	tatare	اللغة التتارية
tautological compound	composé tautologique	مؤلف حشوي
tautology	tautologie	حشو، تحصيل حاصل
tautophony	tautophonie	سجع، تركيب مسجوع
tautosyllabic	tautosyllabique	تكرار مقطعي
taxeme	taxème	وحدة تركيبية، تاكْسِيم
taxonomic	taxonomique	تصنيفي
___ category	catégorie ___	مقولة ___
___ linguistics	linguistique ___	لسانيات ___
___ phonemics	phonémique ___	صواتة ___
taxonomy	taxonomie	تصنيف
___ taxonomy of speech acts	___ d'acte de parole	___ فعل كلامي
teaching	enseignement	تعليم، تدريس
technic	technique	تقني
technical language	langue technique	لُغة تِقْنِيَّة
technical translation	traduction technique	ترجمة تِقْنِيَّة
technical vocabulary	vocabulaire technique	مُفْرَدات تِقْنِيَّة
Teda	teda	لغة التِّيدا
teeth	dents	أسنان
___ lower	___ inférieures	___ سفلى
___ upper ___	___ supérieures	___ عليا
___ ridge	alvéoles	نِطْع
TEFL (teaching of English as a foreign language)	EALE (enseignement de l'anglais langue étrangère)	تعليم الإنجليزية كلغة أجنبية
teknonymic	teknonymique	كُنْيَة
telegraphic	télégraphique	تلغرافي، موجز، برقي
___ telegraphic speech	parole ___	كلام ___
___ telegraphic style	style ___	أُسْلُوب مُوجَز، بَرْقي

T

taboo	tabou	تابو، محظور، مُحَرَّم
___ word	mot ___	كلمة ___
tach, short hand	tachygraphie	استعمال الكتابة المختصرة
tachistoscope	tachistoscope	بيصار
tachygraphy	tachygraphie	إختزال، كِتابة اخْتِزاليّة
tacit	tacite	ضمني
tag	marque, étiquette	علامة
tag question	interrogation de confirmation	استفهام استثبات
Tagalog	tagalog	اللغة التّاغالوغيّة
tagging	étiquetage	وسم، تزيين
tagme	tagme	تاكْمَة
tagmemic	tagmémique	تاكميمي
___ analysis	analyse ___	تحليل ___
_ theory	théorie ___	نظريّة ___
tagmemics	tagmémique	تاكميميّة
Tahitian	tahitien	اللّغة التّاهيتيّة
talking dictionary	dictionnaire parlant	مُعْجَم نَاطِق
tamber	timbre	جَرْس
Tamul	tamil	اللّغة التّاميليّة
tap	battement	قُرْعة، نقرة
tap consonant	consonne légère	صَامِت خَفيف
tape recorder	magnétophone	مُسجِّلة، جِهَازُ تَسْجِيل
target (position)	position cible	موقع هدف
target language	langue cible	لغة هدف
target of movement	cible de déplacement	هدف نقل
task	tache	مهمة

system congruity	congruence du système	مطابقة، موافقة نظام
systemic	systémique	نظامي، نسقي
__ grammar	grammaire __	نحو __
__ linguistics	linguistique __	لسانيات __
systems in language	systèmes dans la langue	أنظمة في اللغة
system approach	approche systémique	مقاربة نظامية

syntactically based	basé syntaxiquement	مؤسس تركيباً
___ well-formed	bien formé ___	سليم ___
syntactics	**syntaxe**	تركيب
syntagm	**syntagme**	مركب
syntagma	**syntagme complexe/élargi**	تركيب مزيد
syntagmatic	**syntagmatique**	مركبي
___ relation	relation ___	عَلاقَة ___
___ response	réponse ___	جواب ___
___ sound change	changement phonétique syntagmatique	تحوّل صوتي ___
syntagme	**syntagme**	مركب
syntagmeme	**syntagmème**	وحدة بنائية
syntax	**syntaxe**	تركيب
___ and stylistics	syntaxe et stylistique	___ وأسلوبية
___ hierarchical model	___ de modèle hiérarchique	___ نموذج سلمي
___ transformational	___ transformationel	___ تحويلي
synthesis	**synthèse**	تَوْليف، تَجْميع
synthetic	**synthétique**	توليفي، تركيبي، مزجي
___ approach	approche ___	مقاربة ___
___ compound	mot ___	مُرَكَّب ___
___ index	index ___	قرينة ___
_ language	langue ___	لغة ___
___ proposition	proposition ___	قضية ___
___ sentence	phrase ___	جُمْلَة ___، تَوْليفيّة
__ speech	parole .	كلام ___، توليفي، صناعي
__ statement	énoncé ___	قولة ___، إخباريّة، تَوْليفيّة
Syriac	**syriaque**	لغة سريانيّة
system	**système**	نسق، نظام
___ sentence	phrase _	جُمْلَة ___
systematic	**systématique**	نسقي، نظامي
___ phonemics	phonémique ___	صوتيات ___
___ phonetics	phonétique ___	أصواتيات ___
___ transcription	transcription ___	كِتابَة __

syntactic component	composant syntaxique	مُكَوِّن تركيبي
___ compound	mot composé ___	مُرَكَّب ___
___ construction	construction ___	بناء ___
___ devices	dispositifs___	وَسائل، جهازات ___
___ distinctiv feature	trait distinctif___	سمة مميزة ___
___ doublet	doublet ___	مزاوج، صِنْو ___
___ equivalence	équivalence___	تكافؤ ___
___ feature	trait ___	سمة ___
___ form-class	classe de mots ___	طبقة صور ___
___ group	suite (groupe) ___	مجموعة تركيبية
___ hierarchy	hiérarchie ___	سلمية ___
___ level	niveau ___	مستوى تركيبي
___ node	noeud	عجرة ___
___ noun	nom	اسم ___
___ order	ordre ___	ترتيب ___، نحوي
___ paradigm	paradigme ___	مثال، أنموذج ___
___ parallelism	parallélisme ___	تواز ___
___ parser	parseur ___	محلل ___
___ parsing	analyse ___	تحليل ___
___ pattern	modèle ___	مثال ___
syntactic phonemics	phonémique ___	صوتيات تركيبية
___ phonology	phonologie ___	صواتة ___
___ reconstruction	reconstruction ___	إعادة بناء ___
___ relationship	relation ___	علاقة ___
___ representation	représentation ___	تمثيل ___
___ sequencing	séquence ___	تتابع ___
___ strategy	stratégie ___	استراتيجية ___
___ structure	structure ___	بنية ___
___ theory	théorie ___	نظرية ___
___ unit	unité ___	وَحْدَة ___
syntactical	**syntaxique**	تركيبي
___ phonemic opposition	opposition phonologique ___	تقابل صوتياتي ___

synchronic	**synchronique**	آني، تزامني، سنكروني
___ analysis	analyse ___	تحليل ___
___ change	___ synchronique	تحوّل ___
___ description	description ___	وَصْفٌ ___
___ dialectal variation	variation dialectale ___	تنوع لغوي ___
___ dictionary	dictionnaire ___	مُعْجَمٌ (قاموس) ___
___ grammar	grammaire ___	نحو ___
___ linguistics	linguistique	لسانيات ___
___ phonemics	phonémique ___	صواتة ___
synchrony	**synchronie**	آنية، سنكرونية
syncopate	**syncoper**	ترخيم الوَسَط
syncopation	**syncope**	حذف مكون داخلي
syncope	**syncope**	حذف، ترخيم وسطي
syncresis, syncretism	**syncrétisme**	انصهار
syncretic case	**cas syncrétique**	حالةٌ تَوْفيق
syncretic form	**forme syncrétique**	صيغة متصهرة، تَوْفيقيّة
syndesis	**syndèse**	رَبْط أداتي، وصل
syndeton	**construction syndétique**	تَرْكيب رَبْطي
synecdoche	**synecdoque**	مجاز مرسل
synereeis	**synérèse**	إدغام مدّي، إدْغام صَائتي، تَرْخيم
synesis	**syllepse**	تَوَافُق مَعْنوي
synizesis	**synizèse**	إدْغام صَائتي
synonym	**synonyme**	مُرَادِف، مُتَرَادِف
synonymic attraction	**attraction synonymique**	جاذبية ترادف
synonymous	**synonyme**	مُرَادِفٌ، مُتَرَادِف
synonymy	**synonymie**	ترادف
syntactic	**syntaxique**	تركيبي، نحوي
___ adjective	adjective ___	صفة ___
___ ambiguity	ambiguïté	لبس ___
___ analysis	analyse ___	تَحْليل ___
___ atoms	atomes ___	ذرات ___
___ change	changement ___	تحوّل تركيبي
class	classe ___	طبقة، صنف ___

syllabic manipulation	manipulation syllabique	تناول، معالجة مقطعية
___ pattern	modèle	نمط مقطعي
___ peak	pic ___	قمة ___
___ sign	syllabogramme	رمز ___
___ stress	accent	نبرة ___
___ superposition	superposition syllabique	تضمن ___
___ writing	écriture ___	كتابة ___
syllabication	**syllabation**	تحليل مقطعي، تقطيع
syllabification	**syllabation**	تقطيع، مقطعية
syllable	**syllabe**	مقطع
___ division	division de ___	تقسيم ___
___ nucleus	noyau de ___	نواة ___
___ phoneme	phonème de ___	صوتية ___
syllabogram	**marque syllabique**	علامة مقطعية
syllabography	**écriture syllabique**	كتابة مقطعية
syllabus	**sommaire**	خلاصة
___ design	conception	رسم ___
syllogism	**syllogisme**	قياس
symbol	**symbole**	رمز
symbolic	**symbolique**	رمزي
symbolic language	langage symbolique	لغة رمزية
___ sign	signe ___	دليل رمزي
___ system	système ___	نظام، نسق ___
symbolism	**symbolisme**	رمزية
symmetrical	**symmetrical**	تناظري
___ patterning	système (pattern)	نمذجة ___
___ phonemes	phonèmes ___	صوتيات ___
___ waveform	forme d'onde ___	صورة موجة ___
symmetry	**symétrie**	تناظر
synaeresis	**synérèse**	إدغام الأصوات
synaesthesia	**symbolisme phonique**	رمزية صوتية
synaloepha	**synalèphe**	إدغام حلقي، تزجيم
synapsy	**synapsie**	تعدد (تعدد الدوال في التسمية الواحدة)

English	Français	عربي
suprasegmental phoneme	phonème suprasegmental	صوتية، فُونيم فوق قطعي
surd	sourd, non-voisé	مهموس
surface	superficiel	سطحي
form	forme ___	صورة ___
grammar	grammaire ___	نحو ___
surface structure	structure de surface	بنية سطحية
___ structure ambiguity	ambiguité de structure de ___	لبس بنية ___
___ structure constraint	contrainte de structure de ___	قيد بنية ___
___ structure, and semantic representation	structure de___ et représentation sémantique	بنية ___ وتمثيل دلالي
surprise	surprise	مفاجأة
survival	survivance	بقاء
susbstandard dialect	dialecte sous-standard	لَهْجة غير فصيحة
suspicious pair	paire suspecte	زوج مَشْبُوه
suspicious sound	son suspect	صوت مشبوه
sustained juncture	jointure soutenue/maintenue	قرن مُؤَقّت
sustained stress	accent soutenu	نبر مؤقت
SVO	SVO	فاعل فعل مفعول
___ SVO hypothesis	hypothèse ___	افتراض ___
___ SVO language	langage	لغة ___
Swahili	swahili	لغةُ سواحِليّة
Swedish	suédois	لغة سويديّة
switching	changement de code/langue	تَحَوُّل، تحويل اللغة
syllabary	syllabaire	نظام الكتابة المقطعية، أبْجديّة مَقْطَعيّة
syllabation	syllabation	تَقْطيع
syllable	syllabe	مقطع
syllabic	syllabique	مقطعي
syllabic consonant	consonne syllabique	صامت مقطعي
___ contoid	contoïde ___	صامت ___
___ dissimilation	dissimilation ___	مغايرة ___

superadded	postiche	مستعار، دمية
superessive	superessif	علو
___ case	cas ___	حالة ___
superficial structure	structure de surface	بنية سطحية
superiority condition	condition de supériorité	شرط أفضلية، عُلْوية
superlative	superlatif	تفضيل
___ degree	degré du ___	درجة ___
super-raising	super-montée	صعود فوقي، فائق
superset	sur-ensemble	مجموعة عُلْوية
superstratum	superstrat	طبقة فوقية
superstructure	superstructure	بنية فوقية
supplementary	supplémentaire	إضافي
... morpheme	morphème ___	صرفية ـ
___ movement	déplacement ___	نقل ___
___ rule	règle ___	قاعدة ___
suppletion	suppléance	تعاوض
suppletive	supplétif	تعويضي
___. alternant	alternant ___	مناوب ___
suppletive alternation	alternance ___	تناوب ___
___ form	forme ___	صورة ___
___ morpheme	morphème ___	صرفية ___
support vowel	voyelle de support	صائت مدعوم
supposition	supposition	افتراض
suppositive conjunction	conjonction suppositive	قرن شَرْطي
supradental	supradental	فوق أسْناني
suprafix	morphème suprasegmental	صرفية فوق-مقطعية
supraglottal	supraglottal	فوق-حنجري
___ cavity	cavité ___	تجويف ___
___ friction	friction ___	احتكاك ___
suprasegmental	suprasegmentale	فوق قطعي
.. feature	trait ___	صفة ___
___ grapheme	graphème ___	خطّية، غرافيم ___
___ morpheme	morphème ___	صرفية، مُورفيم ___

substitution class	classe substitutive	طبقة إستبدالية
substitution drill	exercice de substitution	تمرين إستبدالي
substitution frame	cadre de substitution	إطار إستبدال
sequence	séquence de ___	متوالية ___
type	type ___	نمط ___
substrat, substratum	substrat	قشرة تحتية ، لغة تحتية
substrate	substrat	طبقة فرعية
substratum theory	théorie des substrats	نظرية اللغات التحتية
substring	sous-chaîne	سلسلة فرعية
subsumption	subsomption	مقدمة صغرى
subsystem	sous-système	نسق فرعي
subtraction	soustraction	طرح، إسقاط
subtractive	soustratif	طارح
bilingual education	éducation bilingue ___	تعليم ثنائي اللغة ___
successive cyclicity	cyclicité successive	تتابع سلكي
successive sounds	sons successifs	أصوات متتالية
successiveness axis	axe de successivités	محور المتعاقبات
suction	succion	امتصاص
___ stop	occlusive à ___	انفجاري ___، انقباضي
Sudanese	soudanais	لغة سودانية
sudden sound-change	changement soudain du son	تغير صوتي مفاجيء
suffix	suffixe	لاحقة
suffixation	suffixation	إلحاق
suffixal reduplication	réduplication suffixale	تكرار إلحاقي
suffixing language	langue suffixante	لغة إلحاقية
suggestion	suggestion	اقتراح
sum	somme, total	مجموع
summarize	résumer	تلخيص
summary	sommaire	ملخص
summative evaluation	évaluation résumé	تقييم إجمالي
summative test	test résumé	روز إجمالي
Sumerian	sumérien	لغة سومرية

English	Français	العربية
sublexical	**sous-lexical**	معجمي فرعي
submersion programme	**programme de submersion**	برنامج إغماس فرعي
sub-minimal pairs	**semi-paires minimales**	أزواج شبه فرعية
subordinate	**subordonné**	، تابع
___ clause	proposition subordonnée	جُمَيْلَة ___
___ word	mot ___	كلمة ___
subordinating	**subordonnant**	متبع
___ conjunction	conjonction de subordination	قارنة ، رابطة ___
___ language	subordonnante (langue)	لُغَة ___
subordination	**subordination**	إتباع
subordinative compound	**composé subordonné**	مركب تابع
subordinative construction	**construction subordonnée**	بناء تابع
subordinator	**subordonnant**	مُتبع ، أداة متبعة
subsegmental	**sous-segmental**	تحت-قطعي
subset	**sous-ensemble**	مجموعة فرعية
___ principle	principe de ___	مبدأ ___
subsidiary	**subsidiaire**	مساعد، ملحق
___ dialect	dialecte ___	لَهْجَة ___ ، ثانوية
substance	**substance**	جوهر
___ metalanguage	métalangage ___	ميتالغة ___
___ word	mot	كلمة ___ ، مَادَة
sub-standard	**sous-standard**	دون المعيار
substantival	**substantivé**	جوهري ، اسمي
adjunct	adjoint au substantif	ملحق ___
substantive	**substantif**	جوهر ، اسم
___ theory	théorie substantielle	نظرية ___
___ universals	universaux de substance	كليات ___
verb	verbe ___	فِعْل ___ ، كَيْنُونِي ، وُجُودِي
substituability	**substituabilité**	إسْتِبْدَالِيَّة
substituable	**substituable**	قابل للاستبدال
substitute	**substitut**	بديل
___ language	langue ___	لغة ___
substitution	**substitution**	إسْتِبْدَال ، تعويض

English	French	Arabic
subject auxiliary inversion	inversion sujet-auxiliaire	قلب فاعل-مساعد
___ complement	___ de complément	فضلة ___
___ demotion	rétrogradation de ___	نزع ___
___ genitive	génitif ___	إضافة ___
___ inversion	inversion du sujet	قلب ___
___ orientation	orientation du ___	توجيه ___
___ position	position ___	موقع ___
___ pronoun	pronom ___	ضمير ___
___ raising	montée du ___	صعود ___
___ verb agreement	accord verbe ___	تطابق فعل ___
___ word	mot ___	كلمة ___
subjective	**subjectif**	فاعلية، رفع
___ case	cas subjectif	حَالَة رَفع
___ complement	complément ___	فضلة ___
___ conjugation	conjugaison ___	تصريف ___
___ genitive	genitive ___	إضافة، جر ___
___ lexicon	lexique ___	معجم ___
___ modality	modalité ___	موَجّه ___
___ pronoun	pronom sujet	ضمير فاعل
subjectivity	**subjectivité**	ذاتية
subject-object asymmetry	**asymétrie sujet-objet**	لاتناظر فاعل-مفعول
subject-prominent language	**langue à sujet prééminent**	لغة ذات فاعل بارز
subject-verb concord	**accord sujet-verbe**	تطابق فعل-فاعل
subjunctive	**subjonctif**	وجه افتراضي
___ governor	gouverneur ___	عامل ___
___ mood	mode ___	صيغة ___
___ sentence	phrase ___	جملة ___
sublative	**sublatif**	تحتية
___ case	cas ___	حَالَة ___

stylistic rule	règle stylistique	قاعدة أسلوبية
___ extra-phonemic variation	variation stylistique extraphonologique	تنوع ___ غير صوتي
___ variants	variantes ___/expressives	بدائل ___
___ variants of a phoneme	variantes stylistiques d'un phonème	بدائل ___ لصوتيات
... variation	variation ___	تنوع ___
___ variety	variété ___	تنوع ___
stylistically relevant variants	**variantes pertinentes pour le style**	بدائل وَارِدَة أسلوبيًا
stylistics	**stylistique**	أسلوبيات
stylostatistics	**stylométrie; stylostatistique**	عِلْم الإِحْصَاء الأُسْلُوبِي
subcategorisation	**sous-catégorisation**	تفريع مقولي
frame	cadre de ___	إطار ___
___ feature	trait sous-catégorisé	سمة ___
subcategorized	**sous-catégorisé**	مفرع مقوليا
sub-category	**sous-catégorie**	مقولة فرعية
subclass	**sous-classe**	صنف فَرْعِي
subclassification	**sous-classification**	تَصْنِيف فَرْعِي
sub-clause	**proposition subordonnée**	جُمَيْلَة تابِعَة
subcomponent	**sous-composant**	مكون فرعي
sub-dialect	**sous-dialecte**	لَهْجَة فَرْعِيّة
subfamily	**sous-famille**	عَائِلَة فَرْعِيّة
subglottal pressure	**pression sous-glottale**	ضغط تحت-حنجري
subjacency	**sous-jacence**	تحتية
___ condition	condition de ___	قيد التحتية
___ definition	définition de ___	تعريف ___
___ parameter	paramètre de ___	وسيط ___
___ violation	violation de ___	خرق ___
subjacent	**sous-jacent**	تحتي
___ order	ordre ___	رتبة ___
___ projection	projection ___	إسقاط ___
subject	**sujet**	فاعل

structural word	mot structural	كلمة بنيوية
structuralism	**structuralisme**	بنيوية
structuralist	**structuraliste**	بنيوي
structurally	**structurellement**	بنيويًا
___ conditioned	conditionné ___	مشرط ___
structure	**structure**	بنية
argument ___	___ argumentale	___ الموضوعات
canonical ___	___canonique	___ اعتيادية
conceptual ___	___ conceptuelle	___ تصورية
constituent ___	___ de constituants	___ مكونية
deep ___	structure profonde	___ عميقة
derived	___ dérivée	___ مشتقة
discourse ___	___ du discours	___ خطاب
information ___	___ informationnelle	___ معلومة
lexical ___	lexicale	___ معجمية
logical ___	___ logique	___ منطقية
surface structure	structure de surface	بنية سطحية
syntactic structure	structure syntaxique	بنية تركيبية
thematic ___	thématique	___ محورية
underlying ___	___ sous-jacente	___ تحتية
Structure Preserving Principle	**principe de préservation de structure**	مبدأ المحافظة على البنية
structured	**structuré**	مبنين
___ string	séquence structurée	سلسلة ___
study	**étude**	دراسة
.. of personal names	anthroponymie	___ أسماء الشخص
___ skills	étude d'aptitude	___ مهارات
stump word	**mot abrégé**	كلمة مختزلة
stutter	**bégayer**	فأفأ، تمتم
style	**style**	أسلوب
___ shift	changement de ___	تحول ___
___ diction	diction ___	أداء ___
stylistic	**stilistique**	أسلوبي

stroboscope	stroboscope	مرداد
strong	fort	قوي
___ crossover	croisement ___	عبور ___
strong form	forme d'emphase	صورة قوية
___ lexicalist hypothesis	hypothèse lexicaliste ___	فرضية معجمية قوية
___ negation	négation ___	نفي ___
noun	nom ___	اسم ___
___ stress	accent	نَبْرة ___، رَئيسيّة
strong verb	verbe fort	فعل قوي
strong vowel	voyelle forte	صَائِت قوي، مُتَوَتّر
strongest stress	accent le plus fort	نَبْرة الأقوَى
structural	structural, structurel	بنيوي
___ ambiguity	ambiguïté ___	لبس ___
analysis	analyse ___	تَحْليل ___
___ change	changement ___	تَغَيُّر ___
___ class	classe ___	طبقة
___ description	description ___	وصف ___
___ drill	exercice ___	تمرين ___
___ gap	trou ___	ثغرة ___
___ grammar	grammaire ___	نحو، قَوَاعِد ___
___ linguistics	linguistique ___	لسانيات ___
___ marker	indicateur de structure, indicateur structurel	واسم ___
___ meaning	sens structurel	معنى ___
___ morphology	morphologie ___	صرافة ___
___ order	ordre	رتبة ___
structural relation	relation structurale	علاقة بنيوية
structural semantics	sémantique structurale	دلالة بنيوية
___ set	ensemble ___	مجموعة ___
___ syllabus	sommaire ___	خلاصة ___
___ system	système ___	نسق ___
___ utilization of phonemic units	utilisation ___ des unités phonologiques	استعمال ___ لوحدات صوتية

English	Français	العربية
story schema	**schéma historique**	سيرورة، رسامة تاريخية
strategy	**stratégie**	استراتيجية
strategic organization	**organisation stratégique**	تنظيم استراتيجي
stratification	**stratification**	تنضيد
___ of language	___ de la langue	___ لغة
stratificational	**stratificationnaliste**	تنضيدي
___ grammar	grammaire ___	نحو ___
stratified sample	**échantillon stratifié**	عيّنة، معطيات منضدة
stratum	**strate**	طبقة، قشرة
stress	**accent**	نبر
___ change	changement ___	تغير ___
___ contrast	contraste ___	تقابُل النّبرات
___ functions	fonctions accentuelles	وظائف النبر
stress group	groupe accentuel	مجموعة نَبْرِيّة
___ mark	marque de l'accent	علامة ___
stressed	**accentué, tonique**	مَنْبُور
___ syllable	syllabe accentuée	مَقْطَع ___
___ vowel	voyelle accentuée	صَائت ___
strict	**strict**	صارم، محض
strict cycle condition	**condition de cyclicité stricte**	قيد سلكية صارم
___ implication	implication ___	استلزام، تضمين ___
___ subcategorisation	sous-catégorisation ___	تفريع مقولي .
___ subcategorization restriction	restriction de sous-catégorisation ___	قيد تفريع مقولي ___
strictural function	**fonction limitée**	وظيفة محصورة
stricture	**constriction, resserrment**	تَضْيِيق
strident	**strident**	صريري
___ consonant	consonne ___	صامت ___
string	**suite, séquence**	سلسلة
___ analysis	analyse en suite/séquence	تحليل ___
___ of constituents	___ de constituants	___ مُكَوِّنات
string sentence	**phrase de ___**	جُمْلَة ___

stative verbs	verbes statif	أفعال سكون
stativity	**stativité**	سكونية
status	**statut**	وضع
___ label	indication d'usage	___ علامة
___ verb	verbe non-progressif, verbe à l'accompli	___ فعل
steady	**stable**	قار
___ state	état ___	___ حالة
stem	**radical**	جذع
___ base	___ de base	___ أساس
___ borrowing	emprunt de ___	___ اقتراض
___ compound	___ composé	___ مركّب
___ formation element	élément de formation de ___	عنصر تكوين ...
___ formative	formatif ___	___ مُكوّن
morphology	morphologie du ___	___ صرافة
stenography	**sténographie**	إختزال
steno-sonograph	**sténo-sénographe**	كاتبة الأصوات
stereotyped expression	**expression stéréotypée**	تعبير مأثور، متحجر
stereotype	**stéréotype**	متحجر، مأثور
stimulus	**stimulus**	مثير، منبه
speaker's ___	___ de locuteur	___ متكلم
___ bound utterance	énoncé lié à ___	قول مُشْرَط بمثير
stimulus-free utterance	énoncé libre de stimulus	قول حرّ من المُثير
___ response theory	théorie stimulus-réponse	نظرية منبه/ رد فعل
stochastic	**stochastique**	إحصائي، استوكاستيكي
Stochastic Constraint Model	**modèle de contrainte stochastique**	نموذج مقيد إحصائيًا
stop	**explosif**	انفجاري
stop consonant	consonne explosive	صامت انفجاري
storage	**stockage**	تخزين
stored	**emmagasiné**	مخزون
___ knowledge	savoir ___	___ معرفي
story grammar	**grammaire historique**	نحو تاريخي

English	French	Arabic
standard deviation	déviation standard	انحراف معياري
dialect	dialecte ___	لهجة ___، نموذجية
___ error	erreur ___	خطأ ___
language	langue ___	لغة ___
___ model	modèle ___	نموذج ___
___ score	score ___	مقدار ___
___ speech	parole ___	كلام ___، فصيح
___ theory	théorie standard	نظرية ___
___ variety	variété standard	تنوع ___
standardization	**standardisation**	معيرة
standing wave	**onde fixe**	موجة مستقرة
stanza	**strophe**	مقطع شعري
starred	**marqué d'un astérisque**	منجّم
___ form	forme agrammaticale	صيغة ___، غير سليمة نحويًا
state	**état**	حالة
___ of language	___ de langue	___ لغة
description	description d'état	وصف ___
statement	**énoncé**	قولة، مقول، كلام
states of affairs	**état de choses**	حالة أوضاع
static	**statique, constant**	ساكن، ثابت
alternation	alternance ___	تناوب ___
___ consonant	consonne constante	صامت ___
___ function	fonction ___	وَظِيفَة ___
___ grammar	grammaire ___	نحو ___
___ relation	relation	علاقة ___
situation	situation ___	وضع ___
___ model	modèle ___	نموذج ساكن
statistical	**statistique**	إحصائي
___ hypothesis	hypothèse	فرضية ___
___ linguistics	statistique linguistique	عِلْم اللُّغة ___
___ significance	signifiance ___	دلالة ___
statistics	**statistique**	إحصائيات
stative	**statif, statique**	ساكن

spell-out rule	**règle d'épellation**	قاعدة تهجية
sphere	**sphère**	كرة، فلك
___ of activity	___ d'activité	دائرة عمل
spiral approach	**approche spirale**	مقاربة لولبية
spirant	**spirante**	انسيابي، رخو
spirantization	**spirantisation**	انسيابيّة، تَشْبيب
split	**éclatement, séparation**	انْشِطَار، فصل
split antecedent	antécédent éclaté	سابق منشطر
split infinitive	**éclatement de l'infinitif**	انْشِطَار فعل غير متصرف
___ Infl	___ de Infl	صرفة منشطرة
spoken	**parlé**	ملفوظ، شفهي، منطوق
___ chain	chaîne ___	سلسلة ___
___ language	langue ___	لغة ___، تخاطب، شفهية
.. prose	prose___	نثر ملفوظ، منطوق
___ text	texte___	نص ___
___ word recognition	reconnaissance du mot prononcé	تعرف على كلمة ___
spontaneous sound change	**changement phonétique spontané**	تحوّل صوتي عفوي
spontaneous speech	**parole spontanée**	كلام عفوي
sporadic	**sporadique**	غير مطرد، متقطّع
___ alternation	alternance ___	تناوب ___
... change	changement ___	تحوّل ___
spread vowel	**voyelle propagée**	صَائِت مُنتشِر
spreading	**diffusion, propagation**	انتشار
___ activation	___ d'activation	___ تنشيط
..__ activation model	modèle d'activation et de	نموذج تنشيط منتشر
stable	**stable**	قار، ثابت
stability of language	**stabilité de la langue**	ثبات لغة
stage	**stade**	مرحلة
stammer	**bégaiement**	تلعثُم، تمتمة
standard	**standard**	معيار
___ Arabic	arabe ___	عربية معيار، فصحى

speech event	événement de communication	حَدَث كلامي
___ function	fonction de ___	وَظِيفة ___
___ habit	habitude ___	عَادَة ___
___ impediment	empêchement de la parole	عوائق ___
___ improvement	amélioration de la diction	تحسين طريقة ___
___ island	île ___	جَزِيرة لُغوِيّة
___ lapse	lapsus linguae	زلّة لسان
___ mechanism	mécanisme de ___	آلية ___، نُطق
speech organ	organe de parole	عُضو نُطق
___ pathology	pathologie ___	علم أمراض الكلام، عِلم عُيُوب النُّطق
___ perception	perception de ___	إدراك ___
___ process	processus langagier	صيرورة ___
___ production	production langagière	إنتاج ___
___ rate	taux ___	معدل ___
___ reading	lecture ___	قراءة ___
___ recognition	reconnaissance de	تعرُّف ...
___ repertoire	répertoire de ___	مصنفة، رصيد ___
speech rhythm	rhythme de parole	إيقاع كلام
speech segment	segment de parole	قطعة كلام
speech situation	situation de communication	وضع كلام
___ sound	son du langage	صَوْت ___
___ style	style de ___	أسلوب ___
___ synthesis	synthèse de ___	توليف ___
___ therapy	orthophonie, phoniatrie	عِلاج عُيُوب النُّطق
___ time	temps de ___	زمن تلفظ
___ tract	appareil ___	جهاز مَمَر الكَلام
___ variety	variété ___	تنوع ___
speed of utterance	**vitesse d'énoncé**	سرعة كلام
spelling	**graphie, épel, orthographe**	تهجية
___ reform	réforme orthographique	إصْلاح ___
___ reformer	réformateur ___	مُصْلِح ___
___ system	système ___	نِظَام ___

specialization	**spécialisation**	تخصص
___ of meaning	___ de sens; restriction de sens	تخصيص معنى
specialized meaning	sens spécialisé	مَعْنى مُتَخَصِّص
species-specific	**spécifique aux espèces**	خاص بالنوع
specific	**spécifique**	مخصص، معين
___ category	catégorie ___	مقولة ___
___ name	nom ___	اسم ___
___ question	question ___	استفهام ___
specification	**spécification**	تخصيص
full ___	___ totale	___ تام
specificative	**spécificatif**	تخصيصي
specificity of reference	**spécificité de référence**	إحالة مخصوصة
specifier	**spécifieur**	مُخصِّص
___ position	position de ___	موقع ___
___ - head agreement	accord tête- spécifieur	تطابق رأس- مخصص
specificity	**spécificité**	تخصيص، خصوصية
spectral analysis	**analyse spectrale**	تحليل طيفي
spectrogram	**spectrogramme**	صورة طيفية
spectrograph	**spectrographe**	مِطياف، راسم الطيف الصوتي
spectrum	**spectre**	طيف صوتي، رَسْم الصَّوْت
speculation	**spéculation**	تخمين، تفكر
speculative	**spéculatif**	تخميني، تأملي
___ grammar	grammaire ___	نحو ___
speech	**parole**	كلام، لفظ، ملفوظ
___ act	acte de ___	فِعْل الكلام، فعل الملفوظ
___ act theory	théorie d'actes de ___	نظرية ___
___ behavior	comportement de ___	سُلُوك ___
___ center	centre de ___	مَرْكز ___
___ chain	chaîne de ___	سِلْسِلة، مَنْظُومة ___
___ code	code de ___	شفرة كلام
speech community	communauté linguistique	جماعة لغوية
speech defect	trouble de parole	عيوب، نقائص كلام
___ error	erreur de ___	خطأ ___

sound type	type de son	نمط صَوْتي
___ shift(ing)	mutation	تحول ___
___ substitution	substitution sonore	استبدال صوتي
___ symbolism	symbolisme phonique	رمزية صوتية
___ variation	variation ___	تغير ___
source	**source**	مَصْدَر
___ features	traits___, primaires, de base	سمات ___، أساسية
___ grammar	grammaire ___	نحو ___
___ language	langue ___	لغة ___، أصل
___ sentence	phrase ___	جملة ___، أصل، أساسي
SOV	**SOV**	فا مف ف
___ SOV hypothesis	hypothèse SOV	افتراض فا مف ف
___ SOV language	langue SOV	لغات فا مف ف
space	**espace**	فضاء
Spanish	**espagnol**	لغة إسْبانيّة
spasmodic articulation	**articulation spasmodique**	نطق، تمفصل تشنجي
spatial	**spatial**	فضائي
___ deixis	deixis ___	إشاريات فضائية
___ location	locatif spatial	تماكن فضائي
___ modifier	modifieur ___	نعت ___
___ organization	organisation ___	تنظيم ___
spatial resultative	résultatif spatial	ناتج فضائي
spatiotemporal	**spatiotemporel**	زَماني فضائي
___ co-ordinates	coordonnées ___	إحداثيات ___
speaker	**locuteur**	مُتَكَلِّم
___'s attitude	attitude de___	موقف ___
___-hearer	locuteur-auditeur	___ مستمع
___ orientation	orientation du ___	___ متكلم
___ reference	référence de ___	___ متكلم
special	**spécial**	خاص
___ language	langue de spécialité	لغة تخصص
___ sandhi	sandhi ___	تغير صوتي ___
___ vocabulary	vocabulaire ___	مُفْرَدات، ملفظ ___

sonority	**sonorité**	جَهر
___ dispersion principle	principe de dispersion de ___	مبدأ تشتُّت ___
___ distance parameter	paramètre de distance ___	وسيط مسافة ___
sonority feature	trait de sonorité	صفة جهر
___ sequency principle	principe de suite___	مبدأ تتابع ___
sonorization	**sonorisation**	جَهْر
sonorous	**sonore**	جهري
sonorousness	**sonorité**	جَهْرِيَّة
sort	**sorte**	نوع، صنف
sound	**son**	صَوْت
change	changement phonétique	تَغيُّر ___
___ characteristic	caractéristique du ___	مُمَيِّزة ___
___ discrimination	discernement ___	تَمييز ___
___ distribution	distribution ___	تَوْزيع ___
___ echoism	onomatopée sonore	مُحاكِيَة صوتية
___ feminine plural	pluriel féminin ___	جَمْع مُؤَنَّث سَالِم
___ law	loi acoustique	قانُون صَوْتِي
___ image	Image acoustique	صورة ___
___ level meter	mètre du niveau sonore	عروض مستوى ___
___ pattern	modèle ___	أنموذج ___
___ production	production du ___	إنتاج ___
___ reception	réception du	إِسْتِقْبال ___
___ segment	segment sonore	قِطْعَة صوتية
___ sequence	séquence du son	مُتَتالِيَة ___
___ shift	déplacement du ___	تحويل ___
___ source	source du ___	مَصْدَر ___
___ spectrogram	spectrogramme	رَسْم ___
___ spectrograph	spectrographe	مِرْسَام، مِرْسَم ___
___ structure	structure du ___	بنية ___
___ symbolism	symbolisme phonétique	رمزية ___
___ system	système phonologique	نظام ___
___ type	type phonétique	نَوْع، نَمَط ___
___ wave	onde sonore	موجة ___

social information	information sociale	معلومة اجتماعية
___ interaction	interaction ___	تفاعل ___
___ linguistics	linguistique ___	عِلْم اللغة الاجْتِماعي
___ meaning	sens ___	مَعْنى ___
social role	rôle social	دور اجتماعي
social variant	variante sociale	بديل اجتماعي
___ variation	variation	تنوع ـ.
sociative	**sociatif, comitatif**	قرن، تداع
___ case	cas ___	حَالَة قرن
society	**société**	مجتمع
sociolect	**sociolecte**	لَهْجَة اجْتِماعِيَّة
sociolinguistics	**sociolinguistique**	لسانيات اجتماعية، سوسيولسانيات
sociology of language	**sociologie du language**	علم اجتماع اللغة
soft	mou	رخوة، مُغَوَّرة
___ consonant	consonne mouillée	صَامِت ___
___ palate	velum	حجاب ___
___ sign	signe ___	رَمْز التَّغْوير
___ stress	accent ___	نبر ___
___ universal	universel ___	كلية ___
softening	**ramollissement, mouillure, adoucissement**	تليين، تخفيف
software	**logiciel**	برمجية
solecism	**solécisme**	لَحْن
solid compound	**composé de base**	مركّب أصلي، مُتَواصِل
soliloquy	**soliloque**	خطاب النَّفْس، مُحَادَثَة الذَّات
Somali	**somali**	صومَالِيَّة
sonagram	**sonagramme**	طيفية (رسم الصوت الطيفي)
sonagraph	**sonagraphe**	مِطياف، مِرْسَامُ الأَصْوات
sonant	**sonant**	مصوت، أذلق
___ consonant	consonne ___	صامت ___
sonometer	**sonomètre**	مِصْوَت
sonorant	**sonorant**	رَنَّان
sonorisation	**sonorisation**	رنين

English	Français	العربية
slang word	mot argot	كلمة دارجة
slash	**barre oblique**	خط مائل
slash feature	trait de barre oblique	سمة خط مائل
Slavic, Slavonic	**slave**	سلافيّة
_ alphabet	alphabet ___	أبجدية ___
___ language	langue __	لغة ___
. _ linguistics	linguistique ___	لسانيات ___
Slavicist, Slavist	**slavisant**	عالِم في اللُّغات ___
slender consonant	**consonne d'avant**	صامت أمامي
slender vowel	**voyelle d'avant**	صائت أمامي
slip of the tongue	**lapsus**	زلة لسان
sloppy identity	**identité souple**	مطابقة رخوة، مائعة
slot	**point de substitution, fente**	خانة، مَسَد
___ competition	compétition _	منافسة ___
___ filler	remplisseur _ _	شاغِلُ ___
Slovak	**slovaque**	لُغة سلُوفاكيّة
small	**petit**	صغير
___ class	classe ___	نَوع ___، مَخلُود
___ clause	proposition _ _	جميلة
___ letter	lettre ___	حَرْف ___
___ pro	pro _	ضم ___
social	**social**	اجتماعي
___ acceptability	acceptabilité ___	مَقْبُولية ___
___ context	contexte ___	سياق ___
___ constraint	contrainte___	قيد ___
_ deixis	deixis __	إشاريات ___
___ dialect	dialecte___	لَهْجة ___
___ dialectal variation	variation dialectale ___	تغير لهجي ___
___ distance	distance ___	مسافة ___
_ evaluation	évaluation ___	تقييم ___
___ fact	fait ___	واقع ___
___ function	fonction ___	وَظيفَة ___
___ identity	identité ___	هوية ___

English	Français	العربية
single base	base singulière	أساس مفرد
sing-song theory	**théorie du chantonnement**	نظرية الترنّم، نَظَرِيّة الغِناء
singular	**singulier**	مفرد، واحد
___ expression	expression	تَعْبِير ___
___ noun	nom	إسْم ___
___ number	nombre ___	عَدَد ___
___ transformation	transformation singulière	تحويل ___
singularity	**singularité**	إفرادية
singular	**singulier**	مفرد، أُحادي، فُرادي
singulative	**singulatif**	فُرادة، فُرادي، فَرْدة
Sino-Tibetan family	**famille sino-tibétain**	عائلة صينيّة تِبتِيّة
sinusoidal wave	**onde sinusoïdale**	مَوْجة لَوْلَبِيّة
sinusoidal wave form	**onde sonore sinusoïdale**	موجة صوتية جيبية
sister language	**langue-soeur**	لُغَة أخت، شَقيقة
sister node	**noeud soeur**	عجرة أخت
sisterhood	**relation de soeur**	تآخ
situation	**situation**	وضع، حال
___ model	modèle situationnel	نموذج وضعي
___ semantics	sémantique situationnelle	دلالة وضعية
___ speech	situation de communication	كلام ___
situational	**situationnel**	وضعي
___ context	contexte de situation	سياق ___
___ meaning	sens situationnel	معنى ___
___ method	méthode ___	منهج ___
___ syllabus	syllab	مقطع ___
situations	**situations**	أوضاع
skeletal tier	**rang squelettique**	صف هيكلي
sketch	**esquisse**	مخطط، اسكيتش
grammatical ___	___ gramaticale	___ نحوي
skipping	**saut**	قفز
skill	**aptitude, habileté**	مهارة
slack vowel	**voyelle relâchée, lâche**	مصوّت رخو
slang	**argot**	لهجة سوقية، مهنية

English	Français	العربية
simple phoneme	phonème simple	صوتية بسيطة
___ predicate	prédicat ___	محمول ___
___ sentence	phrase ___	جملة ___
___ sound	son ___	صوت ___
___ sign	marque ___	علامة ___
___ stem	racine	جذع ___
___ tense	temps ___	زمن ___
___ term	terme ___	مصطلح ___
___ vowel	voyelle ___	صائت ___
simple utterance	énoncé simple	قول، كلام بسيط
simple wave	onde simple	موجة بسيطة
___ word	mot ___	كلمة ___
simplicity	**simplicité**	بساطة
simplification	**simplification**	تبسيط
___ rule	règle de ___	قاعدة تبسيط
simplified language	**langue simplifiée**	لغة مبسطة
simulation	**simulation**	تأجيج
simultaneity	**simultanéité**	تآن، توافت، تحاين
___ axis	axe des simultanéités	محور المتزامنات
simultaneous component	**composant simultané**	مكون مزامن
simultaneous interpretation	**interprétation simultanée**	تأويل مزامن
simultaneous translation	**traduction simultanée**	ترجمة فورية
simultaneously	**simultanément**	تحاينا
sincerity condition	**condition de sincérité**	شرط الوفاء
sincerity rule	régle de sincérité	قاعدة ___
sindhi	**sindhi**	تغير صوتي
Singhalese, Sinhalese	**sinhalese**	لغة سنهالية
singing	**chant**	غناء
single	**seul, unique**	مفرد، أحادي
___ modality	modalité ___	مُوَجِّه أحادي

English	Français	العربية
complex sign	signe complexe	دليل مركب
___ language	langue des ___	لُغَة إشارات
signal	**signal**	إشارة
___ information	information des ___	معلومة ___
signalling system	**système ___**	نِظام ترميز
signature	**signature**	توقيع
signifiant	**signifiant**	دالّ
significance	**signifiance**	دَلالَة
significans	**signifiant**	دالّ
significant segment	segment ___	قطعة ___
___ generalisation	généralisation ___	تعميم ___
signification	**signification**	دَلالَة
signified	**signifié**	مَدلُول
signifier	**signifiant**	دالّ
signify	**signifier**	دَلّ
silent	**muet**	صامت، غير ملفوظ
silent letter	lettre ___	حَرْف غَيْر مَلْفُوظ
___ pause	pause ___	وقف ___
___ reading	lecture ___	قراءة ___
___ stress	accent ___	نَبْرَة ساكِنَة
similar	**similaire, semblable**	مماثل، مشابه
similarity	**similarité, ressemblance**	مماثلة، مشابهة
similative case	**cas de ___**	حالَةُ تشابُه
simile	**métaphore**	استعارة، تَشْبيه
simple	**simple**	بسيط
___ clause	proposition ___	جملة ___
___ form	forme ___	صورة ___
___ future tense	future ___	زمن مستقبل ___
___ lexeme	lexème ___	معجمية ___
___ noun	nom ___	اسم ___
___ nucleus	noyau ___	نَوَاة ___
___ paradigm	paradigme ___	مثال، أنموذج ___
___ past	passé ___	ماضٍ ___

set of sets	ensemble d'ensembles	مجموع مجموعات
___ theory	théorie d'___	نظرية المجموعات
setting	**cadrage, positionnement**	وضع، خلفية
shared entry	**entrée commune**	مدخل مشترك
sharp	**dièse**	حاد
___ sound	son ___	صوت ___
shell	**coquille**	قوقعة
np ___	**np** ___	___ م س
vp ___	**vp** ___	___ م ف
shift	**glissement,déplacement**	تحول
___ of accent	mutation de l'accent	___ نبر
___ of meaning	changement de sens	___ معنى
shifting stress	**accent mobile**	نبر متحول
short	**bref, court**	قصير
___ accent	accent ___	نبْر ___
___ quantity	quantité ___	كم ___
___ segment	segment ___	مقطع ___
___ vowel	voyelle___	صائت قصير
shortening	**raccourcissement**	تقصر، تقصير
shortness	**brièveté**	قِصَر، إيجاز
shortest move	déplacement le plus court	أقصر نقل
shortest step derivation	**dérivation la plus courte**	أقصر اشتقاق
short-term memory	**mémoire à court terme**	ذاكرة قصيرة
shwa	**chwa, schwa, shwa**	حركة مختلسة
sibilance	**sifflante**	صفيرية
sibilant	**sifflant**	صفيري
Sicilian	**sicilien**	لغة صقلّية
side adjunct	**adjoint de côté**	ملحق جانبي
sight vocabulary	**vocabulaire de vue**	مفردات المشاهدة
sigmatic	**sigmatique**	سيغماوي
sigmation	**sigmation**	إضافة السّين
sign	**signe**	دليل
arbitrariness of the ___	arbitraire du ___	اعتباطية ___

sentence interpreting grammar	grammaire interprétative de phrase	نحو تأويلي جملي
sentential nature	**nature phrastique**	طبيعة جملية
sentential relationship	**relation phrastique**	عَلاقة جُمْلِيّة
sentential variables	**variables phrastiques**	متغيرات جملية
___ prefix	préfixe séparable	سابقة ___
___ suffix	suffixe séparable	لاحقة ___
separate pronoun	**pronom séparé**	ضمير مُنْفَصِل
separation	**séparation**	فصل
separation hypothesis	hypothèse de ___	افتراض ___
sequence	**suite**	متوالية
___ of constituents	suite de constituants	___ مُكَوِّنات
___ of tenses	concordance de temps	___ أزمنة
___ sentence	phrase-séquence	جملة ___
___ class	classe ___	طبقة ___
sequencing	**séquence**	تتابع
___ rules	règles de ___	قواعد ___
sequential conditioning	**conditionnement séquentielle**	إشْتِراط تَتابُعي
sequential expansion	**expansion séquentielle**	تَوْسيع تَتابُعي
sequential relation	**relation séquentielle**	عَلاقة تَتابُعيّة
Serb	**serbe**	لُغة صِرْبِيّة
Serbian	**serbe**	لغة صِرْبِيّة
Serbo-Croatian	**serbo-crate**	لغة صِرْبِيّة كَرْواتِيّة
serial	**sérial**	تسلسلي
___ clause	proposition ___	جملة، قضية ___
___ learning	apprentissage .	تعلم .
series	**série**	سلسلة
set	**ensemble, classe**	مجموعة، طبقة
closed ___	classe fermée	___ مغلقة
empty	ensemble vide	___ فارغة
open ___	classe ouverte	___ مفتوحة
paradigmatic ___	ensemble paradigmatique	___ أنموذجية



sentence accent	accent phrastique	نبر جملي
___ adverb	adverbe phrastique	ظرف ___
___ adverbial	adverbe phrastique	ظرفي ___
___ analysis	analyse phrastique	تحليل ___
___ base	base phrastique	أساس ___
___ combining	combinaison phrastique	تأليفية ___
___ component structure	structure de composant de phrase	بنية مكون جملي
___ compound	composant phrastique	مركب جملي
_ comprehension	compréhension phrastique	فهم جملي
_ _ connector	connecteur phrastique	رابط جملي
_ disambiguation	désambiguisation phrastique ___	رفع لبس ___
___ element	élément phrastique	عنصر ___
___ fragment	fragment phrastique	جزء ___
___ grammar	grammaire phrastique	نحو ___
___ harmony	harmonie phrastique	توافق ___
_ level	niveau phrastique	مستوى ___
___ meaning	sens phrastique	معنى ___
___ melody	intonation de la phrase	تنغيم ___
___ method	méthode ___	منهج ___
___ modifier	modifier phrastique	نعت ___
_ negation	négation phrastique	نفي ___
___ part	partie ___	جزء ___
___ pattern	modèle, courbe ___	نمط ___
___ pause	pause de phrase	وقف ___
___ perception	perception de phrase	إدراك ___
. . processing	traitement ___	معالجة ___
___ production	production ___	إنتاج ___
___ relations	relations ___	علائق ___
___ rythm	rythme ___	إيقاع ___
__ stress	accent .	نبر ___
___ structure	structure de phrase	بنية جملي
___ type	type de phrase	نمط جملي

sensory evidence	preuve sensorielle	دليل حسي
sentence	phrase	جملة
active ___	active	___ مبنية للمعلوم
affirmative ___	affirmative	___ إثباتية
analytic ___	___ analytique	___ تحليلية
basic ___	___ de base	___ أساسية
cleft	___ clivée	___ فالقة، منشطرة
complex ___	___ complexe	___ مركبة، معقدة
compound ___	___ complexe	___ مركبة، تآلفية
constituent ___	___ constituante, enchassée	___ مُكوِّنة
copular ___	___ d'existence	___ رابطية
declarative ___	déclarative, assertive	___ خبرية، تقريرية
dependent	___ dépendante	___ تابعة
derived ___	___ dérivée	___ مشتقة
elliptical ___	___ elliptique	___ اختزالية
embedded ___	___ enchâssée, constituante	___ مدمجة، محضونة
exclamatory ___	___ exclamative	___ تعجبية
existential	___ existentielle	___ وجودية
full ___	___ complète	___ تامة
garden path ___	___ labyrinthe	___ متاهة
imperative ___	___ impérative	___ أمرية
incomplete ___	___ incomplète	___ ناقصة، غير تامة
independent ___	___ indépendante	___ مستقلة
interrogative ___	___ interrogative	___ استفهامية
kernel ___	noyau, nucléaire	___ نواة، أساس
negative ___	___ négative	___ منفية، سالبة
nominal ___	___ nominale	___ إسمية
passive ___	___ passive	___ مبنية للمجهول
possessive ___	possessive	___ مِلْكية
pseudo-cleft ___	___ pseudo-clivée	___ شبه فالقة
simple ___	___ simple	___ بسيطة
verbal ___	___ verbale	___ فعلية
well-formed ___	___ bien formée	___ سليمة

semi-contoid	semi-contoïde	شبه صامت
semi-occlusive	semi-occlusif	شبه مغلق
semiology	sémiologie	سيميائيات
semiotic	sémiotique	سيميائي
___ function	fonction___	وظيفة ___
semiotic system	système sémiotique	نظام سيميائي
___ triangle	triangle___	مثلث ___
semipassive	semi-passif	شبه بناء لغير فاعل
semi-plosive	semi-plosif	شبه انفجاري
semi-productive	semi-productif	شبه إنتاجية
semi-productivity	semi-productivité	شبه منتج
semi-reduplication	semi-reduplication	شبه تكرار
semi-sentence	semi-phrase	شبه جملة
semi-syntactic compound	composé semi-syntaxique	مؤتلف شبه تركيبي
semi-synthetic compound(s)	composé semi-synthétique	مركب شبه توليفي
Semitic	sémitique	سامية
___ alphabet	alphabet___	ألفباء ___
___ language	langue___	لغة ___
___ verb classes	classes de verbes___	طبقات أفعال ___
Semitist	sémitisant	متخصص في اللغات السامية
Semito-Hamitic family	sémito-chamitique	الفصيلة السامية الحامية
semi-vowel	semi-voyelle	شبه صائت
sender	expéditeur	مرسل
sensation	sensibilité, sensation	إحساس
sensation/ stimulus	sensation/stimulus	إحساس/مثير
sense	sens	معنى
___ and reference	sense et référence	معنى وإحالة
sense relations	relations de sens	علائق المعنى
sensori-motor	senso-moteur	حسي-حركي
sensori-motor stage	stade senso-moteur	مرحلة حسية-حركية
sensory aphasia	aphasie sensorielle	حبسة حسية

semantic representation, and surface structure	représentation sémantique et structure de surface	تمثيل دلالي والبنية السطحية
representation, and truth condition	représentation ___ et condition de vérité	تمثيل ___ وشرط صدق
___ role	rôle sémantique	دور ___
___ role hierarchy	hiérarchie des rôles___	سلمية الأدوار الدلالية
___ rule	règle ___	قاعدة ___
___ shift	changement ___	تحوّل ___
___ similarity	similarité___	تشابه ___
___ structure	structure ___	بِنْية ___
___ study	étude___	دِرَاسَة ___
___ substance	substance___	مَادّة، جوهر ___
___ systems	système	نظام ___
___ theory	théorie___	نظرية ___
___ triangle	triangle ___	مُثلّث ___
___ unit	unité ___	وحدة ___
___ value	valeur ___	قيمة ___
semantically based	**basé sémantiquement**	مُؤسّس دلاليًا
___ well-formed	bien formé ___	سليم ___
semanticist	**sémanticiste**	عَالِم دِلالة
semanticity	**sémanticité**	دَلالية
semantics	**sémantique**	دِلالة
semasiography	**sémasiographie**	كِتابَة دلالية
semasiology	**sémasiologie**	دِلالة لفظية
seme	**sème**	سيمة
sememe	**sémème**	سيمية
sememic	**sémémique**	سيمي
___ stratum	niveau ___	مستوى ___
semi-absolute	**semi-absolu**	شبه مطلق
semi-agglutinative word	**semi- agglutinant (mot)**	كلمة شِبْه راصة
semi-auxiliary	**semi-auxiliaire**	شبه مساعد
semicolon	**point-virgule**	فَاصِلَة مُنَقْطَة
semi-consonant	**semi-consonne**	شبه صامت، حرف لين

semantic group	groupe sémantique	مجموعة دلالية
___ identity	identité___	مطابقة ___
___ inclusion	inclusion___	تضمين، احتواء ___
___ incompatibility	incompatibilité___	تعارض، تنافر ___
___ indicator	indicateur ___	مؤشر ___
___ information	information ___	معلومة ___
___ intensity	intensité___	شدة ___
___ interpretation	interprétation___	تأويل ___
___ interpretation rules	règles d'interprétation___	قواعد تأويل ___
___ isomorphism	isomorphisme___	تشاكل ___
___ law	loi de ___	قانون ___
___ level	niveau___	مستوى ___
___ linking	liaison___	ربط ___
___ marker	marqueur ___	واسيم دلالي
___ marking	marquage___	وسم ___
___ meaning	sens___	معنى ___
___ memory	mémoire___	ذاكرة ___
___ model	modèle___	نموذج ___
___ network	réseau___	شبكة ___
___ pair	paire ___	زوج، ثنائي ___
___ parallelism	parallisme___	تناظر ___
___ plurality	pluralité___	تعدد ___
___ potentialities	potentialités ___	إمكانات ___
___ property	propriété ___	خاصية ___
___ range	ventail, gamme___	صنف ___
___ redundancy	redondance ___	حشو ___
___ reference	référence___	إحالة ___
___ rejuvination	renouvellement ___	إحياء ___
___ relatedness	connexité___	صلة ___
___ representation	représentation ___	تمثيل ___
___ representation, and ambiguity	représentation ___ et ambiguïté	تمثيل ___ ولبس

semantic ambiguity	ambiguïté sémantique	لَبس دَلالي
___ analysis	analyse ___	تحليل ___
___ anaphora	anaphore ___	عائدية ___
___ anomaly	anomalie ___	شذوذ ___
___ axis	axe ___	محور ___
___ case	cas ___	إعراب ___
___ category	catégorie ___	مقولة ___
___ change	changement ___	تغير ___
___ class	classe ___	طبقة ___
___ component	composant(e) ___	مكون ___
___ condition	condition ___	شرط ___
___ congruity	congruence ___	إنسجام، توافق ___
___ contagion	contamination ___	عدوى، تداخل ___
___ content	contenu ___	محتوى ___
___ data	données ___	معطيات ___
___ development	développement ___	ارتقاء، نمو ___
___ differential	différentiation	تمايز ___
___ distinctness	distinction ___	تمييز ___
___ distinguisher	marqueur sémantique	مميّز ___
___ domain	domaine ___	ميدان، مجال ___
___ drift	changement ___	تحول ___
___ entailment	implication	اقتضاء ___
___ element	élément ___	عنصر ___
___ equivalence	équivalence ___	تكافؤ ___
___ expectation	attente ___	توقع ___
___ extension	extension ___	اتّساع ___
___ feature	trait	سِمةٌ ___
___ feature hypothesis	hypothèse du trait ___	افتراض سمة ___
___ field	champ ___	حقل ___
___ field theory	théorie des champs sémantiques	نظرية الحقول الدلالية
semantic form	forme sémantique	صورة دلالية

section	**section**	**فقرة**
secondary	**secondaire**	**ثانوي**
segment	**segment**	**قطعة**
segmental	**segmental**	**قِطَعِي**
___ analysis	analyse ___	تحليل ___
___ morpheme	morphème ___	مُورفيم ___
___ phoneme	phonème ___	فُونيم ___
___ phonemics	phonématique ___	صوتيات ___
___ phonology	phonologie segmentale	صواتة ___
segmentation	**segmentation**	**تقطيع**
segmentator	**segmentateur**	**مُقطِّع، جِهازُ التَّقطيع**
select	**sélectionner**	**انتقى**
selected complement	**complément sélectionné**	**فضلة منتقاة**
selection	**sélection**	**انتقاء**
selection restriction	**restriction de sélection**	**قيد انتقاء**
selectional	**sélectionnel**	**انتقائي**
___ feature	trait ___	سمة ___
___ relation	relation ___	علاقة ___
___ restrictions	restrictions de sélection	قيود ___
___ rule	règle ___	قاعدة ___
selective category	**catégorie sélectif**	**مقولة انتقائية**
selective class	**classe sélectif**	**طبقة انتقائية**
selective listening	**audition sélective**	**سمعي انتقائي**
self repair	**auto-correction**	**إصلاح ذاتي، آلي**
self report	**auto-évaluation**	**تقييم ذاتي**
self-embedding	**auto-enchâssement**	**دمج آلي**
self-rating	**auto-évaluation**	**تثمين ذاتي، آلي**
self-regulation	**auto-régulation**	**ضبط ذاتي**
semantax	**sémantaxe**	**تركيب دلالي**
semanteme	**sémantème**	**دلالية**
semantic	**sémantique**	**دلالة**
semantic	**sémantique**	**دلالي**
___ amalgam	amalgame ___	مزج ___

English	Français	عربي
secondary grammatical category	catégorie grammaticale secondaire	مقولة نحوية ثانوية
___ object	deuxième objet, objet ___	مفعول ثان
___ language	deuxième langue, langue ___	لغة ثانية
___ language acquisition	acquisition du langage ___	اكتساب لغة ثانية
___ phoneme	prosodème, phonème ___ prosodique	فونيم ___، وحدة نبرية
___ stress	accent ___	نبر ___
secondary representation system	système de représentation secondaire	نظام تمثيل ثانوي
___ response	réponse ___	رَدّ ___
___ root-word	mot racine ___	كلمة جذر ___
___ stricture(s)	rétrécissement ___	تضييق ___
___ unit	unité ___, dérivée	وحدة ___، مشتقة
___ word	mot ___	كلمة ثانويّة
secondness	**secondarité**	ثانوية
second	**deuxième**	ثان
___ conjugation	___ conjugaison	تصريف، اقتران ___
___ formant transition	transition de ___ formant	انتقال مكون ثان
___ future	___ future	مُسْتَقْبَل ___، مُسْتَقْبَل تَامّ
___ harmonic	harmonique	توافق ___
___ language	___ langue	لغة ___
___ perfect	plus-que-parfait	الماضي المركّب ___
___ person	___ personne	مخاطَب
___ person pronoun	pronom de ___ personne	ضَمِيرُ المُخاطَب
secondhand	**seconde main**	ثان
second-order entities	**entités de ___ ordre**	ذوات من الرتبة الثانية
second-order language	**langue de ___ ordre**	لُغَة من الرتبة الثانية
second-order nominals	**nominal de ___ ordre**	أسماء من الرتبة الثانية
second-order predicate logic	**logique prédicative de second ordre**	منطق محمول من رتبة ثانية
secret dialect	**dialecte secret**	لهجة خفية

English	Français	العربية
scale	**échelle**	سُلَّم
Scandinavian language	**langue scandinave**	لغاتٌ إسْكَنْدنافيّة
scanning	**scannérisation**	مسح
scatter diagram	**diagramme de dispersion**	رسامة، رسم بياني مشتت
scepticism	**scepticisme**	تشكك، ارتيابية
schema, scheme	**schéma**	رَسْم، خطاطة
scholasticism	**scolastique**	مدرسانية، اسكُولاسْتِيّة
school grammar	**grammaire scolaire**	نحو مدرسي
schwa, shwa	**schwa**	حركة مختلسة (شَيْوَة)
science of language	**science du langage**	عِلم اللغة، اللّسان
scientific grammar	**grammaire scientifique**	نحو علمي
scientific realism	**réalisme scientifique**	واقعية علمية
scope	**portée**	حيز
___ of negation	_ de négation	___ نفي
___ of quantifier	___de quantificateur	___ سور
scoring	**markage**	وسم
Scots English	**anglais-écossais**	إنجليزي اسكتلندي
Scotticism	**expression écossaise**	تعبير اسْكُتْلَنْدِي
scrambling	**brouillage**	خَفْق
script	**script, cadre**	خطٌّ، كِتَابَةٌ
___ writing	écriture	كِتَابَةٌ ___
scriptural	**scriptural**	كتابي
secondary	**secondaire**	ثانوي، ثان
_ aperture	aperture	انفتاح ..
___ articulation	articulation_	نطق، تمفصل ___
___ cardinal vowel	voyelle cardinale_	صائت أصلي ___
___ clause	proposition, hypotaxe_	جملة، قضية ..
_ compound	composé ___ surcomposé	مُرَكَّب، تآلفي ___
_ derivative	dérivatif_	مُشْتَق، فرعي ___
secondary deixis	deixis secondaire	إشارية ثانوية
___ feature	trait___	سمة ___
_ function	fonction _	وظيفة ___

S

S (sentence)	P, S (phrase)	ج، جُمْلَة
Sabean	sabéen	لغة سَبَئِيَّة
Safaitic	safaïte	لغة صَفَوِيَّة
Samaritan	samaritain	لهجة سامِرِيَّة
same	même	نفس
sameness	identité	تماثل، مطابقة
Samoan	samoan	لغة سامُوائِيَّة
Samoyed	samoyède	لغة سامُودِيَّة
sample	échantillon	عَيِّنَة
___ grammar	grammaire d'___	نحو ___
sandhi	sandhi	تغير صوتي
___ alternant	alternant ___	بديل، مناوب ___
___ form	forme ___	صورة ___
Sanskrit	sanscrit	سنسكْرِيتِيَّة
___ alphabet	alphabet ___	ألفباء ___
satellite	satellite	ملحق، تابع
___ entry	entrée ___	مدخل ___
satisfaction	satisfaction	إشباع
satisfy	satisfaire	أشبع
saturated	saturé	مُشْبَع
___ verb	verbe ___	فِعْل ___
Saussure (de)	Saussure (de)	دي سوسير
Saussurean	saussurien	سُوسِيرِي
___ linguistics	linguistque ___	لسانيات ___
Saxon genitive	génitif saxon	إضافة سَكْسُونِيَّة
saying	proverbe	مَثَل، قَوْل سائِر

Rumansch	romanche	رومنشية
Runic alphabet	alphabet runique	ألفباء رونية
rural dialect	dialecte rural	لهجة قروية
Russian	russe	روسية
___ alphabet	alphabet ___	ألفباء روسية
___ imperfective	imperfectif ___	لاتام روسي
_ language	langue ___	لغة روسية
___ perfective	perfectif ___	تام روسي

round	**rond**	مُدَوَّر، مُسْتَدِير
___ vowel	voyelle ___	صَائِت ___
rounded	**arrondi**	دائري
___ vowel	voyelle ___	صَائِت ___
rounding	**arrondissement**	تَدْوِير الشَّفَتَيْن
routine	**routine**	رُوتِين
rule	**règle**	قَاعِدَة
___ addition	addition de ___	ضَمّ ___
___ application	application de ___	تَطْبِيق ___
___ features	traits de ___	سِمَات ___
___ of deduction	___ de déduction	___ اسْتِنْبَاط
___ of formation	___ de formation	___ تَكْوِين
___ of grammar	___ de grammaire	___ نَحْوِيَّة
___ of inference	___ d'inférence	___ اسْتِدْلالِيَّة
___ of speaking	___ de discours	___ خِطَاب
assimilation rule	règle d'assimilation	قَاعِدَة مُمَاثَلَة
default ___	___ par défaut	___ مُحَايِدَة
definition ___	___ de définition	___ تَعْرِيف
dissimilation ___	___ de dissimilation	___ مُغَايَرَة
focus ___	___ de foyer	___ بُؤْرِيَّة
global ___	___ globale	___ شَامِلَة
linguistic ___	___ linguistique	___ لِسَانِيَّة
natural ___	___ naturelle	___ طَبِيعِيَّة
opaque rule	règle opaque	قَاعِدَة مُبْهَمَة
ordering ___	___ d'arrangement	___ تَرْتِيب
reduction ___	___ de réduction	___ تَقْلِيص
simplicity ___	___ de simplicité	___ تَبْسِيط
transparent ___	___ transparente	___ شَفَّافَة
rule-governed behaviour	**comportement gouverné par les règles**	سُلُوك محكوم بقاعدة
rule-to-rule hypothesis	**hypothèse règle à règle**	اِفْتِرَاض قَاعِدَة إِلَى قَاعِدَة
Rumanian	**roumain**	رومانيّة

role play	jeu de rôles	لُعبة الأدوار
___ relationship	relation de ___	علاقة ___
semantic ___	___ sémantique	___ دلالي
roll	**roulement**	تَناوُب
rolled consonant	**consonne roulée**	صَامِت مُكرَّر
Roman alphabet	**alphabet romain**	أَلِفباء رُومانِيّة
Romance	**roman**	رُومانِيّة
___ languages	langues romanes	لُغات رُومانِيّة
___ linguistics	linguistique romane	لِسانِيّات رُومانِيّة
romanization	**romanisation**	رَوْمَنة، تَلْيِين
Romansh	**romanche**	الرُّومَنْشِيّة
root	**racine**	جَذْر، أَصْل
___ arrangement	arrangement de ___	تَرْتِيب جَذْرِي
___ base	base de ___	أَساس جَذْرِي
___ compound	composé basique	مُرَكَّب جَذْرِي
___ creation	création de ___	تَكْوِين جَذْرِي
___ inflected language	langue à ___ fléchies	لُغَة مُتَصَرِّفة الجُذُور
___ inflection	flexion de ___	تَصْرِيف ___
___ inflexion	flexion de ___	تَصْرِيف ___
___ isolating language	langue isolante	لُغَة عَازِلَة
___ modality	modalité de ___	مُوَجِّه ___
___ of the mouth	___ de la bouche	سَقْف الفَم
___ of the tongue	___ de la langue	___ اللِّسان
___ theory	théorie de ___	نَظَرِيّة ___
borrowing ___	___ d'emprunt	___ اقْتِراض
definition of ___	définition de ___	تَعْرِيف ___
inflectional ___	___ flexionnelle	___ تَصْرِيفِي
root (tongue)	**racine (langue)**	أَقْصَى اللِّسان
root-creation	**création onomatopéique de racine**	إِنْشاء جَذْر عَلَى المُحاكاة الصَّوْتِيّة
rote learning	**apprentissage par cœur**	تَعَلُّم مِنْ غَيْر فَهْم
rough consonant	**consonne rude**	صَامِت خَشِن

rhetorical relation	relation rhétorique	عَلاقَة بَلاغِيَّة
___ structure	structure ___	بِنْيَة ___
rhotacism	**rhotacisme**	زَأْزَأَة
rhotacization	**rhotacisation**	تَحْوِيل الصَّوْت إلَى زاء
rhyme	**rime**	قافِيَة
___ word	mot-rime	كَلِمَة مُقَفَّاة
rhythm	**rythme**	إيقاع
rhythmic	**rythmique**	إيقاعِي
___ group	groupe ___	مَجْمُوعَة ___
___ stress	accent ___	نَبْر ___
rhythmicity	**rhythmicité**	إيقاع، إيقاعِيَّة
rhythmics	**rythmique**	عِلْم الإيقاع
right dislocation	**dislocation à droite**	تَفْكِيك عَلَى اليَمِين
right hemisphere	**hémisphère droit**	نِصْف كُرَة أيْمَن
Right branching	**branchement à droite**	تَفْرِيع عَلَى اليَمِين
right-embedding	**enchâssement à droite**	إدْماج عَلَى اليَمِين
right-hand head rule	**règle de tête à droite**	قاعِدَة رَأْس عَلَى اليَمِين
right-handedness	**être droitier, à droite**	يَمِينِيَّة
rigid	**rigide**	صارِم
rigid minimality	**minimalité rigide**	أدْنَوِيَّة صارِمَة
rigor	**rigueur**	صَرامَة
rime	**rime**	قافِيَة
rise	**montée**	صُعُود
rising	**ascendant, croissant**	صاعِد
___ diphthong	diphtongue ___	مُصَوِّت مُزْدَوِج ___
___ falling	croissant-décroissant	صُعُودِي-نُزُولِي
___ intonation	intonation ___	تَنْغِيم ___
___ juncture	jointure ___	رَبْط، إيصال ___
___ tone	ton ___	نَغَم ___
ritual	**rituel**	شَعائِرِي
robust	**robuste**	صلب
robustness	**robustesse**	صَلابَة
role	**rôle**	دَوْر

retroactive inhibition / interference	inhibition / interférence rétroactive	منع/ تداخل رَجْعي
retroflection	rétroflexion	انثناء اللّسان، إرْتِداد
retroflex	rétroflexe	إنْثنائي، إرْتِدادي
___ consonant	consonne ___	صامت ___
retroflexed	rétroflexé	مرتد
retroflexion	rétroflexion	انثناء اللّسان، إرْتِداد
retrogressive	rétrogressif, rétrograde	تَراجُعي
retrogressive assimilation	assimilation rétrogressive	مُماثَلة تَراجُعية
___ dissimilation	dissimilation ___	مُغايَرة ___
retrospective syllabus	sommaire rétrospectif	خُلاصة رَجْعِيّة
reverberation	réverbération	إنْعِكاس، إرْتِداد
reversal	inversion	قَلْب، عَكْس
___ error	erreur inversive	غَلَط مَعْكُوس
reverse spelling	orthographe rétrograde, inverse	تَهْجِئة مَعْكُوسَة
reversed mechanism	mécanisme inversé	آلِيّة مَعْكُوسَة
reversible	réversible	مَعْكُوس
reversive	réversif	عَكْسِي
revival form	archaïsme	إحْياء المَنْبُوذ
revival word	mot archaïque	كَلِمَة مُحْيَاة
rewrite rule	règle de réécriture	قاعِدَة إعادَة كِتابَة
rewrite system	système de réécriture	نِظام إعادَة كِتابَة
R-expression = referential expression	expression réferentielle	تَعْبير إحالي
rhematic	rhématique	كلامي
rhematics	rhématique	محتوى الكلام
rheme	rhème	خَبَر
___ of a sentence	d'une phrase	___ جُمْلَة
rhetoric	rhétorique	بلاغة، بيان
rhetorical	rhétorique	بَلاغي
___ component	composant ___	مُكَوِّن ___
rhetorical figure	figure rhétorique	صُورَة بَيانِيّة
_ question	question ...	سُؤال ___

English	Français	عربي
responsive	**impressionnable**	سهل التأثر، الانفعال
restoring force	**force de restauration**	قوة مجددة
restricted	**restreint, limité**	مقيد، محدد
___ code	code secret	شفرة سرية
___ language	langue réduite simplifiée	لغة مبسطة
___ obligation	obligation .	التزام ___
___ quantification	quantification ___	تسوير ___
. . stress	accent limité	نبر ___
___ usage	usage limité	استعمال ___
restriction	**restriction (de sens)**	تقييد، حصر (المعنى)
selectional ___	___ sélectionnelle	___ انتقائي
restrictive	**restrictif**	حصري
___ clause	clause ___	جملة ___
___. modifier	modificateur ___	معدل ___
.. phrase	phrase ___	جملة ___
___ relative	relative ___	صلة ___
restrictiveness	**restrictivité**	تقييد
restructuring	**restructuration**	إعادة بنية
result	**résultat**	نتيجة، حصيلة
resultant	**résultant**	ناتج
___ sentence	phrase ___	جملة ___
___ states	états .	حالات ___
resultative	**résultatif**	نتيجي، تحصيلي
___ adjunct rule	règle d'adjoint ___	قاعدة ملحق ___
___ case	cas ___	حالة ___
___ predication	prédication ___	حمل .
___ tags	marques . . .	علامات ___
retention	**tenue, rétention**	احتباس
___ rate	taux de ___	نسبة ___
stop ___	occlusion	انسداد
retracted	**rétracté**	منقبض
retracting	**rétraction**	انقباض، انكماش

representative	**représentatif**	تمثيلي
___ sample	échantillon ___	عيّنة ___
representative	**représentant**	مُمثِّل
representativity (of corpus)	**représentativité (d'un corpus)**	تمثيليّة (متن)
represented	**représenté**	مُمثَّل
request	**demande, requête**	طَلَب
___ word	mot de ___	كَلِمَة ___
require	**demander, exiger**	طَلَبَ
requirement	**exigence, condition**	شَرْط
reshaping	**reformulation**	إعادة صِياغَة
residual	**phonème résiduel**	صُوَيْتَة مُتَبَقِّيَة
residual forms	**formes résiduelles**	صُوَر مُتَبَقِّيَة
residue	**résidu**	مُتَبَقٍّ
resistance verbs	**verbes de résistance**	أفعال مُقاوَمَة
resolution	**résolution**	حَلّ
___ frequency	fréquence de ___	تَرَدُّد ___
___ rule	règle de ___	قاعِدَة ___
___ time	temps de ___	مُدَّة ___
resonance	**résonance**	رَنين
___ chamber	chambre de ___	فَراغ رَنّان
___ curve	courbe de ___	مُنْحَنى ___
___ of vocal tract	___ de l'appareil vocal	___ جِهاز صَوْتِيّ
consonants ___	___ de consonnes	___ صَوامِت
multiple ___	___ multiple	___ مُتَعَدِّد
vowels ___	___ de voyelles	___ صَوائِت
resonant	**résonnant, sonore**	رَنّان
resonator	**résonateur**	مِرْنان
respelling	**reprononciation**	إعادة التَّهْجِئَة
respond	**répondre, réagir**	رَدَّ، إنْفَعَلَ
response	**réponse**	رَدّ، جَواب
___ bias	___ à parti-pris	___ مُنْحاز
responsibility	**responsabilité**	مَسْؤُولِيَّة
assignment of ___	assignation de ___	إسْناد ___

reminiscent sandhi	sandhi réminiscent	تغيُّر صَوتي متبق
remote	éloigné, reculé	بعيد
___ area	aire ___	منطقة ___ ، نائية
remoteness	éloignement	إبعاد ، ابتعاد
Renaissance linguistics	linguistique de la Renaissance	لسانيات نهضوية
re-ordering	remise en ordre	إعادة ترتيب
repair	réparation	إصلاح
___ rules	règles de ___	قواعد إصلاحية
repeating waveform	forme d'onde répétitive	صورة موجية متكررة
repertoire	répertoire	مخزون
repetition drill	exercice répétitif	تمرين تكراري
repetition of events	répétition des événements	تكرار الأحداث
repetitive compound	composé à redoublement	مركب تكراري
rephonemicization	rephonologisation	إعادة السمات الصوتية
rephonologization	rephonologisation	إعادة السمات الصوتية
replacement	remplacement	استبدال
replacing language	langue de remplacement	لغة استبدالية
replacive	substitutif	استبدالي
___ morph	morphe ___	صرفة ___
replica	reproduction	صورة منقولة
replication	réplication, réplique	نسخة مطابقة
reply	réponse	رد ، جواب
report	rapport	إقرار
reported	reporté	محال إلى
___ question	interrogation indirecte	سؤال ، استفهام غير مباشر
___ speech	discours indirect	خطاب غير مباشر
representation	représentation	تمثل ، تمثيل
levels of ___	niveaux de ___	مستويات ___
phonological ___	___ phonologique	___ صواتي
semantic ___	___ sémantique	___ دلالي
representational	représentationnel	تمثيلي
function	fonction représentative	وظيفة ___
___ theory	théorie ___	نظرية تمثيل

relation-axis construction		تَرْكِيب العَلاقَة المِحْوَرِيَّة
relative	**relatif**	نِسْبِي
relative adjective	adjectif relatif	نَعْت النِّسْبَة
___ adverb	adverbe	ظَرْف صِلَة
___ clause	subordonnée ___	جُمْلَة صِلَة
___ clause reduction	réduction de subordonnée ___	تَقْلِيص جُمْلَة الصِّلَة
___ degree	degré ___	دَرَجَة ___
___ negation	négation ___	نَفْي ___
___ noun	nom ___	إِسْم النِّسْبَة
___ pitch	pitch ___	طَبَقَة صَوْت ___
___ pronoun	pronom	إِسْم مَوْصُول
___ purpose	but	قَصْد ___
___ role theory	théorie de rôle ___	نَظَرِيَّة دَوْر ___
___ superlative	superlatif	تَفْضِيل أَعْلَى ___
relative.	**relative**	صِلَة
infinitival	___ infinitive	___ غَيْر مُتَصَرِّفَة
object ___	___ objet	___ مَفْعُول
subject ___	___ sujet	___ فَاعِل
relativism	**relativisme**	نِسْبِيَّة، نِسْبَوِيَّة
relativity	**relativité**	نِسْبِيَّة
relativization	**relativisation**	تَحْوِيل صِلَة
relator-axis clause	**proposition subordonnée (tagmémique)**	جُمْلَة تَابِعَة
relator-axis phrase	**syntagme prépositionnel (tagmémique)**	مُرَكَّب حَرْفِي
release	**relâchement**	إِطْلَاق
relevance	**pertinence**	وُرُود
norm of ___	norme de ___	مِعْيَار ___
relevant	**pertinent**	وَارِد
reliability	**fiabilité**	مَوْثُوقِيَّة
reliable	**fiable**	مَوْثُوق بِه
relic area	**aire conservatrice**	مِنْطَقَة لُغَوِيَّة مُحَافِظَة
relic form	**forme relique**	صِيغَة أَثَرِيَّة، بَاقِيَة
religious language	**langue de religion**	لُغَة دِين

English	Français	العربية
regression	**régression**	تَراجُع
___ analysis	analyse de ___	تَحْليل ___
___ of stress	___ de l'accent	___ النَّبْر
regressive	**régressif**	تَراجُعي
___ assimilation	assimilation ___	مُماثَلَة ___
___ conditioning	conditionnement ___	إِشْراط ___
___ dissimilation	dissimilation ___	مُغايَرَة ___
___ formation	formation ___	تَكْوين ___
___ method	méthode ___	طَريقَة ___
___ neutralization	neutralisation ___	تَحْييد ___
regrouping	**regroupement**	تَجْميع
regular	**régulier**	مُطَّرِد
___ alternation	alternance ___	تَناوُب، تَعاقُب ___
regular correspondence	correspondance régulière	تَوافُق، تَناسُب مُطَّرِد
___ expression	expression ___	تَعْبير ___
___ role theory	théorie du rôle ___	نَظَرِيَّة الدَّوْر المُطَّرِد
sandhi	sandhi ___	تَغَيُّر صَوْتي ___
___ sound change	changement phonétique ___	تَحَوُّل صَوْتي ___
___ verb	verbe ___	فِعْل قِياسي
___ word	mot ___	كَلِمَة قِياسِيَّة
regularity	**régularité**	إِطِّراد، إِنْتِظام
regularization	**régularisation**	تَنْظيم، تَسْوِيَة
regulatory function	**fonction réglementaire**	وَظيفَة تَنْظيمِيَّة
reinforcement	**renforcement**	تَقْوِيَة
reiteration	**réitération**	تَكْرار
related language	**langue apparentée**	لُغَة قَريبَة
relatedness of meaning	**connexité du sens**	صِلَة، عَلاقَة بِالمَعْنى
relating word	**mot relationnel**	كَلِمَة عَلائِقِيَّة
relation	**relation**	عَلاقَة
relational	**relationnel**	عَلائِقي، عَلاقي
___ concepts	concepts ___	تَصَوُّرات ___
relational grammar	grammaire relationnelle	نَحْو عَلاقي
___ word	conjonction	أَداة رَبْط، كَلِمَة ___

referentiality	référentialité	إحالية
referentially bound	lié référentiellement	مربوط إحاليًا
referral	renvoi	إحالة
referred speech	discours indirect	خطاب غير مباشر
referring expression	expression référentielle	تعبير إحالي
referring tone	ton de renvoi	نغم إحالي
reflected wave	onde réfléchie	موجة منعكسة
reflection of sound	réflexion du son	إنعكاس الصوت
reflective pronoun	pronom réfléchi	ضمير انعكاسي
reflectiveness	caractère réfléchi	إنعكاسية
reflex	réflexe (d'un étymon)	منعكس
reflexive	réfléchi, réflexif	منعكس، إنعكاسي
___ pronoun	pronom ___	ضمير ___
___ relation	relation réflexive	علاقة ___
___ resultative	résultatif ___	تحصيلي ___
___ sentence	phrase ___	جملة ___
___ verb	verbe réfléchi	فعل ___
principles of ___ interpretation	principes de l'interprétation ___	مبادئ التأويل الانعكاسي
reflexiveness	réflexivité	إنعكاسية
reflexivity	réflexivité	إنعكاسية
reflexivization	réflexivisation	إعكاس
refutation	réfutation	دحض
refutationism	réfutationisme	دحضية، إبطالية
refute	réfuter	دحض، أبطل
regimentation	réglementation	تقعيد
region of articulation	région d'articulation	منطقة نطق
regional dialect	dialecte régional	لهجة جهوية
regional union of languages	union régionale de langues	إتحاد جهوي للغات
regionalism	régionalisme	جهوية
register	registre	سجل
___ of instructional writing	registre d'écriture sur instruction	___ تعليمات

English	Français	العربية
redundancy	**redondance**	حَشْو
___ of information	de l'information	___ المَعْلُومَة
___ reduction	réduction de ___	تَقْلِيص ___
rule	règle de ___	قَاعِدَة ___
phonological ___	___ phonologique	___ صِوَاتِي
lexical ___	___ lexicale	___ مُعْجَمِي
semantic ___	___ sémantique	___ دِلَالِي
syntactic ___	___ syntaxique	___ تَرْكِيبِي
redundant	**redondant**	حَشْوِي
___ constituent	constituent ___	مُكَوِّن ___
reduplication	**reduplication, redoublement**	تَضْعِيف، تَكْرَار
partial reduplication	reduplication partielle	تَضْعِيف جُزْئِي
reduplicative	**redoublé**	مُضَعَّف، تَكْرَارِي
___ expression	expression ___	تَعْبِير تَكْرَارِي
___ morpheme	morphème ___	صَرْفِيَّة مُضَعَّفَة
reference	**référence**	إِحَالَة، مرجع
___ form	forme de ...	صُورَة إِحَالِيَّة
___ grammar	grammaire de ___	نحو مرجع
___ point	point de repère	نقطة مرجعية
___ theory	théorie référentielle	نَظَرِيَّة إِحَالِيَّة
___ theory of meaning	théorie référentielle du sens	نَظَرِيَّة إِحَالِيَّة لِلْمَعْنَى
referend (referent)	**référent**	محيل، المرجع
referential	**référentiel**	إِحَالِي، مرجعي
___ ambiguity	ambiguïté ___	لَبْس، غُمُوض ___
___ error	erreur ___	خَطَأ مَرْجِعِي
___ expression	expression ___	تَعْبِير ___
___ function	fonction ___	وَظِيفَة ___
identity	identité ___	تَطَابُق ___
___ indices	indices ___	قَرَائِن ___
___ meaning	sens ___	مَعْنَى ___
___ opacity	opacité ___	عَتَامَة ___
___ symbolism	symbolisme ___	رَمْزِيَّة ___
___ theory of meaning	théorie ___ du sens	نَظَرِيَّة ___ لِلْمَعْنَى



reciprocal pronoun	pronom réciproque	ضمير معكوس، متفاعل
___ verb	verbe ___	فعل ___
reciprocity	**réciprocité**	تفاعلية، معكوسية، تشاركية، عكاثيية
recognition	**reconnaissance**	تعرّف
___ and distinction	___ et distinction	___ وتمييز
___ of speech sounds	___ des sons de la parole	___ على أصوات الكلام
recomposition	**recomposition**	إعادة تأليف
reconstruct	**reconstruire**	أعاد بناء، تركيب
reconstruction	**reconstruction**	إعادة بناء، إعادة تركيب
lexical ___	___ lexicale	___ معجمي
morphological ___	___ morphologique	___ صرفي
phonological ___	___ phonologique	___ صوتي
syntactic ___	___ syntaxique	___ تركيبي
recorded conversation	**conversation enregistrée**	محادثة مسجلة
recorded speech	**propos enregistré**	كلام مسجل
rection	**rection**	تعدّ
recurrent alternations	**alternances récurrentes**	تناوبات دورية
recursion	**récursion**	تكرارية
recursive	**récursif**	تكراري
___ construction	construction ___	تركيب ___
___function	fonction___	وظيفة ___
recursive rule	règle récursive	قاعدة تكرارية
recursiveness	**récursivité**	تكرارية
recursivity	**récursivité**	تكرارية
re-cutting	**recoupage**	إعادة قطع، تقطيع
redoubling	**redoublement**	تضعيف
reduced	**réduit**	مقلص، مختزل
___ primary stress	accent primaire ___	نبر ثانوي
___ sentence	phrase ___	جملة مختزلة
reduction	**réduction**	تقليص، اختزال
reductionism	**réductionnisme**	اختزالية
reductionist doctrine	**doctrine réductionniste**	مذهب اختزالي
reductionist principle	**principe réductionniste**	مبدأ اختزالي

English	Français	العربية
real definition	définition réelle	تعريف حقيقي
___ feminine	féminin ___	مؤنث ___
___ phone	phonème ___	صوتية ___
___ segment	segment ___	قطعة ___
___ syllable	syllable ___	مقطع ___
synonymy	synonymie ___	ترادف ___
realia	**realia**	تمثيل بالصورة
realism	**réalisme**	واقعية
realistic	**réaliste**	واقعي
reality	**réalité**	واقع
___ principle	principe de ___	مبدأ ___
realization	**réalisation**	تحقيق
reason	**raison**	سبب، عقل
reasonable	**raisonnable**	معقول
reasoning	**raisonnement**	تفكير
indirect ___	___ indirect	___ غير مباشر
recategorization	**recatégorisation**	إعادة مقولة
receipt	**réception**	استقبال، استلام
receipt	**reçu**	فصيح (لفظ)
received pronunciation	**prononciation modèle**	تلفظ مقبول
receiver	**récepteur**	مستقبل
receiving	**réception**	استقبال، استلام
recent past	**passé récent**	ماض قريب
reception phase	**phase de réception**	طور استقبال
receptive language knowledge	**connaissance de la langue réceptive**	معرفة اللغة المتفتحة
receptive skills	**habiletés réceptives**	مهارات قابلة للتأثر
recessive accent	**accent régressif, récessif**	نبرة تراجعية، مرتدة
recessive stress	**accent initial fort**	نبر استهلالي، أولي قوي
reciprocal	**réciproque**	معكوس، تشاركي، تفاعلي، عكيسة
___ assimilation	assimilation ___	مماثلة ___
___ feature	trait ___	سمة ___

English	Français	العربية
rank shift	changement de rang	تحوُّل، تغيُّر رُتْبة، صَفّ
ranking	classement	تصنيف، تَرْتيب
rapid reading	lecture rapide	قِراءة سَريعة
rarefaction	raréfaction	تَخَلْخُل
rarefactive	raréfactif	تَخَلْخُلي
rate	taux	نِسْبة
___ of articulation	___ d'articulation	___ نُطْق
___ of speech	___ de parole	___ كَلام
_ of utterance	___ d'énoncé	___ قَوْل
rating scale	échelle de classement	سُلَّم تَرْتيبي
rationalism	rationalisme	عَقْلانِيّة
rationalist position	position rationaliste	مَوْقِف عَقْلاني
ratio-scale	échelle des taux	سُلَّم النِّسَب
reactance	réactance	مُفاعَلة
reaction verbs	verbes de réaction	أفْعال رَدّ الفِعْل، الانْعِكاس
readability	lisibilité	مَقْرُوئِيّة
reading	lecture	قِراءة
___ approach	approche de ___	مُقارَبة ___
___ schema	schéma de ___	رُسامة ___
___ speed	vitesse de ___	سُرْعة ___
___ vocabulary	vocabulaire de ___	مُفْرَدات ___
critical ___	___ critique	___ نَقْدِيّة
derived ___	___ dérivée	___ مُشْتَقّة
lexical _	_ lexicale	___ مُعْجَمِيّة
readjustment rule	règle de réajustement	قاعِدة إعادة التَّسْوِيَة
ready-made utterances	énoncés tout faits	أَقْوال جاهِزة
real	réel	حَقيقي
___ condition	condition _	شَرْط، قَيْد ___
___ conditional statements	déclarations conditionnelles ___	تَصْريحات شَرْطِيّة ___

R

radiating center	**centre de rayonnement**	مَرْكَز إشْعَاع
radiation	**irradiation**	مُجَاذَرَة
radical	**radical**	جَذْرِي
___ flexion	flexion ___	صَرْفَة ___
___ indicator	indicateur ___	مُؤَشِّر أَصْلِي
___ language	langue ___, atomique	لُغَة ___، ثَابِتَة الجُذُور
radical	**radical, racine**	جذر ، جذري
raising	**montée**	صُعُود
adjective ___	___ de l'adjectif	___ الصِّفَة
NP ___	___ du NP	___ المُرَكَّب الإسْمِي
predicate ___	___ de prédicat	___ المَحْمُول
quantifier ., = QR	___ de quantificateur	___ السور
subject to object ___	___ du sujet à l'objet	___ الفَاعِل إلَى المَفْعُول
verb ___	___ de verbe	___ الفِعْل
ramification	**ramification**	تَفَرُّع
random sample	**échantillon aléatoire**	عَيِّنَة احْتِمَالِيَّة
random variations	**variations non-systématiques**	تَنَوُّعَات غير منتظمة
range	**étendue**	مَدى
___ of function	___ de fonction	___ وَظِيفَة
range of intension	étendue intensionnelle	مَدى مَفْهُومِي
of predicate	___ prédicative	___ حَمْلِي
hearing ___	___ de l'ouïe	___ سَمْعِي
rank	**rang**	صف ، رُتْبَة
___ correlation	corrélation de	تَعَالُق .
___ scale	échelle de valeurs	سُلَّم رُتَبِي
___ set	ensemble de ___	مَجْمُوعَة رُتَبِيَّة

English	French	Arabic
Yes-no question	question, interrogation oui-non	استفهام نعم-لا
questionnaire	**questionnaire**	استبيان ، استفتاء
quinquiliteral noun	**nom quinquilitère**	إسم خُماسي
quintuple	**quintuple**	خماسي
quotation	**quotation, citation**	اقتباس ، شاهد
___ marks	guillemets de ___	علامة ___
quote	**citer**	يقتبس ، يستشهد

quantifier	quantificateur	سور
___ lowering	abaissement de ___	إنزال ___
___ rule	règle de ___	قاعدة ___
___ scrambling	brouillage de ___	خفق ___
quantitative	quantitatif	كمي
___ ablaut	ablaut ___	تناوب حركي ___
___ accent	accent ___	نبر ___
___ adjective	adjectif ___	صفة ___
___ analysis of a language	analyse ___ d'une langue	تحليل ___ للغة
___ gradation	gradation ___	تَدَرُّج ___
___ linguistics	statique linguistique	لسانيات كمية
quantity	quantité	كَمِّيَّة
___ mark	___ de quantité	علامة مدة كم
quasi-auxiliary	pseudo-auxiliaire	شبه مساعد
quasi-imperative	quasi-impératif	شِبْهُ أمْر
quasi-productive process	processus quasi-productif	سيرورة جد منتجة
quasi synonymy	quasi-synonyme	شبه ترادف
question	question, interrogation	استفهام، سؤال
alternative ___	___ alternative	___ مناوب
direct ___	___ directe	___ مباشر
echo ___	___ écho	___ صدى
indirect ___	___ indirecte	___ غير مباشر
oblique ___	___ oblique, indirect	___ غير مباشر
polar ___	___ total	___ كلي
___ form	forme interrogative	صورة ___
___ mark	point d'___	علامة ___
___ rule	règle d'___	قاعدة ___
___ sentence	phrase d'interrogation	جملة ___
___ tag	signe d'___	علامة ___
___ transformation	transformation d'	تحويل ___
___ word	mot interrogatif	كلمة ___

Q

quadrangular system	système quadrangulaire	نظام رباعي الزوايا
quadrilingual dictionary	dictionnaire quadrilingue	مُعْجَمٌ رُبَاعِيُّ اللغة
quadriliteral	quadrilittéral	رباعي
___ verb	verbe___	فِعْل ___
quadrisyllabic	quadrisyllabique	رُبَاعِي المقاطع
quadruple	quadruple	مُرَبَّع
quadruplet	quadruplé	مُرَبَّع
qualification	qualification	نعت، تكييف، تأهيل
qualificative adjective	adjective qualificatif	نعت كيفي، صفة مُشَبَّهَة
qualifier	qualificatif	ناعت، مؤهِّل، مُقَيِّد
qualify	qualifier	تحديد، نعت، تقييد
qualitative accent	accent qualitatif	نبر كيفي، نوعي
qualitative adjective	adjective qualitatif	صفات نوعية
qualitative gradation	gradation qualitative	تَدَرُّج كيفي، نَوْعِي
quality	qualité	نوعية، صفة
_ features	traits de ___	سمات ___
___ of correlation	propriété de corrélation	___ تعالق
___ word	mot de ___	كلمة ___
quality-denoting expressions	expressions dénote la ___	تعابير تشير إلى ___
quantifiability of meaning	quantifiabilité du sens	قابِلِيَّةُ المَعْنى للتسوير، تسويرية المعنى
quantifiable noun	nom quantifiable	اسم قابل للتسوير
quantification	quantification	تسوير، تكميم
___ theory	théorie de _	نظرية ___
quantified meaning	sens quantifié	مَعْنًى مسور

pure syntax	syntaxe pure	تركيب بحت
textual deixis	deixis textuel ___	إشاريات نصية ___
__ tone	ton ___	نغم —
___ vowele	voyelle simple	صائت ___ ، بسيط
purely formal class	**classe purement formelle**	طبقة شكلية صرفة
purism	**purisme**	نقائية
purist	**puriste**	نقائي
purpose	**but**	قصد
___ clause	proposition de ___	جملة قصدية
purpose preposition	préposition de ___	حرف قصدي
purposive	**intentionnel**	قصدي
___ connector	connecteur de but	واصل، رابط ___
push-chain	**pousse chaîne**	دفع سلسلة
Pushtu	**pachtou**	لغة الباشتو، أفغانية
putative aspect	**aspect putatif**	جهة الظن

pseudo-synonym	**pseudo-synonyme**	شِبْه مُرَادِف
psilosis	**psilose**	إِخْتِفَاء الهَائِيَّة
psittacism	**psittacisme**	بَبْغَائِيَّة
psych verb	**verbe psychologique**	فِعْل نَفْسِي
psycho-phonetics	**psychophonétique**	أَصْوَاتِيَّة نَفْسِيَّة
psychoacoustic	**psycho acoustique**	سَمْعِيَّات نَفْسِيَّة
psycholinguistics	**psycholinguistique**	لِسَانِيَّات نَفْسِيَّة
psychological	**psychologique**	نَفْسِي
___ phonetics	phonétique ___	أَصْوَاتِيَّة ___
___ reality	réalité ___	وَاقِع ___
___ subject	sujet ___	فَاعِل ___
psychology	**psychologie**	عِلْم النَّفْس
___ of hearing	___ de l'ouie	___ السَّمْعِي
psychomechanic	**psychomécanique**	نَفْسِي-آلِي
public	**publique**	عُمُومِي
pulmonic	**pulmonaire, pulmonique**	رِئَوِي
___ air-stream	courant d'air ___	مَجْرَى الهَوَاء الرِّئَوِي
___ cavity	cavité ___	تَجْوِيف ___
___ closure	fermeture, occlusion ___	إِغْلَاق ___
pulse wave	**onde d'impulsion**	مَوْجَة دُفْعَة، تَرْجِيَة
pun	**jeu de mots**	تَلَاعُب لَفْظِي
punctual (aspect)	**ponctuel (aspect)**	جِهَة لَحْظِيَّة، مُنْقَطِعَة
punctuated	**ponctué**	مُرَقَّم
punctuation	**ponctuation**	تَرْقِيم
___ mark	marque de ___	عَلَامَة ___
___ word	mot de ___	كَلِمَة ___
Punic	**punique**	بُونِيقِيَّة
pure	**pur**	نَقِي
___ language	langue ___	لُغَة ___
___ linguistics	linguistique ___	لِسَانِيَّات بَحْتَة
___ phonetics	phonétique ___	أَصْوَاتِيَّة بَحْتَة
___ relational concept	concept relationnel ___	تَصَوُّر عَلَاقِي ___
___ semantics	sémantique ___	دَلَالَة بَحْتَة

prothetic	prothétique	إضافي استهلالي
___ phoneme	phonème _	صوتية - -
___ vowel	voyelle	صائت - ..
Proto-Indo-European	proto-indo-européen	اللغة الهندية الأوروبية الأولى
protocol	protocole	بروتوكول
proto-language	langue mère	لغة أولى
prototype	prototype	نمط نموذجي
___ theory	théorie de ___	نظرية ___
prototypical	prototypique	نمطي نموذجي
protraction	protraction	مدّ الشفتين
Provencal	provençal	بروفانسية
proverb	proverbe	مثل
pro-verb	proverbe	بديل فعلي
province	province	إقليم
provincial	provincial	إقليمي
___ standard dialect	dialecte standard ___	لهجة فصحى ___
provincialism	provincialisme	تعبير إقليمي، لغة إقليمية
proxemics	proxémique	تقريبية
proximal	proximal	أقرب
___ demonstrative	démonstratif ___	إسم إشارة قريب
_ word	mot _ _	كلمة للقريب
proximate	proche	قريب
___ indication	indication ___	دلالة، إشارة عن القريب
___ person	personne _ _	شخص ___
proximity	proximité	قرب
pruning	troncation	تشذيب
___ convention	convention de ___	مواضعة ___
pseudo-cleaving	pseudo-clivage	تراكيب فالقة
pseudo-cleft sentence	phrase pseudo-clivée	جملة فالقة
pseudo-impersonal	pseudo-impersonnel	شبه مبهم
pseudo-procedure	pseudo procédure	شبه مسطرة
pseudo-semantic development	développement pseudo sémantique	تطور شبه دلالي

prosodic feature	trait prosodique	سِمَة، عَرُوضِيَّة، تَطْرِيزِيَّة
___ hierarchy	hiérarchie . ___	سُلَّمِيَّة ___
___ licensing	licence ___	تَسْوِيغ ___
___ mark	marque ___	عَلَامَة، رَمْز ___
___ modulation	modulation ___	تَعْدِيل ___
___ morphology	morphologie ___	صِرَافَة عَرُوضِيَّة
___ morphology mismatch	défaut d'adaptation de morphologie ___	خطأ تَوافُق صِرَافَة ___
___ morphology hypothesis	hypothèse de morphologie ___	فَرَضِيَّة صِرَافَة ___
___ pattern	type ___	نَمَط ___
___ phoneme	phonème ___	صَوْتِيَّة ___
___ phonemics	phonémique ___	صَوْتِيَّات عروضية، تطريزية
___ phonetics	phonétique ___	أَصْوَاتِيَّة ___
___ phonology	phonologie ___	صِوَاتَة ___
___ rule	règle ___	قَاعِدَة ___
___ sign	signe ___	رَمْز ___
___ signal information	information de signal ___	مَعْلُومَة عَلَامَة ___
___ structure	structure ___	بِنْيَة ___
___ template	squelette ___	مِيزَان ___
___ unit	unité ___	وَحْدَة ___
___ word	mot ___	كَلِمَة ___
prosody	**prosodie**	عِلْم العَرُوض
___ feature	trait de ___	سِمَة ___
prospective	**prospectif**	مُسْتَقْبَلِي، تَطَلُّعِي
___ method	méthode ___	طَرِيقَة ___
prosthesis	**prosthèse**	إِضَافَة اِسْتِهْلَالِيَّة
prosthetic	**prosthétique**	إِضَافِي اسْتِهْلَالِي
protasis	**protase**	جُمْلَة اِفْتِرَاضِيَّة، جُمْلَة الشَّرْط
pro-temporal	**pro-temporel**	بَدِيلَة زَمَانِيَّة
prothesis	**prothèse**	إِضَافَة استهلالية، إِبْدَاء، تَصْدِير صَوْتِي، حَرَكَة اعْتِمَاد

English	Français	العربية
proportional rhythm and word-order	rythme proportionnel et ordre des mots	إيقاع تناسبي ورُتبة الكلمات
proposition	**proposition**	جُملة، قضيّة
determinable ___	___ déterminable	___ قابلة للتحديد
determinate ___	___ déterminée	___ مُحدَّدة
eternal ___	___ éternelle	___ خالدة
indeterminable proposition	___ indéterminable	___ غير قابلة للتحديد
indeterminate ___	___ indéterminée	___ غير مُحدَّدة
logical ___	___ logique	___ منطقيّة
propositional	**propositionnel**	قضوي، جُملي
___ analysis	analyse ___	تحليل ___
propositional attitude	attitude propositionnelle	موقف قضوي، جُملي
___ attitudes of Davidson	attitudes ___ de Davidson	مواقف قضوية لديفدسون
___ calculus	calcul ___	حِساب ___
___ connective	conjonction ___	رَبط ___
___ content	contenu ___	مُحتوى، مَضمون ___
___ gerundive	gérondif ___	مَصدر ___، صيغة فعليّة ___
___ logic	logique ___	منطق ___
___ negation	négation ___	نفي ___
___ space	espace ___	فضاء قضوي
___ type	type ___	نمط ___
___ variable	variable ___	مُتغيّرة ___
proprioceptive	**proprioceptif**	تقبّلي ذاتي
___ feedback	feedback, rétroaction ___	إغذاء ___
proscriptive	**prohibitif**	تحريمي، مُحرِّم
prose	**prose**	نثر
prosodeme	**prosodème**	فونيم فوقعي، إيقاعيّة
prosodic	**prosodique**	عَروضي، تطريزي
___ analysis	analyse ___	تحليل ___
___ circumscription	circonscription ___	حدّ، مُحيط ___
___ contour	contour ___	مُحيط ___
___ distinctive quality	qualité ___ de distinction	جودة ___ للتمييز

pronoun scrambling	pronom brouillé	ضمير مُخْفُوق
subject _	___ sujet	___ فاعل
zero ___	___ zéro	___ صِفْر
___ feature	trait de ___	سِمَة ___
___ value	valeur de _	قِيمَة ___
pronounce	**prononcer**	لَفَظ
pronounceability	**prononciabilité**	قابلية التلفظ
pronunciation	**prononciation**	تَلَفُّظ
propagation	**propagation**	إنْتِشار
___ of sound waves	_ des ondes de son	___ مَوْجات صَوْت
proparoxytone	**proparoxyton**	نَبْر المَقْطَع الثَّالِث من الآخِر
propensity feature	**trait de propension**	سِمَة انتشار
proper	**propre**	مُناسِب
._ adjective	adjectif de nom ___	صِفَة عَلَمِيَّة، صِفَة عَلَم
___ compound	composé à flexion finale	مُرَكَّب ___، مَزْجِي
___ governed	gouverné proprement	مَعْمُول فيه عَمَلاً مناسباً
___ government	gouvernement _	عَمَل مناسب
._ inclusion	inclusion ___	إحْتِواء مناسب
proper Inclusion Precedence Principle	Principe de précédence de l'inclusion propre	مَبْدأ أَسْبَقِيَّة الاحْتِواء التَّام
proper instantiation	instantiation propre	تَمْثِيل مُناسِب
_ name	nom ___	إسْم عَلَم
_ .. noun	nom ___	إسْم عَلَم
properispomenon	**propérispomène**	مُنْبَر ما قَبْل الآخِر
property	**propriété**	خاصِّيَّة
___ of a place	___ de place	___ مَكان
logical ___	___ logique	___ مَنْطِقِيَّة
pro-phrase	**pro-syntagme**	بَدِيل تَرْكِيب
proportion	**proportion**	تَناسُب
proportional	**proportionnel**	تَناسُبِي
_ analogy	analogie ___	قِياس ___
___ opposition	opposition ___	تَقابُل ___

mood projection	projection de mode	إسْقَاط وَجْهِي
projective	**projectif**	إسْقَاطِي
grammar	grammaire ___	نَحْو ___
prolative case	**cas prolatif**	حَالَة المُحَاذَاة، مَفْعُول الوَاسِطَة
prolepsis	**prolepse**	تَوَقُّع
pro-locative	**pro-locatif**	بَدِيلَة مَكَانِيَّة
prolonged	**(consonne) allongé**	(صَامِت) مُمَدَّد
prominence	**proéminence, saillie**	بُرُوز، عُلُوّ، شُهْرَة
prominent	**saillant**	بَارِز، شَهِير
___ syllabe	syllable ___	مَقْطَع ___
promise	**promesse**	وَعْد، عَهْد
promissive	**promissif**	عهدي
... future	futur ___	مُسْتَقْبَل ___
promotion	**promotion**	تَرْقِيَة
pronominal	**pronominal**	ضَمِيرِي
___ adjective	adjectif ___	صِفَة ___
___ agreement	accord . ..	تطابق ___
___ doubling	doublement ___	إزْدِوَاج ___
___ epithet	épithète ___	نَعْت ___
___ question	question ___	سُؤَال ___
___ reference	référence ___	إحَالَة ___
___ trace	trace ___	أَثَر ___
pronominalisation	**pronominalisation**	إضْمَار، تَضْمِير
___ transformation	transformation de ___	تَحْوِيل ___
interpretive ___	___ interprétative	___ تَأْوِيلِي، تَفْسِيرِي
pronoun	**pronom**	ضَمِير
clitic	___ clitique	___ مُتَّصِل
expletive ___	explétif	___ حَشْوِي، مُطْنِب
free ___	___ libre	___ حُرّ
intensive ___	___ d'intensité	___ تَوْكِيد
interpretation ___	___ d'interprétation	___ تَأْوِيل
possessive ___	possessif	___ مِلْكِيَّة
resumptive ___	___ résomptif	___ عَائِد

English	French	Arabic
programme	**programme**	بَرْنامج
___ design	plan de ___	رسيمة، دزينة ___
minimalist ___	___ minimaliste	___ أدْنَى
programmed	**programmé**	مُبَرْمَج
___ instruction	enseignement ___	تَعْليم ___
___ learning	apprentissage ___	تَعَلُّم ___
programming	**programmation**	بَرْمَجَة
progress	**progrès**	تَقَدُّم
___ in language	___ dans la langue	___ في اللُّغَة
___ test	test de ___	رَوْز ___
progressive	**progressif**	تَدَرُّجي
___ aspect	aspect ___	جِهَة ___
___ assimilation	assimilation ___	مُماثَلة ___
___ conditioning	conditionnement ___	إشْراط ___
___ dissimilation	dissimilation ___	مُغايَرة ___
___ tense	temps ___	زَمَن ___
___ verb	verbe ___	فِعْل ___
progressivity	**progressivité**	تَدَرُّجِيَّة
prohibition	**prohibition**	حَظْر، مَنْع
prohibitive	**prohibitif**	حَظْري، مَنْعي
___ sentence	phrase ___	جُمْلَة ___
project	**projet**	مَشْرُوع
projected	**projeté**	مُسْقَط
freely ___	___ librement	___ بِحُرِّيَّة
projection	**projection**	إسْقاط
___ condition	condition de ___	شَرْط ___
___ principle	principe de ___	مَبْدأ ___
___ problem	problème de ___	مُشْكِل ___
___ rule	règle de ___	قاعِدَة ___
___ schema	schéma de ___	خُطاطَة، رَسْم ___
intermediate ___	___ intermédiaire	___ وَسيط، بَيْني
level of ___	niveau de ___	مُسْتَوَى ___
maximal ___	___ maximale	___ أقْصَى

English	French	Arabic
distribution of pro	distribution de pro	توزيع ضمّ
probabilistic logic	**logique probabiliste**	مَنطِق احْتِمالي
probabilistic semantics	**sémantique probabiliste**	دَلالَة احْتِمالِيّة
probability	**probabilité**	إحْتِمال
___ theory	théorie de ___	نَظَرِيّة ___
probable	**probable**	مُحْتَمَل
probe	**probe**	سبيرة، مسبار
probe-goal relation	**relation probe-goal**	علاقة سبيرة–هديفة
problem	**problème**	مُشْكِل
___ solving	résoudre le ___	حَلّ ___
procedural	**procédural**	إجْرائي
___ linguistics	linguistique ___	لِسانِيّات ___
procedure	**procédure**	إجْراء
process	**processus**	سيرورة، مُسَلْسَل
processing	**traitement**	مُعالَجة
proclisis	**proclise**	اتصال بعدي
proclitic	**proclitique**	مُتَّصِل بَعْدِي
procrastinate	**reculer**	إرْجاء
production	**production**	إنْتاج
___ stage	stade de ___	مَرْحَلَة ___
language ___	___ du langage	___ اللُّغَة
productive	**productif**	إنْتاجي، مُنْتِج
___ affix	affixe ___	لاصِقَة ___
___ derivation	dérivation ___	إشْتِقاق مُنْتِج
___ inflection	générateur de flexion	صُرْفَة مُنْتِجَة
___ skill	habileté ___	مَهارَة ___
___ suffix	suffixe ___	لاحِقَة ___
___ verb classe	classe de verbe ___	طَبَقَة فِعْل ___
productivity	**productivité**	إنْتاجِيّة
proficiency test	**test de capacité**	رَوْز قُدْرَة
profile	**profil**	مَلْمَح
profitable	**profitable**	مُفيد، نافِع
proform	**proforme**	شكلي

principal dialect	dialecte principal	لَهْجة رئيسية
___ part	partie ___	الأمثلة المحمول عليها
___ verb	verbe plein / principal	فِعْل تامّ ___
principle	**principe**	مَبْدأ
___ of compositionality	___ compositionnel	___ تأليفيّة
___ of contrast	___ de contraste	___ تباين
___ of Full Interpretation	___ d'interpétation totale	___ التأويل التّامّ
___ of least effort	___ de moindre effort	___ الجُهْد الأقلّ
___ of redundancy	___ de redondance	___ الحَشْو
___ of selection	___ de sélection	___ الانْتِقاء
___ of strict locality	___ de localité stricte	___ المَحَلّيّة الصّارمة
principles and parameters	principes et paramètres	مَبادئ ووسائط
general ___	___ général	___ عامّ
Priscian	**priscien**	بريسيان
private	**privé**	خاص، شخصي
privative	**privatif**	سالب
___ affix	affixe ___	لاصقة ___
___ contrast	contraste ___	تباين ___
___ opposition	opposition ___	تقابل ___
PRO	PRO	ضَمّ
___ drop	chute de ___	إسْقاط ___
___ drop language	langage de chute de ___	لُغة إسْقاط ___
___ drop parameter	paramètre de chute de ___	وَسيط إسْقاط ___
___ drop phenomenon	phénomène de chute de ___	ظاهِرة إسْقاط ___
___ hypothesis	hypothèse de ___	فرضية ___
___ identification	identification ___	تعيين، معاينة ___
___ inflection	flexion de ___	صُرْفة ___
___ licensing	légitimation de ___	تَرْخيص ___
___ theorem	théorème de ___	مبرهنة ___

English	Français	العربية
primary affix	affixe primaire	لأصِقة أساسية، أولى
___ analogy	analogie ___	قياس أساسي
___ articulation	articulation ___	نُطق ___
articulator	articulateur ___	نَاطِق ___
___ cardinal vowel	voyelle cardinale ___	صَائِت أصْلي ___
___ change	changement ___	تغيُّر ___
primary compound	composé primaire	مُرَكَّب ابتدائي
___ derivative	dérivatif ___	مُشْتَق، أصْلي
___ illocutionary force	force illocutionnaire ___	قُوّة إنْجازيّة ___
___ language	langue première	لُغَة أصْليّة
___ meaning	sens ___	مَعْنى أساسي
___ morph	morphe ___	صَرْفة ___
___ onomatopoeia	onomatopée ___	مُحاكِيَة صَوْتيّة ___
___ organ	organe ___	عُضْو ___
___ phoneme	phonème ___	صَوْتيّة أصْليّة
___ representation system	système de représentation ___	نِظام تَمْثيل ___
___ root-word	mot-racine ___	كَلِمَة-جِذْر ___
___ semantic phenomena redundancy	redondance de phénomène sémantique ___	حَشْو ظَاهِرَة دَلاليّة ___
___ semantic phenomena rhyme	rime de phénomène sémantique ___	نِظام ظَاهِرَة دَلاليّة ___
___ stress	accent ___	نَبْر رَئيسي
___ stricture	rétrécissement ___	تَضْييق ___
___ valvate stricture	rétrécissement valvaire ___	تَضْييق صِمَامِيّ ___
___ vowel	voyelle ___	صَامِت رَئيسي
___ word	mot primaire	كَلِمَة ___
prime	**premier, principal**	أَوَّلي
___ word	mot ___	كَلِمَة أَوَّليّة
primitive	**primitif**	أَوَّلي
___ element	élément ___	عُنْصُر ___
___ language	langue ___	لُغَة بِدَائيّة
principal	**principal, fondamental**	رَئيسي
___ clause	proposition ___	جُمْلَة ___

pressure	**pression**	ضغط
air ___	___ d'air	___ الهواء
sub glottal ___	sous-glottal	___ تحت حنجري
variation of ___	variation de ___	تغير ___
prestige dialect	**dialecte de prestige**	لهجة مرموقة
pre-suffixal stress	**accent pré-suffixal**	نبر قبل-لاحقي
presumption of a sentence	**présomption de phrase**	افتراض جملة
presumptive	**présomptif**	افتراضي
___ mood	mode ___	وجه، صيغة ___
presupposed	**présupposé**	متضمن
presupposition	**présupposition**	تضمن
___ pragmatic analysis	analyse pragmatique de ___	تحليل ذريعي للتضمن
categorial ___	___ catégorielle	___ مقولي
definition of ___	définition de ___	تعريف ___
existential ___	___ existentielle	___ وجودي
factive presupposition	présupposition factive	تضمن وقعي، ضروري
internal ___	___ interne	___ داخلي
presuppositional	**présuppositionnel**	تضمني
___ logic	logique ___	منطق ___
___ set	ensemble ___	مجموعة ___
pre-teaching	**pré-enseignement**	تعليم قبلي
preterite	**prétérit**	صيغة ماض
___ future	futur ___	مستقبل تام
___ tense	temps	زمن الماضي
preterition	**prétérition**	تعريض، إسقاط
preterminal	**préterminal**	قبل نهائي
pretonic	**prétonique**	قبل نبري
preverb	**préverbe**	قبل الفعل، فعل قبلي
___ adverb	adverbe ___	ظرف قبل فعلي
prevocalic	**prévocalique**	قبل صائتي
primary	**primaire**	أولي
___ accent	accent ___	نبر رئيسي

preposition of time	préposition de temps	حَرْف جَرّ زَمَنِي
stranding	échouement de ___	سُقُوط ___
prepositional	**prépositionnel**	حَرْفِي
___ adverb	adverbe ___	ظَرْف ___
___ case	cas ___	إِعْرَاب حَرْفِي
___ complement	complément ___	فَضْلَة ___
___ complementizer	complémentiseur ___	مَصْدَرِي ___
___ construction	construction ___	تَرْكِيب ___
___ group	groupe ___	مَجْمُوعَة ___
___ object	objet ___	مَفْعُول ___
___ phrase	syntagme ___	مُرَكَّب ___
___ set	ensemble ___	مَجْمُوعَة ___
___ verb	verbe ___	فِعْل ___
prescriptive	**prescriptif, normatif**	فَرْضِي، مِعْيَارِي
___ dictionary	dictionnaire ___	قَامُوس فَرْضِي
___ grammar	grammaire normative	نَحْو مِعْيَارِي
prescriptivism	**prescriptivisme**	فَرْضِيَّة، مِعْيَارِيَّة
present	**présent**	حَاضِر
___ continuous	___ continu	___ مُسْتَمِرّ
___ imperfect	___ imparfait	___ غَيْر تَامّ
___ participle	participe ___	إِسْم فَاعِل
___ perfect	___ parfait	___ مكتمل
___ perfect continuous	___ parfait continu	___ مكتمل مُسْتَمِرّ
___ progressive	___ progressif	___ مُتَدَرِّج
___ simple	___ simple	___ بَسِيط
___ tense	temps ___	زَمَن ___، المُضَارِع
presentation	**présentation**	تَقْدِيم
___ stage	stade de ___	مَرْحَلَة ___
presentational affix	**affixe présentatif**	لاصِقَة ___
presentative	**présentatif**	تَقْدِيمِي
presequential	**pré-séquentiel**	مُتَوَالِيَة قَبْلِيَّة، مُتَتَالٍ قَبْلِي
preserving	**préservateur**	مُحَافِظ
paradigm ___	___ de paradigme	___ عَلَى الأُنْمُوذَج

English	Français	العربية
predictive grammar	grammaire prédictive	نحو تنبؤي
___ tense	temps ___	زمن ___
predisposition	prédisposition	إستعداد، تهيؤ
prefabricated language	langue préfabriquée	لغة جاهزة، مصنوعة مسبقا
preference rule system	système de préférence de règles	نظام قواعد تفضيلية
preferred interpretation	interprétation préférée	تأويل مفضل
pre-final	pré-final	قبل نهائي
prefix	préfixe	سابقة
prefixal	préfixal	سابقي
___ reduplication	reduplication ___	تكرار، تضعيف ___
prefixation	préfixation	إسباق
prefixing	préfixation	إسباق
___ language	langage de ___	لغة ___
prehistory	préhistoire	ما قبل التاريخ
pre-lexical structure	structure pré-lexicale	بنية قبل-معجمية
preliminary	préliminaire	تمهيدي
_ transcription	écriture ___	كتابة ___
pre-linguistic	pré-linguistique	قبل لساني
preliteracy	pré-alphabétisation	قبل أحرفية، قبل أبجدية
premise	prémisse	مقدمة منطقية
premodification	pré-modification	نعت مسبق
premodifier	pré-modifier	نعت مسبق
premodify	pré-modifier	نعت مسبقا
prenasalized consonant	consonne prénasalisée	صامت مؤنف مسبقا
prenasalized stop	occlusive prénasalisée	إنحباس مؤنف مسبقا
prenoun modifier	modifieur prénominal	نعت قبل اسمي
pre-operational stage	stade préopérationnel	مرحلة قبل إجرائية، فعالة
prepalatal	prépalatal	حنكي أمامي
preparatory condition	condition préparatoire	شرط، تمهيدي، تحضيري
prephonemic	pré-phonémique	قبل صوتي
preposition	préposition	حرف جر
___ deletion	effacement de ___	حذف ___
___ group	groupe de ...	مجموعة جر

predicate complement	complément de prédicat	فَضْلَة حَمْلِيَّة
__ extension	extension de __	تَوْسِيع __
... introducer	introduction de __	مُقَدِّمَة __
__ linking	lien prédicatif	رَبْط حَمْلِي
logic	logique de __	مَنْطِق __
__ nominative	nominatif __	مَرْفُوع حَمْلِي
__ noun	nom prédicatif	اسْم حَمْلِي
__ phrase	syntagme de __	مُرَكَّب __
__ verb	verbe __	فِعْل حَمْلِي
__ operator	opérateur de __	عَامِل __
__ variable	variable de __	مُتَغَيِّرَة __
__ negation	négation de __	نَفْي __
raising	montée du __	صُعُود المَحْمُول
constant __	__ constant	__ ثَابِت
domain of __	domaine de	مَجَال حَمْلِي
secondary __	__ secondaire	حَمْل ثَانٍ
predicating expression	**expression prédicative**	تَعْبِير حَمْلِي
predicating word	**mot prédicatif**	كَلِمَة حَمْلِيَّة
predication	**prédication**	حَمْل ، إِسْنَاد
predicative	**prédicatif**	حَمْلِي
__ adjective	adjectif __	صِفَة __
__ attribute	attribut __	مَنْسُوب __
__ construction	construction	بِنَاء __
__ expression	expression	تَعْبِير __
__ locative structure	structure locative __	بِنْيَة مَحَلِّيَّة __
negation	négation __	نَفْي __
__ structure	structure __	بِنْيَة __
__ validity	validité __	تَسْوِيغ __
predicator	**prédicat**	مَحْمُول
prediction	**prédiction**	تَنَبُّؤ ، تَكَهُّن
indirect evaluation of __	évaluation indirecte de __	تَقْيِيم غَيْر مُبَاشِر لِلتَّنَبُّؤ
predictive	**prédictif**	تَنَبُّؤِي

practice	**pratique**	تَطْبِيق
effect	effet de ___	تأثير ___
pragmatic	**pragmatique**	ذَرِيعِي
___ analysis	analyse ___	تَحْلِيل ___
___ component	composant ___	مُكَوِّن ___
___ error	erreur ___	خَطأ ___
___ factor in morphology	facteur ___ en morphologie	عَامِل ___ في الصَّرَافَة
___ function	fonction ___	وَظِيفَة ___
pragmatics	**pragmatique**	ذَرِيعِيَّات
___ information	information ___	مَعْلُومَة ___
pragmatism	**pragmatisme**	مَذْهَب ذَرِيعِي
Prague School	**école de Prague**	مَدْرَسَة بَرَاغ
___ of linguistics	___ de linguistique	___ لِلِّسَانِيَّات
___ phonology	___ de phonologie	___ للصَّوَاتَة
prayer	**prière**	طَلَب، اِلْتِمَاس
precative mood	**mode précatif**	صِيغَة حملية، وجه حملي
precedence	**précédence**	سَبْق، أَسْبَقِيَّة، أَوْلَوِيَّة
precedence condition	condition de précédence	شَرْط سَبْق
___ relation	relation de ___	عَلاَقَة سَبْق
chain ___	chaine de ___	سَبْق مِلْسِلي
linear ___	___ linéaire	سَبْق خَطِّي
precisionist	**puriste**	مُدَقِّق
pre-closing	**pré-fermeture**	إِغْلاَق قَبْلِي
preconsonantal	**pré-consonnantique**	صامِتِيّ قَبْلِي
pre-coordinator	**pré-coordinateur**	عَاطِف قَبْلِي
PRED	**PRED**	حم (حمل)
pre-dental	**prédental**	قَبْل أَسْنَانِي
predeterminer	**prédéterminant**	حَدّ قَبْلِي
predicability	**prédicabilité**	مَحْمُولِيَّة
predicate	**prédicat**	مَحْمُول، حَمْل
___ argument	argument de ___	مَوْضُوع حَمْلِي
___ argument structure	structure d'argument de prédicat	بِنْيَة مَوْضُوعِيَّة مَحْمُولِيَّة
___ calculus	calcul de prédicat	حِسَاب ___

post-nominal modification	modification post-nominale	نَعْت بعد إسْمِي
post-noun	**post-nom**	إسْم بَعْدِي
___ modifier	modifieur _	نَاعِت ___
post-oral	**post-oral**	فَمَوِي خَلْفِي
post-palatal	**post palatal**	حَنَكِي خَلْفِي
post-pharynx	**post-pharynx**	حَلْق خَلْفِي
postposition	**postposition**	مَوْقِعَة بَعْدِيَّة
post-sequential	**post-séquentiel**	مُتَوَالِيَة بَعْدِيَّة
post-test	**post-test**	رَوْز بَعْدِي
post-tonic	**post-tonique**	تَنْغِيم بَعْدِي
postulate	**postulat**	مُسَلَّمَة
post-velar	**post-vélaire**	لَهَوِي بَعْدِي
post-verbal	**post-verbal**	بَعْدَ الفِعْل ، بعد فعلي
post-vocalic	**post-vocalique**	حَرَكِي بَعْدِي
potential	**potentiel**	كَامِن
___ mood	mode ___	وَجْه ___
___ pause	pause ___	وَقْفَة ___
___ phonemic fact	fait phonologique ___	وَاقِع صِوَاتِي ___
___ sentence	phrase ___ , possible	جُمْلَة ___ ، مُمْكِنَة
___ word	mot ___, possible	كَلِمَة ___ ، مُمْكِنَة
potentiality	**potentialité**	كُمُون
___ of occurrence	___ d'occurrence	___ وُرُود
poverty of stimulus	**pauvreté de stimulus**	فَقْر مُنَبِّه
power	**pouvoir**	قُدْرَة
___ set	___ d'ensemble	___ مَجْمُوعَة
generative	___ génératif	___ تَوْلِيدِيَّة
powerful	**puissant**	أَقْوَى
PP preposing	**antéposition de PP**	تَصْدِير م.ح.
PP extraposition	**extra position de PP**	زَحْلَقَة م.ح.
practical	**pratique**	تَطْبِيقِي ، عَمَلِي
___ linguistics	linguistique ___	لِسَانِيَّات ___
___ phonetics	phonétique ___	أَصْوَاتِيَّة ___

possession verb	verbe de possession	فِعْل مِلْكِيَّة
possessive	**possessif**	مِلْكِي، تَمَلُّكِي
___ adjective	adjectif ___	صِفَة مِلْكِيَّة
___ case	cas ___	إعْرَاب ___
___ complement	complément	فَضْلَة ___
___ compound	composé ___	مُؤَلَّف، مُرَكَّب ___
___ construction	construction ___	تَرْكِيب ___
___ insertion	insertion ___	إدْخَال، إدْمَاج ___
___ pronoun	pronom ___	ضَمِير ___
possessor	**possesseur**	مَالِك
possibility	**possibilité**	إمْكَانِيَّة، إمْكَان
logical ___	___ logique	___ مَنْطِقِيَّة
physical ___	___ physique	___ مَادِّيَّة
practical ___	___ pratique	___ تَطْبِيقِيَّة
possible	**possible**	مُمْكِن
logically___	logiquement ___	___ مَنْطِقِيًّا
___ world	monde ___	عَالَم ___
___ world semantic	sémantique du monde ___	دَلَالَة عَالَم ___
possibly	**possible**	مُمْكِن
post-adjective	**post-adjectif**	صِفَة بَعْدِيَّة
post-alveolar	**post-alvéolaire**	نُخْرُوبِيَّة خَلْفِيَّة، مِنْخِي بَعْدِي
post-article	**post-article**	أَدَاة بَعْدِيَّة
post-consonantal	**post-consonnantique**	صَامِتِي بَعْدِي
post-cyclic	**post-cyclique**	بَعْد-سِلْكِي، سِلْكِي بَعْدِي
post-dental	**post-dental**	أَسْنَانِي خَلْفِي
post-determiner	**post-déterminant**	حَدّ بَعْدِي
post-dorsal	**post-dorsal**	ظَهْرِي خَلْفِي
post-final	**post-final**	نِهَائِي بَعْدِي
postfix	**post-suffixe**	لَاحِقَة بَعْدِيَّة
post-junctural	**post-jonctural**	فَاصِل خَلْفِي، بَعْدِي
post-lexical rule	**règle post-lexicale**	قَاعِدَة بَعْد-مُعْجَمِيَّة
post-modifier	**post-modifieur**	نَعْت بَعْدِي
post-nominal	**post-nominal**	بعد إسْمِي

portmanteau morph	morphe portemanteau	صرفة ملغمة
___ morpheme	morphème ___	صرفية ___
___ word	mot ___	كلمة ___
Portuguese	**portugais**	برتغالية
posing	**pose**	موقفة
position	**position**	موقع
position of neutralization	**position de neutralisation**	موقع محايدة
___ of occurrence	___ d'occurrence	___ حدوث
___ of relevancy	___ de pertinence	___ مناسب
argument ___	___ d'argument	___ موضوع
positional	**positionnel**	موقعي
adjective	adjectif ___	صفة ___
___ class	classe ___	طبقة ___
___ mobility	mobilité ___	مرونة ___
___ probability	probabilité ___	إحتمال ___
___ relation	relation ___	علاقة ___
variant	variante ___	متغير ___
positive	**positif**	إيجابي
___ absolute exception	exception absolue ___	إستثناء مطلق ___
___ conditioning	conditionnement ___	إشتراط ___
___ degree	degré ___	درجة موجبة
___ doubt	doute ___	شك ___
___ evidence	évidence ___	دليل موجب
___ jussive sentence	phrase jussive ___	جملة طلبية ___
positive politeness strategy	stratégie ___ de politesse	إستراتيجية إيجابية للتهذيب
___ reinforcement	renforcement ___	تقوية ___
___ transfer	transfert ___	تحويل ___
positive value	valeur ___	قيمة إيجابية
word	mot ___	كلمة موجبة
positive-negative pair	**paire négative-positive**	زوج سالب-موجب
positivism	**positivisme**	وضعية
possession	**possession**	ملكية، تملك

polyphony	**polyphonie**	تَعَدُّدُ الأصْوات
polysemantic	**polysémantique**	مُتَعَدِّد المعنى
polysemia	**polysémie**	تَعَدُّد الدلالة، سيمياء متعددة
polysemous	**polysémique**	مُتَعَدِّد الدلالة
___ lexeme	lexème ___	مُعْجَمِيّة ___
___ word	mot ___	كَلِمَة ___
polysemy	**polysémie**	تَعَدُّد الدلالة
polysyllabic	**polysyllabique**	مُتَعَدِّد المَقاطِع
___ word	mot ___	كَلِمَة ___
polysyllabism	**polysyllabisme**	تَعَدُّد مَقْطَعِي
polysyllable	**polysyllabe**	مُتَعَدِّد المَقاطِع
polysyndeton	**polysyndéton, polysyndète**	تَرْكِيب رَبْطِي مُتَعَدِّد، وَصْل بَلاغِي
polysynthesis	**polysynthèse**	تَرْكِيب، إدْماج مُتَعَدِّد
polysynthetic	**polysynthétique**	تَرْكِيبِي، إدْماجِي، مَزْجِي
polysynthetic composition	composition polysynthétique	تَأْلِيف تَرْكِيبِي، إدْماجِي
polysynthetic language	langue polysynthétique	لُغَة إدْماجِيّة، مَزْجِيّة
polysynthetism	**polysynthétisme**	مُتَعَدِّد مُرَكَّبِي
polysystemic	**polysystémique**	مُتَعَدِّد النِّظام، النَّسَق
___ phonology	phonologie ___	صِواتَة ___
polytonic	**polytonique**	مُتَعَدِّد النَّغَمات
___ language	langue ___, à tons	لُغَة ___، نَغَمِيّة
polytonism, polytony	**polytonisme, polytonie**	تَعَدُّدِيّة النَّغَم
polyvalent	**polyvalent**	مُتَعَدِّد الخَصائِص
poor agreement	**accord pauvre**	تَطابُق فَقِير
popular	**populaire**	شَعْبِي
___ etymology	étymologie ___	أثالَة ___
___ language	langue ___	لُغَة ___
___ word	mot ___	كَلِمَة ___
population	**population**	سُكّان
___ logic	logique de ___	مَنْطِق ___
portmanteau	**portemanteau**	مَلْغَمَة، مَزْج

poetics	poétique	شعرية
poetry	poésie	شِعْر
point	point	نُقْطَة
___ of articulation	___ d'articulation	___ نُطق
___ of observation	___ d'observation	___ مُلاحَظَة
___ of reference	___ de référence	___ إحالَة
point of the pattern	point de patron	نُقْطَة الأُنْمُوذَج
pointer word	mot pointeur	كَلِمَة إشارَة
polar opposite	opposé polaire	مُقابِل قُطْبِي
polarity	polarité	قُطْبِيَّة
___ item	item de ___	عنصر ___
Polish	polonais	بُولَنْدِيَّة
___ notation	écriture ___	كِتابَة ___
polite form	forme de politesse	صُورَة لِياقَة
polite request	requête de politesse	طَلَب مُؤَدَّب
politeness	politesse	أَدَب، لِياقَة
___ formula	formule de ___	صِيغَة مُؤَدَّبَة، لِياقَة
word of ___	mot de ___	كَلِمَة لِياقَة
polygenesis	polygénèse	أصل متعدد
polygenesis theory	théorie poly-génétique, polygénisme	نَظَرِيَّة تَعَدُّد الأُصُول
polyglot	polyglotte	مُتَعَدِّد اللُّغات
polyglottism	polyglottisme	تَعَدُّد اللُّغات
polylectal	polylectal	مُتَعَدِّد اللَّهجات، مُتَعَدِّد لَهجي
polylingual	plurilingue	مُتَعَدِّد اللُّغات
polylogue	polylogue	حِوار مُتَعَدِّد (حَدِيث جَماعِي)
polymorphemic	polymorphémique	مُتَعَدِّد صَرْفِي
polymorphous	polymorphe	مُتَعَدِّد الأَشْكال
Polynesian	polynésien	بُولِينِيزِيَّة
___ group	groupe ___	مَجْمُوعَة ___
polyphone	polyphone	مُتَعَدِّد الأَصْوات
polyphonemic	polyphonématique	مُتَعَدِّد صِواتِي
polyphonic	polyphonique	مُتَعَدِّد الأَصْوات

planned language change	changement linguistique planifié	تغير لغوي مخطط
planning	planification	تخطيط
plausibility	plausibilité	معقولية، احتمال
___ of rule	___ de règle	___ قاعدة
plausible	plausible	معقول، محتمل
___ denial	refus ___	رفض ___
pleonasm	pléonasme	إبهام، حشو
pleonastic	pléonastique	مبهم، حشوي
plereme	plérème	مكون، مشترك دلالي
plosion	explosion	انفجار
plosive	plosive	انفجاري
___ consonant	consonne ___	صامت ـ
___ stop	occlusive	انفجاري، صوت ___
pluperfect	plus-que-parfait	الماضي فوق التام
plural	pluriel	جمع
plural morpheme	morphème pluriel	صرفية جمع
___ number	nombre ___	عدد ___
___ predication	___ prédicatif	تعدد حملي
___ sums	sommes de ___	مجموعات الجموع
plurality	pluralité	تعدد، جمع
pluralize	pluraliser	جمع
pluralizer	pluraliseur	عامل جامع
plurative	désinence de pluriel	علامة جمع، جمعي
plurilingual	plurilingue	متعدد اللغة
plurilingualism	plurilinguisme	تعدد لغوي
plurimorphemic word	mot plurimorphémique	كلمة متعددة الصرفيات
plurisegmental	plurisegmental	متعدد القطع
plurivocal, polysemic	plurivoque, polysémique	متعدد المعاني
poetic	poétique	شعري
function of language	fonction ___ du langage	وظيفة ___ للغة
___ license	licence ___	رخصة ___

pictorial	**pictural**	تصويري
___ illustration	illustration	توضيح ___
___ writing	écriture	كتابة ___
pidgin	**pidgin**	لغة هجينة
___ English	anglais	إنجليزية هجين
___ French	français	فرنسية هجين
___ language	langage ___	لغة هجين
pidginization	**pidginisation**	تهجين
___ hypothesis	hypothèse de ___	فرضية ___
pidginized	**pidginisé**	مهجن، مبسط
pied-piping	**entraînement**	اجتلاب
.. convention	convention d' ___	مواضعة ___
pitch	**pitch, hauteur**	طبقة، درجة الصوت
___ accent	accent de ___	تنغيم ___
___ function	fonction de ___	وظيفة ___
___ level	niveau de ___	مستوى النغم
movement	mouvement de ___	حركة ___
___ range	rangée de ...	صف ___
___ voice	voix de ___	صوت ___
pivot	**pivot**	مرتكز، محور
grammar	grammaire de ___	نحو ___
place	**place**	محل، مكان
___ node	noeud de position	عجرة محل
___ of articulation	point d'articulation	مخرج، ___ التلفظ
preposition	préposition de ___	جار، حرف جر مكاني
tier	**rangée de___**	مصفوفة محل
placement test	**test de placement**	روز موقعة
place-name	**nom de lieu**	إسم موقع
place-name study	**toponymie, toponomastique**	مواقعية، دراسة أسماء المواقع
place-referring expression	**expression référentielle de position**	تعبيرمحيل مكانيا
plain	**simple**	بسيط
plane	**plan**	مستوى، مسطح
___ of language	___ de langue	___ لغة

phonometrics	phono-métrique	إحصائيات صوتية
phonostylistics	phono-stylistique	عِلم الأسلوب الصّوتي، أسلوبيات صوتية
phonotactic	phonotactique	تأليفي صِواتي
___ constraint	contrainte ___	قيد ___
___ motivation	motivation ___	تبرير ___
_ rule	règle ___	قاعِدة ___
phonotactics	phonotactique	تأليف صواتي
phrasal compound	syntagme, mot composé	مُركّب عِباري، مُؤلّف مُركّبي
phrasal verb	syntagme verbe	فِعْل مُركّبي
phrase	syntagme	مُركّب
___ formative	formatif syntagmatique	مُشكِّل مُركّبي
___ marker (PM)	marqueur syntagmatique	سَامَة مُركّبيّة
___ structure	structure syntagmatique	بِنْيَة مُركّبيّة
___ structure component	composant de structure syntagmatique	مُكوّن بِنْيَة مُركّبيّة
phrase structure grammar	grammaire de structure syntagmatique	نَحو بِنْيَة مُركّبيّة
___ structure rule	règle de structure syntagmatique	قاعِدة بِنْيَة مُركّبيّة
phraseology	phraséologie	أُسلوب مُميّز، لُغَة مُميّزة
phylogenetic	phylogénétique	تاريخ عِرقي
phylogeny	phylogénie	تاريخ عِرقي
physical	physique	فيزيائي، مادّي
___ phonetics	phonétique _	أصواتيّة ___
___ reality	réalité ___	واقِع ___
physiological	physiologique	فزيولوجي، وظائفي
phonetics	phonétique ___	أصواتيّة ___
physiology	physiologie	عِلم الوَظائف
___ of hearing	_ de l'ouie	___ السّمع
pictogram	pictogramme	رُسامَة تصويريّة
pictograph	pictographe	خُطاطَة تصويريّة، بيكتوغراف
pictographic writing	écriture pictographique	كِتابَة تصويريّة
pictography	pictographie	كِتابَة تصويريّة

phonogram	phonogramme	رُسامة صَوْتيّة
phonography	phonographie	كِتابة صَوْتيّة
phonological	phonologique	صِواتي
___ analysis	analyse ___	تَحْليل ___
___ change	changement ___	تَغيُّر ___
___ component	composant ___	مُكَوِّن ___
___ criterion	critère ___	مِقْياس ___
___ description	description ___	وَصْف ___
___ feature	trait ___	سِمَة ___
___ item	item ___	وَحْدَة ___
___ motivation	motivation ___	تَبْرير ___
___ operation	opération	عَمَليّة ___
___ process	processus	سَيْرورَة ___
___ representation	représentation ___	تَمْثيل ___
___ rule	règle ___	قاعِدَة ___
___ space	espace ___	فَضاء ___
___ stage	stade, étape ___	مَرْحَلَة ___
___ stress	accent ___	نَبْر ___
___ structure	structure ___	بِنْيَة ___
___ syntax	syntaxe ___	تَرْكيب ___
___ system	système ___	نِظام ___
___ theory	théorie ___	نَظَرِيّة ___
___ word	mot ___	كَلِمَة ___
phonologically conditioned	conditionné phonologiquement	مُشْتَرَط صِواتيًّا
phonologically conditioned alternation	alternance conditionnée phonologiquement	تَناوُب مُشْتَرَط صِواتيًّا
phonologist	phonologue	صِواتِيّ
phonologization	phonologisation	تحويل صِواتي
phonology	phonologie	صِواتَة
prosodic ___	prosodique	___ تَطْريزِيّة، عَروضِيّة
phonomechanical	phono-mécanique	آلي صَوْتي
phonomechanics	phono-mécanique	آلِيّات صَوْتيّة

English	French	Arabic
phonetic representation	représentation phonétique	تمثيل أصواتي
... script	écriture ___	كِتابة ___
... sign	signe ___	علامة ___
___ similarity	similarité ___	تشابه ___
___ sound change	changement ___	تحوُّل ___
___ spelling	orthographe ___	تهجئة ___
.. stage	étape ___	مرحلة ___
___ substitution	substitution ___	إستبدال ___
___ symbol	symbole ...	رمز ___
___ system	système ___	نسق ___
___ transcription	transcription ___	كِتابة ___
___ transition	transition ___	إنتقال ___
phonetic unit	unité phonétique	وحدة أصواتية
___ variant	variante ___	متغيِّر ___
___ writing	écriture .	كتابة ___
phonetically	**phonétiquement**	أصواتيًا، صوتيًا
___ conditioned	conditionné ___	مشروط ___
___ different	différent ___	مختلف ___
phonetician	**phonéticien**	عالم أصوات، أصواتياتي
phonetics	**phonétique**	أصواتية
___ of juncture	___ de jonction	___ وصل، متصلة
acoustic ___	___ acoustique	___ سمعية
articulatory ___	___ articulatoire	___ نطقية
auditory ___	___ auditive	___ سمعية
phonetist, phoneticist	**phonéticien**	أصواتي
phonic	**phonique**	صوتي
___ group	groupe ___	مجموعة ___
___ medium	médium	وسيلة، وسط ___
___ sentence	phrase ___	جملة ___
_ substance	substance ___	مادة ___
___ zero	zéro .	صفر ___
phono-morphology, morphophonology	**phono-morphologie, morphophonologie**	صرف-صواتة

phonemic statistics	statistique phonémique	إحصائيّات صوتيّة
__ stratum	strate __	طبقة، قشرة صوتيّة __
__ stress	accent distinctif	نبر __
__ structure	structure __	بنية __
__ substitution	substitution __	استبدال __
__ system	système __	نظام __
__ transcription	transcription	كتابة __
__ unit	unité __	وحدة __
phonemics	**phonématique**	صوتيّات
phonetic	**phonétique**	أصواتي، صوتي
__ alphabet	alphabet __	ألفباء __
__ alternant	alternant __	مناوب __
__ alternation	alternance __	تناوب __
__ change	changement __	تغيّر __
__ context	contexte __	سياق __
__ description	description __	وصف __
__ dialectal difference	différence dialectale __	فرق لهجي __
__ difference	différence __	فرق __
__ element	élément __	عنصر __
__ empathy	comportement perceptuel (de l'auditeur)	إدراك صوتي استبنائي للحرف
__ evolution	évolution __	تطوّر __
__ form (PF)	forme __ (PF)	صورة __ (ص ص)
phonetic fraction	fraction phonétique	كسر أصواتي، صوتي
__ habit	habitude __	عادة __
__ illusion	illusion __	وهم، انخداع __
__ implementation	exécution __	تنفيذ __
__ law	loi	قانون __
__ meaning	sens __	معنى __
__ modification	modification __	تعديل __
__ notation	notation __	كتابة __
__ pattern	modèle __	أنموذج __
__ plausibility of sandhi	plausibilité __ de sandhi	معقوليّة __ لتغيّر صوتي

Phoenician	phénicien	فينيقية
___ alphabet	alphabet ___	ألفباء ___
phonate	émettre, produire des phonèmes	صَوَّت
phonation	phonation	تصويت
phone	phone	صَوتة
phonematic, phonemic	phonématique, phonémique	صَوتياتي
_ unit	unité ___	وَحدة ___
phonematics	phonématique	صَوتيات
phoneme	phonème	صَوتية، فونيم
___ monitoring	contrôle de ___	مُراقبة ___
phoneme-grapheme correspondence	correspondance graphème-phonème	توافق خَطّي-صَوتي
phonemic	phonémique	صوتياتي
___ alphabet	alphabet ___, phonématique	ألفباء ___
_ analysis	analyse ___	تَحليل ___
___ arrangement	arrangement ___	ترتيب ___
___ change	changement _	تغيُّر ___
___ contrast	opposition ___	تقابُل ..
___ correlation	corrélation _ _	تعالُق ___
___ description	description ___	وَصف ___
___ difference	différence ___	فَرق ___
___ loan	emprunt ___	دخيلة ___
___ mutation	mutation ___	تبادُل ___
___ notation	notation ___	كِتابة ___
___ opposition	opposition ___	تقابُل ___
___ phrase	syntagme ___	مُركَّب ___
___ reference	référence ___	إحالة ___
_ script	écriture ___	كِتابة ___
___ set	ensemble ___	مَجموعة ___
___ sound change	changement de son ___	تغيُّر صَوتي ___
___ spelling	orthographe ___	تهجئة، كِتابة ___

pharyngealization	**pharyngalisation**	خلْفيّة
pharyngealized consonant	**consonne pharyngalisée**	صَامِت مُحَنْجَر
pharynx	**pharynx**	حُنْجرة
phase	**phase**	رَحِيلة
___ of articulation	___ d'articulation	___ نُطْق
___ of wave	___ d'onde	___ مَوْجَة
expiratory ___ of breathing	___ expiratoire de respiration	___ تَنَفُّس زَفيري
phase impenetrability condition	**condition d'impénétrabilité de phase**	شرط لامولوجية الرحيلة
opposite ___	___ opposée	___ مُقابِل
reception ___	___ de réception	رحيلة اسْتِقْبال
strong ___	___ fort	___ قوية
transmission ___	___ de transmission	___ إرْسال
weak ___	___ faible	___ ضعيفة
phatic	**phatique**	لُغَوي (انْتِباهي)
___ communication	communication ___	اتِّصال، تَوَاصُل ___
phenomenology	**phénoménologie**	ظاهِراتيّة
phenomenon	**phénomène**	ظاهِرة
phenotype	**phenotype**	فينونمبطة، نمط ظاهراتي
phi features	**traits phi**	سمات فائية (سِمَات تطَابُق)
philological	**philologique**	فِقه لُغَوي
___ dictionary	dictionnaire ___	قاموس ___
philologist	**philologue**	فَقيه لُغوي
philology	**philologie**	فِقْه اللُّغَة
philosopher	**philosophe**	فَيْلَسوف
philosophical	**philosophique**	فَلْسَفي
___ grammar	grammaire ___	نَحو ___
___ linguistics	linguistique ___	لِسانِيّات ___
___ semantics	sémantique ___	عِلْم الدِّلالَة ___
philosophy	**philosophie**	فَلْسَفة
___ of language	___ du langage	___ اللُّغَة

permissible combination	combinaison permise	تأليف مُرَخَّص به
permission	permission	ترخيص، إجازة
permissive	permissif	ترخيصي
__ mood	mode __	وجه __
permissive verb	verbe permissif	فعل ترخيصي
permutable	permutable	قابل للتبديل
permutation	permutation	تبديل، قلب مكاني
permutative	permutatif	تبديلي
perseveration	persévération	حُبْسة كلامية
__ error	erreur de __	غلط، خطأ __
Persian	persan	فارسية
person	personne	شخص
__ concord	accord de __	تطابق __
personal	personnel	شخصي
__ ending	désinence __	لاحقة __
__ function	fonction __	وظيفة __
__ pronoun	pronom __	ضمير __
__ substitute	substitut __	بديل __
__ suffix	suffixe __	لاحقة __
__ verb	verbe __	فعل __
personification	personnification	تشخيص
pertinent	pertinent	وارد
perturbation	perturbation	إضطراب
petitionary sentence	phrase de suppliant, de pétition	جملة توسلية، إلتماسية
petrification	pétrification	تحجير، تحجّر
petroglyph	pétroglyphe	نقش حجري
phantom word	mot fantôme	كلمة وهمية
pharyngeal	pharyngal	حلقي
__ air stream-mechanism	mécanisme de flux d'air __	آلية مجرى هواء __
__ cavity	cavité __	تجويف __
__ consonant	consonne __	صامت __

performative nomination	nomination performative	تَسْمِيَة إِنْجَازِيَة
___ utterance	énoncé ___	قَوْل، كَلام ___
___ verb	verbe ___	فِعْل ___
period	**période**	فَتْرَة، دَوْرَة
periodic	**périodique**	دَوْرِي
___ sentence	phrase ___	جُمْلَة ___
___ sound	son ___	صَوْت ___
___ wave from larynx	onde ___ de larynx	مَوْجَة ___ لِحَلْق
periodicity	**périodicité**	دَوْرِيَّة
peripheral, peripheric	**périphérique**	رِيفِي
_ case	cas ...	إعْراب ___
___ language	langue ___, de contact	لُغَة ___
___ vowel	voyelle cardinale	صائِت ___
peripherality	**périphéralité, périphérie**	رِيفِيَّة
___ condition	condition de ___	شَرْط ___
. constraint	contrainte de ___	قَيْد ___
peripherical	**périphérique**	رِيفِي
periphery	**périphérie**	رِيف
periphrasis	**périphrase**	إطْناب، حَشْو
periphrastic	**périphrastique**	تَعْرِيضِي، تَلْمِيحِي
_ form	forme ___	صُورَة ___
___ tense	temps ___	زَمَن ___
___ verb	verbe ___	فِعْل مُسْهَب
perlocution	**perlocution**	فِعْل إِنْجاز
perlocutionary	**perlocutoire**	فِعْل إِنْجازِي
___ act	acte ___	فِعْل ___
___ effect	effet ___	فِعْل ___
___ force	force ___	قُوَّة ___
permanent	**permanent**	دائِم
___ lexicon	lexique ___	مُعْجَم ___
___ rule	règle ___	قاعِدَة ___
permansive	**permansif**	دَيْمُومِي
aspect	aspect ___	صِيغَة الدَّيْمُومَة

perceptual segment	segment perceptif	قطعة إدراكية
___ strategy	stratégie ___	إستراتيجية ___
___ syllable	syllabe ___	مقطع ___
percolation	**percolation**	تسرُّب، تسريب
secondary ___	___ secondaire	___ ثانوي
percussion mechanism	**mécanisme de percussion**	آلية إيقاع، نقر
percussive	**percutant**	نقري، ناقر
___ timbre	timbre ___	جَرْس ___
___ transition	transition ___	إنتقال ___
perfect	**parfait**	مكتمل
___ participle	participe ___	مُشارِك ___
___ plural	pluriel ___	جَمع سالِم ___
___ tense	passé composé	زَمَن ___
___ verb	verbe ___	فِعْل ___
perfectivation	**perfectivation**	تحويل إلى تامّ، إتمام
perfective	**perfectif**	تام
___ aspect	aspect ___	جهة التّمام
___ verb	verbe ___	فعل تامّ
perfectum	**perfectum**	إنتهاء، إتْمام
performance	**performance**	إنجاز
___ analysis	analyse de ___	تحليل ___
___ factor	facteur de ___	عامِل ___
___ grammar	grammaire de ___	نحو ___
___ model	modèle de ___	نموذج ___
___ objective	objectif de ___	هَدَف ___
___ phenomenon	phénomène de ___	ظاهِرة ___
theory of ___	théorie de ___	نظرية ___
performative	**performatif**	إنجازي
___ analysis	analyse ___	تحليل ___
___ deletion	effacement ___	حَذْف ___
___ formula	formule ___	صيغة ___
___ hypothesis	hypothèse ___	فرضية ___
___ negation	négation ___	نفي ___

pattern congruity	congruence (congruité) de modèle	تطابق، توافق نموذج
___ drill	exercice systématique	تمرين نموذجي
___ pressure	pression du système	ضغط ___
patterning	**ordonnancement, agencement**	نمذجة
paucity	**rareté**	قلة
___ number	nombre de ___	عدد ___
___ plural	pluriel de ___	جمع ___
pause	**pause**	وقف، وقفة
___ pitch	___ de la hauteur mélodique	___ طبقة صوت
peak	**sommet, pic**	قمة
___ of a syllable	___ de syllabe	___ مقطع
___ of prominence	___ de saillie	___ علو، بروز
___ of sonority	___ de sonorité	___ جهر
___ satellite	partie non- accentuée du ___	تابع ___
pedagogical	**pédagogique**	تربوي
grammar	grammaire ___	نحو ___
___ linguistics	linguistique ___	لسانيات ___
pedigree	**arbre généalogique**	شجرة النسب
___ theory	théorie de l' ___	نظرية ___
peer group	**groupe pareil**	نظير مجموعة
peer teaching	**enseignement pareil**	نظير تعليم
pejoration	**péjoration**	إنحطاط، تحقير
pejorative	**péjoratif**	حاط، تحقيري، ازدرائي
___ change	changement ___	تغير ___
___ suffix	suffixe ___	لاحقة ___
pendulum	**pendule**	بندول، رقاص ساعة
penultimate	**pénultième**	مقطع قبل الأخير
perceptibility	**perceptibilité**	قابلية الإدراك، التحسس
perceptible	**perceptible**	مدرك، محسوس
perception	**perception**	إدراك
___ verb	verbe de ___	فعل ___
perceptual	**perceptif**	إدراكي
___ phoneme	phonème ___	صوتية ___

English	Français	العربية
particle	**particule**	أداة ، حَرْف
___ movement	mouvement de ___	نَقْل ___
logical ___	___ logique	___ مَنْطِقِيّة
particular	**particulier**	خاصّ
___ grammar	grammaire ___	نَحْو ___
___ phonetics	phonétique ___	أصْواتِيّة ___
partitive	**partitif**	تَبْعِيضِيّ
___ article	article ___	أداة تَبْعيض
___ numeral	nom de fraction	عَدَد ___
passive	**passif**	بِناء لِغَيْر الفاعِل ، لِلْمَجْهول
___ cavity	cavité immobile	تَجْويف ثابِت
___ form	forme ___	صورة ___
___ participle	participe ___	مشارك ___
___ sentence	phrase ___	جُمْلة ___
___ verb	verbe ___	فِعْل مبني لغير الفاعل
___ voice	voix ___	بِناء لِلْمَجْهول
passivization	**passivation**	تَحْويل لِلْمَجْهول
past	**passé**	ماضٍ
___ anterior	___ antérieur	___ سابِق
___ continuous	___ continu	___ مُتَّصِل ، مُسْتَمِر
___ historic	___ historique	___ مُنْقَضٍ ، تاريخي
___ imperfect	___ imparfait	___ لاأكْمَل
past morpheme	morphème du passé	صَرْفيّة ماضٍ
___ participle	participe ___	إسْم مفْعول
___ perfect	plus-que-parfait	___ تامّ
___ perfect tense	temps du plus-que-parfait	زَمَن الماضي التامّ
past simple	passé simple	ماضٍ بَسيط
___ tense	temps de ___	زَمَن ماضٍ
path	**chemin**	مَسار
patient	**patient**	ضَحِيّة ، مُتَلَقٍّ
patois	**patois**	لَهْجة مَحَلِّيّة ، إقْليمِيّة
patronymic	**patronymique**	إسْم أبَوي
pattern	**modèle, patron**	نَموذَج

paronomasia	**paronomase**	جِنَاس
paronomastic	**paronomastique**	جِنَاسِي
paronym	**paronyme**	مُشْتَرَك الجِذْر، مُجَانِس
paronymous	**paronymique**	مُشْتَرَك الجِذْر
paroxytone	**paroxyton**	مَنْبور ما قَبْل الآخِر
paroxytonic language	**langue paroxytonique**	لُغَة المَنْبُورات ما قَبْلَ الآخِر، لُغَة مَنْبُورَة الآخِر
parse	**analyser**	حَلَّلَ
parser	**analyseur**	مُعالِج، مُحَلِّل
parsimony	**parcimonie**	تَقْتِير
parsing	**analyse**	تَحْلِيل
___ preference	préférence d'___	تَفْضِيل ___
___ strategy	stratégie d'___	إسْتراتِيجِيَّة ___
table	table d'___	جَدْوَل ___
part	**partie**	جُزْء
parts of speech	parties du discours	أَجْزاء الكَلام
part-whole relation	**relation de partie à tout**	عَلاقَة الجُزْء بالكُلّ
partial	**partiel**	جُزْئِي
___ assimilation	assimilation ___	مُماثَلَة ___
___ complementation	complémentarité ___	تَكامُل ___
___ equivalent	équivalent ___	مُكافِئ، مُرادِف ___
___ homonymy	homonymie ___	تَجانُس ___
___ interrogation	interrogation ___	إسْتِفْهام ___
___ order	ordre	تَرْتِيب ___
partially	**partiellement**	جُزْئِيًّا
___ free	___ libre	حُرّ ___
___ independent element	élément ___ indépendant	عُنْصُر مُسْتَقِلّ ___
participant	**participant**	مُشارِك
___ of event	___ d'événement	... في حَدَث
___ role	rôle de ___	دَوْر ___
participial	**participial**	مُشارِكِي
___ phrase	syntagme ___	مُرَكَّب ___
participle	**participe**	مُشارِك

parallel form reliability	fiabilité de forme parallèle	وُثُوق صُورَة مُوازِيَة
___ morphology	morphologie ___	صِرافَة ___
___ processing	traitement parallèle	مُعالَجَة مُوازِيَة
___ transmission	transmission ___	إِرْسَال ___
parallelism	**parallélisme**	مُوازاة
parameter	**paramètre**	وَسِيط
headedness ___	... du placement de tête	___ الرَّأْسِيَّة
___ setting	fixation de ___	تَثْبِيت ___
parametric	**paramétrique**	وَسِيطِي، تَوسِيطِي
___ linguistics	linguistique ___	لِسانِيّات ___
___ phonetics	phonétique ___	أَصْواتِيَّة ___
___ variation	variation ___	تَغَيُّر ___
paraphrase	**paraphrase**	شَرْح، تَأْوِيل
paraphrastic	**paraphrastique**	شَرْحِي، تَأْوِيلِي، تَفْسِيرِي
parasitic	**parasitic**	طُفَيْلِي
___ formation	formation ___	تَكْوِين ___
___ gap	trou ___	ثُغْرَة طُفَيْلِيَّة
___ vowel	voyelle ___	صائِت ___
epenthetic ___	___ épenthétique	إِقْحام ___
parasynthesis	**dérivation parasynthétique**	إِشْتِقاق تَرْكِيبِي
paratactic	**paratactique**	تابِع، مُرْدَف
___ clause	proposition ___	جُمْلَة تابِعَة
parataxis	**parataxe**	تَبَعِيَّة أَداتِيَّة، إِرْداف
parent language	**langue parente**	لُغَة أَصْل، لغة سليلة
parenthesis	**parenthèses**	أَقْواس
parenthetic	**parenthétique**	اعْتِراضِي
parenthetical	**parenthétique**	إِعْتِراضِي
___ clause	proposition incidente	جُمْلَة ___
___ modulation	modulation ___	تَعْدِيل ___
___ verb	verbe ___	فِعْل ___
___ word	mot ___	كَلِمَة ___
parenthetization	**parenthétisation**	تَقْوِيس
parole	**parole**	كَلام

English	Français	العربية
Panjabi, Punjabi	**panjabi, punjabi**	بنجابية
Papuan	**papou**	بابو
paradigm	**paradigme**	أنموذج، أمثول
___ economy	économie de ___	اقتصاد ___
___ in linguistics	en linguistique	___ في اللسانيات
___ proposition	proposition de ___	قضية، جملة ___
___ shift	transformation de ___	تحول ___
___ structure condition	condition de structure de ___	شرط بنية ___
___ verb	verbe de ___	فعل ___
inflectional ___	___ flexionnel	___ تصريفي
paradigmatic	**paradigmatique**	أنموذجي، أمثولي
___ class	classe ___	طبقة أنموذجية، أمثولية
___ contrast	contraste ___	تباين أنموذجي، أمثولي
___ economy	économie ___	إقتصاد ___
___ leveling	nivellement ___	تسوية ___
___ pattern	modèle ___	نمط ___
___ relation	relation ___	علاقة ___
___ response	réponse ___	جواب ___
___ set	ensemble ___	مجموعة ___
___ sound change	changement phonétique ___	تحول صوتي ___
paradox	**paradoxe**	مفارقة
___ and truth	___ et vérité	___ وصدق
logical ___	___ logique	___ منطقية
paragraph	**paragraphe**	فقرة
paralanguage	**paralangage**	لغة إيمائية
paralinguistic	**paralinguistique**	لساني إيمائي
___ feature	trait ___	سمة ___
___ modulation	modulation	تعديل ___
___ phenomena	phénomène ___	ظاهرة ___
paralinguistics	**paralinguistique**	لسانيات إيمائية
parallel	**parallèle**	مواز
___ form	forme ___	صورة ___

P

Pacific Ocean languages	langues de l'océan pacifique	لُغات المُحيط الهادِي
Pahari	pahari	بَهارِيَّة
Pahlavi	pehlévi	بَهْلَوِيَّة
pair	paire	زَوْج
___ work	travail d'une ___	عَمَل ___
pairing	appariement	مُزاوَجَة، قَرْن
palatal	palatal	حَنَكِي
___ fricative	fricatif ___	إحْتِكاكِي ___
___ sound	son ___	صَوْت ___
___ vowel	voyelle ___	صائِت ___
palatalization	palatalisation	تَحْنِيك
palatalized	palatalisé	مُحَنَّك
___ consonant	consonne ___	صامِت ___
___ sibilant	sifflant ___	صَفِيرِي ___
___ sound	son ___	صَوْت ___
palate	palais	حَنَك
palato-alveolar	palato alvéolaire	لِثَوِي حَنَكِي
palatogram	palatogramme	رُسامَة حَنَكِيَّة
palatograph	palatographe	مِخْطاط حَنَكِي
palatography	palatographie	خُطاطَة حَنَكِيَّة
paleographer	paléographe	خِطاطِي
paleography	paléographie	خِطاطَة، عِلْم المَنْقُوشات الكِتابِيَّة القَدِيمَة
Palestinian	palestinien	فِلَسْطِينِيَّة
Palestinian Aramaic	araméique palestinien	آرامِيَّة فِلَسْطِينِيَّة
Palmyrene	palmyrien	تَدْمُرِيَّة

overt	**visible; manifeste**	عَلَني، صَريح، مكشوف
category	catégorie ___	مَقولة ___
___ complementizer	complémentiseur	مَصْدَري ___
___ error	erreur ___	خَطأ ظاهر
_ movement	déplacement ___	نقل ___
overtone	**harmonique, partiel**	نغمة توافقية
oxymoron	**oxymoron, oxymore**	تضاد، تكافؤ إرداف خُلْفي
oxytone	**oxyton**	مَنْبور الآخِر، مُشَدَّد المَقْطَع الأخير
oxytonic language	**langage oxytonique**	لُغة مَنْبورَة الأَواخِر

Oscan	osque	أُسكيّة
oscillogram	oscillogramme	رَسامة ذَبْذَبيّة
oscillograph	oscillographe	مِخطاط ذَبْذَبي
oscilloscope	oscilloscope	مِبْصار ذَبْذَبي
ostension	ostension	بروز
ostensive	ostensible	بارز، مظهري
___ definition	définition ___	تعريف ___
Ottoman	ottoman	تُركيّة
outer	externe	خارجي
___ closure	fermeture, occlusion ___	إغلاق، حَبْس ___
___ form	forme ___	صورة ___
output	sortie	خَرْج
___ of vocal tract	___ d'appareil vocal	___ جهاز صَوْتي
___ structure	structure de ___	بِنْية ناتجة
over differentiation	excès de différenciation	فَرْط تَمييز
over-differentiated	hyper-différentié	مُفْرِط التَّمييز
___ transcription	transcription ___	كِتابة ___
over-regularization	hyper-régularisation	فَرْط تَنظيم
overall pattern	modèle (système) général	نَموذج عامّ
overcorrection = hypercorrection	hypercorrection	تَصْحيح مُفْرِط
overextension	hyperextension	تَوْسيع فائق، مفرط
overgeneralization	hypergénéralization	تعميم فائق، مفرط
overgeneration	surgénération	توليد فائق، مفرط
overlap	chevauchement, imbrication	تراكُب
overlapping	chevauchant	مُتَراكِب
___ distribution	distribution à chevauchement	تَوْزيع ___
___ exponence	exponence ___	أُسّيّة ___
___ subordination	subordination ___	تَبَعيّة ___
overlearning	hyperapprentissage	تعلّم مفرط
overlong	trop long	مُفْرِط الطُّول، طَويل جِدًّا
override	dépasser	تراكَبَ
overrunning	enjambement	تخطٍّ، تجاوز

ordinal	ordinal	ترتيبي
___ adjective	adjectif ___	صفة ___
___ number	nombre ___	عَدَد ___
___ scale	échelle ___	سُلَّم ___
ordinary	**ordinaire**	عادي
___ dictionary	dictionnaire ___	مُعْجَم ___
___ language	langue ___	لُغَة ___
organ pipe	**tuyau d'orgue**	أُنبوب أُرْغُن
organ (mental)	**organe (mental)**	عُضْو (ذِهْني)
organ of speech	**organe de parole**	عُضْو كَلام، نُطْق
organic	**organique**	عُضْوي
organic change	changement organique	تَغَيُّر عُضْوي
organization	**organisation**	تنظيم
orient	**orient**	شَرْق
orientation	**orientation**	تَوْجيه
origin	**origine**	أَصْل
___ of language	___ de langue	___ لُغَة
___ of speech	___ de parole	___ كَلام
ornamental	**ornemental**	زُخْرُفي، زِينَي
oro-pharynx	**oro-pharynx**	فموي-حلقي
orphan syllable	**syllabe orpheline**	مَقْطَع يَتيم
orthoepic	**orthoépique**	صَحيح اللَّفْظ
orthoepist	**orthoépiste**	عالِم اللَّفْظ
orthoepy	**orthoépie**	عِلْم اللَّفْظ، قويم اللَّفْظ
orthogonal	**orthogonal**	مُتَعامِد
___ opposition	opposition ___	تَقابُل ___
orthographic	**orthographique**	إملائي
___ conservation	conservation ___	مُحافَظَة كِتابيّة
___ word	mot ___	كَلِمَة كِتابيّة
orthography, spelling	**orthographe**	عِلْم الإملاء، إملائيات
orthophonic	**orthophonique**	صَحيح لَفْظيا
orthophony	**orthophonie**	لَفْظ صَحيح، أرتفونيا

oral consonant	consonne orale	صَامت فَمَوي
___ culture	culture ___	ثقافة شَفَوِيّة
oral literature	littérature orale	أدَب شَفَوِيّ
___ reading	lecture ___	قِراءَة شَفَوِيّة
___ resonant	résonnant ___	رَنيني فَمَوي
___ sound	son ___	صَوْت فَمِي
oratorical	**oratoire**	خَطابي
___ interrogation	interrogation ___	إسْتِفْهام ___
___ key	clé ___	مِفْتاح ___
___ speech	langage cérémonial	كَلام ___
orchestral	**orchestral**	أوركسْتري
order	**ordre**	رُتبة
___ of acquisition	___ d'acquisition	___ اكْتِساب
___ of discovery	___ de découverte	___ اكْتِشاف
___ of origin	___ d'origine	___ أصْل
___ of quantifier	___ de quantificateur	___ سور
basic ___	___ basique	___ أصلية
derived ___	___ dérivé	___ مُشْتَقّة
dominant ___	___ dominant	___ طاغية
natural ___	___ naturel	___ طبيعية
subjacent ___	___ sous-jacent	___ تحتية
underlying ___	___ sous-jacent	___ تحتية
word order	ordre de mots	رتبة كلمات
word order typology	typologie d'ordre des mots	نمطية رتبة كلمات
word order universal	universal d'ordre de mots	كلّية رتبة كلمات
order-free	**ordre libre**	رتبة حرة
ordered	**ordonné**	مُرَتَّب
___ pair	paire ___	زَوْج ___
___ rule	règle ___	قاعِدَة ___
ordering	**ordre**	تَرْتيب
___ of grammar rules	___ des règles de grammaire	___ قواعِد النَّحو
___ of rule	___ de règle	___ قاعِدَة
___ sequence of rules	___ de séquence de règles	___ مُتَتالِيَة قَواعِد

operator movement	déplacement d'opérateur	انتقال عامل
opinion	**opinion**	رَأي
opposite	**opposé**	مُقابِل، معارض
___ phase	phase _ .	طَوْر ___
oppositeness of meanings	**opposition des sens**	تَقابُل، تضادّ المَعاني
opposition	**opposition**	تقابل، تعارض
___ of localization	___ de localisation	___ إخْلال، مُعايَنة
___ of mode	_ de mode	___ صيغَة
optative	**optatif**	صيغَة تَمَنٍّ
optative mood	mode optatif	وجه تَمَنٍّ
optic	**optique**	بصري
___ reader	lecture_	قراءة ___
optimal	**optimal**	أمثل
___ derivation	dérivation ___	اشتقاق ___
optimality	**optimalité**	أمثلية
.. theory	théorie d'. .	نظرية ___
optimum, optimal	**optimum, optimal**	أمْثَل
___ age hypothesis	hypothèse d'âge ___	فَرْضِيَّة عُمر ___
optional	**optionnel**	إختياري
___ arguments	argument ___	مَوْضوع ___
___ element	élément ___, facultatif	عُنْصُر ___
___ outer function	fonction externe ___	وَظيفَة خارِجيّة ___
___ rule	loi ___	قانون ___
___ sandhi	sandhi ___	تَغَيُّر صَوْتي ___
_ transformation	transformation ___, facultative	تَحْويل ___
___ variant	variante ___, facultative	مُتَغَيِّر ـ ـ، بَديل جائز
or	ou	أو، إمّا
oral	**oral**	شَفَوي، شَفَهي، فَمَوي
_ air-stream mechanism	mécanisme d'écoulement d'air ___	آليّة جَرَيان الهَواء في الفم
___ approach	approche ___	مُقارَبة شَفَويّة
oral cavity	cavité buccale	تَجْويف فَمَوي

opaque	**opaque**	مُغلق، مُعْتِم
opaque context	contexte opaque, obscur	سياق مُغلق، مُعْتِم
___ vowel	voyelle ___	صائت ___
open	**ouvert**	مَفتوح
___ construction	construction ___	تركيب ___
___ juncture	joncture ___	فاصِل ___
___ list	liste ___	لائحة ___
___ question	question ___	سُؤال ___
___ sentence	phrase ___	جُمْلَة ___
___ set	ensemble ___	مَجموعَة ___
___ syllabification	syllabation ___	مَقطَعيّة، تقطيع ___
___ syllable	syllabe ___, libre	مَقطَع ___
___ transition	transition ___	انتقال ___
___ vowel	voyelle ___	صائت مُتّسع المَخرج
___ yes-no question	question oui-non ___	سُؤال نَعم-لا ___
open-ended question	**question extensible**	سُؤال قابل للتوسيع
open-ended response	**réponse qui manque de précision**	جَواب قابل للتوسيع
opening	**ouverture**	انفتاح، فَتح
___ degree	degré d'___	دَرَجَة انْفِتاح
operand	**opérande**	مُعامِل
operant	**opérateur**	عامِل
conditioning ___	___ de conditionnement	___ إشراط
operating principle	**principe d'opération**	مَبْدأ تفعيل
operation	**opération**	عَمَليّة
___ on set	___ dans le groupe	___ في مَجموعَة
operationalist philosophy	**philosophie opérationnelle**	فلسفة إجرائيّة، فعّالة
operative	**opératif, actif**	إجرائي، فعّال
verb ___	verbe ___	فِعْل ___
operator	**opérateur**	عامِل
binding ___	___ de liage	___ رَبْط
empty ___	___ vide	___ فارغ
null ___	___ nul	___ فارغ، صفر

English	Français	العربية
Old English	ancien anglais	إنجليزية قديمة
___ French	___ français	فرنسية ___
___ High-German	___ haut-allemand	ألمانية عالية ___
___ Iranian	___ iranien	إيرانية ___
___ Irish	___ irlandais	إيرلندية ___
___ Persian	perse	فارسية ___
___ Prussian	___ prussien	بروسية ___
___ Saxon	saxon	سكسونية ___
omnitemporal	**omnitemporel**	عبر الزمن
___ proposition	proposition ___	قضية ___
one-place deontic predicate	**prédicat déontique à une place**	مَحمول وُجوبي أحادي
one-tone-relation	**relation à un ton**	عَلاقة أحادية النغم
one-word stage	**stade à un mot**	مَرحلة أحادية الكلمة
one-word utterance	**énoncé à un mot**	قَول أحادي الكلمة
onomasiology	**onomasiologie**	دِراسة الأعلام، أعلاميات، مُسمَّياتية
onomastics	**onomastique**	دِراسة الأعلام، أعلاميات
onomathesia	**onomastique**	تَسْمِيَة
onomatopoeia	**onomatopée**	مُحاكية صَوتية
onomatopoeic theory	**théorie onomatopéique**	نَظرية مُحاكية
onomatopoeic word = imitative word	**mot onomatopéique, imitatif**	كَلِمَة مُحاكية
onset	**attaque**	استئناف
___ augmentation	augmentation d' ___	زيادة، ارتفاع ___
___ maximization	maximisation d' ___	قُصوية ___
ontogenetic	**ontogénétique**	تطوري- فردي
ontogeny	**ontogénie, ontogenèse**	تطوّر فردي
ontological	**ontologique**	أونطولوجي، وُجودي
___ category	catégorie ___	مقولة ___
___ construction	construction ___	بناء ___
ontology	**ontologie**	عِلْم الوُجود، أونطولوجيا
opacity	**opacité**	انغلاق، إعتام

observation	observation	مُلاحظة
observational	observationnel	مُلاحظي
___ adequacy	adéquation ___	كِفاية ___
obsolescence	obsolescence, désuétude	بِلى
obsolescent	obsolescent	بائد، مَهْجُور
obsolete	obsolète	مَهْجُور، بائد، مَتْروك
___ word	mot ___	كَلِمَة مَهْجُورَة
obstruent	obstruent	حاجزي، اعتراضي
obviate	obvier à	تَفادى، تَجَنَّب
obviation	obviation	تَفادٍ، تَجَنُّب
obviative	obviatif	اجتنابي، تَجَنُّبي
___ person	personne ___	شخص ___
occasional	occasionnel	عارِض
___ variant	variant ___	مُتَغَيِّر ___
occlusion	occlusion, fermeture	انغلاق
occlusive = plosive	occlusif	انْغلاقي
___ consonant	consonne ___	صامِت ___
occurrence	occurrence, instance	وُرود
oceanic linguistics	linguistique océanique	لِسانيّات مُحيطيّة
octave	octave	ثُمانيّة
octonary	octonaire	ثُماني
odd utterance	énoncé impair	قول فردي، شاذّ
oesophageal	oesophagien	مَريئي
oesophageal speech	parole oesophagienne	كَلام مَريئي
off-glide (final glide)	glide final	عِلّة (نقلة) أخيرة
offer	offre	عَرْض، طَلَب
official language	langue officielle	لُغَة رَسْميّة
Old	ancien	قَديم
___ Akkadian	___ akkadien	أكادية ___
___ Aramaic	___ araméïque	آرامية ___
___ Canaanite	___ cananéen	كنعانيّة ___
___ Church Slavonic	vieux slave	سلافونيّة ___
___ Dutch	___ hollandais	هولنديّة ___

objective epistemic necessity	nécessité épistémique objective	ضرورة إبستيمية موضوعية
___ genitive	génitif ___	إضافة ___
___ modality	modalité ___	موجّه ___
___ modalized statement	énoncé modalisé ___	قولة موجّهة ___
___ possibility	possibilité ___	إمكانية ___
___ probability	probabilité ___	إحتمال ___
___ pronoun	pronom ___	ضمير ___
___ test	test ___	روز ___
___ test item	item de test ___	وحدة روز ___
obligation	**obligation**	إلزام، وجوب
obligative	**obligatif**	إلزامي، إجباري
___ mood	mode d'obligation	وجه إلزامي
obligatory	**obligatoire**	إلزامي، إجباري
obligatory adjunct	adjoint obligatoire	ملحق إجباري
obligatory aspect	aspect obligatoire	جهة، صيغة وجوب
obligatory category	catégorie obligatoire	مقولة إلزامية، إجبارية
___ contour principle (OCP)	principe de contour ___	مبدأ المحيط الإجباري
___ control	contrôle ___	مراقبة ___
___ rule	règle ___	قاعدة ___
___ transformation	transformation ___	تحويل ___
___ variant	variante ___	بديل ___
oblique	**oblique, indirect**	مائل، غير مباشر
___ case	cas ___	حالة ___
___ context	contexte ___	سياق ___
___ question	question ___	سؤال، استفهام ___
oboe	**hautbois**	مزمار
___ air column	colonne d'air de ___	مجرى هواء ___
___ key	clé de	مفتاح ___
___ quality	qualité de ___	جودة ___
___ resonator	___ résonateur	___ رنيني
obscene	**obscène**	فاحش، قذر
word	mot	كلمة ___
obscure	**obscur**	غامض، مبهم

O

English	Français	عربي
oath	**serment**	قَسَم
___ particle	particule de ___	أداة ___
object	**objet**	مَفعول، موضوع
___ case	cas ___	إعراب ___
___ clause	proposition complétive	جُمْلَة ___
___ complement	complément d'___	مفعول به
___ deletion	effacement d'___	حَذْف ___
___ grammar	grammaire d'___	نَحْو ___
___ language	langue objet	لُغَة موضوع
___ of a sentence	___ de phrase	___ جُمْلَة
___ of a preposition	___ de préposition	___ حَرْف (مَجْرُور)
___ of reference	___ de référence	___ مَرْجِع، إحالَة
___ of event	___ d'événement	___ حَدَث
___ of result	___ résultatif	___ نَتِيجي
___ pronoun	pronom objet	ضَمير ___
affected ___	objet affecté	___ مُتأثِّر
clitic ___	___ clitique	___ مُتَّصِل
direct___	___direct	___ مباشِر
effected___		___ مُحدَث، مُنتَج
relative ___	___ relatif	___ موضوع صِلي
understood ___	___ implicite	___ موضوع ضِمْني
unfinished ___	___ incomplet	___ غَيْر تامّ
objective	**objectif**	مَفْعولي، موضوعي
___ case	cas ___, cas régime	حالَة ___، نَصْب
___ complement	complément ___	فضلة ___
___ epistemic modality	modalité épistémique ___	مُوَجِّه إبِسْتيمي ___

English	French	Arabic
nuclear	**nucléaire**	نَوَوِي
___ constituent	constituant ___	مُكَوِّن ___
___ role	rôle	دَوْر ___
___ stress rule	règle d'accent ___	قاعِدَة نَبْر ___
nucleus	**noyau, nucléus**	نَواة
of the sentence	___ de la phrase	___ الجُمْلَة
___ of the syllable	___ de la syllabe	___ المَقْطَع
null	**nul, zéro**	فارِغ، صِفْر
___ context	contexte ___	سِياق ___
___ element	élément	عُنْصُر ___
___ hypothesis	hypothèse ___	اِفْتِراض ___
___ object	complément ___	مَفْعول ___
___ operator	opérateur ___	عامِل ___
null subject parameter	paramètre du sujet nul	وَسيط الفاعِل الفارِغ
___ subject language	langue à sujet ___	لُغَة الفاعِل ___
number	**nombre**	عَدَد
___ agreement	accord numéral	تَطابُق عَدَدي
cardinal ___	___ cardinal	___ تَرْقيمي
ordinal ___	ordinal	___ تَرْتيبي
numeral	**numéral**	عَدَدي
___ adjective	adjectif ___	نَعْت ___
___ classifier	classificateur ___	صَنيفَة ___
___ pronoun	pronom ___	ضَمير ___
numeration	**numération**	تَعْداد
numerative	**numératif**	تَعْدادي
numerical	**numérique**	رَقْمي
___ metanalysis	métanalyse ___	ميتاتَحْليل ___
nunation	**nounation**	تَنْوين
nursery language	**langage des nourrissons**	لُغَة الرُّضَّع

noun equivalent	équivalent de nom	مُكافِئ، مُقابِل اِسْم
___ expression	expression ___	تَعْبير ___
___ language	langue ___	لُغَة ___
___ numeral	numéral	عَدَد ___
___ of instrument	___ d'instrument	___ آلَة
___ of place	___ de lieu	___ مَكان
___ of time	___ de temps	___ زَمان
___ phrase	syntagme ___	مُرَكَّب ___
___ word	mot ___	كَلِمَة ___
abstract ___	abstrait	___ مُجَرَّد
collective ___	collectif ___	جَمْع ___
common ___	___ commun	___ جِنْس، مُشْتَرَك
concrete ___	___ concret	___ عَيْن، ذات
count ___	___ comptable	___ مَعْدود
declinable ___	___ déclinable	___ مُتَصَرِّف
demonstrative ___	démonstratif	___ إِشارَة
gender of ___	genre ___	جِنْس ___
mass ___	___ de masse	___ كُتْلَة
representation of	représentation ___	تَمْثيل ___
noun-pronoun concord	**concordance du nom et du pronom**	تَطابُق الاِسْم والضَّمير
NP (= noun phrase)	**syntagme nominal, NP**	م.س (= مُرَكَّب اسْمِي)
NP classification	classification du ___	تَصْنيف ___
___ movement	mouvement du ___	نَقْل ___
___ raising	relèvement du ___	صُعود ___
scrambling	brouillage du ___	خَفْق ___
___ shift (heavy)	mutation du ___	تَحَوُّل ___ (ثَقيل)
___ trace	trace du ___	أَثَر ___
___ type	type du ___	نَوْع ___
complex ___ constraint	contrainte du ___ complexe	قَيْد ___ مُعَقَّد
typology of ___	typologie du ___	نَمَطِيَّة ___
Nubian	**nubien**	نوبِيَّة

normalized	**normalisé**	مُنَمَّط
___ pronunciation	prononciation ___	تَلَفُّظ ___
___ standard score	score standard ___	مِقدار تَعْيِيري ___
Norman	**normand**	نُورْمَنْدِيّة
___ genitive	génitif ___	إضافة، جَرّ ___
___ French	normand français	الفَرَنسِيّة النورمَنْدِيّة
normative	**normatif**	مِعْيارِي
___ dictionary	dictionnaire ___	قامُوس ___
___ grammar	grammaire ___	نَحْو ___
___ intervention	intervention ___	تَدَخُّل ___
___ linguistics	linguistique ___	لِسانِيّات ___
___ phonetics	phonétique ___	أصْواتِيّة ___
North Germanic	**germanique nordique**	جِرْمانِيّة شَمالِيّة
Northern West Semitic	**sémitique de l'ouest du nord**	سامِيّة غَرْبِيّة شَمالِيّة
Norwegian	**norvégien**	نَرْوِيجِيّة
notation	**notation**	كِتابَة
notational	**notationnel**	كِتابِي، رَسْمِي
___ convention	convention ___	مُواضَعَة ___
variant	variante ___	بَدِيل ___
notion	**notion**	مَفْهُوم
notional	**notionnel**	مَفْهُومِي
___ grammar	grammaire ___	نَحْو ___
word	mot ___	كَلِمَة ___
notional-function syllabus	**sommaire de fonction notionnelle**	خُلاصَة وَظِيفَة مَفْهُومِيّة
noun	**nom**	إسْم
___ adjunct	adjoint ___	مُلْحَق إسْمِي
___ case theory	théorie de cas ___	نَظَرِيّة إعْراب ___
___ clause	proposition ___	جُمْلَة ___
___ cluster	groupe ___	رَتَل، مَجْمُوعَة ___
___ complement clause	proposition de complément ___	جُمْلَة فَضْلَة إسْم

English	Français	العربية
non-specific	**non-spécifique**	غير مُخَصَّص
non-standard	**non-standard**	غير مُعَيَّر
non-syllabic	**non-syllabique**	لامَقْطَعِي
___ word	mot ___	كَلِمَة ___
non-symmetric	**non-symétrique**	لاتَناظُرِي
___ relation	relation ___	عَلاقَة ___
non-synonymy	**non-synonymie**	لاتَرادُف
___ and implicature	___ et implication	___ واسْتِلْزام
non-therapeutic	**non-thérapeutique**	لاعِلاجِي
___ sound change	changement phonétique ___	تَغَيُّر صَوْتِي ___
non-transformational	**non-transformationnel**	غير تَحْويلي
non-transitive	**non-transitif**	غير مُتَعَدّ
___ relation	relation ___	عَلاقَة ___
non-verbal	**non-verbal**	غير فِعْلي
___ communication	communication ___	اِتِّصال، تَواصُل ___
___ cue	réplique ___	رَدّ ___
non-vocalic	**non-vocalique**	غير صائِتي
nonsensical	**non-sens**	عَديم المَعْنى
nonsensical sentence	phrase non-sens	جُمْلَة عَديمة المَعْنى
nonspeech	**non-parole**	لاكَلام
___ sound	son ___	صَوْت ___
nonvocoid	**non vocoïd**	غير مُصَوِّت
norm	**norme**	نَمِيطَة، مِعْيار
___ referenced test	test de ___ référencé	رَوْز ___ مُزَوَّدة بِمَرْجِع
communicative ___	___ communicative	___ اتِّصالِيَّة
normal	**normal**	عادِي
___ articulation	articulation ___	نُطْق ___
___ distribution	distribution ___	تَوْزيع ___
___ meaning	sens ___	مَعْنى ___
___ quantity	quantité ___	كَمِّيَّة ___
___ speech	parole ___	كَلام ___
___ utterance	énoncé ___	قَوْل ___
normalization	**normalisation**	تَنْميط، تعيير

English	French	Arabic
non-productive	**non-productif**	غَيْر مُنْتِج
___ formation	formation ___	تَكْوِين ___
non-progressive	**non-progressif**	غَيْر مُتَدَرِّج
___ verb	verbe ___	فِعْل ___
non-proximate	**non-proche**	غَيْر قَرِيب
non-proximity	**non-proximité**	عَدَم قُرْب
non-recurrent	**non-récurrent**	غَيْر تَرْجِيعِي، غَيْر مُكَرَّر
___ alternation	alternance ___	تَنَاوُب ___
non-recursiveness	**non-récursivité**	عَدَم تَرْجِيع، لا تِكْرارِيَّة
___ of word formation	formation de ___ de mot	تَكْوِين ___ لِكَلِمَة
Non-redundancy	**non-redondance**	لاحَشْو
non-reflexive	**non-réflexive**	لاانْعِكاسِي
___ relation	relation ___	عَلاقَة ___
non-remoteness	**non-éloignement**	لاإبْعاد
non-repeating	**non-répétition**	لاتَكْرار
___ waveform	___ de forme d'onde	___ صُورَة مَوْجِيَّة
non-restrictive	**non-restrictif**	غَيْر مُقَيَّد
___ clause	phrase ___	جُمْلَة ___
___ relative clause	phrase relative ___	جُمْلَة صِلَة ___
non-reversible	**non-réversible**	غَيْر مَعْكُوس
non-root	**non-racine**	لا جَذْر
non-segmental	**non-segmentaire**	غَيْر مَقْطَعِي
___ phonology	phonologie ___	صِواتَة ___
non-sense	**non-sens**	لامَعْنى
___ form	forme ___	صُورَة ___
___ syllable	syllabe ___	مَقْطَع ___
___ word	mot ___	كَلِمَة ___
non-sentence	**non-phrase**	لاجُمْلَة
non-sequential	**non-séquentielle**	غَيْر مُتَتالٍ
___ relation	relation ___	عَلاقَة ___
non-sharp	**non-diésé**	غَيْر حادّ
non-significant	**non-significatif**	غَيْر دالّ
___ feature	trait ___	سِمَة ___

non-modal formula	formule non-modale	صيغة غَيْر مُوَجَّهة
___ utterance	énoncé ___	قَوْل، كَلام ___
non-modular	**non-modulaire**	غَيْر مَجْزُوءاتي
___ rule-based parser	parseur basé sur des règles ___	مُحَلِّل قائِم على قَواعِد ___
non-motived	**non-motivé**	غَيْر مُعَلَّل
non-nasal	**non-nasal**	غَيْر أَنْفِي
non-nasalized	**non-nasalisé**	غَيْر مُؤَنَّف
non-native	**non-natif**	غَيْر أَصْلِي
___ varieties of English	variétés ___ d'anglais	مُنَوَّعات إنْجِليزِيَّة ___
non-nucleus	**non-nucléaire**	غَيْر نَوَوِي
non-occurrent	**non-occurrent**	غَيْر مُتَوارِد
___ word	mot	كَلِمَة ___
non-open	**non-ouvert**	غَيْر مَفْتوح
___ yes-no questions	questions oui-non ___	أَسْئِلَة لا-نَعَم ___
non-overt	**non-manifeste**	غَيْر مَكْشوف، غَيْر ظاهِر
non-overt element	élément non-manifeste	عُنْصُر غَيْر مَكْشوف، غَيْر ظاهِر
___ expletive	explétif ___	مُبْهَم ___
_ object	objet ___	مَفْعول ___
___ subject	sujet ___	فاعِل ___
___ topic operator	opérateur topique ___	عامِل مَوْضِعِي ___
non-paired	**non-apparié**	غَيْر مَقْرون، غَيْر مُزْدَوَج
_ phoneme	phonème ___, hors couple	صَوْتِيَّة ___
non-past	**non-passé**	لاماضٍ
___ tense	temps ___	زَمَن ___
non-perceptible	**non-perceptible**	غَيْر مَحْسوس
non-perfective	**non-perfectif**	غَيْر تامّ
___ verb	verbe ___	فِعْل ___
non-periodic	**non-périodique**	غَيْر دَوْرِي
___ vibration	vibration ___	اهْتِزاز ___
non-phonemic	**non-phonémique**	غَيْر صِواتِي
__ difference	différence ___	فَرْق ___
non-present	**non-présent**	غَيْر حاضِر

English	Français	العربية
non-functional feature	trait non-fonctionnel	سِمَة غَيْر وَظِيفِيّة
___ redondance	redondance ___	حَشْو ___
___ variant	variante ___	بَدِيل ___
___ variation	variation ___	تَغَيُّر ___
non-future	**non-futur**	غَيْر مُسْتَقْبَل
non-generative	**non-génératif**	غَيْر تَوْلِيدِي
non-head	**non-tête**	لا رَأس
non-human	**non-humain**	غَيْر عاقِل
___ noun	nom ___	اِسْم ___
non-iconic	**non-iconique**	غَيْر إيقونِي
coding	codage ___	إشْعار ___
non-immediate	**non-immédiat**	غَيْر مُباشِر
___ situation	situation ___	وَضْع ___
non-inductive	**non inductif**	غَيْر اسْتِنْتاجِي
non-intersection	**non-intersection**	لا تَقاطُع
non-isolating language	**langue non-isolante**	لُغَة غَيْر عازِلَة
non-kernel	**non-essentiel**	غَيْر أساسِي، غَيْر جَوْهَرِي
___ sentence	phrase ___	جُمْلَة ___
non-lateral	**non-latéral**	غَيْر جانِبِي
___ sound	son ___	صَوْت ___
non-lexical	**non-lexical**	غَيْر مُعْجَمِي
___ category	catégorie ___	مَقُولَة ..
___ head	tête ___	رَأس ___
non-linear	**non linéaire**	لا خَطِّي
. opposition	opposition ___	تَقابُل، تَعارُض ___
___ relation	relation . _	عَلاقَة ___
non-linguistic	**non-linguistique**	غَيْر لِسانِي
non-linguistic behavior	comportement non-linguistique	سُلُوك غَيْر لِسانِي
non-local	**non-local**	غَيْر مَحَلِّي
___ dependency	dépendance ___	تَبَعِيّة ___
non-minimal	**non-minimal**	غَيْر أدْنَوِي
___ contrast	contraste ___	تَبايُن ___
non-modal	**non-modal**	غَيْر مُوَجِّه

English	Français	العربية
non-deictic	**non-déictique**	غير إشاري
___ point-of-observation	point d'observation ___	نقطة ملاحظة ___
___ reference	référence ___	إحالة ___
___ temporal reference	référence temporelle ___	إحالة زمنية ___
___ usage of deictic expression	usage ___ d'expression déictique	إستعمال ___ لتعبير إشاري
non-deontic	**non-déontique**	غير وجوبي
___ modal logic	logique modale ___	منطق موجه ___
non-descriptive	**non-descriptif**	غير وصفي
___ meaning	sens ___	معنى ___
non-detachability	**non-détachabilité**	عدم قابلية الفصل
non-discrete	**non-discret**	غير مفصول
___ grammar	grammaire ___	نحو ___
non-distinctive	**non-distinctif**	غير مميز
___ feature	trait ___	سمة ___
non-distinctive opposition	opposition non-distinctive	تقابل، تعارض غير مميز
non-epistemic	**non-épistémique**	غير إبستيمي
___ modal logic	logique modale ___	منطق موجه ___
non-existence	**non-existence**	عدم وجود
non-extensional	**non-extensionnel**	غير ماصدقي
___ context	contexte ___	سياق ___
non-factive	**non-factif**	غير وقعي، غير ضروري
___ mood	mode ___	صيغة ___
___ predicator	prédicat ___	حمل ___
___ question	question ___	استفهام ___
___ statement	énoncé ___	قولة ___
non-factivity	**non-factivité**	لاوقعية
non-favorite, minor sentence	**phrase mineure**	جملة صغرى
non-finite form	**forme infinitive**	صورة غير متصرفة
non-finite verb	**verbe à l'infinitif**	فعل غير متصرف
non-functional	**non-fonctionnel**	غير وظيفي
___ difference	différence ___	فرق ___

non-binary	**non-binaire**	غَيْر ثُنائِي
___ contrast	contraste ___	تَبايُن ___
non-clause	**non-proposition**	لاجُمْلَة
non-commitment	**non-engagement**	عَدَم تَعَهُّد
non-complement	**non-complément**	غَيْر فَضْلَة
non-completive	**non-complétif**	غَيْر تامّ الحُدوث
verb	verbe ___	فِعْل ___
non-concatenative	**non-concaténatif**	غَيْر سَلْسَلِي
___ morphology	morphologie ...	صِرافَة ___
non-consonantal	**non-consonantique**	غَيْر صامِتِي
non-constructive	**non-constructif**	غَيْر بَنّاء، غَيْر إيجابِي
___ utterance	énoncé ___	قَوْل، كَلام ___
non-contiguous	**non contigu**	غَيْر مُحاذٍ
___ assimilation	assimilation ___	مُماثَلَة ___، تَباعُدِيَّة
non-continuant	**non-continu**	غَيْر مُتَّصِل
___ sound	son ___	صَوْت ___
non-contrasting	**non-contrastif**	غَيْر تَبايُنِي
___ variant	variante ___	بَدِيل ___
non-contrastive	**non-contrastif**	غَيْر تَقابُلِي، غَيْر تَبايُنِي
___ distribution	distribution ___	تَوْزِيع ___
non-conventional	**non-conventionnel**	غَيْر تَواضُعِي
___ aspect of meaning	aspect ___ de sens	جانِب ___ لِمَعْنى
non-conventionality	**non-conventionnalité**	بِدُون مُواضَعَة
___ of implicature	___ d'implication	إسْتِلْزام ___
___ of presupposition	___ de présupposition	تَضَمُّن ___
non-cooperation	**non-coopération**	لاتَعاوُن
non-coreferentiality	**non-coréférentialité**	لاشَرِكَة إحالِيَّة
___ rule	règle de ___	قاعِدَة ___
non-count	**non-comptable, non-dénombrable**	غَيْر مَعْدود
___ noun	nom ___	إسْم ___
non-defining	**non-déterminatif**	غَيْر مُحَدِّد
___ relative clause	proposition relative ___	جُمْلَة صِلَة ___
non-definite article	**article indéfini**	أداة تَنْكِير

noise spectrogram	spectrogramme de bruit	رَسامَة طَيْف ضَجيج
high-pitched ___	___ de hauteur mélodique haute	___ دَرَجَة صَوْت عالِيَة
low-pitched ___	___ de hauteur mélodique basse	___ دَرَجَة صَوْت مُنْخَفِضَة
transient ___	___ transitoire	___ إِنْتِقالي
white ___	___ blanc	___ أَبْيَض
nominal	**nominal**	إِسْمِي
___ clause	phrase ___	جُمْلَة ___
___ definition	définition ___	تَعْرِيف ___
___ expression	expression ___	تَعْبِير ___
___ group	groupe ___	مَجْمُوعَة ___
___ inflection in Latin	flexion ___ en latin	صُرْفَة ___ في اللاتينيّة
___ language	langue ___	لُغَة اسْمِيَّة
___ phrase	syntagme ___	مُرَكَّب ___
___ scale	échelle ___	سُلَّم ___
___ sentence	phrase ___	جُمْلَة ___
___ sequence	séquence ___	مُتَتالِيَة ___
nominalism	**nominalisme**	إِسْمِيَّة، إِسْمانِيَّة
nominalization	**nominalisation**	تَأْسِيم
nominalized	**nominalisé**	مُؤَسَّم
nominalizer	**nominalisateur**	مُؤَسِّم
nominative	**nominatif**	مَرْفُوع
___ case	cas ___	إِعْراب رَفْع
___ dislocation	dislocation ___	تَفْكِيك المَرْفُوع
nomogenesis in linguistics	**nomogenèse en linguistique**	طَرِيقَة، قانُون تَوْلِيد في اللِّسانِيّات
non-accomplishment	**non-accomplissement**	عَدَم إِنْجاز
non-agentive	**non-agentif**	غَيْر مُنَفِّذِي
___ subject	sujet ___	فاعِل ___
non-anterior	**non-antérieur**	غَيْر قَبْلِي
non-automatic	**non-automatique**	غَيْر آلِي
___ alternation	alternance ___	تَناوُب ___

neurolinguistics	**neurolinguistique**	لسانيات عصبية
neuter gender	**genre neutre**	جنس مُحايد
neutral	**neutre**	مُحايد
___ consonant	consonne ___	صامت ___
___ time	temps ___	زمن ___
___ vowel	voyelle ___	صائت ___
neutralizable	**neutralisable**	قابل للإلغاء، قابل للحياد
___ opposition	opposition ___	تقابل، تعارض ___
neutralization	**neutralisation**	تحييد
of phonemic opposition	___ d'opposition phonémique	___ تقابل صوتياتي
neutralized sentence	**phrase neutralisée**	جملة مُحيّدة
New Egyptian	**néo-égyptien**	مصرية حديثة
New Guinea	**Nouvelle-Guinée**	غينيا الجديدة
languages of ___	langues de ___	لغات ___
new information	**information nouvelle**	معلومة جديدة
news in conversation	**nouvelles en conversation**	أخبار في الحوار
next-speaker selection	**sélection du locuteur suivant**	إنتقاء متكلّم موال
nexus	**nexus**	رابط مُتسلسل
___ negation	négation de ___	نفي ___
Niger-Congo family	**famille nigéro-congolaise**	عائلة نيجيرية كونغولية
node	**noeud**	عُجرة
___ label	label de ___	عنونة ___
branching ___	___ branchant	___ مفرّعة
cyclic node	noeud cyclique	عُجرة سلكيّة
sister ___	soeur	___ أخت، مواجهة
terminal ___	___ terminal	___ نهائية
noeme	**noème**	نويم، معنم
noise	**bruit**	ضجيج
___ cue	réplique de ___	ردّ ___
___ filter	filtre de ___	مصفاة ___
burst	explosion de ___	إنفجار ___
___ source	source de ___	مصدر ___

negative jussive sentence	phrase jussive négative	جُمْلَة طَلَبِيَّة مَنْفِيَّة
___ particle	particule ___	أداة نَفْي
___ polarity item	item de polarité ___	وَحْدَة قُطْبِيَّة ___
___ politeness strategy	stratégie de politesse ___	خُطَّة تَهْذِيب ___
___ pronoun	pronom ___	ضَمِير ___
___ question	question ___	اسْتِفْهام ___
___ raising	montée ___	صُعود ___
___ reinforcement	renforcement ___	تَقْوِيَة ___
___ sentence	phrase ___	جُمْلَة ___
___ substitute	substitut ___	بَدِيل ___
___ transfer	transfert ___	تَنْقِيل ___
___ transformation	transformation ___	تَحْوِيل ___
___ value	valeur ___	قِيمَة سالِبَة، سَلْبِيَة
___ wish	désir ___	رَغْبَة ___
negativizer	**négativiseur**	نافٍ
negotiation	**négociation**	تَفاوُض، مُفاوَضَة
Negro-English	**négro-anglais**	إنْجليزِيَّة زِنْجِيَّة
Negroism	**négroisme**	تَعْبِير زِنْجِي
Neo-Behaviorism	**néo-behaviourisme**	سُلوكِيَّة جَدِيدَة
Neo-Melanesian	**néo-mélanésien**	مِيلانِيزِيَّة جَدِيدَة
Neogrammarians	**néogrammairiens**	نُحاة جُدُد
neographism	**néographisme**	اسْتِخْطاط
neolinguistics	**néolinguistique**	لِسانِيّات جَدِيدَة
neologism	**néologisme**	مُوَلَّد، مُحْدَث
neology	**néologie**	تَوْلِيد
Nepali	**népalais**	نِيبالِيَّة
nerve impulse	**influx nerveux**	نَبْضَة عَصَبِيَّة
nesting	**auto-enchâssement, emboîtement**	تَعْلِيب
network	**réseau**	شَبَكَة
___ model	modèle de ___	نَمُوذَج شَبَكِي
___ of coreference	___ de coréférence	___ شَرِكَة إحالِيَّة
neurosemantics	**neurosémantique**	دَلالَة عَصَبِيَّة
neurolinguistic	**neurolinguistique**	لِسانِي عَصَبِي

necessary condition	condition nécessaire	شَرْط ضَرورِي
___ proposition	proposition ___	جُمْلَة ___
propriety	propriété ___	خاصِّيَّة ___
___ and sufficient condition	condition ___ et suffisante	شَرْط ___ وكافٍ
necessitative aspect	**aspect nécessitatif**	جِهة إضْطِرارِيَّة
necessity	**nécessité**	ضَرُورَة
contradiction	___ de contradiction	___ تَناقُض
need	**besoin**	حاجَة
___ assessment	établissement de ___	إقْرار ___
neg placement	**placement de négation**	مَوْقَعَة نَفْي
neg-contraction	**contraction de neg**	إدْغام نَفْي
neg-lowering	**abaissement de neg**	إسْفال نَفْي
negation	**négation**	نَفْي
___ and truth condition	___ et condition de vérité	___ وشَرْط صِدْق
___ concord	accord de ___	تَطابُق ___
___ connective	connectif de ___	رابِط ___
___ lexicalization	lexicalisation de ___	مُعْجَمة ___
ambiguity of ___	ambiguïté de ___	لَبْس ___
definition of ___	définition de ___	تَعْرِيف ___
external ___	___ externe	___ خارِجِي
logical operator of negation	opérateur logique de négation	عامِل مَنْطِقِي لِلنَّفْي
scope of ___	portée de ___	حَيِّز ___
negative	**négatif**	مَنْفِي، سالِب، سَلْبِي
___ absolute exception	exception absolue ___	إسْتِثْناء مُطْلَق
___ aspect	aspect ___	جِهة، صِيغة ___
___ command	commande ___	تَحَكُّم ___
___ conditioning	conditionnement ___	إشْتِراط ___
___ conjunction	conjonction ___	عاطِف ___
___ connective	connectif ___	رابِط ___
___ constituent proposing	proposition de constituant ___	إقْتِراح مُكَوِّن ___

natural gender	genre naturel	جنس طبيعي
___ generative phonology	phonologie générative ___	صواتة توليدية ___
___ kind	espèce ___	نوع ___
___ language	langue ___	لغة ___
natural method	méthode naturele	منهج طبيعي
___ language processing	traitement de langue ___	معالجة لغة ___
natural morphology	morphologie naturele	صرافة طبيعية
___ order	ordre ___	رتبة ___
___ order hypothesis	hypothèse d'ordre ___	إفتراض رتبة ___
___ phonology	phonologie ___	صواتة ___
___ rule	règle ___	قاعدة ___
___ scale	échelle ___	سلم ___
___ sciences	sciences ___	علوم ___
___ semiotic system	système sémiotique ___	نسق سيميائي ___
definition of ___ language	définition de langue ___	تعريف لغة ___
property of ___ language	propriété de langue ___	خاصية لغة ___
universality of ___ language	universalité de langue/langage ___	كلية لغة ___
naturalism	**naturalisme**	طبعية
naturalist	**naturaliste**	طبعياتي
naturalized word	**mot intégré**	كلمة مطبعة
naturalness	**naturel**	طبعية
___ class	___ de classe	طبقة ___
nature	**nature**	طبيعة
___ school	école ___	مدرسة الطبيعيين
sentential ___	___ phrastique	جملية ___
near person	**personne proche**	شخص قريب
near synonym, pseudo-synonym	**pseudo-synonyme**	مرادف قريب، شبه مرادف
necessary	**nécessaire**	ضروري
___ concept	concept ___	تصور ___

nasal glide	glide nasale	علّة أنفيّة
___ pharynx	pharynx ___, rhinopharynx	حلق ___، خيشوم
___ plosion	explosion ___	انفجار ___
___ plosive	plosive ___	انفجاري ___
___ release	relâchement ___	إطلاق ___
___ resonant	résonnant ___	رنيني ___
___ sound	son ___	صوت ___
___ twang	nasillement	صوت ___، خنّة
___ vowel	voyelle ___	صائت ___
nasalization	**nasalisation**	تأنيف
nasalized	**nasalisé**	مؤنّف
nasality	**nasalité**	أنفيّة
nasalized vowel	**voyelle nasalisée**	صائت مؤنّف
nasopharynx	**nasopharynx, rhinopharynx**	حلق أنفي
national	**national**	وطني
___ character	caractère	طابع ___
individuality of language	individualité ___ de la langue	شخصيّة وطنيّة متفرّدة للّغة
___ language	langue ___	لغة ___
native	**natif**	فطري، جبلي
___ language	langue	لغة ___
___ speaker	locuteur ___	متكلّم بالفطرة
___ word	mot ___	كلمة ___
natively	**nativement**	بالفطرة
nativism	**nativisme, innéisme**	فطريّة
nativist	**nativiste, innéiste**	فطري
___ position	position ___	موقف ___
nativistic theory	**théorie nativiste**	نظريّة فطريّة
natural	**naturel**	طبيعي
___ action	action ___	عمل، حركة ..
___ approach	approche ___	مقاربة ___
___ class	classe ___	طبقة ___
___ frequency	fréquence ___	تردّد ___

N

English	Français	العربية
Nabataean	**nabatéen**	نَبطيّة
naive empiricism	**empiricisme naïf**	تجريبيّة ساذجة
name	**nom**	إِسْم
___ form	forme de ___	صُورة ___
___ of instrument	___ d'instrument	___ آلَة
proper ___	___ propre	_ عَلَم
naming	**dénomination**	تَسْمِيَة
_ relation	relation de ___	عَلاقَة ___
narration	**narration**	حَكْي، سَرْد
narrative	**narratif**	حِكائي، سَرْدي
narrow	**étroit**	ضَيِّق
_ diphthong	diphtongue _	مُصَوِّت مُزْدَوج ___
___ notation	notation ___	كِتابَة _
___ phonetics	phonétique ___	أَصْواتِيَّة ___
___ static alternation	alternance statique ___	تَناوُب ساكِن ___
_ syntax	syntaxe ___	تركيب _
___ transcription	transcription ___	كِتابَة، مُناقَلَة ___
___ vowel	voyelle fermée	صائِت مُغْلَق
narrowed meaning	**sens étroit**	مَعْنَى ضَيِّق
narrowing	**restriction**	تَضْييق، إنْحِسار
narrowing of meaning	restriction de sens	تَضْييق، إنْحِسار مَعْنَى
nasal	**nasal**	أَنْفِي
___ accent	accent ___	نَبْرَة ___
_ assimilation	assimilation _	مُماثَلَة ___
___ cavity	cavité ___	تَجْويف _
___ consonant	consonne ___	صامِت ___

mutative	mutatif	تَبَدُّلِي، تَحَوُّلِي
___ case	cas ___	حَالَة ___
mute	muet	صَامِت
mutual intelligibility	intercompréhension	فَهْم مُتَبَادَل
mutual knowledge	savoir mutuel	مَعْرِفَة مُتَبَادَلَة
mutually exclusive	mutuellement exclusif	مُقْصٍى تَبَادُلِيًّا
mystic syllable	syllabe mystique	مَقْطَع بَاطِنِي، خَفِي

multilogue	**multilogue**	حِوار مُتَعَدِّد (حَديث جَماعي)
multipartite system	**système multipartite**	نِظام مُتَعَدِّد الأجْزاء
multiple	**multiple**	مُتَعَدِّد
__ argument structure	structure argumentale __	بِنْيَة مَوْضوعِيَّة __
__ choice item	item de choix __	وَحْدَة اخْتِيار __
__ correlation	corrélation __	تَضايُف، تَعالُق __
__ immediate constituent	constituant immédiat __	مُكَوِّن مُباشِر __
__ meaning	sens __	مَعْنَى __
__ question	question __	اِسْتِفْهام __
__ regression	régression __	تَراجُع __
__ sentence	phrase __, complexe	جُمْلَة __، مُرَكَّبَة
multiple substitution frame	cadre à substitution multiple	إطار مُتَعَدِّد الاِسْتِبْدال
multiplicative	**multiplicatif**	مُضاعِف
multiplicative adjective	adjectif multiplicatif	صِفَة مُضاعِفَة
__ numeral	numéral __	عَدَد __
multiply-linked representation	**représentation à multiples liens**	تَمْثيل مُتَعَدِّد التَّرابُط
multisyllabic	**polysyllabique**	مُتَعَدِّد المَقاطِع
multivariate analysis	**analyse multivariée**	تَحْليل مُتَعَدِّد المُتَغَيِّرات
multivariate data	**données multivariées**	مُعْطَيات مُتَعَدِّدَة المُتَغَيِّرات
multiverbal endocentric structure	**structure endocentrique multiverbale**	بِنْيَة مَرْكَزِيَّة داخِلِيَّة مُتَعَدِّدَة الأفْعال
murmur	**murmure**	هَمْس
__ vowel	murmure vocal	صائِت خَفيض
music	**musique**	موسيقى
musical	**musical**	موسيقي
__ instrument	instrument __	أداة __
__ sound	son __	صَوْت __
mutation	**mutation**	تَبَدُّل، تَحَوُّل
__ plural	pluriel mutatif	جَمْع تَبَدُّلي

movement transformation	transformation de déplacement	تحويل نقل
adjunct ___	___ d'adjoint	ـــ مُلحق
auxiliary movement	déplacement auxiliaire	نقل مُساعِد
boundary for ___	frontière de ___	حُدود ـــ
cyclic movement	déplacement cyclique	نقل سِلكي
diagnostic for ___	diagnostic pour ___	تشخيص لِلنقل
head-to-head ___	___ de tête à tête	ـــ رأس إلى رأس
long ___	___ long	ـــ طويل
maximal projection ___	___ de projection maximale	ـــ إسقاط أقصى
NP ___	___ NP	ـــ مُركّب اسمي (م س)
PF movement	déplacement PF	نقل في الصُورة الصَوتيّة (ص.ص.)
short ___	___ court	ـــ قصير
subject ___	___ de sujet	ـــ فاعِل
syntactic ___	___ syntaxique	ـــ تركيبي
target of ___	cible de ___	هدف ـــ
V ___	___ V	ـــ فِعل (ف)
vacuous ___	___ vide	ـــ فارِغ
verb of ___	verbe de ___	فِعل ـــ
wh ___	___ wh (qu)	ـــ استِفهامي (نقل م)
multi-segmental feature	**trait multisegmental**	سِمة مُتعدِّدة التقطيع
multicultural education	**éducation multiculturelle**	تربية مُتعدِّدة الثقافة
multidimensional	**multidimensionnel**	مُتعدِّد الأبعاد
___ phonology	phonologie ___	صِواتة ـــ
multidimensional scaling	graduation multidimensionnelle	تدرُّج مُتعدِّد الأبعاد
___ sequence	séquence ___	مُتوالية ـــ
multiglossia	**multiglossie**	تعدُّد لِساني
multilateral	**multilatéral**	مُتعدِّد الجوانب
___ opposition	opposition ___	تقابُل ـــ
multilingual	**multilingue**	مُتعدِّد اللُغات
___ dictionary	dictionnaire ___	قاموس ـــ
multilingualism	**multilinguisme**	تعدُّد اللُغات

morphosyntactic category	catégorie morphosyntaxique	مقولة صرف-تركيبية
___ criteria	critère ___	مقياس ___
___ property	propriété ___	خاصية ___
___ representation	représentation ___	تمثيل ___
layered ___ representation	représentation ___ en couche	تمثيل ___ طبقي، قشري
linearized ___ representation	représentation ___ linéarisée	تمثيل ___ خطي
___ word	mot ___	كلمة ___
morphosyntax	**morphosyntaxe**	صرف-تركيب
definition of ___	définition de ___	تعريف ___
morphotactics	**morphotactique**	صرف-تركيب
morphotonemics	**morphotonémique**	صرف-نغميات
mother tongue	**langue maternelle**	لغة أم
motherese hypothesis	**hypothèse maternelle**	فرضية الأمومة
motion	**mouvement**	حركة
motivation	**motivation**	تبرير
instrumental ___	___ instrumentale	___ آلي، إجرائي
integrative	___ intégrative	___ اندماجي
motor	**moteur**	حركي
___ phonetics	phonétique motrice	أصواتية
___ theory	théorie motrice	نظرية الحركة
___ theory of speech perception	théorie motrice de perception de la parole	نظرية ___ لإدراك الكلام
mouth cavity	**cavité buccale**	تجويف الفم
mouth roof	**voûte palatine**	سقف الفم
movable speech organs	**organes mobiles de la parole**	أعضاء النطق المتحركة
move	**déplacement**	نقل
interactional ___	___ interactionnel	___ تفاعلي
move α	**déplacer** α	أنقل أ
movable entities	**entités mobiles**	ذوات قابلة للنقل
movement	**déplacement**	نقل

English	Français	العربية
morphology in practical description	morphologie en description pratique	صِرافة في الوَصف التَّطبيقي
___ theory	théorie de ___	نَظَرِيّة ___
___ traditional conception	conception traditionnelle de ___	تَصَوُّر تَقليدي لِلصِّرافة
definition of ___	définition de ___	تَعريف ___
derivational ___	___ dérivationnelle	___ اشتِقاقيّة
Distributed Morphology	morphologie distribuée	صِرافة مُوَزَّعة
inflectional morphology	morphologie flexionnelle	صِرافة صَرفِيّة
lexeme-based ___	___ basée sur le lexème	___ قائِمة على المُعجَمِيّة
linguistic use of	usage linguistique de ___	إستِعمال لِساني لِلصِّرافة
necessity of ___	nécessité de ___	ضَرورة ___
philological sense of ___	sens philologique de	مَعنى فِقهي-لُغَوي لِلصِّرافة
reductionist view of ___	vue réductionniste de ___	رُؤية اختِزالِيّة لِلصِّرافة
separationist ___	___ séparationniste	___ إنفِصالِيّة، فاصِلة
morphoneme, morphophoneme	**morphonème, morphophonème**	صَرف-صَوتِيّة
morphonemic, morphophonemic	**morphonématique, morphophonémique**	صَرف-صَوتِيّاتي
morphonemic change	changement morphonématique	تَغَيُّر صَرف-صَوتِيّاتي
___ level	niveau ___	مُستَوى ___
___ rule	règle ___	قاعِدة ___
morphonology, morphophonology	**morphonologie, morphophonologie**	صَرف-صِواتة
morphophonemics	**morphophonémique**	صَرف-صَوتِيّات
morphophonological	**morphophonologique**	صَرف-صِواتي
___ affix	affixe	لاصِقة ___
morphosyntactic	**morphosyntaxique**	صَرف-تَركيبي

morphologic analysis	analyse morphologique	تحليل صرافي
___ assimilation	assimilation ___	مماثلة ___
___ change	changement ___	تغيّر ___
___ class	classe ___	طبقة ___
morphologic construction	construction morphologique	بناء صرافي
___ correlation	corrélation ___	تضايف، تعالق ___
morphologic criterion	critère morphologique	مقياس صرافي
___ doublet	doublet	مزاوج، صنو ___
___ economy	économie ___	إقتصاد ___
___ exponent	exposant ___	أس ___
___ extension	extension ___	توسّع ___
___ homonymy	homonymie ___	تجانس ___
___ irregularity	irrégularité ___	عدم اطّراد ___
___ merger	fusion ___	ضمّ ___
___ noun	nom ___	إسم ___
___ object	objet ___	موضوع ___
___ parsing procedure	procédure d'analyse ___	إجراء تحليل ___
___ process	processus ___	سيرورة ___
___ process operation	opération de processus ___	عمليّة سيرورة ___
___ realization	réalisation ___	تحقيق ___
___ rule	règle ___	قاعدة ___
___ sandhi	sandhi ___	تغيّر صوتي ___
___ spelling component	composant d'orthographe ___	مكوّن تهجيّة ___
___ typology	typologie ___	نمطيّة ___
___ variation	variation ___	تنوّع ___
morphologically conditioned	**conditionné morphologiquement**	مشروط صرفيًا
morphologically conditioned alternation	**alternance conditionnée morphologiquement**	تناوب مشروط صرفيًا
morphology	**morphologie**	صرافة، علم الصرف
___ in historical linguistics	___ en linguistique historique	___ في اللسانيات التاريخية

distribution of morpheme	distribution de morphème	توزيع مورفيم
suprasegmental ___	___ suprasegmental	___ فوق-قطعيّة
morpheme-based model	**modèle basé sur le morphème**	نموذج قائم على الصّرفيّة
morpheme class	**classe de morphème**	طبقة صرفيّة
morpheme-formant ratio	**taux de formant de morphème**	نسبة مكوّن صرفيّة
morphemic	**morphématique, morphémique**	صرفي، مورفيمي
___ analysis	analyse ___	تحليل ___
___ level	niveau ___	مستوى ___
___ model in generative formulation	modèle ___ dans la formulation générative	نموذج ___ في الصّياغة التّوليديّة
___ reference	référence	إحالة ___
morphemic script	écriture morphémique logographie	كتابة صرفيّة، مورفيمية
___ stratum	stratum ___	طبقة ___
Morphemic Tier Hypothesis	hypothèse de rangée morphémique	افتراض صفّ صرفي، مورفيمي
morphemics	**morphématique**	صرفيّات
morpho-phoneme	**morphophonème**	صرف-صوتيّة
morpho-phonemic	**morphophonémique**	صرف-صوتيّاتي
___ stress	accent ___	نبر ...
___ variation	variation ...	تنوّع ___
morpho-phonology	**morphophonologie**	صرف-صواتة
morpho-semantic	**morpho-sémantique**	صرف-دلالي
___ field	champ ___	حقل ___
morpholexical	**morpholexical**	صرف-معجمي
___ rule	règle ___	قاعدة ___
morphologic, morphological	**morphologique**	صرافي
___ accent	accent ___	نبر ___
___ adjective	adjectif ___	صفة ___
___ alternation	alternance ___	تناوب ___
___ analogy	analogie ___	قياس ___

English	French	Arabic
monotone speech	parole monotone	كلام أحادي النغم
monotonic	**monotonique**	نمطي، رتيبي
___ correlation	corrélation ___	تعالق ___
___ language	langue ___	لغة ___
monotonism, monotony	**monotonisme, monotonie**	نمطية، رتابة، إطراد النغم
monotonization	**monotonisation**	توحيد نغمي
monovalent	**monovalent**	أحادي التكافؤ، القيمة
___ feature	trait ___	سمة ___
Montagovian Logic Theory	**théorie de logique montagovienne**	نظرية منطق مونطگيو
Montague	**Montague**	مونطگيو
Montague grammar	grammaire de ___	نحو ___
monumental writing	**écriture monumentale**	كتابة نصبية، تذكارية
mood, mode	**mode**	وجه، صيغة
___ of command	___ de commande	صيغة تحكم
___ of fact	___ de fait	وجه واقع
imperative ___	___ impératif	صيغة أمر
indicative ___	___ indicatif	وجه بياني
subjunctive ___	___ subjonctif	صيغة شرطية
mora	**mora**	مُورا، مورة
morph	**morphe**	صرفة
discontinuous ___	___ discontinu	___ متقطعة
replacive ___	___ substitutif	صرفة إستبدالية
zero ___	___ zéro	___ صفر
morpheme	**morphème**	صرفية، مورفيم
morpheme alternant	alternant de morphème	مناوب صرفية، مورفيم
___ boundary	frontière de ___	حد ___
___ ordering	ordre de ___	ترتيب ___
___ structure condition	condition de structure de	شرط بنية ___
___ structure rule	règle de structure de ___	قاعدة بنية ___
___ unit	unité de ___	وحدة ___
___ word	mot de ___	كلمة ___
definition of ___	définition de ___	تعريف ___

English	Français	العربية
monogenesis	**monogenèse**	أُحادِيّة الأصْل، مُنُوجِينِيّة
___ of creoles	___ de créoles	___ الكريولات
___ theory	théorie monogénétique	نَظَرِيّة ___
___ thesis	thèse monogénétique	أُطْروحة ___
monoglot	**monoglotte**	أُحادِي اللُّغة
monolateral	**monolatéral**	أُحادِي الجَانِب
___ consonant	consonne ___	صَامِت ___
monolingual	**monolingue**	أُحادِي اللُّغة
___ dictionary	dictionnaire ___	قاموس ___
___ lexicography	lexicographie ___	قاموسِيّات ___
monolingualism	**monolinguisme**	أُحادِيّة لُغَوِيّة
monologue	**monologue**	مونولوگ، حَدِيث فَرْدِي
monomorphemic	**monomorphémique**	أُحادِي الصَّرْفِيّة
structure	structure	بِنْيَة ___
monomorphous	**monomorphe**	أُحادِي الشَّكْل
monopersonal	**monopersonnel**	أُحادِي الشَّخْص
___ verb	verbe ___	فِعْل ___
monophone	**monophone**	أُحادِي الصَّوْت
monophonematic, monophonemic	**monophonématique**	أُحادِي الصَّوْتِيّة
___ evaluation of groups of sounds	évaluation ___ de groupes de sons	تَقْيِيم ___ لِمَجْموعات صَوْتِيّة
monophonic	**monophonique**	أُحادِي الصَّوْت
monophthong	**monophtongue**	مُصَوِّت أُحادِي
monophthongization	**monophtongaison**	أُحادِيّة حَرَكِيّة (مُصَوِّتِيّة)
monosemy	**monosémie**	أُحادِيّة الدَّلالَة
monosyllabic	**monosyllabique**	أُحادِي المَقْطَع
___ language	langue ___	لُغَة ___
___ word	mot ___	كَلِمَة ___
monosyllabism	**monosyllabisme**	أُحادِيّة المَقْطَع
monosyllable	**monosyllabe**	أُحادِي المَقْطَع
monosystemic	**monosystémique**	أُحادِي النِّظام، النَّسَق
monotone	**monotone**	أُحادِي النَّغَم، نَمَطِي، رَتِيب

temporal modifier	modifieur temporel	نَعْت زَمَنِي
verb ___	___ de verbe	___ فِعْل
modify	**modifier**	نَعَتَ، عَلَّلَ
modifying noun	**nom modifieur**	إِسْم نَاعِت
modular	**modulaire**	مَجْزُوئِي
___ principle-based parser	parseur basé sur le principe ___	مُحَلِّل قَائِم على مَبْدَأ المَجْزُوئِيَّة
modularity	**modularité**	مَجْزُوئِيَّة
representational modularity	**modularité représentationnelle**	مَجْزُوئِيَّة تَمْثِيلِيَّة
modulation	**modulation**	إِقْلاب، تَعْدِيل
modulatory coding	**codage modulateur**	إِشْفَار مجزوئي
module	**module**	مَجْزُوءَة
___ of grammar	___ de grammaire	___ نَحْو
modules of language	**modules of langage**	قوالب لغة
representation ___	___ de représentation	___ تَمْثِيل
modulus category	**catégorie de module**	مَقُولَة مَجْزُوءَة
moment	**moment**	لَحْظَة، آن
momentary	**momentané**	آنِي، لَحْظِي
___ aspect	aspect ___	جِهَة ___
___ sound	son ___	صَوْت ___
verb	verbe	فِعْل ___، وَجِيز
moneme	**monème**	وَحْدَة دالَّة (صَرْفِيَّة)، مُنِيم
Mongol	**mongol**	مَغُولِيَّة
mongrel word = hybrid word	**mot hybride**	كَلِمَة هَجِين
monitor	**moniteur**	مُرَاقِب
___ hypothesis	hypothèse de ___	فَرْضِيَّة ___
___ model of second language development	modèle de ___ de développement de seconde langue	نَمُوذَج ___ نُمُوّ لُغَة ثَانِيَة
monitoring	**contrôle**	مُرَاقَبَة
audio-visual ___	___ audiovisuel	___ سَمْعِيَّة بَصَرِيَّة
mono-	**mono-**	أُحَادِي

English	Français	عربي
Modern English	anglais moderne	إنجليزية حديثة
___ grammar	grammaire ___	نحو ___
Modern Greek	grec moderne	يونانية ___
Modern High German	haut allemand moderne	ألمانية عليا ___
___ language	langage ___	لغة ___
linguistics	linguistique ___	لسانيات ___
modification	**modification**	**نعت**
___ as morphological process	___ comme processus morphologique	___ سيرورة صرفية
modification in sandhi	**modification dans le sandhi**	**نعت في التغيّر الصوتي**
___ theory	théorie de ___	نظرية ___
adjectival ___ theory	théorie de ___ adjectivale	نظرية ___ صفي
adverbial ___ theory	théorie de ___ adverbiale	نظرية ___ ظرفي
decompositional ___ theory	théorie décompositionnelle de ___	نظرية نعتية تفكيكية
restrictive ___	restrictive	___ مقيّد
modified	**modifié**	**منعوت ، معدّل**
___ intension thesis	thèse d'intention ___	أطروحة مفهوم ___
___ language	langue ___	لغة معدّلة
___ speech	parole	كلام معدّل
modifier	**modifieur**	**نعت**
___ of duration	___ de durée	___ مدى
___ of frequency	___ de fréquence	___ تردّد
___ of manner	de manière	___ كيف
___ of motion	___ de mouvement	___ حركة
of orientation	___ d'orientation	___ توجيه
conjunction of	conjonction de ___	وصل ___
logic of ___	logique de ___	منطق ___
sentence ___	___ de phrase	___ جملة
spatial ___	___ spatial	___ فضائي
speech-act ___	___ d'acte de parole	___ فعل كلامي
subject-oriented modifier	modifieur orienté sur le sujet	نعت موجّه على فاعل

modal expression	expression modale	تعبير مُوَجِّه
___ formula	formule ___	صيغة ___
___ logic	logique ___	منطق ___
___ negation	négation ___	نفي ___
___ operator	opérateur ___	عامل، مؤثّر ___
___ predicate	prédicat ___	محمول ___
modal projection rule	règle de projection ___	قاعدة إسقاط الموجه
___ propositional logic	logique propositionnelle ___	منطق قضوي ___
___ remoteness	éloignement ___	ابتعاد ___
___ sentential adverb	adverbe phrastique ___	ظرف جُمْلي ___
___ structure	structure ___	بنية ___
___ transformation	transformation ___	تحويل ___
___ utterance	énoncé ___	قول، كلام ___
___ verb	verbe ___	فعل ___
modality	**modalité**	مُوَجِّه، مُوَجِّهية
modalized proposition	**proposition modalisée**	قضية مُوَجَّهة
mode = mood	**mode**	وجه، صيغة
___ of articulation	___ d'articulation	___ نُطق
mode of description	mode de description	وجه، صيغة وصف
___ of discourse	___ du discours	___ خطاب
___ of inflection	___ de flexion	___ صرفة
___ of vibration	___ de vibration	___ اهتزاز
morphemic	___ morphématique	___ صرفي
model	**modèle**	نموذج
___ of description	___ de description	___ وصف
___ of language development	___ de développement de langage	___ تطوّر لغة
idealized cognitive ___	___ cognitif idéalisé	___ معرفي مؤمثل
standard ___	___ standard	___ معيار
model-theoretic semantics	**sémantique de modèle théorétique**	دلالة نموذج نظري
modelling	**modélisation**	نمذجة
modern	**moderne**	حديث

minority	minorité	أقلية
___ language	langue minoritaire	لغة ___
___ language group	groupe de langue minoritaire	مجموعة لغة ___
minus formation	formation négative	تكوين ناقص
minus feature	petit trait	سمة صغيرة
mirror principle	principe du miroir	مبدأ المرآة
misderivation	mauvaise dérivation	إشتقاق خاطىء
misleading utterance	énoncé trompeur	قول، كلام خادع
misplacement marker	placement erroné de marqueur	موقعة خاطئة لسامة
misreading	lecture erronée	قراءة خاطئة
misspelling	faute d'orthographe	تهجية خاطئة
mistake	faute, erreur	خطأ، غلط
misunderstanding	mésentente	سوء فهم
mixed	mélangé, mixte	مختلط، ممزوج
___ class	classe ___	طبقة ___
___ language	langue mixte	لغة ___
___ metaphor	métaphore mixte, combinée	إستعارة ___
___ sound	son mixte	صوت ___
___ system	système mixte	نظام ___
___ verb	verbe mixte	فعل ___
___ vowel	voyelle métisse	صائت ___
mixing of languages	mélange de langues	خلط، مزج لغات
mixture	mixture	خليط، مزيج
Moabite	moabite	موابية
mobile stress	accent libre	نبر متحرك
modal	modal	موجه
___ adjective	adjectif ___	صفة موجهة
___ adverb	adverbe ___	ظرف ___
___ auxiliary	auxiliaire ___, de mode	مساعد ___
modal auxiliary verb	verbe auxiliaire modal	فعل مساعد موجه
___ content	contenu	محتوى، مضمون ___
___ context and presupposition	contexte ___ et présupposition	سياق ___ وتضمن

Midwestern American	**américain du midwest**	أمريكية غربية وُسطى
migration theory	**théorie migratoire**	نظرية نُزوح
mimetic word = onomatopoeic word	**onomatopée**	كلمة مُحاكية
mimicry	**mimique**	إيمائيّة، مُحاكاة
mind	**cerveau**	دماغ
minimal	**minimal**	أدنى
___ attachment	attachement ___	رَبط ___، أدنوي
___ contrast	contraste ___	تقابل ___
___ definition	définition ___	تعريف، حدّ ___
___ domain	domaine ___	مجال ___
minimal distance principle	principe de distance ___	مَبدأ المسافة الدُّنيا
___ factorization	factorisation ___	تقسيم ___
minimal link condition	condition de lien ___	شَرط الرَّبط الأدنى
___ free form	forme libre ___	صُورة حُرّة دُنيا، أدنويّة
___ pair	paire ___	زَوج ___
___ pair drill	exercice de paire ___	تمرين زَوج ___
___ projection	projection ___	إسقاط ___، أدنوي
minimal word	mot minimal	كلمة دُنيا
minimalism	**minimalisme**	أدنويّة
minimalist linking	**liage minimaliste**	رَبط، قَرن أدنى
minimalist program	**programme minimaliste**	بَرنامج أدنى
minimality	**minimalité**	أدنويّة
___ definition	définition de ___	تعريف ___
condition on ___	condition sur ___	شَرط في ___
minimization	**minimisation**	تَدنية، أدنويّة
minimum phonemic contrast	**contraste phonologique minimum**	تباين صواتي أدنى
minuscule	**minuscule**	صَغير جدا
minor	**mineur**	صَغير
___ category	catégorie ___	مقولة صُغرى
___ parts of speech	parties du discours	أجزاء ثانويّة للكلام
___ sentence	phrase ___	جُملة صُغرى
___ set	ensemble ___	مَجموعة صُغرى

micro-phoneme	micro-phonème	ميكروصَوْتِيَّة
micro-skill	micro-aptitude	ميكرومَهارَة، مَهارَة دِقِّيَّة
micro-sociolinguistics	micro- sociolinguistique	ميكروسوسيولِسانِيّات، لِسانِيّات اجْتِماعِيَّة دِقِّيَّة
microcontext	microcontexte	ميكروسِياق، سِياق دِقِّي
microlinguistic	microlinguistique	ميكرولِساني، لِساني دِقِّي
___ semantics	sémantique	دَلالَة ___
microlinguistics	microlinguistique	ميكرولِسانِيّات، لِسانِيّات دِقِّيَّة
microsegment	microsegment	ميكروقِطْعَة، قِطْعَة دِقِّيَّة
microstructure	microstructure	ميكروبِنْيَة، بِنْيَة دِقِّيَّة
microsystem	microsystème	ميكرونَسَق، نَسَق دِقِّي
microteaching	microenseignement	ميكروتَعْليم، تَعْليم دِقِّي
mid	médian, moyen	أَوْسَط، مُتَوَسِّط
___ back round vowel	voyelle ronde arrière ___	صائِت مُسْتَدير خَلْفِي وَسَطِي
___ back vowel	voyelle arrière ___	صائِت خَلْفِي وَسَطِي
___ central unround vowel	voyelle non arrondie centrale __	صائِت غَيْرُ مُسْتَدير مَرْكَزِي وَسَطِي
__ central vowel	voyelle centrale ___	صائِت مَرْكَزِي وَسَطِي
___ front vowel	voyelle frontale ___	صائِت أَمامِي وَسَطِي
___ pitch	hauteur mélodique ___	دَرَجَة صَوْت مُتَوَسِّطَة
vowel	voyelle ___	صائِت وَسَطِي
middle	moyen	مُتَوَسِّط، وَسيط
Middle English	___ anglais	إِنْجِليزِيَّة وُسْطى
___ formation	formation ___	تَكْوين ___
Middle French	___ français	فَرَنْسِيَّة وُسْطى
Middle German	___ allemand	أَلْمانِيَّة وُسْطى
Middle High German	___ haut allemand	أَلْمانِيَّة عُلْيا وُسْطى، مُتَوَسِّطَة
Middle Irish	_ irlandais	إِيرلَنْدِيَّة وُسْطى
_ language (diglossia)	langue médiane	لُغَة وُسْطى
___ tone	ton ___	نَغَم مُتَوَسِّط
middle voice	voix moyenne	بِناء مُتَوَسِّط، وَسيط
__ vowel (neutral vowel)	voyelle neutre	صائِت .. (صائِت مُحايِد)

metaphorical entailment	implication métaphorique	إستلزام إستعاري
metaphrase	**métaphrase, phrase littérale**	ترجمة حرفية، ترجمة شارحة
metaphysics	**métaphysique**	ميتافيزيقا، ما وراء الطبيعة
metaplasm	**métaplasme**	تغيّر شكلي
metapragmatic	**métapragmatique**	ميتاذريعي
ability	aptitude _	مهارة ...
metarules	**métarègles**	ميتاقواعد، قواعد ما ورائية
metastasis	**métastase**	إنبثاث
metatheory	**métathéorie**	ميتانظرية، نظرية ما ورائية
metathesis	**métathèse**	قلب مكاني
quantitative ___	___ quantitative	___ كمي
metavariable	**métavariable**	ميتامتغيّر
method	**méthode**	منهج
methodology	**méthodologie**	منهجية
___ in linguistics	___ en linguistique	___ في اللسانيات
metonym	**métonyme**	كنائي
metonymy	**métonymie**	كناية
meter	**mètre**	عروض، وزن، بحر
metrical	**métrique**	عروضي
___ phonology conservation	conservation de phonologie ___	محافظة على صواتة ___
___ phonology constituents	constituants de phonologie ___	مكونات صواتة ___
metrical phonology grid	grille de phonologie métrique	شبكة صواتة عروضية
_ phonology lapse	lapsus de phonologie ___	زلة صواتة ___
___ phonology parse	analyse de phonologie _	تحليل صواتة ___
iambic ___ phonology	phonologie ___ iambique	صواتة ___ يمبية
unbounded ___ phonology	phonologie ___ illimitée	صواتة ___ غير محدودة
metrics	**métrique**	عروضيات (علم العروض)
Mexican Spanish	**espagnol mexicain**	إسبانية مكسيكية
microparameter	**microparamètre**	ميكرووسيط

English	French	Arabic
metaphor and contrast sets	métaphore et ensembles de contraste	إستعارة ومجموعات تباين
and semantic anomaly	___ et anomalie sémantique	___ وشذوذ دلالي
and semantic representation	___ et représentation sémantique	___ وتمثيل دلالي
___ and simile	___ et similitude	___ وتشبيه
___ and syntax	___ et syntaxe	___ وتركيب
___ classification	classification de ___	تصنيف استعاري
___ comprehension	compréhension de ___	فهم استعاري
conceptual ___	conceptuelle	___ تصورية
correspondence theory ___	___ de théorie de correspondance	___ نظرية توافق
creative ___	___ créative	___ إبداعية
feature transfer model of ___	modèle de transfert de trait de ___	نموذج تحول سمة ___
focus of metaphor	foyer de métaphore	بؤرة إستعارة
frame of ___	cadre de ___	إطار ___
indeterminacy of ___	indétermination de ___	عدم تحديد، غموض ___
interaction theory ___	___ de théorie d'interaction	___ نظرية تفاعل
nominal ___	_ nominale	___ اسمية
ontological ___	___ ontologique	___ أونطولوجية
orientational ___	___ orientationnelle	___ اتجاهية
paraphrase of ___	paraphrase de ___	شرح، تأويل استعاري
poetic ___	poétique	___ شعرية
pragmatic theory of ___	théorie pragmatique de ___	نظرية ذريعية إستعارية
predicative ___	___ prédicative	___ حملية
recognition of ___	reconnaissance de ___	تعرف على ___
semantic theory of ___	théorie sémantique de ___	نظرية دلالية استعارية
sentential ___	___ phrastique	___ جملية
metaphoric	**métaphorique**	إستعاري
___ extension	extension ___	توسع ___
___ meaning	sens ___	معنى ___
metaphorical	**métaphorique**	إستعاري

mentalistic theory	théorie mentaliste	نَظَرِيَّة ذِهْنِوِية
mentally represented	**représenté mentalement**	مُمَثَّل ذِهْنِيًّا
mention	mention	مِيزَة
merge	**fusionner**	ضَمّ، دَمْج
merged form	**forme fusionnée**	صُورَة مُدْمَجَة
merged verb	**verbe composé**	فِعْل مُدْمَج
merger	**fusion**	ضَمّ، دَمْج
___ of phonemes	. de phonèmes	___ صَوْتِيَّات
merging algorithms	**algorithmes de fusion**	خَوارِزْمِيَّات دَمْج
mesolect	**mésolecte**	لَهْجَة وُسْطى
message	**message**	إِرْسالِيَّة، رِسالَة
___ morpheme	morphème de ___	صَرْفِيَّة ___
metacognitive	**métacognitif**	ميتامَعْرِفِي
___ ability	aptitude	مَهارَة ___
metadiscourse	**métadiscours**	ميتاخِطاب
metalanguage	**métalangue, métalangage**	ميتالُغَة، لُغَة ما وَرائِيَّة
formal ___	formelle	___ صورِيَّة
metalepsis	**métalepse**	كِنايَة بالسَّبَب
metalinguistic	**métalinguistique**	ميتالُغَوِي
___ ability	aptitude ___	مَهارَة
___ function	fonction _ _	وَظِيفَة ___
___ use of language	emploi de___ du langage	إِسْتِعْمال ___ لِلُّغَة
___ truth	vérité ___	صِدْق ___
metalinguistically	**métalinguistiquement**	ميتالِسانِيًّا
metalinguistics	**métalinguistique**	ميتالِسانِيَّات، لِسانِيَّات ما وَرائِيَّة
metanalysis	**métanalyse**	ميتاتَحْلِيل، تَحْلِيل ما وَرائِي
metaphone	**métaphone**	صَوْت مُبْدَل
metaphony	**métaphonie**	إِبْدال
metaphor	**métaphore**	إِسْتِعارَة
___ and analogy	.... et analogie	___ وقِياس
___ and category violation	___ et violation de catégorie	___ وخَرْق مَقولَة

English	Français	العربية
medium-transferability	**transmissibilité de médium**	قابلية تحوّل متوسّط
Melanesian	**mélanésien**	ميلانيزيّة
group	groupe	مجموعة ___
melioration	**amélioration**	تحسين، تحسّن
meliorative	**mélioratif**	تحسيني، محسّن
suffix	suffixe	لأحقة تحسينيّة
mellow	**mat**	رقيق، رخيم
___ consonant	consonne ___	صامت ___
melodics		تنغيمات
melody	**mélodie**	نغم
member	**membre**	عضو
membership	**sociétariat**	عضويّة
memorization	**mémorisation**	تذكّر، إستذكار
memorize	**mémoriser**	تذكّر، إستذكر
memory	**mémoire**	ذاكرة
___ for form	___ de forme	___ صورة
___ for gist	___ de fond	___ أساس
and contrast sets	___ et ensembles de contraste	___ ومجموعات تباين
mensural classifier	**classificateur de mesure**	صنيفة قياسيّة
mental	**mental**	ذهني
dictionary	dictionnaire ___	قاموس ___
___ lexicon	lexique ___	معجم ___
___ logic	logique ___	منطق ___
___ model	modèle ___	نموذج ___
___ organe	organe ___	عضو ___
representation	représentation ___	تمثيل ___
___ state	état ___	حالة ___
mentalism	**mentalisme**	ذهنيّة
mentalist	**mentaliste**	ذهني
___ reduction	réduction ___	تقليص ___
mentalistic	**mentalistique**	ذهنوي، ذي نزعة ذهنيّة
___ linguistics	linguistique ___	لسانيّات ___

mechanistic	**mécanistique**	آلي
mechanistic linguistics	linguistique mécanistique	لِسانِيّات آلية
___ theory	théorie mécaniste (théorie anti- mentaliste)	نَظَرِيّة ___
media	**moyen (consonne)**	مُتَوَسِّط (صامِت)
mediaeval linguistics	**linguistique médiévale**	لِسانِيّات وسيطة ، لسانيات القُرون الوُسْطى
medial	**médial**	وَسَطِي
___ accent	accent ___	نَبْرَة ___
___ consonant	consonne ___	صامِت ...
___ contrast	contraste ___	تَقابُل ___
___ position	position ___	مَوْقِع ___ ، وَسَط
median	**médian**	وَسَطِي
___ fricative	fricatif ___	إِحْتِكاكِي ___
___ oral resonant	résonateur oral ___	رَنّان ، رَنِينِي فَمَوِي ___
___ resonant	résonateur ___	رَنّان ، رَنِينِي ___
mediate	**médial**	مُتَوَسِّط
mediation theory	**théorie de médiation**	نَظَرِيّة تَوَسُّط
mediative	**médiateur**	تَوَسُّطِي ، وِساطِي
___ case	cas ___	حالَة ___
medical discourse	**discours médical**	خِطاب طِبِّي
mediopassive	**médiopassif**	بِناء لِغَيْر الفاعِل وَسيط
___ voice = middle voice	voie ___	___ = بِناء وَسيط
mediopharynx	**médiopharynx**	حَلْق وَسَطِي
mediopalatal	**médiopalatal**	حَنَكِي وَسَطِي
mediovelar	**médiovélaire**	حِجابِي وَسَطِي
meditation	**méditation**	تأمُّل
meditative	**méditatif**	تأمُّلِي
medium	**médium**	وَسيط ، وَسِيلَة
___ of communication	moyen de communication	___ اتِّصال
___ of instruction	moyen d'instruction	___ تَعَلُّم
___ stress	accent moyen	نَبْر مُتَوَسِّط
___ vowel, neutral vowel	voyelle neutre	صائِت مُحايِد

English	Français	العربية
meaning potential	potentiel de sens, signification	كمون معنى
___ pragmatics	pragmatique de ___	ذريعيات ___
___ semantics	sémantique de ___	دلالة ___
aspect of ___	aspect de ___	جهة ___
clarification of ___	clarification de ___	توضيح ___
concept of ___	concept de ___	تصور ___
dispositional theory of ___	théorie de disposition de ___	نظرية تموضع ___
hybrid theory of	théorie hybride de ___	نظرية بقيلة للمعنى
image theory of ___	théorie d'image de ___	نظرية صورة ___
kind of ___	espèce de ___	نوع ___
multiple ___	___ multiple	___ متعدد
natural meaning	sens naturel	معنى، دلالة طبيعية
non-natural	___ non naturel	___ غير طبيعي
referential theory of ___	théorie référentielle de ___	نظرية إحالية لمعنى
speaker ___	___ de locuteur	___ متكلم
use theory of ___	théorie d'emploi de ___	نظرية استعمال ___
meaning-changing	**changement de sens**	تغيير معنى
meaning-preserving	**préservation de sens**	محافظة على معنى
meaningful	**significatif**	ذو معنى
___ drill	exercice ___	تمرين ___
___ learning	lecture ___	قراءة ___
meaningless	**non-significatif**	بدون معنى
___ word	mot ___	كلمة ___
measure	**mesure**	قياس
___ of space	___ d'espace	___ فضاء
___ of time	de temps	___ زمن
mechanical (machine) translation	**traduction automatique**	ترجمة آلية
mechanical drill	**exercice mécanique**	تمرين آلي
mechanism	**mécanisme**	آلية
of change	___ de changement	___ تغيّر
___ of utterance	___ d'énoncé	___ قول، كلام
mechanist	**mécaniste**	آلي

matrix string	séquence matricielle	سِلْسِلَة رَتِيبَة
matronymic	**nom matronymique**	إسْم أُمومي
maxim	**maxime**	مَأْثورَة، حِكْمَة عامّة
___ of conversation	___ conversationnelle	___ حِوارِيّة
___ of manner	___ de manière	___ كَيْفِيّة
___ of quality	___ de qualité	___ نَوْعِيّة
___ of quantity	___ de quantité	___ كَمِّيّة
___ of relation	___ de relation	___ عَلاقِيّة
maximal	**maximal**	أقصى
___ extension	extension ___	تَوَسُّع ___
___ projection	projection ___	إسْقاط ___
maximum	**maximum**	حَدّ أقصى
___ closure	de fermeture	أقصى إغلاق
___ differenciation of phonemes	___ de différenciation de phonèmes	___ مُمايَزَة للصُّوَيْتات
Maya	**maya**	مايانِيّة
Mayan family	**famille de maya**	ألعائلة المايانِيّة
mean	**moyen**	وَسيط، وَسيلَة
___ expression	expression ___	تَعْبير ___
___ length	longueur ___	طول ___
_ length of utterance (MLU)	longueur ___ d'énoncé	طول ___ لِقَوْل
mean score	score moyen	مِقْدار وَسيط، وَسيلَة
meaning	**sens, signification**	مَعْنى، دَلالَة
ad use	... dans l'usage	___ في الاسْتِعْمال
___ concept	concept de ..	تَصَوُّر ___
___ discrimination	discrimination de ___	تَمْييز ...
___ in conceptual role semantics	___ dans la sémantique des rôles conceptuels	___ في دَلالَة الأدْوار التَّصَوُّرِيّة
___ inclusion	inclusion de ___	إحْتِواء، تَضْمين ___
___ of utterance	___ d'énoncé	___ قَوْل، كَلام
___ postulate	postulat de ___	مُسَلَّمَة ___

marker	**marqueur**	سامَة، واسِمَة
phrase ___	___ syntagmatique	سامَة مُرَكَّبِيَّة
semantic ___	___ sémantique	___ دَلالِيَّة
markerful coding	**codage marqué pleinement**	إِشْفار تامّ الوَسْم
markerless coding	**codage sans marqueur**	إِشْفار بِلا وَسْم
market word		كَلِمَة سوقِيَّة
marking	**marquage**	وَسْم
___ convention	convention de ___	مُواضَعَة ___
theta ___	___ thématique	___ مِحْوَرِي
Markov chains	**chaînes de Markov**	سَلاسِل مَرْكوف
Markov Process	**processus de Markov**	سَيْرورَة مَرْكوف
masculine	**masculin**	مُذَكَّر
masculine gender	genre masculin	جِنْس مُذَكَّر
masking effect	**masquage**	تَقْنيع، (تَغَلُّب صَوْتِي، تَغْطِيَة)
mass	**masse**	كُتْلَة
. comparison	comparaison de ___	مُقارَنَة ___
___ noun	nom de	إِسْم ___
___ of vibrating string	___ de séquence de vibration	... سِلْسِلَة اهْتِزاز
___ of vocal folds	___ de plis vocaux	___ ثَنِيّات صَوْتِيَّة
___ /count distinction	distinction ___ / comptable	تَمْييز ___ / مَعْدود
match	**appariement**	مزاوجة
matched guise technique	**technique d'apparence adaptée**	تِقْنِيَّة مَظْهَر مُوافِق
matched guise test	**test d'apparence adaptée**	رَوْز مَظْهَر مُوافِق
matching principle	**principe d'adaptation**	مَبْدَأ مُوافَقَة
material	**matériel**	مادِّي
___ content	contenu	مَضْمون، مُحْتَوى ___
___ formal analogy	analogie formelle ___	قِياس صوري .
___ noun	nom ___	إِسْم مادَّة
. implication	implication ___	إِسْتِلْزام ___
maternal speech	**parole maternelle**	كَلام أُمومِي
mathematical linguistics	**linguistique mathématique**	لِسانِيّات رِياضِيّاتِيَّة
matrix	**matrice**	مَصْفوفَة، قالَب رَئيسِي
matrix sentence	phrase matrice	جُمْلَة رَئيسِيَّة

manner phrase	syntagme de manière	مُرَكَّب كَيْفِي
adverbial ___	___ adverbiale	كَيْف ظَرْفِي
manual alphabet	**alphabet manuel**	أَلِفْباء يَدَوِيَّة
many-many relations	**relations plusieurs-à-plusieurs**	عَلاقات مُتَعَدِّد–مُتَعَدِّد
many-one relation	**relation plusieurs-à-une**	عَلاقَة مُتَعَدِّد–واحِد
many-place predicate	**prédicat à plusieurs places**	مَحْمول مُتَعَدِّد المَحَلّات
Maori	**maori**	ماوُورِيَّة، لُغَة الماوُوري
mapping	**correspondance**	تَناسُب، تَوافُق
___ from syntax to semantics	___ de syntaxe à sémantique	___ من التَّرْكيب إلى الدَّلالَة
Mapping Principle	principe de ___	مَبْدَأ التَّناسُب، التوافق
___ relation	relation de ___	عَلاقَة ___
Mara	**mara**	لُغَة المارَا
margin	**marge**	هامِش
___ of security	___ de sécurité	___ أَمْن
marginal	**marginal**	هامِشِي
___ area	région, aire ___	مِنْطَقَة ___
___ element	élément ___ (syllabe)	عُنْصُر ___ (مَقْطَع)
___ meaning	sens ___	مَعْنَى ___
___ phoneme	phonème ___	صَوْتِيَّة ___
___ sound	son ___	صَوْت ___
mark	**marque**	وَسْم، وَسْمَة (سِمَة)
___ of correlation	___ de corrélation	___ تَعالُق، تَضايُف
marked	**marqué**	مَوْسوم
___ context	contexte ___	سِياق ___
___ correlative series	série corrélative ___	سِلْسِلَة مُتَعالِقَة ___
___ infinitive	infinitif ___	فِعْل (غَيْر مُتَصَرِّف) ___
___ member	membre ___	عُضْو
___ opposition	opposition ___	تَقابُل، تَعارُض ___
___ pair	paire ___	زَوْج ___
___ periphery of grammar	périphérie ___ de grammaire	رَبَض ___ لِلنَّحْو
markedness	**caractère marqué**	مَوْسومِيَّة
___ inversion	inversion de ___	قَلْب ___

English	French	Arabic
bilingual education maintenance	maintenance d'éducation bilingue	اِضطِبان تَرْبِيَة ثُنائِيَّة اللُّغَة
major	**majeur**	كَبير
category	catégorie ___	مَقولَة ___
... class feature	trait de classe ___	سِمَة طَبَقَة ___
___ conceptual category	catégorie conceptuelle ___	مَقولَة تَصَوُّرِيَّة ___
___ constituent	constituant	مُكَوِّن ___
___ parts of speech	parties du discours	أجزاء كَلام كُبْرى
___ set	ensemble ___	مَجموعَة ___
distinctive feature of ___ class	trait distinctif de classe ___	سِمَة مُمَيِّزَة لِطَبَقَة ___
majority language	**langue de majorité**	لُغَة أغلَبِيَّة
majuscule	**majuscule**	حَرف كَبير
makeshift language	**sabir**	لُغَة مُؤَقَّتَة (بَديلَة)
Malagasy	**malgache**	مَلْغاشِيَّة
malapropism	**impropriété d'expression**	اِستِعمال خاطِئ (لِلَفظ)
Malay	**malais**	مَلاَيِيَّة
Malayan group	**groupe malais**	المَجمُوعَة المَلاَيِيَّة
Malayo-Polynesian family	**famille malayo-polynésien**	العائِلَة المَلايِيَّة البُولِينيزِيَّة
malformation	**malformation**	تَكوين سَيِّئ
Maltese	**maltais**	مالْطِيَّة
man-machine interaction	**interaction homme-machine**	تَفاعُل إنسان-آلَة
manage	**gérer**	دَبَّرَ، أدارَ
Mandarin	**mandarin**	مَنْدَرِينِيَّة
__ Chinese	chinois ___	صِينِيَّة ___
manifest	**manifester**	أظْهَرَ، أبْدى
manifestation	**manifestation**	إظْهار، إبْداء
manner	**manière**	كَيفِيَّة، كَيْف
___ adverb	adverbe de ___	ظَرف كَيْف
___ of articulation	mode d'articulation	كَيفِيَّة نُطْق
___ of discourse	___ de discours	___ خِطاب
___ of formation	mode de formation	___ تَكوين
__ of motion verbs	___ des verbes de mouvement	___ أفعال حَرَكَة

M

m-command	m-commande	أقصى تحكم
M-identification	M-identification	تعيين صرفي
M-rule	M-règle	قاعدة صرفية
M-tense	M-temps	زمن صرفي
Macedonian	macédonien	ماسيدونية
machine translation	traduction automatique	ترجمة آلية
macro-inflection	macro-inflection	ماكروصرفة (صرفة كبرى)
macro-phoneme	macro-phonème	ماكروصوتية
macro-proposition	macro-proposition	ماكروقضية
macrolinguistic	macrolinguistique	ماكرولساني
macrolinguistics	macrolinguistique	ماكرولسانيات
macron	signe de durée, marque de longueur	علامة مد، إطالة
macroparadigm	macroparadigme	ماكروأنموذج
macroparameter	macroparamètre	ماكرووسيط
macroscopic study	étude macroscopique	دراسة عيانية
macrosegment	macrosegment	ماكروقطعة
macrostructure	macrostructure	ماكروبنية (بنية كبرى)
macrotagmeme	macrotagmème	ماكرووقيعة
Magyar	magyar	مجرية
main	principal	رئيسي
___ clause	proposition ___	جملة ___
___ connective	connectif ___	رابط، واصل ___
___ final	finale ___	نهاية ___
... stress rule	règle de l'accent ...	قاعدة نبر ___
___ verb	verbe ___	فعل ___
maintenance	maintenance	إضطبان، صيانة

English	Français	العربية
low back round vowel	voyelle arrière ronde basse	صائِت خَلْفي مُسْتَدير مُنْخَفِض
___ back vowel	voyelle arrière ___	صائِت خَلْفي ___
___ central unround vowel	voyelle non arrondie centrale ___	صائِت غَيْر مُسْتَدير مَرْكَزي ___
___ central vowel	voyelle centrale ___	صائِت مَرْكَزي ___
___ formant	formant ___	مُكَوِّن ___
low front unround vowel	**voyelle non arrondie antérieure bas**	صائِت غَيْر مُسْتَدير أمامي مُنْخَفِض، سافِل
low front vowel	**voyelle antérieure bas**	صائِت أمامي مُنْخَفِض، سافِل
___ German language	___ allemand langue ___	جِرْمانِيّة سفلى لُغَة دُنْيا، سفلى
___ latin	___ latin; latin vulgaire	لاتينيّة ___
___ pitch	hauteur mélodique ___	دَرَجة صَوْت ___
___ sound	son ___	صَوْت ___
___ tone	ton ___	نَغَم ___
___ vowel	voyelle ___, ouverte	صائِت ___
low-imagery	image basse	صورَة دُنْيا
lower	inférieur	سُفْلي، أَسْفَل، أدنى
___ adverbs	adverbes ___	ظُروف ___
___ articulator	articulateur ___	ناطِق سُفْلي
___ jaw	mâchoire ___	فَكّ سُفْلي
___ language	langue ___	لُغَة دُنْيا
___ lip	lèvre ___	شَفَة سُفْلِيّة
___ predicate calculus	calcul ___ de prédicat	حِساب سُفْلي لِلْمَحْمول
___ teeth	dents ___	أَسْنان سُفْلِيّة
lower-case letter	**lettre minuscule**	حَرْف صَغير
lowering	**abaissement**	إسفال

logical priority	priorité logique	أسبقية منطقية
___ representation	représentation ___	تمثيل ___
___ semantics	sémantique ___	دلالة ___
___ structure	structure ___	بنية ___
___ subject	sujet ___	فاعل ___
___ truth	vérité ___	صدق، حقيقة ___
verb of ___ relation	verbe de relation ___	فعل علاقة ___
logopohor	**logophore**	عائد أنا
logo-syllabic writing	**écriture logo-syllabique**	كتابة مفرداتية مقطعية
logotactics	**logotactique**	تحليل سياقي
long	**long**	طويل
___ component	composant ___	مكون ___
___ consonant	consonne ___	صامت ___
___ distance anaphora	anaphore de distance ___	عائدية مسافة ___
___ distance dependency	dépendance à ___ distance	تبعية على مسافة ___
_ distance metavariable	métavariable à ___ distance	مباامتغير على مسافة ___
long segment	segment long	قطعة طويلة
___ vowel	voyelle ___	صائت ___
long-term memory	**mémoire à long terme**	ذاكرة طويلة الأجل
longitudinal wave	**onde longitudinale**	موجة طولية، طولانية
loop	**boucle**	أنشوطة، عقدة
loopback (backlooping)	**itération arrière**	أنشوطة خلفية
loose	**détaché (délié)**	منحل، فالت
___ apposition	apposition _	بدل ___
__ sound	son ___	صوت ___
loquacity	**loquacité**	ثرثرة
loss of accentuation	**désaccentuation**	فقدان نبر
loss of inflection	**perte, chute de flexion**	فقدان صرفة
loud stress	**accent fort**	نبر مرتفع، قوي
loudness	**puissance sonore**	ارتفاع قوة صوت
low	**bas**	منخفض، سافل

logical entailment	implication logique	إستِلزام، إقتِضاء مَنطِقي
___ form = LF	forme ___ = FL	صورة ___ = ص.م.
___ form and deep structure	forme ___ et structure profonde	صورة ___ وبِنْية عَميقة
___ form and implicature	forme ___ et implication	صورة ___ واستِتباع
___ form and linguistic representation	forme ___ et représentation linguistique	صورة ___ وتَمثيل لِساني
logical form and morphology	forme logique et morphologie	صورة مَنطِقية وصِرافة
___ form and presupposition	forme ___ et présupposition	صورة ___ وتَضَمُّن
___ form and speech act	forme ___ et acte de parole	صورة ___ وفِعْل كَلامي
___ form incorporation	incorporation de forme ___	دَمْج صورة ___
___ form merge	fusion de forme ___	ضَمّ صورة ___
___ form movement	mouvement de forme ___	نَقْل صورة ___
form of argument	forme ___ d'argument	صورة ___ لِمَوضوع
___ form of cleft sentence	forme ___ de phrase clivée	صورة ___ لِجُملة فاصِلة
___ form of definite description	forme ___ de description définie	صورة ___ لِوَصْف تَعْريفي
___ form of sentence	forme ___ de phrase	صورة ___ لِجُملة
___ form of statement	forme d'énoncé	صورة ___ لِقَوْلة، مَلفوظة
___ grammar	grammaire ___	نَحو ___
___ inference	inférence ___	إستِنتاج (إستِدلال) ___
___ modality	modalité ___	مُوَجِّه ___
___ model of language	modèle ___ de langue	نَموذَج ___ لِلُّغة
___ necessity	nécessité ___	ضَرورة ___
logical operator	opérateur logique	عامِل منطقي
paradox	paradoxe ___	مُفارَقة ___
___ particle	particule	أداة ___
___ positivism	positivisme ___	وَضْعِيّة ___
___ positivist	positiviste ___	وَضْعي ___

English	French	Arabic
locative expression	expression locative	تعبير محلّي، مكاني
___ function	fonction ___	وظيفة ___
___inversion	inversion ___	قلب ___
___ preposition	préposition ___	حرف ___
___ subject	sujet ___	فاعل ___
___ verb	verbe ___	فعل ___
locus	**locus**	محلّ، تماكُن
locution	**locution**	عبارة، قول
locutionary	**locutionnaire**	عباري
___ act	acte ___	فعل ___
logarithm	**logarithme**	خوارزم
logatome	**logatome**	مُقتطع
logic	**logique**	منطق
___ and defeasibility	___ et annulabilité	___ وإبطاليّة
___ of exclamation	___ d'exclamation	___ تعجّب
___ of modifier	___ de modifieur	___ نعت
___ of natural language	___ de langage naturel	___ لغة طبيعيّة
___ of request	___ de demande	___ طلب
logic second-order	logique de second ordre	منطق من رتبة ثانية
___ tense	___ de temps	___ زمن
alethic ___	___ aléthique	___ ضرورة أو احتمال، أليثي
classical ___	___ classique	___ كلاسيكي
deontic ___	___ déontique	___ وجوبي، دئونتي
epistemic ___	___ épistémique	___ معرفي، إپستيمي
modal ___	___ modale	___ موجّه
predicate ___	___ prédicative	___ محمول
sentential ___	___ phrastique	___ جملي
logical	**logique**	منطقي
___ analysis	analyse ___	تحليل ___
___ connective	connectif ___	رابط ___
___ consequence	conséquence ___	نتيجة، تبعة ___
___ constant	constante ___	ثابتة ___
___ construction	construction ___	تركيب ___

English	French	Arabic
loan, borrowing shift	transformation (intégration) d'emprunt	تَحَوُّل اقْتِراضِي
___ translation	traduction d'___	تَرْجَمَة اقْتِراضِيَّة
___ word	mot d'_	كَلِمَة مُقْتَرَضَة
local	**local**	مَحَلِّي
___ accent	accent ___	نَبْر ___
___ attachement	attachement ___	رَبْط ، إِلْحاق ___
local case	cas local	حَالَة إِعْراب مَحَلِّي
___ dialect	dialecte ___	لَهْجة ___
___domain	domaine ___	مجال ___
___ economy	économie ___	اقْتِصاد ___
___ friction	friction localisée	إِحْتِكاك ___
___ management system	système de gestion ___	نِظام تَدْبير ___
___ process	processus ___	سَيْرُورَة ___
___ tree	arbre ___	شَجَرَة ___
localism	**localisme, expression locale**	مَحَلِّيَّة ، تَعْبير مَحَلِّي
localistic	**localistique**	مَحَلاَّتِي
___ hypothesis	hypothèse ___	إِفْتِراض ___
___ theory of truth	théorie ___ du vrai	نَظَرِيَّة مَحَلاَّتِيَّة لِلصِّدْق
locality	**localité**	مَحَلِّيَّة
___ condition	condition de ___	شَرْط ___
___ constraint	contrainte de ___	قَيْد ___
___ principle	principe de ___	مَبْدَأ ___
principle of strict ___	principe de ___ stricte	مَبْدَأ ___ صارِمَة
localization	**localisation**	إِحْلال ، مُعايَنَة
location	**lien**	مَحَلّ ، تَماكُن
locative	**locatif**	مَحَلِّي ، مَكانِي
___ adverb	adverbe de lien	ظَرْف مَكانِي
___ alternation	alternance ___	تَناوُب ___
locative case	cas locatif	حالَة (إِعْراب) مَحَلِّي ، مَكانِي
___ clause	proposition ___	جُمْلَة ___
___ complement	complément ___	فَضْلَة ، تَكْمِلَة ___
___ copula	copule ___	فِعْل رابِطَة ___

lip spreading	étirement de lèvre	حَزّ شَفَة
lip-read	**lire sur les lèvres**	إستشفه
lipreading	**lecture sur les lèvres**	إستشفاه
liquid consonant	**consonne liquide**	صامت سائل
list	**liste**	قائمة
___ of frequency	___ de fréquence	___ تَرَدُّد
listen	**écouter**	أصغى، إستمع
listening comprehension	**compréhension auditive**	إستيعاب سَمعي
listening discrimination	**discrimination auditive**	تمييز سَمعي
literacy	**lettrisme**	أحْرُفِيّة، أبْجَدَة
___ coefficient	coefficient de ___	مُعامِل ___
___ language	langue littéraire	لُغَة أدَبِيّة
literal	**littéral**	حَرْفِي
___ force hypothesis	hypothèse de force ___	إفْتِراض قُوّة ___
___ meaning	sens ___	مَعنى ___
___ translation	traduction ___	تَرْجَمة ___
literary	**littéraire**	أدَبِيّ
___ criticism	critique ___	نَقْد ___
literary English	anglais littéraire	إنجليزِيّة أدَبِيّة
___ language	langue ___	لُغَة ___
___ standard dialect	dialecte standard ___	لَهْجَة مِعْيار ___
literate	**lettré**	أحْرُفِي، مُتَعَلِّم، أديب
Lithuanian	**lithuanien**	لِتوانِيّة
litote	**litote**	تَلْطيف، نَفْي الضِّدّ
liturgical coefficient	**coefficient liturgique**	مُعامِل شَعائِري، طُقوسِي، ديني
liturgical language	**langue liturgique**	لُغَة شَعائِرِيّة، طُقوسِيّة، دينِيّة
live affix	**affixe actif**	لاصِقَة نَشِطَة
living	**vivant, actif**	حَيّ، نَشيط
___ language	langue ___	لُغَة ___
loan, borrowing	**emprunt**	إقْتِراض
___ blend	fusion (mélange) d'___	دَمْج، مَزْج إقْتِراضي
___ compound	composé d'___	مُرَكَّب إقْتِراضي

linguistic substitution	substitution linguistique	إِسْتِبْدال لِساني، لُغَوي
___ symbol	symbole ___	رَمْز ___
___ taboo	tabou ___	مَحْظور، تابو ___
___ theory	théorie ___	نَظَرِيَّة ___
___ truth	vérité ___	صِدْق ___
linguistic typology	typologie linguistique	نَمَطِيَّة لِسانِيَة،
linguistic unit	unité linguistique	وَحْدَة لِسانِيَة، لُغَوِيَة
___ universal	universel ___	كُلِّيَّة ___
___ zone	zone ___	مِنْطَقَة، دائِرَة ___
linguistically	**linguistiquement**	لِسانِيًّا
___ disadvantaged	désavantagé ___	مُعَوَّق ___
linguistics	**linguistique**	لِسانِيّات
linguodental	**linguodental**	أَسْناني لِساني
linguostylistics	**stylistique linguistique**	أُسْلوبِيّات لِسانِيَّة
link	**lien**	رابِط
___ verb	verbe de ___	فِعْل ___
___ word	mot de ___	كَلِمَة ___
linkage	**rattachement, lien**	رَبْط، رابِط
linked	**lié**	مربوط
linking	**liaison, liage**	رَبْط
___ condition	condition de ___	شَرْط ___
___ hierarchy	hiérarchie de ___	سُلَّمِيَّة ___
___ morpheme	morphème de jointure	صَرْفِيَّة ___
Linking Principle	principe de liage	مَبْدَأ الرَّبْط
___ verb = copula	verbe copule	فِعْل رابِطَة
___ word	mot coordonnant	كَلِمَة ___
grammatical ___	___ grammatical	___ نَحْوِي
rigid ___	___ rigide	___ صارِم
semantic ___	___ sémantique	___ دَلالي
lip	**lèvre**	شَفَة
___ position	position de la ___	وَضْع الشَّفَة
___ projection	projection de la ___	نُتوء، إِنْتاء ___
___ rounding	arrondissement de la ___	تَدْوير ___

linguistic economy	économie linguistique	إقتصاد لساني، لغوي
___ engineering	ingénierie ___	هندسة ___
___ evidence	évidence ___	دليل، حجة ___
___ fission	fission ___	شطر، إنشطار ___
___ form	forme ___	صورة، شكل ___
___ functionalism	fonctionnalisme ___	وظيفية ___
___ geography	géographie ___	جغرافيا ___
___ group	groupe ___	مجموعة ___
___ growth	croissance ___	نمو ___
___ insecurity	insècuritè ___	عدم الإئمان ___
___ intensification	intensification ___	تشدد، تكثيف ___
___ isle	île ___	جزيرة ___
___ meaning	sens ___	معنى ___
___ method	méthode ___	منهج ___
___ minority	minorité ___	أقلية ___
___ norm	norme ___	معيار، ناموس ___
linguistic performance	performance linguistique	إنجاز لساني، لغوي
___ period	période ___	فترة ___
___ philosophy	philosophie du langage	فلسفة ___
___ psychology	psychologie du langage	علم النفس ___
___ questionnaire	questionnaire ___	إستبيان ___
___ ratio	taux ___	نسبة ___
___ relativism	relativisme ___	مذهب نسبي ___
___ relativity	relativité ___	نسبية ___
linguistic relativity hypothesis	hypothèse de la relativité linguistique	إفتراض النسبية اللغوية
___ relevance	pertinence ___	ورود لغوي
___ sciences	sciences du language	علوم اللسان
___ semantics	sémantique ___	دلالة لغوية
___ sign	signe ___	دليل ___
___ skill	aptitude ___	مهارة ___
___ sound	son ___	صوت ___
___ structure	structure ___	بنية ___

English	French	Arabic
linguagram	linguagramme	رسامة لسان
lingual	lingual	لساني
___ sound	son ___	صوت ___
linguistically significant generalization	généralisation linguistique significative	تعميم ذو دلالة لسانية
linguist	linguiste	لساني، لغوي
___ chart	carte linguistique	خريطة لغوية
linguistic	linguistique	لساني، لغوي
ambiguity	ambiguïté . . .	لبس لغوي
___ analogy	analogie ___	قياس ___
linguistic analysis	analyse linguistique	تحليل لساني
___ analyst	analyste ___	محلل ___
___ anthropology	anthropologie ___	إناسة ___
area	aire ___	منطقة ___
___ atlas	atlas _	أطلس ___
___ borrowing	emprunt ___	اقتراض ___
___ change	changement, mutation ___	تغير، تحول ___
_ characterology	caractérologie ___	دراسة مميزات _
_ circle	cercle _	دائرة، حلقة ___
___ communication	communication ___	اتصال، تواصل ___
___ community	communauté ___	مجموعة ___
comparison	comparaison ___	مقارنة ___
___ competence	compétence ___	قدرة ___
___ concept	concept ___	تصور ___
___ consciousness	conscience ___	وعي ___
linguistic constraint	contrainte linguistique	قيد لساني، لغوي
linguistic context	contexte linguistique	سياق لساني، لغوي
___ demography	démographie ___	ديموغرافية ___
___ description	description ___	وصف ___
___ determinism	déterminisme . _	حتمية ___
_ dictionary	dictionnaire ___	قاموس ___
___ disposition	disposition ___	استعداد ___
linguistic drill	exercice linguistique	تمرين لساني

lexicon	lexique	مُعْجَم
mental ___	___ mental	___ ذِهْنِي
lexico-semantic level	niveau lexico-sémantique	مُسْتَوى مُعْجَمِي-دَلالِي
lexis	lexis	مُعْجَمِيَّة
liaison	liaison	رَبْط
Libyan-Berber languages	langues libico-berbères	لُغات لِيبيّة بَرْبَرِيّة
license	license	تَسْوِيغ
formal licensing	licenciement formel	___ صُورِي
licensing of pro	___ de pro	___ ضَمّ
life form	forme vivante	صُورَة حيّة
ligature	ligature	حَرْف مُزْدَوِج
light	léger	خَفِيف
light syllable	syllabe légère, non- accentuée	مَقْطَع خَفِيف، غَيْر مَنْبُور
light verb construction	construction de verbe léger	تَرْكِيب فِعْل خَفِيف
light vowel	voyelle légère	صَائِت خَفِيف
Lihyanite	lihyanite	لِحْيانِيّة
limit	limite	حَدّ
limitation	limitation	حَصْر، حَدّ
limitative	limitatif	حَصْرِي، تَحْدِيدِي
limiter	limiteur, limitateur	مُحَدِّد
linear	linéaire	خَطِّي
Linear Correspondence Axiom = LCA	axiome de correspondance linéaire	مُسَلَّمَة التَّوافُق الخَطِّي
___ logic	logique ___	مَنْطِق ___
___ opposition	opposition ___	تَقابُل، تَعارُض ___
___ order	ordre ___	تَرْتِيب ___
___ phoneme	phonème ___	صَوْتِيّة ___
___ precedence	précédence ___	سَبْق ___
___ programme	programme ___	بَرْنامَج ___
___ writing	écriture ___	كِتابَة ___
linearity	linéarité	خَطِّيّة
lingua	langue	لِسان
lingua franca	lingua franca	لُغَة مُشْتَرَكَة، شُمُولِيّة

English	Français	العربية
lexical representation	représentation lexicale	تمثيل معجمي
lexical rule	règle lexicale	قاعدة معجمية
lexical rule strategy	stratégie de règle lexicale	استراتيجية قاعدة معجمية
___ semantics	sémantique ___	دلالة ___
___ stock expansion	extension du stock ___	توسيع تخزين ___
___ strategy	stratégie ___	إستراتيجية ___
___ stress	accent ___	نبر ___
structure	structure ___	بنية ___
___ syntax	syntaxe	تركيب ___
___ terminal element	élément terminal ___	عنصر نهائي ___
___ transformation	transformation ___	تحويل ___
lexical verb	verbe lexical	فعل معجمي
___ word	mot ___	كلمة ___
lexicalization	**lexicalisation**	معجمة
___ of idiom	___ d'idiome	___ مسكوكة
lexicalize	**lexicaliser**	معجم
lexicalist	**lexicaliste**	معجمي
___ hypothesis	hypothèse ___	فرضية ___
lexically	**lexicalement**	معجميا
___ ambiguous	ambigu	ملتبس ___
___ filled	rempli ___	مملوء ___
___ interpreted	interprété ___	مؤول ___
restricted alternation	alternance restreinte ___	تناوب مقيد ___
lexically restricted domain	domaine restreint lexicalement	مجال مقيد معجميا
lexicogrammar	**lexique-grammaire**	نحو معجمي
lexicographer	**lexicographe**	قاموسي
lexicographic	**lexicographique**	قاموسي
lexicography	**lexicographie**	قاموسيات
lexicological	**lexicologique**	معجمياتي
lexicologist	**lexicologue**	معجمياتي
lexicology	**lexicologie**	معجميات

lexical condensation	condensation lexicale	تكثيف مُعْجَمي
___ decision task	tâche de décision lexicale	مَسألة قرار ___
___ decomposition	décomposition ___	تفكيك ___
___ density	densité ___	كثافة ___
lexical entry	entrée lexicale	دُخلة، مَدْخَل معجمي
___ extension	extension ___	توسُّع، امتداد ___
___ field	champ ___	حقل ___
___ form	forme ___	صورة، شكل ___
___ formation	formation ___	تكوين ___
Lexical Functional Grammar (LFG)	grammaire lexicale fonctionnelle	نحو مُعْجَمي وظيفي
___ functional theory	théorie ___ fonctionnelle	نظريّة ___ وظيفيّة
lexical gap	trou lexicale	ثغرة مُعْجَمية
lexical grammar	grammaire lexicale	نحو مُعْجَمي
___ hierarchy	hiérarchie ___	سُلّميّة ___
___ identity rule	règle d'identité ___	قاعدة تطابق ___
___ insertion	insertion ___	إدخال، دَمْج ___
___ insertion rule	règle d'insertion ___	قاعدة إدخال ___
___ integrity hypothesis	hypothèse d'intégrité ___	إفتراض استغلاق المُعْجَم
___ item	item ___	عيّنة، مُفْرَدة مُعْجَميّة
___ level	niveau ___	مُستوى ___
___ morpheme	morphème ___	صَرْفيّة ___
___ morphology	morphologie ___	صِرافة ___
___ node	nœud ___	عُجْرة ___
___ pathology	pathologie ___	مَرَض ___
___ phonemic opposition	opposition ___ phonèmique	تعارُض صِواتي ___
___ phonology	phonologie ___	صِواتة ___
___ redundancy	redondance ___	حَشْو ___
___ redundancy rule	régle de redondance ___	قاعدة حَشْو ___
___ relatedness	connexité ___	صِلة ___
___ relationship	rapport ___	عَلاقة ___
___ replacement	remplacement ___	تعويض ___

leveling	**nivellement**	تسوية
lexeme	**lexème**	مُعْجَمِيَّة
___ formation	formation de ___	تَكْوِين ___
abstract properties of ___	propriétés abstraites de ___	خَصائِص مُجَرَّدَة لِمُعْجَمِيَّة
arbitrary properties of ___	propriétés arbitraires de ___	خَصائِص اعْتِباطِيَّة لِمُعْجَمِيَّة
category of ___	catégorie de ___	مَقُولَة ___
compound ___	___ composé	___ مُرَكَّبَة، تَأْلِيفِيَّة
homonymous ___	___ homonyme	___ مُشْتَرَكَة لَفْظِيًّا
morphological effect of ___	effet morphologique de ___	تَأْثِير صَرْفِي لِمُعْجَمِيَّة
lexemic	**lexémique**	مُعْجَمِي
___ category	catégorie ___	مَقُولَة ___
___ distinctness	distinction ___	تَمْيِيز ___
___ identity	identité ___	مُطابَقَة ___
___ stratum	stratum ___	طَبَقَة، قِشْرَة ___
lexia	**lexie**	مَعْجَمَة
lexical	**lexical**	مُعْجَمِي
___ access	accès ___	وُلُوج ___
lexical acquisition	acquisition lexicale	إِكْتِساب مُعْجَمِي
lexical ambiguity	ambiguïté lexicale	لَبْس مُعْجَمِي
___ category	catégorie ___	مَقُولَة ___
___ change	changement ___	تَغَيُّر ___
___ class	classe ___	طَبَقَة، صِنْف ___
___ cluster	groupe ___	عُنْقُود، مَجْمُوعَة ___
___ competence	compétence ___	قُدْرَة ___
___ component	composant ___	مُكَوِّن ___
___ component of grammar	composant ___ de grammaire	مُكَوِّن ___ لِلنَّحْو
___ composition	composition ___	تَرْكِيب، تَأْلِيف ___
lexical conceptual structure (LCS)	structure lexicale conceptuelle	بِنْيَة تَصَوُّرِيَّة مُعْجَمِيَّة

English	Français	العربية
leftness condition	contrainte de gauche	قَيْد اليَسار
legal discourse	discours légal	خِطاب شَرْعي
legal language	langage légal	لُغَة شَرْعِيّة
legibility	lisibilité	مَقْروئِيّة
legitimate derivation	dérivation légitime	اشتقاق مشروع
___ condition	condition de ___	قَيْد ___
Leipzig school	école de Leipzig	مَدْرَسة لِيبْزغ
length	longueur	طول
air column length	longueur de colonne d'air	طول مَجْرى هَواء
vibrating string ___	___ de vibration de séquence	___ اِهْتِزاز سِلْسِلَة
vocal tract ___	___ de l'appareil vocal	___ جِهاز صَوْتي
lengthened	allongé	مُطَوَّل، مَمْدود
lengthening	allongement	إطالَة، مَدّ
___ of syllables	___ des syllabes	مَدّ المَقاطِع
lenis = lene		رَخْو
___ sound	son faible	صَوْت ___
lenition	lénition	تَخْفيف
letter	lettre	حَرْف
Lettish	letton	لِتْنِيّة
levant stress	accent du levant	نَبْر مَشْرِقي
level	niveau	مُسْتَوى
___ effect	effet de ___	أثر ___
___ intonation	___ d'intonation	___ تَنْغيم
___ juncture	___ de jonction	___ وَصْل
___ of grammar	___ de grammaire	___ نَحْو
___ of representation	___ de représentation	___ تَمْثيل
___ of usage	___ d'usage	___ اسْتِعْمال
___ of usual utility	___ d'utilité habituelle	___ فائِدَة مَأْلوفَة
___ ordering	___ d' ordre	___ تَرْتيب
level rule	niveau de règle	مُسْتَوى قاعِدَة
level skipping	niveau de saut	مُسْتَوى قَفْز
___ stress	accent de ___	نَبْر ___
___ tone	___ de ton	___ نَغَم

English	Français	العربية
latinization	latinisation	لتننة
latinize	latiniser	لتّن
lative	latif	قصدي
lattice	treillis	شبيكة
Latvian = Lettish	letton, lette, lettonien	لتفية، لاتفيانية
law	loi	قانون
___ of abbreviation	___ d'abréviation	— إختزال
lax, loose	lâche	مرتخٍ، لين، رخو
___ vowel	voyelle ___	صائت لين
layer	couche, niveau	طبقة، قشرة، مستوى
___ of conditioning	___ de conditionnement	— إشراط
___ of structure	___ de structure	— بنية
layered	nivellé, à niveaux	ذو طبقات
___ morphology	morphologie ___	صرافة ذات طبقات
___ projection schema	schéma de projection ___	رسامة إسقاط —
___ verb phrase	syntagme verbal ___	مركب فعلي —
learnability	apprenabilité	قابلية التعلّم
learned	appris	متعلّم
___ derivative	dérivatif ___	مشتق —
learned vocabulary	vocabulaire appris	مفردات متعلّمة
learning	apprentissage	تعلّم
___ by deduction	___ par déduction	— باستنباط
___ by induction	___ par induction	— باستقراء
___ strategy	stratégie d'___	إستراتيجية —
___ style	style d'___	أسلوب —
least effort	moindre effort	أقل مجهود
left branch condition	condition de branche gauche	قيد الفرع الأيسر
left branching	branchement à gauche	تفريع إلى اليسار
left deletion	effacement à gauche	حذف إلى اليسار
left dislocation	dislocation à gauche	تفكيك إلى اليسار
left embedding	enchâssement à gauche	إدماج إلى اليسار
left hemisphere	hémisphère gauche	نصف كروي (نصكري) أيسر
left recursive	récursion à gauche	تكرار إلى اليسار

laryngeal feature	trait laryngal	سِمَة حَنْجَرِيَّة
___ transparency	transparence ___	شَفافِيَّة ___
laryngealization	**laryngalisation**	حَنْجَرِيَّة
laryngealized voice	**voix laryngalisée**	صَوْت مُحَنْجَر
laryngealized voicing	**voisement laryngalisé**	تَجْهِير حَنْجَرِي
laryngograph	**laryngographe**	خُطاطَة حَنْجَرِيَّة
laryngoscope	**laryngoscope**	مِنْظار الحَنْجَرَة
laryngostroboscope	**stroboscope laryngal**	مِرْداد حَنْجَرِي
larynx	**larynx**	حَنْجَرَة
last resort	**dernier recours**	آخِر مَلاذ
___ principle	principe de ___	مبدأ ___
latent	**latent**	كامِن
___ shwa	chwa ___	حَرَكَة مُخْتَلَسَة، شْوَة ___
___ syntax	syntaxe ___	تَرْكِيب ___
___ tone	ton ___	نَغَم ___
lateral	**latéral**	جانِبِي
___ area	zone ___	مِنْطَقَة ___
___ consonant	consonne ___	صامِت ___
___ plosion	explosion, plosion ___	اِنْفِجار ___
___ release	relâchement ___	اِرْتِخاء، إطْلاق ___
___ resonant	résonnant ___	رَنِينِي ___
___ spirant	spirante ___	اِنْسِيابِي ___
lateralization	**latéralisation**	جانِبِيَّة
lateraly	**latéralement**	جانِبِيًّا
Latin	**latin**	لاتِينِيَّة
___ alphabet	alphabet ___	أَلِفْباء ___
___ case system	système casuel ___	نَسَق حالات (إعراب) ___
___ language	langue ___	لُغَة ___
classical ___	___ classique	___ الكلاسيكِيَّة
vulgar Latin	bas latin	لاتِينِيَّة سافِلَة (عامِّيَّة)
latinate grammar	**grammaire latinisée**	نَحْو مُلَتَّن
latinism	**latinisme**	عِبارَة مُلَتَّنَة
latinist	**latiniste**	مُلَتِّن (مُخْتَصّ في اللاتِينِيَّة)

language structure	structure linguistique	بِنْيَة لُغَوِيَّة
_ survey	aperçu linguistique	مَسْح، كَشْف لُغَوِي
language system	système linguistique	نِظَام لُغَوِي
___ teaching	enseignement de langue	تَعْلِيم ___
___ transfer	transfert de langue	نَقْل، تَحْوِيل ___
___ treatment	traitement de langue	مُعَالَجَة ___
type	type de langue	نَمَط ___
___ typology	typologie de langue	نَمَطِيَّة ___
___ understanding	compréhension de langue	فَهْم ___
___ union	union de langues	وَحْدَة لُغَات
___ universality	universalité linguistique	كُلِّيَّة لُغَوِيَّة
___ universals	universaux du langage	كُلِّيَات لُغَوِيَّة
user	utilisateur de langue	مُسْتَعْمِل ___
___ utterance	énoncé de langue	كَلام، تَلَفُّظ، قَوْل ___
___ variation	variation linguistique	تَنَوُّع ___
disambiguated language	langue non-équivoque	لغة غير مُلْتَبِسَة
feature language acquisition	trait d'acquisition de langage	سِمَة اكْتِساب لغة
formal language	langue formelle	لغة صورِيَّة
interpretation across ___	interprétation à travers la langue	تأويل عَبْر ___
knowledge of language	savoir de langue	مَعْرِفَة ___
lexical ___ acquisition	acquisition du lexique de la langue	إكْتِساب مُعْجَم ___
object ___	langage objet	___ هَدَف
science of ___	science du langage	عِلْم ___
specific ___	langue spécifique	___ خاصّة
Lao	**laotien**	لاوِيَّة، لاوُسِيَّة
Laotian	**laotien**	لاوُسِيَّة، لاوِيَّة
Lapp, Lappish	**lapon**	لابِيَّة
lapse	**lapsus**	زَلَّة
laryngeal	**laryngal**	حَنْجَرِي
___ consonant	consonne ___	صامِت ___

language for specific purposes	langue pour buts spécifiques	لُغة ذات أهداف مُحدَّدة
___ function	fonction linguistique	وَظيفة لُغويّة
___ game	jeu de langue	لُعبة لُغويّة
___ laboratory	laboratoire de ___	مُختبَر لُغوي
___ learner	apprenant de ___	مُتعلِّم ___
___ learning	apprentissage de ___	تَعلُّم ___
___ loss	perte de ___	فُقدان ___
___ maintenance	maintenance de ___	صِيانة ___
___ medium	médium de ___	وَسيط ___
___ minority group	groupe de langue minoritaire	مَجموعة أقلِّيّة لُغويّة
___ of commerce	___ de commerce	___ تِجارة
___ of experience	___ d'expérience	___ تَجرِبة
___ of thought	___ de pensée	___ فِكر
___ origin	origine de ___	أصل ___
___ particulars	particularités linguistiques	خُصوصيّات لُغويّة
___ pattern	modèle linguistique	أُنموذَج لُغوي
___ pedagogy	pédagogie linguistique	بيداغوجيّة لُغويّة
language perception	perception linguistique	إدراك لُغوي
___ planning	planification linguistique	تَخطيط لُغوي
___ policy	politique linguistique	سِياسة لُغويّة
___ process	processus de langue	سَيرورة لُغويّة
___ processing system	système de traitement de langue	نِظام مُعالَجة ___
___ production	production de langage	إنتاج ___
___ proficiency	capacité linguistique	مَقدِرة ___
___ purity	pureté de langue	نَقاء ___
language revitalization programme	programme de revitalisation de langue	بَرنامَج إعادة إحياء ___
language shift	mutation de langue	تَحوُّل لغة
___ skill	habileté linguistique	مَهارة لُغويّة
___ standardization	standardisation linguistique	تَقيِيس لُغوي
___ strata	niveaux de langue	قِشرات، طَبَقات لُغويّة

lamino-domal = fronto-palatal	fronto-palatal	غاري أمامي
language	langue, langage	لغة، لسان
___ acquisition	acquisition du langage	اكتساب لغوي
___ acquisition device	dispositif d'acquisition du langage	جهاز اكتساب لغوي
___ and biology	langue et biologie	___ وأحيائيات
___ and culture	langue et culture	___ وثقافة
___ and society	langue et société	___ ومجتمع
___ and species	langue et espèces	___ والنوع
___ and speech	langue et parole	___ وكلام
and thought	langue et pensée	___ وفكر
___ aptitude	aptitude linguistique	مهارة لغوية
___ aptitude test	test d'aptitude linguistique	روز مهارة لغوية
___ arts	arts linguistiques	فنون لغوية
language attitude	attitude linguistique	موقف لغوي
___ attrition	attrition linguistique	ارتضاض لغوي
___ barrier	barrière linguistique	حاجز لغوي
language behaviour	comportement linguistique	سلوك لغوي
language boundary	frontière linguistique	حد لغوي
___ change	changement linguistique	تغيّر لغوي
___ competence	compétence linguistique	قدرة لغوية
___ comprehension	compréhension de langage	فهم ___
___ contact	contact des langues	اتصال لغوي
___ correctness	correction de langage	سلامة لغوية
___ development	développement de langage	نمو ___
___ dominance	dominance de langage	هيمنة ___
___ ego	langue de l'ego	___ الأنا
___ engineering	ingénierie linguistique	هندسة لغوية
___ enrichment	enrichissement de langage	إغناء ___
___ faculty	faculté de langage	ملكة لغوية
language family	famille de langue	أسرة، فصيلة لغوية
___ fluency	facilité de langue	طلاقة، فصاحة لغوية

L

label	label	عَنْوَنَة
labelled parentheses	parenthèses étiquetées	أقواس مُعَنْوَنَة
labelling relation	relation d'étiquetage	عَلاقَة مُعَنْوَنَة
labial	labial	شَفَوِي
___ implosive	implosif ___	إنْقِباضِي ___
___ sound	son ___	صَوْت ___
___ stop	occlusive ___	إنْحِباسِي ___
labialization	labialisation	تَشْفِيه
labialize	labialiser	شَفَّهَ
labialized	labialisé	مُشَفَّه
___ sound	son ___	صَوْت ___
___ velar	vélaire ___, arrondi	حِجابِي ___، مُسْتَدِير
labiodental	labiodental	شَفَوِي أَسْنانِي
___ fricative	fricatif ___	إحْتِكاكِي ___
labiovelar	labiovélaire	شَفَوِي حِجابِي، طَبَقِي
___ stop	occlusive ___	إنْحِباس ___
laboratory phonetics	phonétique instrumentale	أصْواتِيّة مُخْبَرِيّة
lallation	lallation, babillage	مُناغاة
lambda abstract	abstraction lambda	تَجْرِيد لامْبْدا
lambda calculus	calcul lambda	حِساب لامْبْدا
lambda extraction	extraction lambda	إسْتِخْراج لامْبْدا
lambda operator	opérateur lambda	عامِل لامْبْدا
laminal = frontal	laminal	أَسَلِيّ = أَمامِي
___ consonant	consonne ___	صامِت أمامِي
lamino-alveolar	lamino-alvéolaire	نُخْرُوبِي، لِثَوِي أمامِي

kymogram	kymogramme	رُسامة التَّموُّج
kymograph	kymographe	خُطاطة التَّموُّج

K

Kantian	**kantien**	كَنْتِيّ
. category	catégorie ___	مَقولَة ___
___ notion of analycity	notion ___ d'analycité	مَفْهوم ___ بِالتَّحْليلِيَّة
Kanuri	**kanuri**	كانورِيَّة
Kashmiri	**cachemiri**	كَشْمِيرِيَّة
Kase	**Kas**	إسقاط إعرابي
kernel	**noyau**	نُواة، أساس
___ sentence	phrase ___	جُمْلَة ___
___ string	séquence	مُتَوالِيَة ___
key	**clef**	مِفْتاح
keyword	**mot-clef**	كَلِمَة مِفْتاح
kind	**espèce**	نَوْع
linguistic natural ___	___ linguistique naturelle	___ لُغَوِي طَبيعي
kineme	**cinème**	كينيم، وَحْدَة حَرَكِيَّة مُجَرَّدَة
kinemics	**cinémique**	كينيمِيَّة، حَرَكِيّات
kinetic	**cinétique**	حِراكِي، حِراكَة
___ consonant	consonne _	صامِت ___
___ vowel	voyelle ___	صائِت ___
kinship terms	**termes de parenté**	ألفاظ نَسَب، قَرابَة
knowledge	**savoir**	مَعْرِفَة
___ of language	___ de langue	___ لُغَة
implicit ___	___ implicite	___ ضِمْنِيَّة
koine	**koinè**	لُغَة مُشْتَرَكَة
Korean	**coréen**	كورِيَّة
Kurdish	**kurde**	كُرْدِيَّة
Kushitic	**couchitique**	كوشِيَّة

J

Japanese	**japonais**	يابانيّة
___ postposition	postposition ___	حرْف بَعْدِي ___
___ reflexive	réfléchi ___	مُنْعَكِس ___
jargon	**jargon**	لُهْجَة بَحْرِيّة، رَطانَة
___ aphasia	aphasie de ___	حُبْسَة ___
Javanese	**javanais**	جاوِيّة
jaw	**mâchoire**	فَكّ
journalese	**style de journal**	أُسْلوب صَحافِي
judgment	**jugement**	حُكْم
junction	**jonction**	وَصْل
___ vowel	voyelle de ___	صائِت ___
junctural phenomenon	**phénomène de jonction**	ظاهِرَة وَصْلِيّة
juncture	**jonction**	وَصْل
junggrammatiker	**nouveau grammairien**	نَحْوِي جَدِيد
jussive	**jussif**	طَلَبِي
___ governor	gouverneur ___	عامِل ___
___ mood	mode ___	وَجْه ___
___ sentence	phrase ___	جُمْلَة ___
justification	**justification**	تَبْرِير
juxtaposed	**juxtaposé**	مُتَجاوِر
juxtaposed compound	composé juxtaposé	مُرَكَّب مُتَجاوِر
juxtaposing language	**langue à juxtaposition**	لُغَة تَجاوُرِيّة
juxtaposition	**juxtaposition**	تَجاوُر
juxtapositional	**juxtapositionnel**	تَجاوُرِي
___ assimilation	assimilation ___	مُماثَلَة ___
___ dissimilation	dissimilation ___	مُخالَفَة ___

item analysis	analyse par item	تَحْلِيل إلى وَحْدَة
item and arrangement (IA)	item et arrangement (modèle)	الوَحْدَة وتَرْتِيبُهَا
___ difficulty	difficulté d'___	صُعُوبَة ___
___ discrimination	discrimination d'___	تَمْيِيز ___
___ facility	facilité d'___	سُهُولَة ___
iteration	**itération**	تَكْرَار
iterative	**itératif**	تَكْرَارِي
___ articulation	articulation ___	نُطْق ___
___ aspect	aspect ___	جِهَة التَّكْرَار
___ compound	composé ___	مُرَكَّب ___
___ numeral	numéral ___	عَدَدِي ___
___ parsing	analyse ___ grammaticale	تَحْلِيل نَحْوِي ___
___ rule	règle ___	قَاعِدَة تَكْرَارِي
___ verb	verbe ___	فِعْل تَكْرَارِي

isofunctional	isofonctionnel	مُتَّحِد الوَظِيفَة
isogloss	isoglosse	فاصِل لَهْجِي، لَهْجِيَّة، بَيْلَهْجِي
isoglottic line	ligne d'isoglossie	خَطّ فاصِل لِلَّهَجات
isolability	isolabilité	مَعْزُولِيَّة، قابِلِيَّة لِلْعَزْل
isolate	isoler	عَزَلَ
isolated	isolé	مَعْزُول، مُنْعَزِل
___ area	aire, région ___	مِنْطَقَة ___
___ opposition	opposition ___	تَقابُل، تَعارُض مُنْفَرِد
___ word	mot ___	كَلِمَة مُنْعَزِلَة
isolating	isolant	عازِل
isolating language	langue isolante	لُغَة عازِلَة
isolation	isolation	عَزْل
isolative sound change	changement phonémique isolé	تَغَيُّر صَوْتِيّاتِي مُنْعَزِل
isotaxic line		خَطّ تَماثُل مُفْرَداتِي
isomorph	isomorphe	مُتَشاكِل (صَرْفِيًّا)
isomorphic line	ligne isomorphe	خَطّ تَماثُل صَرْفِي
isomorphism	isomorphisme	تَشاكُل، تَوافُق البِنْيَة، وَحْدَة الصِّيغَة
intensional ___	___ intensionnel	___ مَفْهُومِي
isophone	isophone	صَوْت تَماثُل
isophonic line	ligne isophonique	خَطّ تَماثُل صَوْتِي
isosemantic class	classe isosémantique	طَبَقَة مُتَماثِلَة الدَّلالَة
isosyllabic	isosyllabique	مُتَماثِل المَقْطَع
isosyllabism	isosyllabisme	تَماثُل مَقْطَعِي
isosyntactic line	ligne isosyntaxique	خَطّ تَماثُل نَحْوِي
isotonic line	ligne isotonique	خَطّ تَماثُل نَغَمِي
itacism = iotacism	itacisme = iotacisme	تَكْسِير حَرَكِي
Italian	italien	إيطالِيَّة
___ dialect	dialecte	لَهْجَة ___
Italic	italique	طَلْيانِيَّة
___ language	langue ___	لُغَة ___، إيطالِيقِيَّة
italicism	italianisme	تَعْبِير إيطالِي، إيطالِيانِيَّة
Italo-Celtic	italo-celtique	إيطالوكِلْتِيَّة
item	item	وَحْدَة، مُفْرَدَة

English	Français	عربي
invisible	invisible	غَيْر مَنْظُور، خَفِي
___ category principle	principe de catégorie ___	مَبْدأ المَقُولَة الخَفِيَّة
___ speech	parole ___	كَلام خَفِي، غَيْر مَرْئِي
invitation	invitation	دَعْوَة
invited inference	inférence invitée	إسْتِدْلال مَطْلُوب
invited reference	référence invitée	مَرْجِع مَطْلوب
Ionian	ionien	إيُونِيَّة
iota-operator	iota -opérateur	عَامِل يُوتَا
iotacism	iotacisme	تَكْسِير حَرَكِي
Iranian	iranien	إيرَانِيَّة
Irish	irlandais	إيرْلَنْدِيَّة
Irishism	locution irlandaise	تَعْبِير إيرْلَنْدِي
irony	ironie	تَهَكُّم، تَجَاهُل
irradiation	irradiation	إشْعَاع، مُجَاذَرَة
irrealis	irréaliste	غَيْر وَاقِع
irreflexive relation	relation irréflexive	عَلاقَة غَيْر انْعِكَاسِيَّة
irregular	irrégulier	غَيْر مُطَّرِد، شَاذّ، غَيْر قِيَاسِي
___ alternant	alternant ___	مُنَاوِب ___
form class	classe de mots ..	طَبَقَة صُوَر غَيْر قِيَاسِيَّة
___ inflectional morphology	morphologie flexionnelle ___	صِرَافَة تَصْرِيفِيَّة ___
___ sandhi	sandhi ___	تَغَيُّر صَوْتِي ___
irregular verb	verbe irrégulier	فِعْل شَاذّ، غَيْر قِيَاسِي
___ word	mot ___	كَلِمَة ___
irregularity	irrégularité	عَدَم اطِّرَاد، شُذُوذ، لا قِيَاسِيَّة
irrelevant	non-pertinent	غَيْر وَارِد
island	île	جَزِيرَة
___ condition	condition de l'...	شَرْط جَزِيرِي
___ constraint	contrainte de l'___	قَيْد جَزِيرِي
iso	iso	مُتَسَاوٍ
isochronism	isochronisme	تَمَاثُل زَمَنِي، تَوَاقُتِيَّة
isochrony	isochronie	تَوَافُق زَمَنِي، تَوَاقُت
isocolon	isocolon	مُتَسَاوِي الفَوَاصِل، الأجْزَاء

intralinguistic features	**traits intralinguistiques**	سِمات دَخْلَغَوِيّة
intransitive	**intransitif**	لازِم، غَيْر مُتَعَدّ
intransitive resultative	résultatif intransitif	نَتِيجِي، تَحْصِيلي لازِم، غَيْر مُتَعَدّ
intransitive verb	verbe intransitif	فِعْل لازِم، غَيْر مُتَعَدّ
intransitivity	**intransitivité**	لُزُوم
intrasentential linkage	**lien intraphrastique**	رَبْط دَخْجَمَلي
intrinsic	**intrinsèque**	باطِني، داخِلي، مُلازِم
intrusion	**intrusion**	إقْحام، دَسّ
intrusive	**intrus**	مُقْحَم
___ R	R	الرّاء المُقْحَمَة
___ sound	son	صَوْت مُقْحَم
intuition	**intuition**	حَدْس
grammatical	___ grammaticale	___ نَحْوِي
speaker's ___	___ du locuteur	___ المُتَكَلِّم
intuitionist theory	**théorie intuitionniste**	نَظَرِيّة حَدْسِيّة
intuitive	**intuitif**	حَدْسِي، عَفْوِي
invariable	**invariable**	ثابِت، غَيْر مُتَغَيِّر، مَبْني
___ word	mot ___, indéclinable	كَلِمَة ثابِتَة
invariance	**invariance**	ثُبوت، قَرار
invariant	**invariant**	ثابِت، قارّ، غَيْر مُتَغَيِّر
inventory	**inventaire**	جَرْد
inverse	**inverse**	عَكْسِي
_ derivation	dérivation régressive	إشْتِقاق ___
spelling	orthographe ___	تَهْجِيَة ___
inversion	**inversion**	قَلْب
free inversion	inversion libre	قَلْب حُرّ
subject auxiliary . .	___ du sujet auxiliaire	___ فاعِل مُساعِد
inversive	**inversif**	قَلْبِي، عَكْسِي
inverted	**inversé**	مَقْلوب، مَعْكوس
___ commas	guillemets	فَواصِل مَقْلوبَة
___ sound, = retroflex	son ___, rétroflexe	مَخْرَج تَقْبيبي، صَوْت مَعْكوس
inverted word order	ordre inversé des mots	رُتْبَة خَطِّيّة مَقْلوبَة

intersentential linkage	lien entre phrases	رَبْط بَيْجُمَلي
intertextuality	intertextualité	تناص، تَنَاصِّيَّة
interval	intervalle	فاصِل
___ of diatonic scale	___ de gamme diatonique	___ سُلَّم دِيَاتُونِي
___ of time	___ de temps	___ زَمَني
___ scale	de gamme	___ سُلَّم
___ semantics	. de sémantique	___ دَلاَلِيَّة
intervention	intervention	تدخُّل
interview	entrevue	مُقابَلَة
intervocalic	intervocalique	بَيْحَرَكِي، بَيْن مُصَوِّتين، بَيْن حَرَكَتَيْن
intimacy	intimité	حَمِيمِيَّة
___ signal	signal d'___	إشَارَة ___
intimate	intime	حَمِيمِي
___ borrowing	emprunt ___	اقْتِرَاض ___
intimate key	ton intime	أُسْلُوب حَمِيمِي
intimate speech	langage intime	كَلاَم حَمِيمِي
intonation	intonation	تَنْغِيم
___ as a sign	..___ comme signe	.. كَإِشَارَة
___ contour	contour de l'___, courbe mélodique	مُحِيط تَنْغِيمِي
___ focus	foyer d'___	بُؤْرَة ___
intonation formant	formant de l' intonation	مُكَوِّن تَنْغِيم
___ language	langue intonationnelle	لُغَة تَنْغِيمِيَّة
___ morpheme	intonème	دالَّة تَنْغِيمِيَّة، صَرْفِيَّة ___
___ of the verse	___ du vers	___ البَيْت (الشِّعْري)
___ pattern	courbe de l'	مُنْحَنَى، نَمَط ___
intonational	intonationnel	تَنْغِيمِي
___ prosodemes	prosodies ___	تَطْرِيزَات ___
intonationless speech	parole sans intonation	كَلاَم بِدُون تَنْغِيم
intragroup communication	communication intra-groupe	تَوَاصُل ضِمْن مَجْمُوعَة
intralanguage	intra-langue	داخِل اللُّغَة، دَخْلُغَة
intralingual	intralingual	دَخْلُغَوِي، تَرْدِيدِي
___ error	erreur ___	غَلَط ___

English	Français	عربي
interpretation of spectrogram	interprétation de spectrogramme	تأويل رسامة طيفية
Principle of Full Interpretation	principe d' interprétation totale	مبدأ التأويل التام
semantic interpretation	interprétation sémantique	تأويل دلالي
semantic ___ rules	règles d'___ sémantique	قواعد ___ دلالي
interpretative	**interprétatif**	تأويلي
___ component	composant ___	مكون ___
interpreter	**interprète**	مترجم شفوي
interpretership	**interprétariat**	مهنة ترجمة شفوية
interpretive	**interprétatif**	تأويلي، تفسيري
interpretive error	erreur ___	غلط ___
___ semantics	sémantique ___	دلالة ___
interro-negative	**interro-négative**	إستفهام بالنفي، إستفهام منفي
interrogation	**interrogation**	إستفهام
___ mark	point d'	علامة ___
___ particle	particule d'___	أداة ___
interrogative	**interrogatif**	إستفهامي
___ adjective	adjectif ___	صفة ___
___ adverb	adverbe ___	ظرف ___
___ mood	mode ___	وجه، صيغة ___
___ noun	nom ___	إسم استفهام
___ pronoun	pronom ___	ضمير استفهام
___ report	rapport ___	إقرار ___
sentence	phrase	جملة ___
___ substitute	substitut ___	بديل ___
interrogative tag	signe interrogatif	علامة استفهام
___ word	mot ___	كلمة ___
meaning of ___	sens d'	معنى ___
interrogator	**interrogateur**	مستفهم
interrupted	**interrompu**	متوقف، متقاطع
interruption	**interruption**	توقف
intersection	**intersection**	تقاطع
intersection of classes	intersection de classes	تقاطع طبقات

internal borrowing	emprunt interne	إقْتِراض داخِلي
___ change	changement ___	تَغَيّر ___
___ cohesion	cohésion ___	تَماسُك ___
___ consistency reliability	fiabilité de consistance ___	وُثوق اتِّساق ___
internal distribution class	classe de distrubition interne	طَبَقة تَوْزيعيّة داخِلية
___ flexion	inflexion ___	صَرْفة ___
___ grammar	grammaire ___	نَحو ___، باطِني
___ hiatus	hiatus interne	تَعاقُب، اِلْتِقاء داخِلي لِحَرَكَتَيْن
___ inflexion	inflexion ___	صَرْفَة ___
___ juncture	jointure ___	وَصْل ___
___ loan	emprunt ___, dialectal	إقْتِراض ___، لَهْجي
internal open juncture	jointure interne ouverte	وَصْل داخِلي مَفْتوح
___ pause	pause, arrêt ___	وَقْف ___
___ position	position ___	مَوْقِع ___
___ problem of language	problème ___ de la langue	مُشْكِل ـ ـ لِلُّغَة
___ punctuation mark	symbole ___ de ponctuation	عَلامَة تَرْقيم ___
___ reconstruction	reconstruction ___	إعادَة بِناء ___
___ sandhi	sandhi ___	تَغَيّر صَوْتي ___
internal speech = endophasia	endophasie	كَلام داخِلي، باطِني
international language	**langue internationale**	لُغَة عالَمِيّة
international phonetic alphabet	**alphabet phonétique international**	أَلِفْباء صَوْتِيّة عالَمِيّة
International Phonetic Association (=IPA)	**Association Phonétique Internationale**	الجَمْعِيّة الصَّوْتِيّة العالَمِيّة
international word	**mot international**	كَلِمَة عالَمِيّة
interpersonal	**interpersonnel**	بَيْشَخْصي
___ function	fonction ___	وَظيفَة ___
interpolation	**interpolation**	نَصّ مَدْسوس، مُحَرَّف
interpretable	**interprétable**	مُؤَوَّل، قابِل لِلتَّأويل
___ features	traits ___	سمات مؤولة
interpretability	**interprétabilité**	تأويلية
interpretation	**interprétation**	تَأْويل

intercostal muscles	muscles intercostaux	عضلات بَيْضِلْعِيّة
interdental	interdental	بَيْأَسْنَاني
___ fricative	fricatif	احتكاكي ___
interdisciplinary activity	activité interdisciplinaire	نَشاط مُمْتَزِج المَعارِف، بَيْمَعْرِفي
interface	interface	وَجِيهَة
___ level	niveau d'_	مُسْتَوَى وَجِيهِي
___ program	programme d'..	بَرْنامج ___
interference	interférence	تَداخُل
intergroup communication	communication d'intergroupe	تَواصُل ما بَيْن مَجْمُوعَة
interim grammar	grammaire intérimaire	نَحْو مَرْحَلي، مُؤَقَّت
interior language	langage intérieur	لُغَة داخِلِيّة
interjected clause	incise	جُمْلَة مُعْتَرِضَة، اعْتِراضِيّة
interjection	interjection	تَعَجُّب
..... particle	particule d'___	أَداة ___
interjectional phrase	syntagme interjectionnel	عِبارَة تَعَجُّبِيّة
interjectional theory	théorie interjectionnelle	نَظَرِيّة تَعَجُّب
interlanguage	interlangue	لُغَة بَيْنِيّة، بَيْلُغَة
interlingual error	erreur interlinguistique	خَطَأ لِساني بَيْلُغَوي
interlinguistics	interlinguistique	بَيْلِسانِيّات، لِسانِيّات بَيْنِيّة
interlocutor	interlocuteur	مُخاطِب، مُحادِث، مُحاوِر
interlude	interlude	فاصِل
intermediate	intermédiaire	وَسِيط، واسِطَة، بَيْني
___ categorie	catégorie ___	مَقُولَة وَسِيطَة
___ gender	genre intermédiaire	جِنْس بَيْني
___ representation	représentation ___	تَمْثيل ___
___ sound	son ___	صَوْت ___
. _ state	état ___	حالَة ___
___ stress	accent ___	نَبْرَة ___
intermediate structure	structure intermédiaire	بِنْيَة وَسِيطَة
___ vowel	voyelle ___	صائِت ___
internal	interne	داخِلي

intensity	**intensité**	شِدَّة
___ accent	accent d'___	نَبر تَوْكِيد، ___
___ of sound	___ de son	___ صَوْت
intensive	**intensif**	شَدِيد، مُؤَكِّد، كَثِيف
___ adverb	adverbe ___	ظَرْف شِدَّة
___ compound	composé ___	مُرَكَّب ___
___ language course	cours ___ de langue	دُرُوس لُغَة مُكَثَّفَة
___ pronoun	pronom d'intensité	ضَمِير تَوْكِيد
___ reading	lecture ___	قِرَاءَة بالتَّشْدِيد
intensive-reflexive	**intensif-réfléchi**	مُؤَكِّد مُنْعَكِس
intention	**intention**	قَصْد، نِيَّة
___ of sentences	___ de phrases	___ جُمَل
communicative ___	___ communicative	___ تَوَاصُلِيَّة
speaker's intention	intention de locuteur	قَصْد، نِيَّة مُتَكَلِّم
intensional	**intentionnel**	قَصْدِي، مُتَعَمَّد
___ activity	activité ___	نَشَاط ___
___ realism	réalisme ___	وَاقِعِيَّة ___
intentionality	**intentionnalité**	قَصْدِيَّة
inter-language	**interlingua, interlangue**	لُغَة بَيْنِيَّة (للاتِّصَال)، بَيْلُغَة
inter-level	**niveau intermédiaire**	مُسْتَوَى وَسِيطِي
inter-sentential relations	**relations entre phrases**	عَلاقَات بَيْن جُمَل، بَيْجُمْلِيَّة
interaction	**interaction**	تَفَاعُل
___ analysis	analyse d'___	تَحْلِيل ___
___ process analysis	analyse de processus d'___	تَحْلِيل مُسَلْسَل ___
interactional	**interactionnel**	تَفَاعُلِي
___ function	fonction ___	وَظِيفَة ___
___ utterance	énoncé ___	كَلَام ___
interactionism	**interactionnisme**	تَفَاعُلِيَّة
interactive	**interactif**	تَفَاعُلِي
intercepted	**intercepté**	مُعْتَرَض، مَحْصُور
interchangeability	**interchangeabilité**	تَبَادُلِيَّة، قَابِلِيَّة التَّبَادُل
___ of words	___ de mots	تَبَادُلِيَّة كَلِمَات
interconsonantal	**interconsonantique**	بَيْصَامِتِي، بَيْنَ صَامِتَيْن

instrumentative verb	verbe instrumental	فِعْل آلي
intake	**apport**	مَنْفَذ للدَّاخِل
integrated approach	**approche integrée**	مُقارَبة مُدْمَجة
integration	**intégration**	إدْماج
___ condition	condition d'___	قَيْد ___
integration process	processus d' **intégration**	إجْرَاء، مُسَلْسَل إدْماج
___ time	temps d'___	زَمَن ___
integrative	**intgratif**	إدْماجي
integrative motivation	motivation intégrative	تَبْرِير إدْماجي
integrative test	test intégratif	رَوْز إدْماجي
intellective	**intellectif, intellectuel**	فِكْرِي، عَقْلِي
intellectualization	**intellectualisation**	تَعْقِيل، عَقْلَنَة
___ of literary language	___ de la langue littéraire	عَقْلَنَة لُغَة أدَبِيّة
intelligibility	**intelligibilité**	مَعْقُولِيّة، مَفْهُومِيّة
intense	**intense**	مُكَثَّف، شَدِيد
intensifier adverb	**adverbe d'intensité**	ظَرْف شِدَّة
intension	**intension, compréhension**	مَفْهُوم
intensional	**intensionnel**	مَفْهُومِي
___ context	contexte ___	سِيَاق ___
definition	définition ___	تَعْرِيف
___ grammar	grammaire _	نَحْو ___
___ isomorphism	isomorphisme ___	وَحْدَة صِيغَة ___
intensional logic	logique intensionnelle	مَنْطِق مَفْهُومِي
intensional logic theory	théorie de logique Intensionnelle	نَظَرِيّة مَنْطِق مَفْهُومِي
___ logic theory second-order	théorie de logique ___ de second ordre	نَظَرِيّة مَنْطِق ___ مِن الرُّتْبَة الثَّانِيَة
___ meaning	sens ___	مَعْنَى ___
intensional Montagovian logic theory	théorie montagovienne de logique intensionnelle	نَظَرِيّة مَنْطِق مَفْهُومِي لِمونْطِيكْيُو
___ predicate	prédicat ___	مَحْمُول ___
___ type	type ___	صِنْف، نَمَط ___
intensionality	**Intensionalité**	مَفْهُومِيّة

English	French	Arabic
insertion sequence	séquence d'insertion	تَوَالي دَمْج
inspiration	inspiration	إسْتِنْشاق، شَهِيق
inspiratory phase of breathing	phase inspiratoire de souffle	طَوْر شَهِيقي للتَّنَفُّس
instances of speech	instances du discours	مَجَارِي الخِطَاب
instantaneous	instantané	فَوْرِي، حِينِي
___ release	relâchement ___	إطْلاَق ___
instantiation	instanciation	تَمْثِيل
___ procedure	procédure d'..	إجْرَاء ___
proper ___	___ propre	___ مُنَاسِب
institutional linguistics	linguistique institutionnelle	لِسَانِيَّات مُؤَسَّسِيَّة
instruction	instruction	تَعْلِيمَة، أَمْر
instructional objective	objectif instructionnel	هَدَف تَعْلِيمِي
instrument	instrument	أداة
___ of communication	___ de communication	___ اتصال، تَوَاصُل
instrumental	instrumental	أدَاتِي، آلِي، إجْرَائِي
instrumental acoustic technique	technique acoustique instrumentale	تِقْنِيَّة سَمْعِيَّة أدَاتِي، آلِي، إجْرَائِي
___ adjunct	adjoint	مُلْحَق ___
___ adjunct rule	règle d'adjoint	قَاعِدَة مُلْحَق ___
instrument adverbial	adverbial instrument	ظَرْفِي أدَاتِي
___ articulatory technic	technique articulatoire ___	تِقْنِيَّة نُطْقِيَّة ___
instrumental case	cas instrumental	حَالَة أدَاة
___ function	fonction ___	وَظِيفَة ___
___ function of language	fonction ___ de langue	وَظِيفَة ___ لِلُّغَة
___ motivation	motivation ___	حَفْز، تَبْرِير ___
___ phone	son ___	صَوْت ___
.. phonetics	phonétique ___	أَصْوَاتِيَّة آلِيَّة
___ preposition	préposition	حَرْف جَرّ أدَاتِي
___ segment	segment ___	قِطْعَة ___
___ syllable	syllabe ___	مَقْطَع ___
instrumentative	instrumentatif	أدَاتِي، آلِي
___ case	cas ___	حَالَة أدَاة

initial inflection	flexion initiale	صُرْفَة أولي
___ language state	état du langage ___	حالة لغة ___
___ mutation	mutation à l'___	تَحَوُّل أوّل
___ position	position ___	مَوْقِع أوّل، اسْتِهْلالي
___ sound	son ___	صَوْت أوّل، اسْتِهْلالي
___ state	état initial	حالة أولى
___ stress	accent (primaire) à l'initial du mot	نَبْر في أوّل الكَلِمَة، اسْتِهْلالي
___ symbol	symbole ___	رَمْز أوّل، اسْتِهْلالي
___ teaching alphabet	alphabet quasi- phonétique	ألِفْباء تَعْليمِيّة
initiating stricture	**rétrécissement initial**	تَضْيِيق أوّلي
initiation	**initiation**	إسْتِهْلال، تَمْهِيد
initiator	**initiateur**	مُمَهِّد
injective	**injective**	حَقْنِي
injunction	**injonction**	إيعاز، أمْر
injunctive	**injonctif**	إيعازي، أمْري
innate	**inné**	فِطْري
___ state	état ___	حالة ___
innateness	**innéité**	فِطْرِيّة
___ position	position d'___	مَوْقِف ___
innatist hypothesis	**hypothèse d'innéité**	افْتِراض فِطْرِيّة
inner closure	**occlusion interne**	انْحِباس داخِلي
inner form	**forme interne**	صُورَة، شَكْل داخِلي
inner speech	**discours interne**	خِطاب داخِلي
innovation	**innovation**	إبْداع، ابْتِكار، تَجْدِيد
inorganic	**inorganique**	غَيْر عُضْوي، غَيْر أصْلي
input	**input, entrée**	دَخْل، دَخْلَة
___ hypothesis	hypothèse d'___	فَرَضِيّة دَخْل
inscription	**inscription**	تَسْجِيل، تَدْوِين
inseparable	**inséparable**	غَيْر مُنْفَصِل
___ affix	affixe non-séparable	لاصِقَة ___، مُتَّصِلَة
inserted clause	**proposition incise**	جُمْلَة مُدْمَجَة
insertion	**insertion**	إدْخال، إدْماج

English	Français	العربية
informal standard dialect	dialecte standard informel	لَهْجة مُعَيَّرة لارَسْمِيّة
informant	**informateur, informant**	مُخْبِر لُغَوِيّ، رَاوٍ
informatics	**informatique**	مَعْلُومِيّات
information	**information**	مَعْلُومَة، مَعْلُومات
___ content	contenu d'. . .	مُحْتَوَى، مَضْمُون ___
___ focus	foyer d'___	بُؤْرَة معلومات
___ gap	trou d'___	ثُغْرَة ___
___ in spectrogram	... en spectrogramme	___ في رُسامة طَيْفِيّة
___ processing	traitement d'___	مُعَالَجة ___
information structure	structure d' information	بِنْيَة مَعْلُومات
___ theory	théorie d' ___	نَظَرِيّة ___
___ transfer verbs	verbes de transfert d'___	أفْعال تَنْقِيل ___
informative function	**fonction informative**	وَظِيفَة معلومات
informative signal	**signal informatif**	رَمْز إعْلامِي
infra-word	**intra-mot**	داخِل الكَلِمَة
infrastructure	**infrastructure**	بِنْيَة تَحْتِيّة
ingressive air	**air ingressif**	تَيّار، هَواء داخِلِي
ingressive aspect	**aspect ingressif**	جِهَة داخِلِيّة، حالَة شُرُوع
ingressive stop	**occlusive ingressive**	حَبْسَة داخِلِيّة
inhalation	**inhalation**	اسْتِنْشاق، شَهِيق
inhaled sound	**son inspiré**	صَوْت مَشْهُوق
inharmonic component	**composant inharmonique**	مُكَوِّن لا مُتَناغِم
inherent	**inhérent**	مُلازِم
___ case	cas ___	إعراب ___
___ feature	trait ___	سِمَة ___
___ negative	négation ___	نَفْي ___
___ reference	référence ___	إحالة ___
inheritance	**héritage**	تَوارُث
___ case	___ casuel	___ إعْرابِي
inhibition	**inhibition**	مَنْع، حَظْر
initial	**initial**	أوَّل، اسْتِهلالي، تَمْهِيدي
initial accent	accent initial	نَبْر أوَّل، اسْتِهلالي
___ glide	semi-consonne ___	عِلَّة أوَّلِي، صَوْت انْتِقالي من الأوَّل ___

inflection (INFL)	**flexion**	صُرْفَة
class	classe de ___	طَبَقَة صُرْفِيَّة
inflection structure	structure de flexion	بِنْيَة صُرْفِيَّة
complementary ___ class	classe de ___ complémentaire	طَبَقَة ___ تَكامُلِيَّة
definition of inflection	définition de flexion	تَعْرِيف صُرْفَة
productive ___	productive ___	صُرْفَة مُنْتِجَة
unmarked ___ class	classe de ___ non marquée	طَبَقَة صُرْفِيَّة غَيْر مَوْسُومَة
inflectional	**flexionnel**	صُرْفِي، تَصْرِيفِي
___ affix	affixe de flexion	لاَصِقَة ___
___ class	classe ___	طَبَقَة ___
___ ending/suffix	désinence ___	لاَحِقَة/ انْتِهاء ___
___ formation	formation ___	تَكْوِين ___
___ formative	formatif ___	مُكَوِّن، مُشَكِّل ___
___ language	langue	لُغَة ___
___ morphology	morphologie ___	صِرَافَة ___
___ paradigm	paradigme ___	مِثَال، أُنْمُوذَج ___
___ parsimony hypothesis	hypothèse de la parcimonie ___	فَرَضِيَّة تَقْتِير ___
suffix	suffixe	لاَحِقَة ___
default ___ class	défaut de classe ___	طَبَقَة ___ مُحَايِدَة
inflective language	**langue flexionnelle**	لُغَة تَصْرِيفِيَّة
inflexible	**inflexible**	غَيْر مُتَصَرِّف، مَبْنِي
inflexion (= inflection)	**flexion, inflexion**	صُرْفَة
inflexional	**flexionnel**	صُرْفِي، تَصْرِيفِي
___ relation	relation ___	عَلاَقَة ___
___ rule	règle ___	قَاعِدَة ___
inform	**informer**	أَخْبَرَ
informal	**informel**	لاَرَسْمِي، خَارِج عن القَواعِد
___ key	style ___	أُسْلُوب ___
___ nonstandard dialect	dialecte non standard ___	لَهْجَة غَيْر مُعَيَّرَة ___
___ speech	langue ___	لُغَة ___

infection	infection, modification	عدوى، سريان
infectum	infectum	زمن غير مكتمل
infelicity	infélicité	لامناسبة، لاتوفيق
inference	inférence	إستنتاج، إستدلال
pragmatic __	.. pragmatique	__ ذريعي
rules of __	règles d'__	قواعد استدلالية
inferential	déductif	إستنباطي، إستدلالي
__ comprehension	compréhension __	فهم __
. . mood	mode _	منوال - ..
inferential role	rôle déductif	دور إستنباطي، إستدلالي
__ theory and mathematical truth	théorie __ et vérité mathématique	نظرية __ وحقيقة رياضياتية
__ theory and quantifier prefix	théorie __ et préfixe de quantificateur	نظرية __ وسابقة تسويرية
inferior comparison	comparaison d'infériorité	مقارنة دنيا، بالتنقيص
infinite	infini	لامتناه، لا محدود
__ class = open class	classe __, ouverte	طبقة __، مفتوحة
infinite verb	verbe à l'infinitif	فعل غير متصرف
infinitival adjunct	adjoint infinitif	ملحق غير متصرف
infinitival clause	phrase infinitive	جملة غير متصرفة
infinitival IP	IP infinitif	صرفة غير متصرفة
infinitival relative	relative infinitive	صلة غير متصرفة
infinitival construction	construction infinitive	بناء غير متصرف
infinitive	infinitif	غير متصرف (فعل)
__ phrase	phrase	مركب __
infix	infixe	واسطة
infixal reduplication	reduplication d'infixe	تكرار واسطة
infixing	infixation	إيساط
inflect	fléchir	صرّف
inflected form	forme flexionnelle	شكل تصريفي، صورة مصرّفة
inflected language	langue à flexions, flexionnelle	لغة تصريفية
inflected word	mot fléchi	كلمة مصرّفة

individuation	**individuation**	تفريد
Indo-Aryan	**indo-aryen**	هند-آرية
Indo-Chinese family	**famille indo-chinoise**	عائلة هند-صينية
Indo-European	**indo-européen**	هند-أوروبية
___ family	famille ___	عائلة ___
___ language	langue ___	لغة ___
___ linguistics	linguistique ___	لسانيات ___
Indo-germanic	**indo-germanique**	هند-جرمانية
___ family	famille ___	عائلة ___
Indo-Hittite	**indo-hittite**	هند-حثية
___ family	famille ___	عائلة ___
Indo-Iranian	**indo-iranien**	هند-إيرانية
___ language	langue ___	لغة ___
Indonesian	**indonésien**	أندونيسية
induced	**induit**	مستقرى، مستنتج
___ error	erreur ___	غلط ___
___ vibrator	vibreur ___	هزازة ___
inducer	**inducteur**	محث، محرض
induction	**induction**	استقراء
induction mechanism	mécanisme d' induction	آلية استقراء
mathematical ___	___ mathématique	___ رياضياتي
inductive	**inductif**	استقرائي، استنتاجي
___ evidence	preuve ___	دليل ___
___ inference	inférence ___	استدلال ___
___ learning	apprentissage ___	تعلم استقرائي، استنتاجي
___ logic	logique ___	منطق استقرائي، استنتاجي
inductivism	**inductivisme**	استقرائية، استنتاجية
inertia	**inertie**	سكون، قصور ذاتي
___ world	monde d'___	عالم ___
inessive	**inessif**	انطوائي، احتوائي
___ case	cas ___	حالة احتوائية

English	Français	عربي
indirect contrast	contraste indirect	تباين غير مباشر
___ directive	directif ___	توجيه ___
___ discourse	discours ___	خطاب ___
___ evaluative	évaluatif	تقييمي ___
___ evidence	évidence ___	حجة، دليل ___
___ illocutionary act	acte illocutionnaire ___	فعل إنجازي ___
___ interrogative	interrogatif ___	إستفهامي ___
___ object	objet ___	مفعول ___
___ objective, = dative	objectif ___, = datif	حالة مفعول ___، = الممنوح
indirect question	interrogation indirecte	إستفهام غير مباشر
___ quotation	quotation ___	إقتباس ___
___ reasoning	raisonnement ___	تفكير ___
indirect request	demande indirecte	طلب غير مباشر
speech	parole ___	كلام ___
___ speech act	acte de parole ___	فعل كلامي غير مباشر
___ statement	déclaration, énoncé ___	تصريح، قولة غير مباشرة
___ wish	désir ___	رغبة ___
indirectly	**indirectement**	بطريقة غير مباشرة
___ distinctive opposition	opposition ___ distinctive	تعارض مميز ___
___ phonemic opposition	opposition ___ phonologique	تعارض صواتي ___
individual	**individuel**	فردي، فردة، فرد
___ concept	concept ___	تصور ___
___ constant	constante ___	ثابت ___
___ facultative variant	alternant facultatif ___	تبديل اختياري ___
___ term	terme ___	مصطلح ___
___ variable	variable ___	متغير ___
___ variant	variante libre	تبديل ___
___ variant of a phoneme	variante ___ d'un phonème	تبديل ___ لصوتية
individual voice quality	qualité de voix individuelle	جودة صيغة فردية
individualized	**individualisé**	مفرد، تفريدي
___ instruction	instruction ___	تعليمة ___
___ learning	apprentissage ___	تعلم ___

independent	**indépendant**	مُسْتَقِل
___ clause	proposition ___	جُمْلَة ___
independent element	élément indépendant	عُنْصُر مُسْتَقِل
___ pronoun	pronom ___	ضَمِير مُنْفَصِل
___ sound change	changement phonétique ___	تَغَيُّر صَوْتِي ___
___ stylistic variant of a phoneme	variante stylistique ___ d'un phonème	بَدِيل أُسْلُوبِي ___ لِصَوْتِيَّة
___ variable	variable ___	مُتَغَيِّر ___
indeterminacy	**indétermination**	عَدَم تَحْدِيد، غُمُوض
___ of implicature	___ d'implication	___ اسْتِلْزَام
___ of meaning	___ de sens	___ مَعْنَى
___ of translation	___ de traduction	___ تَرْجَمَة
indeterminate	**indéterminé**	غَيْر مُحَدَّد، مُبْهَم
index	**indice, index**	قَرِينَة، ثَبَت، فِهرس
indexed language	**langue indexée**	لُغَة مُمَثَّلَة
indexical	**indexical**	إِشَارِيَّة، قَرَنِي
___ expression	expression ___	تَعْبِير ___
fake ___	faux indexical	إِشَارِيَّة زَائِفَة
___ information	information ___	مَعْلُومَة ___
Indian	**indien**	هِنْدِيَّة، هِنْدِي
Indian grammarian	grammairien indien	نَحْوِي هِنْدِي
Indian language	langue indienne	لُغَة هِنْدِيَّة
Indic languages	**langues indiennes**	لُغَات هِنْدِيَّة
Indic linguistics	**linguistique indienne**	لِسَانِيَّات هِنْدِيَّة
indicate	**indiquer**	أَشَارَ إِلَى، دَلَّ عَلَى
indicative	**indicatif**	بَيَانِي، تَعْيِينِي
indicative mood	mode indicatif	وَجْه بَيَانِي، تَعْيِينِي
___ sentence	phrase ___	جُمْلَة ___
indices (see index)	**indices**	قَرَائِن
indigenous	**indigène**	أَهْلِي، بَلَدِي
___ language	langue ___	لُغَة أَهَالِي، أَقَلِيَّة
indirect	**indirect**	غَيْر مُبَاشِر
___ command	commande ___	تَحَكُّم ___

inclusiveness condition	condition d'inclusivité	شرط الاحتواء
incommensurability	incommensurabilité	لاَ قِياسِيَّة، لاَ تَناسُب، لاَ تَكافُؤ
incompatibility	incompatibilité	تَنافُر، تَعارُض
___ of lexical items	___ des items lexicaux	تَعارُض الوَحَدات المُعْجَمِيَّة
incompatible	incompatible	مُتَعارِض، غَيْر مُلائِم، مُتَنافِر
___ words	mots ___	كَلِمات مُتَعارِضَة
incomplete	incomplet	غَيْر تامّ، ناقِص
_ homonym	homonyme ___	مُشْتَرك لَفْظِي ___
plosive	plosif ___	إِنْفِجارِي ___
incomplete sentence	phrase incomplète	جُمْلَة غَيْر تامَّة، ناقِصة
incomplete utterance	énoncé incomplet	كَلام غَيْر تامّ، ناقِص
incomplete verb	verbe défectif	فِعْل غَيْر تامّ، ناقِص
incomprehensible	incompréhensible	غَيْر مَفْهُوم
incongruity	incongruité	عَدَم تَوافُق، تَنافُر، تَعارُض
inconsistency	inconsistance	عَدَم اتِّساق، تَنافُر
incontiguous assimilation	assimilation à distance	مُماثَلَة مُتَباعِدَة
incorporating	incorporant	مُدْمِج
___ conjunction	conjonction de subordination	وَصْل ___
___ language	langue polysynthétique	لُغَة إِدْماجِيَّة، مَزْجِيَّة
incorporation	incorporation	إِدْماج، دَمْج
increment	incrément	زَيْد، إِضافَة
incremental	incrémental	زَيْدِي
___ construction	construction ___	بِناء ___
incremential transformation	transformation incrémentielle	تَحْوِيل زَيْدِي
indeclinable	indéclinable	غَيْر مُتَصَرِّف، جامِد، غَيْر مُعْرَب
___ noun	nom ___	اِسْم ___
indefinite	indéfini	غَيْر مُعَرَّف، نَكِرَة
___ article	article ___	أَداة تَنْكِير
_ determiner	déterminant	حَدّ ___
___ expression	expression ___	تَعْبِير ___
indefinite pronoun	pronom indéfini	ضَمِير غَيْر مُعَرَّف: نَكِرَة
___ substitute	substitut __	بَدِيل ___

inactive voice	voix inactive, passive	بِناء غَير نَشيط، بِناء لِلْمَجْهُول
inalienable	inaliénable	غَيْر قابِل للتَّحويل
inalienable possession	possession inaliénable	مِلْكِيَّة حَتْمِيَّة
inalterability of geminate	inaltérabilité du géminé	عَدَم قابِلِيَّة تَغْيير المُضَعَّف
inanimate	inanimé	غير حَيّ، غير عاقِل
___ gender	genre ___	جِنْس ___
noun	nom ___	إِسْم ___
inappropriate utterance	parole, prononciation impropre	كَلام، تَلَفُّظ غَير مُناسِب، غَيْر مُلائِم
inaudible	inaudible	غَيْر مَسْمُوع
incapsulating language	langue polysynthétique, encapsulante	لُغَة مَزْجِيَّة، إِدْماجِيَّة
incapsulation	incorporation	إِدْماج، دَمْج
inceptive	inchoatif	بَدْئي
aspect	aspect ___	جِهَة ___
inchoative	inchoatif	صَيْرُورَة
___ aspect	aspect ___	جِهَة ___
___ verb	verbe ___	فِعْل ___
incidence	incidence	حُدُوث، عَرَضِيَّة
incidental illocutionary force	force illocutionnaire incidente	قُوَّة إِنْجازِيَّة عَرَضِيَّة
included	inclus	مُشْتَمِل، مُتَضَمَّن
included position	position d'inclusion	مَوْقِع احْتِواء، اشْتِمال
... sentence/utterance	proposition incluse	جُمْلَة / قَوْل مُتَضَمَّن
inclusion	inclusion	إِحْتِواء، إِشْتِمال، تَضْمين
logical inclusion	inclusion logique	إِحْتِواء مَنْطِقي
inclusive	inclusif	إِحْتِوائي، إِشْتِمالي، مُتَضَمَّن
_ first person	pronom personnel ___	ضَمير مُتَكَلِّم ..
inclusive personal pronoun	pronom personnel inclusif	ضَمير شَخْصي احْتِوائي
___ pronoun	pronom ___	ضَمير ___، شامِل
___ substitute	substitut ___	بَديل ___، شامِل

English	French	Arabic
Implicational	**implicationnel**	إستلزامي
___ scale	échelle d'implication	سلم ___
___ scaling	graduation d'implication	تدريج ___
___ universal	implication universelle	إستلزام كلي، شامل
implicature	**implicature**	إستلزام
___ expression	expression d' ___	تعبير استلزام
conversational ___	___ conversationnelle	___ كلامي
kind of ___	genre d'___	نمط ___
theory of ___	théorie d'___	نظرية ___
universality of ___	universalité ___	كلية، شمولية إستلزام
implicit	**implicite**	ضمني
___ argument	argument ___	موضوع ___
___ performative	performatif ___	إنجاز ___
implosion	**implosion**	انفجار انقباضي، إنحباس
implosive	**implosif**	إنقباضي
___ articulation	articulation ___	نطق ___
___ consonant	consonne ___	صامت ___
___ stop	occlusive ___	حبسة ___
imply	**impliquer**	إستلزم، إستتبع
impossible	**impossible**	مستحيل، متعذر
impoverishment of brakets	**appauvrissement de parenthèses**	إفقار الأقواس
impoverishment rule	**règle d'appauvrissement**	قاعدة إفقار
impressionistic transcription	**transcription impressionniste**	كتابة انطباعية، ارتسامية
improbable	**improbable**	غير محتمل
improper compound	**composé incorrect**	مركب غير مناسب
improper speech	**langage impropre, argot**	كلام بذيء، سوقي
improper speech-form	**forme du langage impropre**	صورة كلام بذيء
impulse	**impulsion**	دفعة، تزجية
impure language	**langue impure**	لغة هجين، مولدة، بليغة
in-progress state	**état d'avancement**	حالة تقدم، إنجاز
Inaccentued	**inaccentué**	غير منبور

English	Français	العربية
immediate speech	parole directe	كَلَام مُبَاشِر
___ utterance	énoncé ___	قَوْل، كَلَام ___
immersion programme	**programme d'immersion**	بَرْنَامَج إِغْمَاس
immigrant language (dialect)	**langue (dialecte) des émigrés**	لُغَة مُهَاجِرِين، مُغْتَرِبِين
immobile	**immobile**	ثَابِت
immovable speech organs	**organes immobiles de la parole**	أَعْضَاء نُطْق ثَابِتَة
immutable	**immuable**	ثَابِت، دَائِم
impact verb	**verbe d'impact**	فِعْل تَأْثِير
imperative	**impératif**	أَمْر، أَمْرِي
___ mood	mode ___	صِيغَة أَمْر
___ sentence	phrase ___	جُمْلَة أَمْر
___ verb	verbe ___	فِعْل أَمْر
imperfect	**imparfait**	لا مُكْتَمِل
___ participle	participe ___	اسْم فَاعِل ___
___ tense	temps ___	زَمَن ___
imperfection	**imperfection**	نَقِيصَة، سوء
imperfective	**imperfectif**	لا تَام
___ aspect	aspect ___	جِهَة ___
imperfective paradox	paradoxe imperfectif	مُفَارَقَة لا تَام
impersonal	**impersonnel**	لا شَخْصِي، مُبْهَم
___ construction	construction ___	بِنَاء ___
___ pronoun	pronom ___	ضَمِير ___
___ subject	sujet ___	فَاعِل ___
___ verb	verbe ___	فِعْل ___
implicate	**impliquer**	إِسْتَتْبَعَ، إِسْتَلْزَمَ
implication	**implication**	إِسْتِلْزَام، إِسْتِتْبَاع
___ elimination	élimination d'___	حَذْف ___
___ introduction	introduction d'___	تَقْدِيم ___
___ material	matériel d'___	أَدَاة ___
conversational ___	___ conversationnelle	___ كَلَامِي، حِوَارِي
pragmatique ___	___ pragmatique	___ وَاقِعِي، ذَرِيعِي

illative word	mot illatif	كَلِمَة حُلُول
illiteracy	**illettrisme**	لاحَرْفِيّة، أُمِّيّة
illiterate	**illettré, analphabète**	لاحَرْفِي، أُمِّي
___ language	langue ___	لُغَة ___
illocutionary	**illocutionnaire**	إنْجازِي، لاإِخْبارِي
___ act	acte ___	فِعْل إنْجازِي
___ force	force ___	قُوَّة إنْجازِيَة
___ force indicator	indicateur de force ___	مُؤَشِّر قُوَّة ___
acquisition of ___ force	acquisition de force ___	اكْتِساب قُوَّة ___
conventional nature of ___ force	nature conventionnelle de force ___	طَبِيعَة مُواضَعِيَّة لِقُوَّة ___
kind of ___ force	genre de force ___	نَمَط مِن قُوَّة ___
multiple ___ force	force ___ multiple	قُوَّة ___ مُتَعَدِّدَة
imagery	**langage figuré**	تَخَيُّل
image	**image**	صُورَة
imaginative function	**fonction imaginative**	وَظِيفَة تَخَيُّلِيّة
imitation	**imitation**	مُحاكاة، تَقْلِيد
___ label	onomatopée	عَنْوَنَة ___، مُحاكِيَة صَوْتِيّة
___ label technic	technique d'onomatopée	تِقْنِيَة عَنْوَنَة مُحاكاة
___ word	mot imitatif	كَلِمَة مُحاكِيَة
immanence	**immanence**	مُلازَمَة، تَأَصُّل
immanent	**immanent**	مُلازِم، مُتَأَصِّل
___ development	développement ___	تَطَوُّر ___
immediate	**immédiat**	مُباشِر
___ constituent	constituant ___	مُكَوِّن ___
___ constituent analysis	analyse de constituants ___	تَحْلِيل إلى مُكَوِّنات ___
immediate constituent diagram	diagramme de constituants immédiats	وُسامَة مُكَوِّنات مُباشِرة
___ constituent grammar	grammaire de constituants ___	قاعِدَة مُكَوِّنات ___
___ dominance	dominance ___	إشْراف ___
___ situation	situation ___	وَضْع ___

English	Français	العربية
identificational field	**champ d'identification**	حقل تعييني
identified citation	**citation identifiée**	شاهد معاين
identifying units	**unités identificatrices**	وحدات تعيينية
identity	**identité**	تطابق، مطابقة
___ conditions	conditions d'___	شروط ___
___ of events	___ des événements	___ أحداث
___ operations	opérations d'___	عمليات ___
rigid ___	___rigide	___ صارمة
___ symbol	symbole d'___	رمز ___
sloppy ___	___molle	___ رخوة، مائعة
ideogram (ideograph)	**idéogramme**	رسامة تمثيلية
ideographic writing	**écriture idéographique**	كتابة تمثيلية
idiolect	**idiolecte**	لهجة فردية
idiom	**idiome**	لسان مجموعة
idiomatic	**idiomatique**	مسكوك
___ expression	expression ___	تعبير مسكوك
___ translation	traduction ___	ترجمة ___
___ usage	usage ___	استعمال ___
idiomatology	**idiomatologie**	مسكوكيات (دراسة التعابير المسكوكة)
idiophone	**idiophone**	إيديوفون، صوت فردي
idiophoneme	**idiophonème**	صوتية فردية
idiosyncrasy	**idiosyncrasie**	فرادية، سلوك فردي
___ assignement	assignation d'___	إسناد ___
idiosyncratic	**idiosyncratique**	فرادي
idiotism	**idiotisme**	مسكوكة
if	**si (condition)**	إذا (شرط)
ignorance	**ignorance**	جهل
I-language	**I-langage**	لغة داخلية
ill-formed	**mal-formé**	سيئ التكوين
illative	**illatif**	حلول
___ case	cas ___	حالة ___
___ conjunction	conjonction ___	عاطف ___
___ connector	connecteur ___	رابط ___

I

iamb (foot)	iambe, pied	يَمْب، وَتِد مَجْمُوع، قَدَم
iambic lengthening	allongement iambique	مَدّ يَمْبي، مَدّ وَتِد مَجْمُوع
Ibo	Ibo	إيبُو
Icelandic	islandais	إسْلَنْدِيَّة
___ stress	accent ___	نَبْر إسْلَنْدِي
icon	icône	إيقُونَة
iconic	iconique	إيقُونِي
___ coding	codage ___	إشْفَار ___
iconicity	iconicité	إيقُونِيَّة
iconography	iconographie	إيقَانَة (رَسَامَة إيقُونِيَّة)
iconology	iconologie	إيقُونِيَّات
ictus	ictus, icte	جُزْء مَنْبُور، حَرَكَة (جَرْة)، ضَرْبَة نَغْمِيَّة
idea	idée	فِكْرَة
ideal	idéal	مِثَالِي
___ alphabet	alphabet ___	أَلِفْبَاء ___
___ hearer	auditeur ___	مُسْتَمِع، مُصْغٍ ___
___ language	langue ___	لُغَة ___
___ speaker	locuteur ___	مُتَكَلِّم ___
___ world	monde ___	عَالَم ___
idealization	idéalisation	أَمْثَلَة
idealized	idéalisé	مُؤَمْثَل
identical	identique	مُطَابِق
identification	identification	تَعْيِين، مُعَايَنَة
___ of languages	___ de langues	___ لُغَات
___ of phonemes	___ de phonèmes	___ صَوْتِيَّات
___ of speaker	___ de locuteur	___ مُتَكَلِّم

hyphenation	mise de trait d'union	وَضع واصِلَة
hypocorism	hypocorisme	إسْم تَحَبُّب
hypocoristic	hypocoristique	تَحَبُّبِي
___ word	mot ___	كَلِمَة ـ ـ
hyponym	hyponyme	مُنْدَرِج (دلالي)
hyponymy	hyponymie	إنْدِراج، إنْضِوَاء
hypophonemic	hypophonémique	مُنْدَرِج فُونِيمِي
hypophonemic system	système hypophonémique	نِظَام مُنْدَرِج فُونِيمِي
hypostasis	hypostase	تَقْنِيم، تَعْوِيض
hypostatization	hypostatisation	تَعْوِيض
hypostatized	hypostatisé	مُعَوَّض
hypotactic clause	phrase subordonnée	جُمْلَة تابِعَة
hypotaxis	hypotaxe	تَبَعِيَّة أَدَاتِيَّة
hypothesis	hypothèse	إفْتِرَاض، فَرَضِيَّة
___ formation	formation d' hypothèse	تَكْوِين ___
___ testing	test d' hypothèse	تَجْرِيب ___
hypothetical	hypothétique	إفْتِرَاضِي
___ clause	subordonnée _	جُمْلَة ـ ـ
_ conjunction	conjonction _	عَطْف ___
hypothetico-deductive	hypothético-déductif	إفْتِرَاضِي اسْتِنْبَاطِي

hortative	hortatif	وَعظِي، نُصْحِي، تَحْذِيري
hortative mood	mode hortatif	وجه، صيغة تَحْذِيرية
host of predication	hôte de prédication	مستضيف الحَمْل
human language	langage humain	لُغَة بَشَرِيَّة
human noun	nom humain	إسْم عَاقِل
human origin	origine humaine	أصْل إنْسِي
human voice	voix humaine	صَوْت إنْسِي
humanistic approach	approche humanistique	مُقارَبة إنْسانية
Hungarian	hongrois	مَجَرِيَّة، هَنْغَارِيَّة
hush	silence, calme	سُكُوت، سُكُون
hushing sound	chuintante	صَوْت مُتَفَشّ
hybrid	hybride	هَجِين، مَبْغُول
hybrid category	catégorie hybride	مقولة بغلة
___ homonym	homonyme ___	مُشْتَرك لَفْظِي ___
___ language	langue ___	لُغَة ___
___ structure	structure ___	بِنْيَة ___
___ theory of meaning	théorie ___ de sens	نَظَرِيَّة ___ للمَعْنَى
___ word	mot ___	كَلِمَة ___
hydronymy	hydro-onomastique	دِرَاسة أسْماء الأنْهار والبُحَيْرات
hypallage	hypallage	مَجاز تَعَاوُضِي
hyperbole	hyperbole	مُبَالَغة، غُلُو
hypercatalectic	hypercatalectique	زَائِد التَّفْعِيل
hypercorrect	hypercorrect	مُفْرَط التَّصْحِيح، إشْتِقَاقِي اللَّحْن
hyper-correction	hypercorrection	تَصْحِيح مُفْرَط، لَحْن اشْتِقَاقِي
hyperdialectic	hyperdialectique	لَحْن لَهْجِي
hyperform	hyperforme	صُورَة مُفْرطَة
hyperformal key	style hyperformel	أُسْلُوب مُفْرط في الرَّسْمِيَّة
hypermetric (verse)	hypermètre	زَائِد التَّفْعِيلة
hypersememic system	système hypersémémique	نِظَام الاسْتِعْلاء الدَّلالِي، فَوْدَلالِي
hyperthesis	hyperthèse	قَلْب مَكانِي
hyperurbanism	hyperurbanisme	تَقَعُّر اللَّفْظ
hyphen	trait d'union, hyphen	وَاصِلَة
hyphenate	mettre un trait d'union	الوَصْل بِوَاصِلَة

homogeneous opposition	**opposition homogène**	تقابُل، تَعارُض مُتَجانِس
homogloss	**homoglosse**	أحادِي اللّسن
homogram	**homogramme**	مُجانِسة كِتابِيّة
homograph	**homographe**	مُجانِسة خَطِّيّة
homographic	**homographique**	مُتَجانِس خَطِّيًّا
___ clash	conflit ___	تَضارُب التَّجانُس الخَطِّي
___ spelling	orthographe ___	تَهجِيَة ___
homography	**homographie**	تَجانُس خَطِّي
homonionym	**synonymie incomplète**	شِبْه تَرادُف
homonym	**homonyme**	مُشْتَرك لَفْظِي
homonymic	**homonymique**	مُشْتَرك لَفْظِيًّا
homonymous	**homonyme**	مُشْتَرك لَفْظِي
homonymous lexeme	lexème homonyme	مُعْجَمِيّة مُشْتَرك لَفْظِي
homonymy	**homonymie**	إشْتِراك لَفْظِي، تَجانُس
___ and phonemic development	___ et évolution phonologique	تَجانُس وتَطَوُّر صِواتِي
inflectional ___	___ flexionnelle	تَجانُس صَرْفِي
lexical ___	___ lexicale	تَجانُس مُعْجَمِي
homophone	**homophone**	مُشْتَرك صَوْتِي
homophonic	**homophonique**	مُشْتَرك صَوْتِيًّا
___ clash	conflit ___	تَضارُب التَّجانُس الصَّوْتِي
homophonous	**homophone**	مُشْتَرك صَوْتِي
homophony	**homophonie**	إشْتِراك، تَجانُس صَوْتِي
homorganic	**homorganique**	مُتَجانِس المَخْرَج
___ phonemes	phonèmes ___	صَوْتِيّات ___
___ sounds	sons ___	أصْوات ___
Homo sapiens	**homo sapiens**	إنْسان عاقِل
homotopical	**homotopique**	مُتَّحِد المَوْضُوع
honorific	**honorifique**	تَعْظِيمِي، تَشْرِيفِي
___ expression	expression ___	تَعْبِير ___
___ form	forme ___	صُورَة ___
hope	**espoir**	أمَل، رَجاء
horizontal classification	**classification horizontale**	تَصْنِيف أُفُقِي

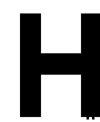
English	French	Arabic
historical mode of description	mode de description historique	كيفية تاريخية للوصف
___ morphology	morphologie ___	صرافة ___
___ phonemics	phonémique ___	صوتيات ___
___ phonetics	phonétique ___	أصواتية ___
___ phonology	phonologie ___	صواتة ___
___ semantics	sémantique ___	دلالة ___
___ tenses	temps ___	أزمنة ___
history	histoire	تاريخ
Hittite	hittite	حثية
hold	tenue	إحتباس
holding	tenue	إحتباس
___ period	durée de la ___	مدة الاحتباس
holes in the pattern	cases vides	ثغرات في النظام
holism	holisme	شمولية
holistic approach	approche holistique	مقاربة شمولية
hollow verb	verbe creux	فعل أجوف
Holmberg's generalization	généralisation de Holmberg	تعميم هولومبرك
holophrase	holophrase	مركب مفرد
holophrasis	holophrase	إستخدام مركب مفرد
holophrastic language	langage holophrastique	لغة مركبات مفردة
holophrastic sentence	phrase holophrastique	جملة أحادية المركب
holophrastic speech	propos holophrastique	كلام أحادي المركب
holophrastic stage	stade holophrastique	مرحلة أحادية المركب
homeophone	homéophone	صوت مثلي
homeoptoton	homéoptotone	مرادف
homeostatic equilibrium	équilibre homéostatique	توازن ذاتي
homeoteleuton	homéotéleute	سجع
home-school language switch	changement de langue du foyer à l' école	تحول لغة التعليم المنزلي
hominids	hominiens	بشريات
homogene	homogène	متجانس

high back round vowel	voyelle ronde arrière haute	صائت مُسْتَدير خَلْفِي عال
___ back vowel	voyelle arrière ___	صَائِت خَلْفِي ___
___ central unround vowel	voyelle non-arrondie centrale ___	صَائِت غَيْر مُسْتَدِير مَرْكَزِي ___
___ central vowel	voyelle centrale ___	صَائِت مَرْكَزِي ___
high front unround vowel	voyelle non arrondie frontale haut	صَائِت غَيْر مُسْتَدِير أمَامِي عَالٍ
high front vowel	voyelle frontale haut	صَائِت أمَامِي عَالٍ
high language	langue haute	لُغَة فُصْحى، رَفِيعَة
___ palate	palatine (voûte)	حَنَك ___
high pitch	accent haut	دَرَجَة صَوْت عَالِيَة
___ tone	ton haut	نَغَم عَالٍ
___ variety	variété haute	تَنَوُّع ___
___ vowel	voyelle ___	صَائِت ___
higher	**supérieur**	أعْلى، عَالٍ
___ predicate calculus	calcul haut de prédicats	حِسَاب المَحْمُول الأعْلى
high-falling	**ascendant-descendant**	صَاعِد نَازِل
high-frequency sound	**son de haute fréquence**	صَوْت عَالِي التَرَدُّد
High-German	**haut-allemand**	الألْمَانِيَّة العَالِيَة
high-low-back	**haut-bas-arrière**	خَلْفِي سَافِل عَالٍ
Hindi	**hindi**	هِنْدِيَّة
Hindustani	**hindoustani**	هِنْدُسْتَانِيَّة
Hispanic	**hispanique**	هِسْبَانِيَّة
hiss	**fricative sourde, sifflante**	هَسْهَسَة، هَسِيس
hissing sound	**son fricatif sourd**	صَوْت هَسِيسِي
historic	**historique**	تَارِيخِي
___ present	présent ___	حَاضِر ___
historical	**historique**	تَارِيخِي
___ description	description ___	وَصْف ___
historical dictionary	dictionnaire historique	مُعْجَم تَارِيخِي
historical grammar	grammaire historique	نَحْو تَارِيخِي
___ linguistics	linguistique	لِسَانِيَّات ___

heterogeneous opposition	opposition hétérogène	تقابل غير متجانس
heterograph	hétérographe	مختلف الكتابة، بديل خطي
heterographic spelling	orthographe hétérographique	تهجية متعددة النطق، متغايرة
heterography	hétérographie	كتابة متغايرة
heteroclisis	hétéroclise	تصريف غير قياسي
heteromorphemic	hétéromorphémique	غير متجانس صرفيا
heteronomous sound change	changement phonétique hétéronomique	تحول صوتي غير متجانس
heteronym	hétéronyme	متجانس في المعنى
heteronymous	hétéronymique	تجانسي
heteronymy	hétéronymie	تجانس دلالي
heterophemy	hétérophémie	خطأ في الاستعمال
heterorganic	hétérorganique	مختلف المخرج
heterosyllabic	hétérosyllabique	مختلف المقطع
heuristic	heuristique	إستكشافي
___ function	fonction ___	وظيفة ___
heuristics	heuristique	إستكشافيات
hexameter	hexamètre	سداسي التفاعيل
hiatus	hiatus	تعاقب، إلتقاء حركتين
Hibernicism	locution irlandaise	تعبير إيرلندي
hierarchical	hiérarchique	سلمي
hierarchical stage	stade hiérarchique	مرحلة سلمية
___ structure	structure ___	بنية ___
hierarchy	hiérarchie	سلمية
___ of subclasses	___ de sous-classes	___ طبقات فرعية
universal ___	___ universelle	___ كلية
hieratics	écriture hiératique	هيراطيقية، هيرية
hieroglyph	hiéroglyphe	هيروغليفي
hieroglyphic	hiéroglyphique	هيروغليفي
___ script	écriture ___	خط ___
___ writing	écriture ___	كتابة ___
high	haut	عال

head word	mot tête	كَلِمَة رَأْس
hearer	auditeur	مُسْتَمِع
hearing	ouïe	سَمْع
___ defect	défaut de l'ouïe	نَقْص سَمْعِي
___ range	étendue de l'ouïe	مَدَى سَمْعِي
Heavy NP shift	déplacement du NP lourd	تَحَوُّل المُرَكَّب الإسْمِي الثَّقِيل
heavy stress	accent principal	نَبْر ثَقِيل، رَئِيسِي
Hebraism	hébraïsme	تَعْبِير عِبْرِي
Hebrew	hébreu	عِبْرِيَّة
___ alphabet	alphabet ___	أَبْجَدِيَّة ___
hedge	haie	حَاجِز
heightened subglottal pressure	pression subglottale surélevée	ضَغْط تَحْت-حَنْجَرِي عَالٍ
Hellenic	hellénique	هِيلِينِيَّة
___ languages	langues ___	لُغَات ___
Hellenism	hellénisme	تَعْبِير يُونَانِي
helper verb	verbe auxiliaire	فِعْل مُسَاعِد
hemisphere	hémisphère	نِصْف كُرَة
hemispherectomy	hémisphérectomie	اِسْتِئْصَال جِرَاحِي نِصْفِي
hemispheric asymmetry	asymétrie hémisphérique	لاتَنَاظُر نِصْفِي
hemispheric equipotentiality	équipotentialité hémisphérique	مُسَاوَاة، تَكَافُؤ نِصْفِي
hemispheric specialization	spécialisation hémisphérique	تَخْصِيص نِصْفِي
hemistich	hémistiche	مِصْرَاع، نِصْف بَيْت شِعْرِي
heritage expression	expression d'héritage	تَعْبِير إرْثِي
hesitation	hésitation	تَرَدُّد
___ form	marque d'___	صُورَة ___
___ phenomena	phénomène d'___	ظَاهِرَة ___
___ signal	signal d'___	عَلامَة ___
heteroclite	hétéroclite	غَيْر مُتَجَانِس، شَاذّ، غَيْر مُطَّرِد
heterogeneity	hétérogénéité	لاتَجَانُس
heterogeneous	hétérogène	غَيْرُ مُتَجَانِس

harmonics	**harmonie**	تَوافُقِيات
harmonious	**harmonieux**	مُنْسجِم، مُتوافِق
harmony	**harmonie**	إنسِجام، تَوافُق
consonant ___	___ consonantique	___ صامِتِي
phonetic harmony	harmonie phonétique	انْسِجام، تَوافُق صَوْتِي
harp	**harpe**	قِيثار
harpsichord	**clavecin**	مِعْزَف قِيثارِي
Hausa	**hausa**	هَوْسا
Hawaiian	**hawaïen**	هاوايي
H-component	**composant-tête**	مُكَوِّن رَأسِي
head	**tête**	رَأس
___ cavity	cavité principale	تَجْوِيف رَأسِي
___ complement	complément de___	رأس فضلة
___ feature	trait de ___	سِمَة ___
___ Feature Convention (HFC)	convention de trait de ___	مُواضَعَة سِمَة الرَّأس
___ final	___ finale	ذُو ___ في الآخِر
head final filter	filtre de tête finale	مِصْفاة الرَّأس في الآخِر
head initial	tête initiale	ذُو رَأس في الأوَّل
head marking	marquage de ___	وسم ___
___ movement constraint (HMC)	contrainte de déplacement de la ___	قَيْد نَقْل الرَّأس
___ noun	nom ___	___ إسْمِي
___ parameter	paramètre de la ___	وَسِيط الرَّأس
non-lexical head	tête non-lexicale	رَأس غَيْر مُعْجَمِي
head-complement relation	**relation tête-complément**	عَلاقَة رَأس-فَضْلَة
Head-driven phrase structure grammar (HPSG)	**HPHG (grammaire syntagmatique induite de la tête)**	النحو المركبي المرؤوس
headedness parameter	**paramètre de placement de la tête**	وَسِيط مَوْقِع الرَّأس
headgovernment	**gouvernement de la tête**	عَمَل الرَّأس
head-head relation	**relation tête à tête**	عَلاقَة رَأس-رَأس
head-to-head movement	**déplacement de tête à tête**	نَقْل رَأس إلى رَأس



habit	**habitude**	عَادَة
habitual	**habituel**	إعْتِيادِي، مَألُوف، مُعْتَاد
___ aspect	aspect ___	جِهَة اعْتِيادِيّة
habituality	**habitualité**	إعْتِياد، تَعَوُّد
hacknayed phrase	**expression banale**	تَعْبِير مُبْتَذَل
Hadramutic	**hadramite**	حَضْرَمِيّة
half-cadence	**mi-cadence**	نِصْف إيقَاعِي
half-closed vowel	**voyelle mi-fermée**	صَائِت نِصْف مُغْلَق
half-long vowel	**voyelle semi-longue**	صَائِت نِصْف طَوِيل
half-open vowel	**voyelle mi-ouverte**	صَائِت نِصْف مَفْتُوح
half-rounded vowel	**voyelle mi-arrondie**	صَائِت نِصْف مُسْتَدِير
Hamitic	**chamitique**	حَامِيّة
___ languages	langues ___	لُغَات ___
Hamito-Semitic	**chamito-sémitique**	حَامِي سَامِي
hamzated verb	**verbe hamzé**	فِعْل مَهْمُوز
haplography	**haplographie**	حَذْف، تَفْرِيد خَطِّي
haplology	**haplologie**	حَذْف أو تَرْخِيم المُتَشَابِه
hard	**dur**	صَلْب
___ consonant	consonne ___	صَامِت ___
___ palate	palais ___	حَنَك ___
hardening	**durcissement**	تَصْلِيب
hardware	**hardware**	عَتَاد
harmonic	**harmonique**	تَوافُقِي، مُنْسَجِم
___ combination	combinaison ___	تَألِيفَة ___
___ series	série ...	سِلْسِلَة ___
___ sound, overtone	son ___	صَوْت ___

gum-ridge		أَعْلَى اللِّثَة
guttural (= pharyngeal)	guttural	حَلْقِي
___ consonant	consonne ___	صَامِت ___
___ sound	son ___	صَوْت ___
gutturalization	gutturalisation	تَحْلِيق

graphic substance	substance graphique	مادّة خطّيّة
graphic symbol	symbole graphique	رَمز خطّي
graphic-phonemic correspondence	correspondance graphique-phonémique	تَوافق خطّي صوتي
graphics	graphique	خِطاطيّة
graphological	graphologique	خِطاطي
graphology	graphologie	خِطاطة
graphonomy	graphonomie	دِراسة المخطوط
Grassmann's law	loi de Grassmann	قانون غراسمان
grave	grave	خَفيض
___ accent	accent	نَبر ___
___ consonant	consonne	صامت ___
___ phoneme	phonème ___	صَوتيّة ___
great vowel shift	grande mutation vocalique	تحوّل صوتي كبير
Greed principle	principe de cupidité (Greed)	مبدأ الجشع
Greek	grec	يُونانيّة
___ alphabet	alphabet ___	ألِفباء ___
Ancient	ancien ___	___ قديمة
___ dialect	dialecte ___	لَهجة ___
grid-only theory	théorie de grille unique	نَظريّة الشّبكة الواحدة
Grimm's law	loi de Grimm	قانون غريم
groove fricative	fricative avec langue en creux	إحتكاكي رأسي
groove fricative (sibilant)	fricative à langue en creux	صفيري
gross acoustic feature	grand trait acoustique	سِمة سَمعيّة كَبيرة
grounding	assise, fond	أساس
groundless	immotivé	غير مُعلّل، بلا سبب
group	groupe	جِماع، زُمرة
___ genitive	génitif du ___	إضافة الجمع
___ language	langue du ___	لُغة زُمرة
word	mot du ___	كَلِمة ___
group-inflected language	langue flexionnelle	لُغة تصريفيّة
group-operator	opérateur de groupe	عامِل زُمرة
gum	gencive	لِثة

English	Français	العربية
grammatical stress	accent grammatical	نَبْر نَحْوِي
___ structure	structure	بِنْيَة ___
___ subclassification	sous-classification ___	تَصْنِيف فَرْعِي ___
___ subject	sujet ___	فَاعِل ___
___ suffix	suffixe ___	لاحِقَة ___
___ synthesis	synthèse ___	تَوْلِيف ___
___ system	système ___	نِظَام ___
___ theory	théorie ___	نَظَرِيَّة ___
___ unacceptability	inacceptabilité ___	لامَقْبُولِيَّة ___
grammatical unit	unité grammaticale	وَحْدَة نَحْوِيَّة
___ utterance	énoncé ___	كَلام ___
grammatical word	mot grammatical	كَلِمَة نَحْوِيَّة
definition of ___	définition du ___	تَعْرِيف ___
grammaticality	**grammaticalité**	نَحْوِيَّة
degree of ___	degré de ___	دَرَجَة ___
grammaticalization	**grammaticalisation**	تَقْعِيد
grammaticalize	**grammaticaliser**	قَعَّدَ
grammatically conditioned	**grammaticalement conditionné**	مَشْرُوط نَحْوِيًّا
___ alternation	alternance ___	تَناوُب ___
grammaticalness	**grammaticalité**	نَحْوِيَّة
grammetrics	**licence poétique**	ضَرُورَة شِعْرِيَّة
graph	**graphe**	أُخْطُوط، خَطّ بَيَانِي
graph-structured	**structuré par graphe**	بِنْيَوِي بَيَانِي
graph unification	**unification de graphe**	تَوْحِيد بَيَانِي
graphema, grapheme	**graphème**	خَطِّيَّة، رَوْسَمِيَّة
grapheme-phoneme correspondence	**correspondance graphème-phonème**	توافق الخَطِّيَّة والصَّوْتِيَّة
graphemics, graphology	**graphologie**	خِطاطة وظيفية
graphetics	**graphologie**	خِطاطة
graphic mark	**marque graphique**	عَلامَة خَطِّيَّة
graphic medium	**médium graphique**	وَسِيط خَطِّي
graphic sign	**signe graphique**	دَليل خَطِّي (عَلامَة خَطِّيَّة)

English	Français	العربية
syntax of grammar	syntaxe de grammaire	تركيب نحو
theoretical grammar	grammaire théorique	نحو نظري
traditional ___	___ traditionnelle	___ تقليدي
transformational grammar	grammaire transformationnelle	نحو تحويلي
grammarian	**grammairien**	نحوي، عالم النحو
grammatical	**grammatical**	نحوي
___ acceptability	acceptabilité ___	مقبولية ___
___ affix	affixe ___	لاصقة ___
___ alternation	alternance ___	تناوب ___
___ ambiguity	ambiguïté ___	لبس، غموض ___
___ analysis	analyse ___	تحليل ___
___ borrowing	emprunt ___	إقتراض ___
___ category	catégorie ___	مقولة ___
___ change	changement ___	تغير ___
___ completeness	complétude ___	تمام ___
___ concord	accord ___	توافق ___
___ construction	construction ___	بناء ___
___ divergence	divergence ___	إفتراق ___
___ feature	trait ___	سمة ___
___ form	forme ___	صورة ___
grammatical formal analogy	analogie formelle grammatical	قياس شكلي نحوي
grammatical formative	formative grammatical	مكون نحوي
___ function	fonction ___	وظيفة ___
grammatical gender	genre grammatical	جنس نحوي
___ hierarchy	hiérarchie ___	سلمية ___
___ meaning	sens ___	معنى ___
___ moneme	monème ___	دالة ___
___ morpheme	morphème ___	صرفية ___
___ order	ordre ___	ترتيب ___
___ relation	relation ___	علاقة ___
___ signal	signal ___	إشارة ___

governing word	**mot gouvernant**	كَلِمَة عامِلَة
government	**gouvernement**	عَمَل
___ binding theory	théorie de ___ et de liage	نَظَرِيَّة الرَّبْط العَامِلي
government transparency corollary	corollaire de gouvernement transparent	ملازم العمل الشفاف
governor	**gouverneur**	عامِل
gradability	**gradabilité**	تَدَرُّجِيَّة، قابِلِيَّة تَدَرُّج
gradable	**gradable**	تَدَرُّجي، قابِل للتَّدَرُّج
gradable adjective	adjectif gradable	صِفَة تَدَرُّج
___ opposite	opposé .	مُنَاقِضَة ___
___ pair	paire ___	زَوْج ___
gradation	**gradation**	تَدَرُّج
grade	**degré**	دَرَجَة
graded area	**aire de convergence (transition)**	مِنْطَقَة تَلاقٍ
graded reader	**lecteur gradué**	قِرَاءة مُتَدَرِّجَة
gradience	**gradience**	تَدَرُّج
grading	**classification graduelle**	تَصْنِيف تَدْرِيجي
gradual	**graduel**	تَدْرِيجي
. . opposition	opposition . . .	تَقَابُل ___
grammeme	**grammème**	نَحْوِيَّة، وَحْدَة نَحْوِيَّة
grammar	**grammaire**	نَحْو
comparative ___	___ comparative	___ مُقَارَن
descriptive	. . . descriptive	___ وَصْفِي
development of	développement de	تَطَوُّر ___
formalism of ___	formalisme de ___	صَوْرَنَة . .
goals of ___	buts de ___	أَهْدَاف ___
internal . .	___ interne	___ دَاخِلِي
model of the	modèle de la	نَمُوذَج النَّحْو
organisation of ___	organisation de ___	تَنْظِيم .
primary articulation grammar	___ d'articulation primaire	___ النُّطْق الأَوَّلِي
principles of grammar	principes de grammaire	مَبَادِئ نحو
rules of ___	règles de ___	قَوَاعِد ___

English	Français	عربي
frequency glottal wave	fréquence d'onde glottale	تردد موجة حنجري
spectrum wave	spectre de l'onde ___	طيف موجة ___
glottalic	**glottalique**	حنجري
___ air-stream	colonne d'air ___	تيار هوائي ___
___ closure	fermeture glottale	إغلاق، انغلاق ___
glottalise	**glottaliser**	أهمز
glottalization	**glottalisation**	همز، تهميز
glottalized	**glottalisé**	مهموز
___ sound	son ___	صوت ___
glottis	**glotte**	فوهة الحنجرة، مزمار
glottocentric	**glottocentrique**	متمركز حنجريًا
glottocentrism	**glottocentrisme**	تمركز حنجري
glottochronology	**glottochronologie**	كرونولوجيا التشعب اللساني
glottograph	**vibreur glottal**	مهزاز حنجري
glottopolitics	**linguistique institutionnelle**	لسانيات سياسية
gnomic	**gnomique**	مطلق القيمة، حكمي، تقريري
gnomic present tense	temps présent gnomique	صيغة الثبوت، صيغة المضارع العادي
gnomic proposition	proposition gnomique	قضية عامة
goal	**but**	هدف
___ of a pragmatic theory	___ de la théorie pragmatique	___ النظرية الذريعية
___ of a semantics theory	___ de la théorie sémantique	___ النظرية الدلالية
___ of locomotion	___ de locomotion	___ تنقل
Gothic	**gothique**	قوطي
___ alphabet	alphabet ___	ألفباء ___
govern	**gouverner**	عمل
governed	**gouverné**	معمول فيه
___ position	position ___	موقع ___
___ word	mot ___	كلمة ___
governee	**gouverné**	معمول فيه
governing category	**catégorie gouvernante**	مقولة عاملة

English	Français	عربي
given	donné	مُعطًى، سُلاَلِي
___ information	information donnée	مَعْلُومَة مُعْطاة
glide	glide	عِلَّة
glide-sound	transition (phonème de)	صُوَيْتَة انْتِقَالِيَّة
gliding diphthong	diphtongue de mouvement	مُصَوِّت مُزْدَوِج انْزِلاقِي
gliding sound (= glide)	son de transition	صَوْت انْزِلاقِي
gliding toneme	tonème glissant	مُنَغَّم انْزِلاقِي
gliding vowel	voyelle glissante	صَائِت انْزِلاقِي
global	global	شَامِل، إجْمَالِي
__ error	erreur ___	غَلَط ___
. learning	lecture ___	قِرَاءة ___
___ question	question ___	سُؤَال ___
___ rule	règle	قَاعِدَة ___
gloss	glose	حَاشِيَة، تَفْسِير، شَرْح
glossal	lingual, glossien	لِسَانِي
glossarist	glossariste	مَسْرَدِي
glossary	glossaire	مَسْرَد المُفْرَدات
glossematics	glossématique	غلوسيماتيكي، لُغَوِي
glosseme	glossème	غْلُوسِيم، مَعْنَم
glossographer	glossographeur	مَسْرَدِي
glossolalia	glossolalie	هذر المَعْتُوه
glottal (= laryngeal)	glottal (= laryngien)	حَنْجَرِي، زَرْدَمِي
___ accent	accent ___	نَبْر حَنْجَرِي، هَمْزِي
__ catch	coup de glotte	هَمْزَة مُحَقَّقَة
___ fricative	fricative	إحْتِكَاكِي حَنْجَرِي
___ friction	friction ___	إحْتِكَاك حَنْجَرِي
___ hard catch	glottale dure	هَمْزَة قَطْع
___ soft catch	glottale molle	هَمْزَة وَصْل
glottal stop	coup de glotte	إنْفِجَارِي حَنْجَرِي، هَمْزَة
glottal stop correlation	corrélation du coup de glotte	تَعَالُق الانْفِجَار الحَنْجَرِي
glottal wave	onde glottale	مَوْجَة حَنْجَرِيَّة
amplitude wave	amplitude d'onde ___	سَعَة مَوْجَة ___

genetically	**génétiquement**	وراثيًا
genitive	**génitif**	إضافة، جرّ
___ case	cas ___	حالة إضافة، إعراب جرّ
___ morpheme	morphème ___	صرفيّة إضافة
_ of measure	___ de mesure	إضافة قياس
of origin	___ d'origine	إضافة أصل
___ phrase	phrase ___	مركّب إضافي
inherent ___	___ inhérent	جرّ ملازم
genre	**genre**	جنس
genotype	**génotype**	جينونمط
geographic dialect	**dialecte géographique**	لهجة جغرافيّة
geographical	**géographique**	جغرافي
___ classification	classification ___	تصنيف ___
. dialect	dialecte régional	لهجة إقليميّة، جهويّة
___ linguistics	linguistique ___	لسانيّات ___
geolinguistics	**géolinguistique**	لسانيّات جغرافيّة
German	**allemand**	ألمانيّة
germanic	**germanique**	جرماني
___ language	langue	لغة ___
___ linguistics	linguistique ___	لسانيّات ___
germanic sound shift	changement de son germanique	تغيّر صوت جرماني
germanism	**germanisme**	جرمانيّة
gerund	**gérondif**	مصدر، جيرونديف
gerundive	**gérondif, adjectif verbal**	صفة فعليّة
___ nominal	nominal gérondif	إسم مصدر
gestalt psychology	**psychologie des formes/gestalts**	سيكولوجيا الغشتالط أو الشّكل
gestalt theory	**théorie des formes/gestalts**	نظريّة الغشتالط أو الشّكل
gestural language	**langue gestuelle**	لغة إيمائيّة
gesture	**geste**	إشارة، إيماءة
___ language	langue gestuelle	لغة إيمائيّة
ghost form	**vox nihili, barbarisme**	صورة محرّفة
ghost word	**mot fantôme**	كلمة شبح
gingival	**gingival**	لثوي

English	Français	العربية
generative capacity	capacité générative	قُدْرَة تَوْلِيدِية
___ grammar	grammaire ___	نَحْو ___
___ lexicon	lexique ___	معجم ___
generative linguist	linguiste génératif	لِساني تَوْليدي
generative model	modèle génératif	نَمُوذَج تَوْليدي
generative phonology	phonologie générative	صِواتَة تَوْليدية
___ power	capacité ___	قُوَّة ___
___ semantics	sémantique ___	دِلالَة ___
___ theory	théorie ___	نَظَرِيَّة ___
___ transformational grammar	grammaire transformationnelle ___	نَحْو تَحْويلي ___
___ transformational theory	théorie transformationnelle ___	نَظَرِيَّة تَحْويلِيَّة ___
generic	**générique**	جِنْسِي، عامّ
___ category	catégorie ___	مَقُولَة عامَّة، جِنْسِيَّة
___ event	événement ___	حَدَث عامّ، ___
___ grammatical category	catégorie grammaticale ___	مَقُولَة نَحْوِيَّة عامَّة
___ meaning	sens ___	مَعْنى عامّ
___ name	nom ___	إِسْم جِنْس
___ proposition	proposition ___	قَضِيَّة عامَّة
generic reference	référence générique	إِحالَة عامَّة
___ rule	règle ___	قاعِدَة عامَّة
___ sentence	phrase ___	جُمْلَة عامَّة، جِنْسِيَّة
___ state	état ___	حالَة عامَّة
___ term	terme ___	إِسْم جِنْس عامّ
genericity	**généricité**	جِنْسِيَّة، عُمُومِيَّة
genetic	**génétique**	وِراثي
genetic classification	classification génétique	تَصْنيف وِراثي
genetic epistemology	épistémologie génétique	إِبِسْتيمُولُوجيا وِراثية
history	histoire ___	تاريخ الوِراثَة
___ phonetics	phonétique historique	أَصْواتِيَّة تاريخِيَّة
___ relationship	relation ___	عَلاقَة ___

English	French	Arabic
genderless language	langue non-générique	لُغَة غير جِنْسِية
genealogical	**généalogique**	سُلاَلِي، نَسَبِي
___ classification	classification ___	تَصْنِيف ___
_ relationship	relation ___	عَلاقَة ___
genemmic phonetics	**phonétique physique**	أصْوَاتِيَّة فِيزِيَائِيَّة
general	**général**	عَامّ
___ American	américain ___	أمْرِيكِيَّة ___
___ dictionary	dictionnaire ___	مُعْجَم ___
___ expression	expression ___	تَعْبِير ___
___ facultative variant	variante facultative ___	بَدِيل اخْتِيَارِي ___
___ grammar	grammaire ___	نَحْو ___
general interpreting function	fonction d'interprétation générale	وَظِيفَة تَأوِيلِيَّة عَامَّة
___ knowledge	connaissance ___	مَعْرِفَة ___
___ linguistics	linguistique ___	لِسَانِيَّات ___
___ phonemic laws	lois phonémiques ___	قَوَاعِد صِوَاتِيَّة ___
___ phonetics	phonétique ___	أصْوَاتِيَّة ___
sandhi	sandhi ___	تَغَيُّر صَوْتِي ___
___ semantics	sémantique ___	دِلاَلَة ___
___ vocabulary	vocabulaire	مُفْرَدَات ___
generality	**généralité**	عُمُومِيَّة
___ of names	___ de noms	___ أسْمَاء
___ of semantic elements	_ _ d'éléments sémantiques	___ العَنَاصِر الدِّلاَلِيَّة
___ of variables	___ de variables	___ مُتَغَيِّرَات
expression of ___	expression de ___	تَعْبِير عَامّ
generalization	**généralisation**	تَعْمِيم
existential ___	___ existentielle	___ وُجُودِي
generalized	**généralisé**	مُعَمَّم
___ implicature	implicature _	اسْتِلْزَام، تَضْمِين ___
___ phrase structure grammar	grammaire syntagmatique ___	نَحْو مُرَكَّبِي ___
___ transformation	transformation ___	تَحْوِيل ___
generate	**engendrer**	وَلَّدَ
generation	**génération**	تَوْلِيد
generative	**génératif**	تَوْلِيدِي

G

Gaelic	gaélique	غيلية
Gallic	gaulois	اللُّغة الغالية
gallicism	gallicisme	تعبير خاصّ بالفرنسية (غالية)
gambit	gambit	مُناورة
game	jeu	لُعبة
___ of chess	___ d'échecs	___ الشطرنج
___ theory	théorie des jeux	نظرية اللُّعب
language ___	___ de langue	___ لُغوية
game-theoretical semantics	sémantique de jeu théorique	دلالة اللُّعب النظرية
gamma-marking	marquage gamma	وَسْم غاما
gamma-operator	opérateur gamma	عامِل غاما
gap	trou	ثغرة
gapping	gapping	إضمار
GB parser	parseur GB	مُحلِّل رَبط عامِلي
GB theory	théorie GB	نظرية الرَّبط العامِلي
geminate	géminé	مُضعَّف
inalterability of ___	inaltérabilité du ___	عدم قابلية تغيير المُضعَّف
integrity of ___	intégrité du ___	إنغلاق المُضعَّف
lenition of ___	lénition du ___	تخفيف التضعيف
geminated sound	son géminé	صوت مُضعَّف
gemination	gémination	تضعيف
geminative contraction	contraction géminative	إدغام
gender	genre	جِنس
___ noun	nom générique	اسم ___
definition of ___	définition du ___	تعريف الجِنس
genderless	non-générique	غيرُ جِنسي، بدون جنس

English	French	Arabic
functional yield	rendement fonctionnel	مَرْدُود وَظِيفِي
functionalism	**fonctionnalisme**	وَظِيفِيَّة
functional-lexical	**fonctionnel-lexical**	وَظِيفِي مُعْجَمِي
functive	**fonctif**	وَظَفِي
functor	**foncteur**	وَاظِفَة
fundamental	**fondamental**	أَسَاسِي
___ frequency	fréquence ___	تَرَدُّد ___
___ mode	mode ___	وَجْه ___
___ note	note ___	نَغْمَة ___
___ pitch	hauteur mélodique ___	طَبَقَة صَوْت ___
___ serie	série ___	سِلْسِلَة ___
___ tone	ton ___	نَغَم ___
Fur	**forien**	فُورِيَّة
furtive vowel	**voyelle furtive**	صَائِت مُخْتَلَس
fuse	**fusionner**	دَمَجَ
fused compound	**composé fusionné**	مُكَوَّن مُدْمَج
fused exponence	**exponence fusionnée**	أَسْيَة مُدْمَجَة
fusion	**fusion**	دَمْج
fusional	**fusionnel**	دَمْجِي
___ language	langue fusionnante	لُغَة ___ (دَامِجَة)
future	**futur**	مُسْتَقْبَل
simple	___ simple	___ بَسِيط
future tense	temps futur	زَمَن المُسْتَقْبَل
futurity	**futurité**	إِسْتِقْبَالِيَّة
fuzzy	**flou**	مَائِع ، ضَبَابِي
sets	ensembles ___	مَجْمُوعَات ___

functional control	contrôle fonctionnel	مُرَاقَبَة وَظِيفِيَّة
functional difference	différence fonctionnelle	فَرْق، إِخْتِلَاف وَظِيفِي
___ equation	équation ___	مُعَادَلَة ___
___ equivalence	équivalence _	تَكَافُؤ ___
___ feature	trait ___	سِمَة ___
___ grammar	grammaire ___	نَحْو ___
___ illiteracy	analphabétisme ___	أُمِّيَّة ___
___ lexical item	item lexical ___	وحدة معجمية وظيفية
___ level	niveau _	مُسْتَوَى ___
functional linguistics	linguistique ___	لِسَانِيَّات وَظِيفِيَّة
___ literacy	alphabétisation ___	أَحْرَفَة ___
functional load	charge ___	ثِقْل، عِبْء وَظِيفِي
___ load/burdening	rendement ___	مَرْدُود ___
_ .. load/yield	rendement ___	مَرْدُود ___
___ meaning	sens ___	مَعْنًى ___
___ moneme	monème ___	دَالَّة ___
___ nucleus	noyau ___	نَوَاة ___
. _ of language	___ du langage	وَظِيفَة اللُّغَة
___ phonetics	phonétique ___	أَصْوَاتِيَّة ___
___ pressure on language	pression ___ sur le langage	ضَغْط ___ عَلَى اللُّغَة
___ relation	relation ___	عَلَاقَة ___
_ . schemata	schémas ___	رُسَامَات ___
functional sentence perspective	perspective fonctionnelle de la phrase	مَنْظُور وَظِيفِي لِلْجُمْلَة
functional shift	changement fonctionnel	تَحَوُّل وَظِيفِي
__ structure	structure ___	بِنْيَة ___
___ style	style ___	أُسْلُوب ___
___ syllabus	sommaire . .	خُلَاصَة ___
___ syntax	syntaxe ___	تَرْكِيب ___
__ theory	théorie ___	نَظَرِيَّة ___
___ uncertainty	incertitude ___	شَكّ ___
___ unit	unité ___	وَحْدَة ___
functional word	mot fonctionnel	كَلِمَة وَظِيفِيَّة

English	Français	العربية
f-superior	**f-supérieur**	عالٍ وَظِيفِيًا (مُوَظْمَل)
f-superiority	**f-supériorité**	عُلُو وَظِيفِي (وَظْمَلَة)
fulfillment conditions	**conditions d'accomplissement**	شُرُوط تَحْقِيق
full	**plein**	تَام
___ case	cas ___	حَالَة ___
___ construction	construction ___	تَرْكِيب ___
full interpretation principle	principe d'interprétation totale	مبدأ التأويل التام
___ sentence	phrase complète	جُمْلَة ___
___ stop	point (ponctuation)	نُقْطَة (النهاية)
full stress	accent complet	نَبْر تَام
full verb	verbe non-auxiliaire	فِعْل تَام
___ voice	voix complète	بِنَاء ___
___ word	mot complet	كَلِمَة ___
function	**fonction**	وَظِيفَة
of duration	___ de quantité	___ كَمّ
___ of language	___ du langage	___ لُغَة
___ of pitch	de hauteur mélodique	___ طَبَقَة صَوْت
function of stress	fonction d'accent	وَظِيفَة نَبْر
_ word	mot fonctionnel	كَلِمَة وَظِيفِيَّة
functional	**fonctionnel**	وَظِيفِي
___ ambiguity	ambiguïté ___	لبس ___
___ analysis	analyse ___	تَحْلِيل ___
___ anaphor	anaphore ___	عَائِد ___
___ and structural theory	théorie ___ et structurale	نَظَرِيَّة ___ وبِنْيَوِيَّة
___ annotation	annotation ___	تَحْشِيَة ___
___ categories	catégories ___	مَقُولات ___
___ change	changement ___	تَحَوُّل ___
. . _ class	classe ___	طَبَقَة ___
___ classification	classification ___	تَصْنِيف ___
___ classification of phonemes	classification ___ des phonèmes	تَصْنِيف ___ لِلصُّوَيْتَات

English	Français	العربية
characteristic frequency	fréquence caractéristique	تردد مميز
natural ___	___ naturelle	تردد طبيعي
resolution ___	___ de résolution	تردد حل
response of vocal tract ___	___ de réponse d'appareil vocal	تردد جواب جهاز صوتي
frequentative	**fréquentatif**	تكراري
___ aspect	aspect ___	جانب ___
___ verb	verbe ___	فعل ___
fricative	**fricatif**	احتكاكي
___ consonant	consonne ___	صامت ___
friction	**friction**	احتكاك
___ noise	bruit de ___	ضجيج ___
frictional force	**force frictionnelle**	قوة احتكاكية
frictionalized	**frictionné**	محتك
frictionless	**non frictionnel**	غير احتكاكي
___ continuant	contoïd continu ___	امتدادي ___
friction-sound	**son de friction**	صوت احتكاك
Frisian	**frison**	فريزية
front	**antérieur, avant**	أمامي
___ consonant	consonne ___	صامت ___
___ mutation	inflexion vocalique	إتباع، إمالة حركية
front of the tongue	front de la langue	مقدم اللسان
front vowel	voyelle d'avant	صائت أمامي
frontal	**frontal**	أمامي
fronted	**avancé**	مقدم
___ sound	son ___	صوت ___
fronting	**avancement**	تقديم، تصدير
fronto-palatal	**fronto-palatal**	غاري، حنكي أمامي
___ affricate	affriqué ___	مزجي غاري أمامي
___ glide	glide ___	انزلاقي غاري أمامي
frozen speech	**parole gelée**	كلام محنط، مجمد
f-structure	**f-structure**	بنية وظيفية (وظيفية)
___ path	chemin de ___	مسار ___

free accent	accent libre	نَبْرَة حُرَّة
___ alternant/variant	variante ___	مُتَاوِب/بَدِيل ___
___ alternation	alternance ___	تَنَاوُب ___
___ anaphor	anaphore ___	عَائِد ___
___ association	association ___	قَرْن ___
___ composition	composition ___	تَرْكِيب ___
___ etymological differences	différences étymologiques ___	فَوَارِق أَثَالِيَّة ___
___ form	forme ___	صُورَة ___
___ inversion	inversion ___	عَكْس، قَلْب ___
free morpheme	morphème indépendant	صَرْفِيَّة حُرَّة، مُنْفَصِلَة
free (movable) stress	accent mobile	نَبْر مُتَنَقِّل
___ position	position ___	مَوْقِع ___
___ practice	pratique ___	تَطْبِيق ___
___ root	racine ___	جَذْر ___
___ sentence	phrase indépendante	جُمْلَة مُسْتَقِلَّة
___ stress	accent ___	نَبْر ___
___ syllable	syllabe ouverte	مَقْطَع ___، مَفْتُوح
___ translation	traduction ___	تَرْجَمَة ___، بِتَصَرُّف
___ vaiable	variable ___	مُتَغَيِّر ___
___ variant	variante ___	بَدِيل ___
___ variation	variation ___	تَنَوُّع ___
___ vibration	vibration ___	تَذَبْذُب، اِهْتِزَاز حُرّ
___ vowel	voyelle non arrêtée	صَائِت ___
___ word order	ordre ___ de mots	رُتْبَة خَطِّيَّة ___
freedom of occurrence	**liberté d'occurrence**	حُرِّيَّة حُدُوث، وُرُود
French	**français**	فَرَنْسِيَّة
frequency	**fréquence**	تَرَدُّد، تَوَاتُر، تَكْرَار
___ analysis	analyse de ___	تَحْلِيل تَرَدُّد
___ count	analyse de ___ lexicale	تَحْلِيل إِحْصَائِي لِلْمُفْرَدَات
___ maximum	___ maximale	حَدّ أَقْصَى لِلتَّكْرَار
frequency modulation	modulation de fréquence	تَعْدِيل تَرَدُّد
frequency of occurrence	fréquence d'occurrence	تَوَاتُر وُرُود

inflectional formation	formation flexionnelle	تكوين تصريفي
lexical ___	___ lexicale	___ مُعْجَمي
formative	**élément formateur, formatif**	مُكَوِّن، مُشَكِّل
___ evaluation	évaluation du ___	تقييم ___
___ period	période du ___	فترة ___
___ test	test du ___	رَوْز ___
grammatical ___	___ grammatical	___ نحوي
non-radical ___	___ non-radical	___ غَيْر جَذْري
inflectional ___	___ flexionnel	___ تصريفي
lexical formative	formatif lexical	مُشَكِّل مُعْجَمي
form-stress	**forme d'accent**	صُورة نَبْر
formula	**formule**	صِيغَة
polite ___	___ de politesse	___ مُؤَدَّبة، لِياقة
formulaic expression	**expression-formule**	تعبير صِيغي
formulaic language	**langage spécial**	لُغَة صِيغِيّة
formulaic speech	**expression-formule**	كلام صِيغي
formulation	**formulation**	صِياغَة
fortis	**fort**	قوي، شديد
___ sound	son ___	صَوْت ___
fossil	**fossile linguistique**	أُحْفُورة لُغَويّة
fossilized	**fossilisé**	مُتَحَجِّر
___ compounds	composés ___	مُؤَلَّفات، مُرَكَّبات مُتَحَجِّرة
___ form	forme ___	صورة ___
___ word	mot ___	كَلِمَة ___
fossilization	**fossilisation**	تَحَجُّر
fraction	**fraction**	كَسْر، جُزْء
frame	**cadre**	إطار
frame-of-reference	**cadre de référence**	إطار مَرْجِعي
Frankish	**franc, franque**	فَرَنْجي
free	**libre**	حُرّ

foreign phoneme	**phonème étranger**	صَوْتِيَّة أَجْنَبِيَّة
foreign sound	**son étranger**	صَوْت أَجْنَبِي
foreigner talk	**parole étrangère**	كَلَام أَجْنَبِي
foreignism, alienism	**emprunt, interférence**	كَلِمَة دَخِيلَة، أَجْنَبِيَّة، اِقْتِرَاض
forlorn element	**forme non-déclinable, élément invariable**	عُنْصُر غَيْر مُتَصَرِّف
form	**forme**	صُورَة
form class	classe de formes	طَبَقَة صُوَر
form of address	forme d'adresse	صُورَة عُنْوَان
.. word	mot-outil, mot fonctionnel	كَلِمَة شَكْلِيَّة
formal	**formel**	صُورِي، شَكْلِي
___ alternation	alternance ___	تَنَاوُب ___
___ amalgam	amalgame ___	مُلْتَحِمَة، مَزِيج ___
... analogy	analogie ___	قِيَاس ___
___feature	trait ___	سِمَة ___
___ grammar	grammaire ___	نَحْو ___
___ identity	identité ___	مُطَابَقَة ___
.. language	langue ___	لُغَة شَكْلِيَّة
___ nonstandard dialect	dialecte _ non standard	لَهْجَة شَكْلِيَّة غَيْر مُعَيَّرَة
___ regularity	régularité formelle	اِطِّرَاد صُورِي، شَكْلِي
___ speech	style soutenu	كَلَام جَزْل، ___
__ standard dialect	dialecte standard ___	لَهْجَة مُعَيَّرَة شَكْلِيَّة
__ structure	structure	بِنْيَة شَكْلِيَّة
___ theory	théorie _	نَظَرِيَّة ___
___ unit	unité ___	وَحْدَة ___
___ universal	universel ___	كُلِّيَّة ___
formalism	**formalisme**	صُوَرْنَة
formality	**formalité**	شَكْلِيَّة، عُرْف
formalization	**formalisation**	صُوَرْنَة، تَشْكِيل
formalize	**formaliser**	صَوْرَنَ
formant	**formant**	مُكَوِّن
formation-rule	**règle de formation**	قَاعِدَة تَكْوِين
formation	**formation**	تَكْوِين، تَكَوُّن، تَشَكُّل

floating feature	trait flottant	سِمَة عَائِمة
___ quantifier	quantifieur ___	سور ___
___ tone	ton ___	نَغَم ___
___ vowel	voyelle ___	صَائِت ___
fluctuant	fluctuant	مُتَقَلِّب، مُتَذَبْذِب
fluctuating spelling	orthographe variable	تَهْجِئَة مُتَذَبْذِبَة
fluency	facilité (de parole)	فَصَاحَة، طَلاَقَة لِسَان
fluent	facile	سَهْل
flute	flûte	مِزْمَار
focal area	aire focale	مِنْطَقَة بُؤْرِيَّة
focal color	couleur focalisée	لَوْن مُبَأَّر
focal value	valeur focalisée	قِيمَة مُبَأَّرَة
focal word	mot focalisé	كَلِمَة مُبَأَّرَة
focalisation	focalisation	تَبْئِير
focus	foyer	بُؤْرَة
___ assignment	affectation de ___	إسْنَاد ___
___ marker	marqueur de	وَاسِم ___
___ of rule	___ de règle	بُؤْرَة قَاعِدَة
___ class	___ de classe	بُؤْرَة طَبَقَة
focused construction	construction focalisée	تَرْكِيب مُبَأَّر
folk dialect	dialecte populaire	لَهْجَة شَعْبِيَّة
folk etymology	étymologie populaire	أَثَالَة شَعْبِيَّة
folk linguistics	linguistique populaire	لِسَانِيَات شَعْبِيَّة
folk speech	propos populaire	كَلاَم شَعْبِي
folk taxonomy	taxonomie populaire	صِنَافَة شَعْبِيَّة
foot	pied	قَدَم
Foot Feature Principle	principe de trait de ___	مَبْدَأ سِمَة القَدَم
forbidden	interdit, prohibé	مَمْنُوع، مَحْظُور
forced vibrations	vibrations forcées	اِهْتِزَازَات مُصْطَنَعَة
force-dynamics	force dynamique	قُوَّة دِينَامِيَّة
foreground information	information prioritaire	مَعْلُومَة طَلِيعِيَّة
foregrounding	information en avant	طَلِيعَة، أَمَام
foreign language	langue étrangère	لُغَة أَجْنَبِيَّة

English	Français	العربية
first language acquisition	acquisition de langue première	إكتساب لغة أولى
first person pronoun	pronom de première personne	ضمير المتكلم
first possessive	premier possessif	ضمير الملكية الأول
first sound shift	changement consonantique primaire	تحول صوتي أولي
first words	premiers mots	أولى الكلمات
firsthand information	information première	معلومة أولى
first-order entities	entités de premier ordre	ذوات من الرتبة الأولى
first-order language	langue de premier ordre	لغة من الرتبة الأولى
first-order nominal	nominal de premier ordre	أسماء من الرتبة الأولى
first-order noun	nom de premier ordre	إسم من الرتبة الأولى
Firthian	firthien	فيرثي
___ linguistics	linguistique ___	علم اللغة الفيرثي
fission	fission	شطر، إنشطار
fix a parameter	fixer un paramètre	تثبيت وسيط
fixation	fixation	تثبيت
fixed	fixe	ثابت، مثبت
___ accent	accent ___	نبرة ___
___ response item	élément de réponse ___	وحدة جوابية ___
fixed stress	accent fixe	نبر ثابت
___ word order	ordre ___ des mots	رتبة ___ للكلمات
flap	son battant	صوت أحادي الرعشة، صوت منشل
flapped	vibrant	مهتز، مرتج، متذبذب
___ sound	son battu	قرعة، صوت منشل
flat	arrondi	مستدير، مسطح
flectional endings	désinences	لاحقة تصريفية، حركة الإعراب
Flemish	flamand	افلامية، افلمندية
flexible	flexible	مرن
flexion	inflexion	صرفة
flexional language	langue flexionnelle	لغة تصريفية
floating	flottant	عائم
___ autosegment	autosegment ___	تقطيع ___
floating element	élément explétif	عنصر عائم، حشو

English	French	Arabic
figurative	**figuratif, figuré**	مجازي، إستعاري
___ expression	expression ___	تعبير ___
___ extension	extension ___	توسع ___
___ language	langue ___	لغة ___
___ meaning	sens ___	معنى ___
__ speech	langage . .	كلام ___
figure	**figure**	مجاز، صورة، وجه
_ of rhetoric	___ de rhétorique	صورة بلاغية، بيانية
__ of speech	___ d'expression	صورة تعبيرية، كلامية
filled	**rempli**	مملوء
filter	**filtre**	مصفاة
bandpass _	___ de passe-bande	___ ممرر المجالات
electronic ___	___ électronique	___ إلكترونية
narrow-band ___	___ à bandes étroites	___ بمجالات ضيقة
wide-band ___	___ à larges bandes	___ بمجالات واسعة
filtered	**filtré**	مصفى
final	**final, dernier**	أخير، نهائي
__ accent	accent ___	نبر أخير
final clause	proposition final	جملة أخيرة
___ contrast	contraste ___	تباين أخير
___ devoicing	dévoisement ___	تهميس أخير
final glide	glide final	صلة أخيرة
__ position	position ___	موقع أخير
finite	**fini**	متناه، متصرف، تام
___ class	classe ___	طبقة متناهية
___ IP	IP ___	صرفة تامة
___ state grammar	grammaire à états finis	نحو حالات متناهية
... system	système ___	نسق متناه، تام
___ verb	verbe ___	فعل متصرف
Finnish	**finnois**	فنلندية
Finno-Ugric	**finno-ougrien**	فنلندية أغرية
first articulation	**première articulation**	تمفصل أولي (نطق ___)
first language	**langue première**	لغة أولى

feature instantiation principle	principe d'instanciation de trait	مَبْدَأ تَمْثِيل سِمَة
feature percolation	percolation du trait	تَسَرُّب سِمَة
___ propagation	propagation du ___	إِنْتِشَار ___
___ propagation rules	règles de propagation de ___	قَوَاعِد انْتِشَار سِمَة
___ specification defaults	spécification de ___ par défaut	تَخْصِيص مُحَايِد للسِّمَة
___ system	système de traits	نَسَق سِمَاتِي
feature theory	théorie de traits	نَظَرِيَّة سِمَات
___ tree	arbre de traits	شَجَرَة سِمَات
feature theory of meaning	théorie sémantique de traits	نَظَرِيَّة سِمَاتِيَّة للمَعْنَى
conceptual feature	trait conceptuel	سِمَة تَصَوُّرِيَّة
distinctive ___	___ distinctif	___ تَمْيِيزِيَّة، مُمَيِّزَة
phonological ___	___ phonologique	___ صِوَاتِيَّة
Federal English	**anglais fédéral**	إِنْجْلِيزِيَّة فِيدِرَالِيَّة
feedback	**feedback, rétroaction**	إِغْذَاء
___ signals	signaux du ___	مُؤَشِّرَات إِغْذَائِيَّة
feeding	**nourrir**	تَغْذِيَة
___ order	ordre nourrissant	تَرْتِيب مُغَذٍّ
feminine	**féminin**	مُؤَنَّث
___ gender	genre ___	جِنْس ___
feminization	**féminisation**	تَأْنِيث
f-government	**f-gouvernement**	عاملية وظيفية
field	**champ**	حَقْل، مَيْدَان
___ dependence	dépendance du ___	تَقَيُّد بالحَقْل، تَبَعِيَّة للحَقْل
dependent	dépendant du ___	مُقَيَّد بالحَقْل، تَابِع للحَقْل
___ independence	indépendance du ___	إِسْتِقْلَال عن الحَقْل
___ linguistics	linguistique de terrain	لِسَانِيَات مَيْدَانِيَّة
field methods	méthodes de terrain	مَنَاهِج مَيْدَانِيَّة
field of discourse	champ de discours	حَقْل الخِطَاب
___ study	étude de terrain	دِرَاسَة مَيْدَانِيَّة
field theory	théorie des champs	نَظَرِيَّة الحَقْل
___ work	travail de terrain	عَمَل مَيْدَانِي

falling intonation	intonation descendante	تَنْغِيم نَازِل
___ juncture	jointure descendante	رَبْط، إيصَال نَازِل
___ tone	ton descendant	نَغَم نَازِل
falling-rising	**descendant-croissant**	نُزُولِي-صُعُودِي
false	**faux**	خَاطِىء، زَائِف
___ beginner	___ débutant	مُبْتدِىء زَائِف
___ cognate	___ congénère	نَظِير زَائِف
___ palate	palais artificiel	حَنَك اصْطِنَاعِي
falsifiability	**falsifiabilité**	مَدْحُوضِيَّة
falsified	**falsifié**	مَدْحُوض، قَابِل لِلدَّحْض
familiar form	**forme familière**	صُورة مَأْلُوفَة، مَعْهُودَة
familiarity	**familiarité**	عِهدِيَة، مَعْهُودِيَّة، تَعَوُّد
family	**famille**	أُسْرَة، فَصِيلَة
___ of languages	___ de langues	___ لُغَوِيَّة
___ resemblances	ressemblances de ___	تَشَابُهَات أُسَر
___ terms	noms de parenté	أَسْمَاء قَرَابَة
family tree	arbre généalogique	شَجَرَة عَائِلِيَّة، شَجَرَة نَسَب
family tree theory	théorie de l'arbre généalogique	نَظَرِيَّة الشَّجَرَة الأُسَرِيَّة
faucal	**faucal**	حَلْقِي، لَهَوِي
___ sounds	sons pharyngaux	أَصْوَات حَلْقِيَّة
faucalization	**faucalisation**	تَضْيِيق وَسَط الحَلْق أو البُلْعُوم
favourite	**favori**	مُفَضَّل
___ sentence	phrase favorite	جُمْلَة ___
f-command	**f-commande**	تَحَكُّم وَظِيفِي (ف-تَحَكُّم)
_ condition	condition de ___	قَيْد التَّحَكُّم الوَظِيفِي
feature	**trait**	سِمَة
___checking	**vérification de** ___	فَحص ___
___ cooccurrence restrictions (FCRs)	restrictions de cooccurrence de ___	قيود تَوَارُد سِمَة
___ geometry	géométrie de ___	هندسة

F

facility value	valeur de facilité	قيمة سهولة
fact	fait	واقع، واقعة
fact (indicative) mood	mode indicatif (factif)	وجه واقع، بياني
factitive	factitif	واقع (على المفعول)
___ case	cas ___	حالة وقوع، تعدية
___ predicator	prédicat ___	حمل وقوع، تعدية
schemata	schémas ___	رسامات وقوع، تعدية
___ verb	verbe ___	فعل ___، متعد
factive	factif	وقعي، ضروري
___ case	cas ___	إعراب ___
construction	construction ___	بناء ___
___ verb	verbe ___	فعل ___
factivity	factivité	وقعية
factor analysis	analyse de facteur	تحليل عامل
factorization	factorisation	تقسيم، تحليل
factual	factuel	واقع، حادث
___ question	question ___	إستفهام ___
factuality	factualité	واقعية، حدوثية
facultative variant	alternant facultatif	بديل اختياري
faculty	faculté	ملكة
fading	affaiblissement	إضعاف
fake reflexives	faux réfléchis	منعكسات زائفة
faithfulness	fidélité	وفاء
fall	chute, baisse	سقوط، إنخفاض
falling	décroissant	نزولي
___ diphthong	diphtongue ___	مصوت مزدوج نازل

extranuclear constituent	constituent extra-nucléaire	مُكَوِّن خَارِج النَّوَاة
extraposed	extraposé	مُزَحْلَق
extraposition	extraposition	زَحْلَقَة، مُطَارَفَة
extrinsic	extrinsèque	خَارِجِي
___ meaning	sens ___	مَعْنًى ___

extensional set	ensemble extensionnel	مَجْمُوعَة ماصَدَقِيَّة
___ type	type ___	نَمَط ___
extensive	extensif	إتّساعِي، مُمْتَد
___ reading	lecture ___	قِرَاءة ___
extensogram	extensogramme	مِمْدادِيَّة
extensometer	extensomètre	مِمْداد، مِقْياس التَمَدُّد
extensometry	extensométrie	قِياس التَمَدُّد
external argument	argument externe	مَوْضُوع خَارِجِي
___ rule	règle d'___	قَاعِدَة ___
external behavior	comportement externe	سُلُوك خَارِجِي
external borrowing	emprunt externe	إقْتِرَاض خَارِجِي
external change	changement externe	تَغَيُّر خَارِجِي
external distribution class	classe de distribution externe	طَبَقَة تَوْزِيع خَارِجِيَّة
external grammar	grammaire externe	نَحْو خَارِجِي
external hiatus	hiatus externe	تَعَاقُب خَارِجِي لِمُصَوِّتَيْن
external juncture	jonction externe	وَصْل خَارِجِي
external pause	pause externe	وَقْفَة خَارِجِيَّة
external position	position externe	مَوْقِع خَارِجِي
external punctuation marks	signes de ponctuation externe	عَلَامَات تَنْقِيط خَارِجِيَّة
external speech	parole externe	كَلَام خَارِجِي
extinct language	langue morte	لُغَة مَيِّتَة
extinction	extinction	إنْطِفَاء
extra-lingual features	traits extra-linguistiques	سِمَات غَيْر لُغَوِيَّة، خَارِجَة عن اللغة
extra-linguistic structure	structure extra- linguistique	بِنْيَة غَيْر لُغَوِيَّة
extra-nuclear	extra-nucléaire	خَارِج عَن النَّوَاة
extra-oral	extra-oral	خَارِج الفَم
extraction	extraction	إسْتِخْرَاج
extragrammatical factor	facteur extragrammatical	عَامِل غَيْر نَحْوِي
extralingual categories	catégories extra- linguistiques	مَقُولَات غَيْر لُغَوِيَّة
extralinguistic	extra-linguistique	غَيْر لُغَوِي، خارج عن اللغة

English	Français	العربية
extended exponence	exponence étendue	أُسِّيَة مُوَسَّعَة
exponent	**exposant**	أُسّ
exponential sounds	**sons exponentiels**	أَصْوَات أُسِّيَّة
expressibility	**expressibilité**	تَعْبِيرِيَّة
principle of ___	principe d' ___	مَبْدَأ التَّعْبِيرِيَّة
expression	**expression**	تَعْبِير
expressive	**expressif**	تَعْبِيرِي
___ features	traits ___	سِمَات ___
___ function	fonction ___	وَظِيفَة ___
___ function of language	fonction de langue ___	وَظِيفَة لُغَوِيَّة ___
___ information	information ___	مَعْلُومَة ___
___ intonation	intonation ___	نَبْرَة ___
___ morphology	morphologie ___	صِرَافَة ___
___ power	pouvoir ___	قُدْرَة ___
___ symbolism	symbolisme ___	رَمْزِيَّة ___
expressivity	**expressivité**	تَعْبِيرِيَّة، إِبْلَاغِيَّة
Extended Lexical Hypothesis	**hypothèse lexicale étendue**	اِفْتِرَاض مُعْجَمِيّ مُوَسَّع
extended morph	**morphe étendu**	صَرْفَة مُوَسَّعَة
Extended Projection Principle (EPP)	**principe de projection étendu**	مَبْدَأ الإِسْقَاط المُوَسَّع
Extended Standard Theory	**théorie standard étendue**	نَظَرِيَّة مِعْيَار مُوَسَّعَة
extension	**extension**	اِمْتِدَاد، تَمَدُّد، تَوَسُّع
___ condition	condition d' ___	شَرْط تَمَدُّد
___ of meaning	___ du sens	تَوَسُّع المَعْنَى
primary ___	___ primaire	___ اِبْتِدَائِي
secondary extension	extension secondaire	تَوَسُّع ثَانَوِي
extensional	**extensionnel**	مَاصَدَقِي، اِمْتِدَادِي
___ context	contexte ___	سِيَاق ___
___ definition	définition ___	تَعْرِيف ___
___ meaning	sens ___	مَعْنَى ___
___ predicate	prédicat ___	مَحْمُول ___

experimental design	conception expérimentale	رسم تجريبي
experimental group	groupe expérimental	مجموعة تجريبية
experimental linguistics	linguistique expérimentale	لسانيات تجريبية
experimental method	méthode expérimentale	نهج تجريبي
experimental phonetics	phonétique expérimentale	أصواتية تجريبية
experimental psycholinguistics	psycholinguistique expérimentale	سيكولسانيات تجريبية
expiration	expiration	زفير
expiratory	expiratoire	زفيري
___ accent	accent ___	نبر ___
___ movement	mouvement ___	حركة ___
expiratory phase of breathing	phase expiratoire de respiration	طور تنفس زفيري
expiratory stress	accent expiratoire	نبرة زفيرية
explained	expliqué	مفسر
explanation	explication	تفسير
explanatory	explicatif	تفسيري
___ adequacy	adéquation ___	كفاية ___
___ conjunction	conjonction ___	عاطف ___
___ equivalent	équivalent ___	معادل ___
_ grammar	grammaire _	نحو ___
___ theory	théorie ___	نظرية ___
expletive	explétif	مطنب، حشوي
___ word	mot ___	كلمة حشوية
explicit	explicite	واضح، صريح
___ performative	performatif ___	إنجازي ___
explicitness	explicitation	وضوح
exploitation	exploitation	إستغلال
explosion	explosion	إنفجار
explosive, plosive	explosif	إنفجاري
___ articulation	articulation ___	نطق ___
exponence	exponence	أمثية
cumulative ___	___ cumulative	___ تراكمية

exclusive pronoun	pronom exclusif	ضمير إقصائي
excrescent consonant	**consonne épenthétique**	صَامِت مُقْحَم
excrescent sound	**son épenthétique**	صَوْت مُقْحَم
excursus	**excursus**	إسْتِطْرَاد
exemption	**exemption**	إعْفَاء
exhaustive	**exhaustif**	استقصائي، إطنابي
exhaustiveness	**exhaustivité**	إسْتِقْصَائِيّة
exhaustivity	**exhaustivité**	إسْتِقْصَاء، شُمُول
exhortation	**exhortation**	حَضّ
exhortative	**exhortatif**	حَضّي
existence	**existence**	وُجُود
existential	**existentiel**	وُجُودي
___ constraint	contrainte ___	قَيْد ___
_ evidence	preuve ___	دَلِيل ___
___ presupposition	présupposition _	تَضَمُّن ___
___ quantifier	quantificateur ___	سور ___ (بعضي)
___ sentence	phrase ___	جُمْلَة ___
.. statement	énoncé ___	كَلَام، قولة ___
exocentric	**exocentrique**	خَارِجِي المَرْكَز
___ compound	composé ___	مُرَكَّب ___
___ construction	construction ___	تَرْكِيب ___
exocentricity	**exocentricité**	مَرْكَزِيّة خَارِجِيّة
exophasia	**exophasie**	نُطْق مَسْمُوع، لُغَة مَسْمُوعَة
exotic language	**langage exotique**	لُغَة غَرِيبَة
expansion	**expansion**	تَوْسِيع، توسع
___ of meaning	___du sens	___ المَعْنَى
_ rule	règle d'_	قَاعِدَة مَدِّيَة
expectancy	**attente**	تَوَقُّع
___ theory	théorie d'___	نَظَرِيّة ___
experiencer	**expérienceur**	مُعَانٍ، مُجَرِّب
.._ case	cas d'__	حَالَة .. _
experiential description	**description expérimentale**	وَصْف تَجْرِيبِي
experiential mode	**mode expérimental**	مِنْوَال، وجه تَجْرِيبِي

evaluative	**évaluatif**	تقييمي
___ affix	affixe ___	لاصقة ___
___ comprehension	compréhension ___	فهم ___
event	**événement**	حدث
___ argument	argument événementiel	موضوع حدثي
event-splitting	**fission de l'événement**	شطر حدثي
eventive nominal	**nominal événementiel**	إسم حدث
eventualities	**éventualités**	أحداث، أوضاع
everyday language	**langue usuelle**	لغة يومية
evident	**évident**	بديهي، بدهي
evolution	**évolution**	تطور
evolutionary linguistics	**linguistique évolutive**	لسانيات تطورية
exception	**exception**	استثناء، شذوذ
theory of ___	théorie d'___	نظرية ___
exceptional case-marking (ECM)	**marquage de cas exceptionnel (ECM)**	وسم إعرابي استثنائي
exceptive particle	**particule exceptive**	أداة استثناء
exceptive sentence	**phrase exceptive**	جملة استثنائية
excessive	**excessif**	مفرط
exchange rule	**règle d'échange**	قاعدة تبادلية
exchange verb	**verbe d'échange**	فعل تبادل
exclamation	**exclamation**	تعجب
___ mark	point d'___	علامة ___
___ theory	théorie d'___	نظرية ___
exclamative	**exclamatif**	تعجبي
exclamatory	**exclamatif**	تعجبي
___ pitch	pitch, tauteur	نغم تعجب
___ sentence	phrase ___	جملة ___
exclusion	**exclusion**	إقصاء، قصر
exclusive	**exclusif**	إقصائي، قصري
___ exhaustive definition	définition exhaustive ___	حد جامع مانع
___ pronoun	pronom ___	ضمير إقصائي
___ personal pronoun	pronom personnel ___	ضمير شخصي إقصائي

escape hatch	porte de sortie	باب إفلات
esophageal cavity	cavité oesophagienne	تجويف مَريئي
essay test	test d'essai	رَوْز اختياري
essential condition	condition essentielle	شَرْط أساسي
essential property	propriété essentielle	خاصّيّة أساسيّة
essentialism	essentialisme	جَوْهَريّة
essive	essif	كَوْنِي
___ case	cas ___	حالة ___
Estonian	estonien	إسْتونيّة
eternal sentences	phrases éternelles	جُمَل خالِدَة
Ethiopian	éthiopien	لُغَة حَبَشيّة، أثْيوبيّة
ethnographic linguistics	linguistique ethnographique	لسانيّات إثْنوغرافيّة، أجْناسيّة
ethnographic research	recherche ethnographique	بَحْث إثْنوغرافي، أجْناسي
ethnography	ethnographie	إثْنوغرافيا
___ of communication	___ de communication	___ الاتّصال
ethnolinguistics	éthnolinguistique	لسانيّات إثْنيّة
ethnology	éthnologie	إثْنولوجيا، أجْناسيّة
etic	étique	غَيْر وَظيفي، غَيْر مُمَيِّز
etymological	étymologique	أثالي
___ cognate	correspondant ___	نَظير ___
etymological doublet	doublet étymologique	صِنْو أثالي
___ fallacy	sophisme ___	مُغالَطَة ___
etymologist	étymologiste	أثالي
etymology	étymologie	أثالَة
etymon	étymon	أثْل، أثْلة
euphemism	euphémisme	تَوْرِيَة، تَلْميح، تَلْطيف
euphonic	euphonique	رَخيم
euphony	euphonie	رَخامَة الصَّوْت
European languages	langues européennes	لُغات أوروبيّة
evaluation	évaluation	تَقْييم
___ procedure	procédure d'___	إجْراء تَقْييمي
___ test	test d'___	رَوْز تَقْييمي

English	Français	العربية
equational verb	verbe équationnel	فِعْل تَعادُلي
equative	**équatif**	تَعادُلي
case	cas ___	حالَة تَعادُل
degree	degré ___	دَرَجَة تَعادُل
sentence	phrase ___	جُمْلَة ___
equidistance	**équidistance**	مسافة متساوية
equilibrium of system	**équilibre du système**	تَوازُن نَسَق، نِظام
equipollent	**équipollent**	مُتَكافِيء، مُتَعادِل
___ contrast	contraste ___	تَبايُن ___
equipollent opposition	opposition ___	تَقابُل مُتَكافِيء، مُتَعادِل
equiprobable units	**unités équiprobables**	وَحَدات مُتَساوِيَة الاِحْتِمال
equivalence	**équivalence**	تَكافُؤ
___ class	classe d'___	صِنْف ___
___ elimination	élimination d'___	حَذْف ___
___ introduction	introduction d'___	إدْخال ___
___ relation	relation d'___	عَلاقَة ___
equivalent	**équivalent**	مُتَكافِيء، مُعادِل
___ distribution	distribution ___	تَوْزيع مُتَكافِيء
___ form reliability	fiabilité de forme ___	مَوْثُوقِيَّة صُورَة مُتَكافِئَة
___ forms	formes ___	صُوَر مُتَكافِئَة
___ sentences	phrases ___	جُمَل مُتَكافِئَة
equivocal rhyme	**rime équivoque**	جِناس مُرَكَّب
equivocation	**tergiversation**	اِلْتِباس، مُوارَبَة
equivoque	**équivoque**	مُلْتَبِس، مُبْهَم
erasing	**effacement**	مَحْو
erasure	**effacement**	مَحْو
ergative	**ergatif**	أَرْكَاتِي
___ verb	verbe ___	فِعْل ___
ergativity	**ergativité**	أَرْكَاتِيَّة
hypothesis	hypothèse d'___	فَرْضِيَّة ___
error	**erreur**	غَلَط، خَطَأ
error analysis	analyse d' erreur	تَحْليل الغَلَط
error gravity	gravité d'erreur	خُطُورَة الغَلَط

envelope of spectrum	enveloppe du spectre	غِلاف طَيْف
environment	environnement	بيئة، سِيَاق، مُحِيط
environmental conditioning	conditionnement contextuel	إشْرَاط بيئي، سِيَاقِي
epenthesis	épenthèse	إقْحَام
epenthetic	épenthétique	إقْحَامِي
epexegesis	epexégèse	عَطْف بَيَان، تَرْكِيب بَدَلِي
ephemeral word	mot éphémère	كَلِمَة آنِيَّة
epideictic	épidéictique ou épidictique	حُلُولِي
epiglottal	épiglottal	لَهَوِي
epiglottic	épiglottique	لَهَوِي
epiglottis	épiglotte	لَهَاة، لِسَان المِزْمَار، غَلْصَمَة
epigraph	épigraphe	نَقِيشَة
epigraphic language	langue épigraphique	لُغَة مَنْقُوشَة
epigraphy	épigraphie	دِرَاسَة النُّقُوش
epiphenomenon	épiphénomène	ظَاهِرَة عَارِضَة
epiphonema	épiphonème	زِيَادَة لِلتَّوْضِيح
episememe	épisémème	دَالَّة نَحْوِيَّة
episodic memory	mémoire épisodique	ذَاكِرَة عَرَضِيَّة، مرحلية
epistemic	épistémique	إِبِسْتِيمِي، مَعْرِفِي
epistemic logic	logique épistémique	مَنْطِق إِبِسْتِيمِي
___ modality	modalité ___	وَجْه إِبِسْتِيمِي
___ necessity	nécessité ___	ضَرُورَة إِبِسْتِيمِيَّة
___ possibility	possibilité ___	إِمْكَانِيَّة إِبِسْتِيمِيَّة
warrant	garant épistémique	مُبَرِّر مَعْرِفِي/ إِبِسْتِيمِي
epistemology	épistémologie	إِبِسْتِيمُولُوجِيَا، نَظَرِيَّة المَعْرِفَة
epithesis	épithèse	إِرْدَاف
epithet	épithète	نَعْت، لَقَب، خَصِيصَة
equation	équation	مُعَادَلَة
equational	équationnel	تَعَادُلِي

English	French	Arabic
encoding	**encodage**	ترميز، إشفار
encyclopaedic dictionary	**dictionnaire encyclopédique**	مُعْجَم مَوْسُوعِي
encyclopaedic knowledge	**connaissance encyclopédique**	مَعْرِفَة مَوْسُوعِيّة
encyclopedia	**encyclopédie**	مَوْسُوعَة، دائرة مَعارِف، مَعْلَمَة
ending	**terminaison**	إنْتِهاء، لاحِقَة انْتِهاء
ending suffix	désinence	لاحِقَة انْتِهاء
endocentric	**endocentrique**	داخِلي المَرْكَز، إنْضِوائي
endocentric construction	construction endocentrique	تَرْكِيب داخِلي المَرْكَز
___ noun expressions	expressions du nom ___	عِبارات اسْمِيّة ___
endocentricity	**endocentricité**	مَرْكَزِيّة داخِلِيّة
energetic mood	**énergique (mode)**	طاقِي
energy	**énergie**	طاقَة
English	**anglais**	إنْجليزِيّة
___ derivational affixes	affixes dérivationnels ___	لَواصِق اشْتِقاقِيّة ___
___ diphthongs	diphtongues ___	حَرَكات مُزْدَوِجة ___
enhancement of features	**rehaussement des traits**	تَحْسِين السِّمات
enriched surface structure	**structure de surface enrichie**	بِنْيَة سَطْحِيّة مُغْناة
entailment	**implication**	إقْتِضاء
analytic ___	___ analytique	___ تَحْلِيلي
definition of ___	définition d' ___	تَعْرِيف _
focal scale of ___	échelle focale d' ___	سُلَّم بُؤْرِي للاقْتِضاء
logical ___	___ logique	___ مَنْطِقِي
presupposition ___	_ présuppositionnelle	___ تَضَمُّني
entity	**entité**	ذات، كِيان
entry	**entrée**	دَخْلَة، مَدْخَل
enumeration	**énumération**	تَعْداد
enumerative	**énumératif**	تَعْدادِي
enunciation	**énonciation**	تَلَفُّظ
enunciatory	**énonciataire**	تَلَفُّظِي

emphatic affirmation affirmative	affirmation affirmative emphatique	إثبات/إثباتي توكيدي
___ accent	accent ___	نبر مفخم
___ articulation	articulation ___	نطق مفخم
___ consonants	consonnes ___	صوامت مفخمة
___ pronoun	pronom ___	ضمير مفخم
___ stress rule	règle de l'accent ___	قاعدة نبر مفخم
___ velarization	vélarisation ___	إطباق تفخيمي
___ word	mot emphatisé	كلمة مفخمة
empirical	**empirique**	تجريبي (إمبريقي)
___ investigation	investigation ___	بحث، تقصّ ___
___ validity	validité ___	صحة ___
empiricism	**empiricisme**	تجريبوية
empirism	**empirisme**	تجريبية
empirist	**empiriste**	تجريبي
empty	**vide**	فارغ
empty category	catégorie vide	مقولة فارغة
empty category principle (ECP)	principe de catégorie vide	مبدأ مقولة فارغة
empty element	élément vide	عنصر فارغ
___ morph	morphe ___	صرفة ___
___ node	noeud ___	عجرة ___
___ operator	opérateur ___	عامل ___
___ set	ensemble	مجموعة ___
___ subject	sujet ___	فاعل ___
___ word	vide (mot)	كلمة ___
encapsulated	**encapsulé**	مكتنف
encapsulation	**encapsulage**	اكتناف
enclisis	**enclise**	انضواء، وصل بالمتقدم
enclitic	**enclitique**	موصول بما قبله، لاحقة
___ word	mot ___	كلمة مدمجة لاحقة
encode	**encoder**	رمّز، أشفر
encoder	**encodeur**	مرمّز، مشفر

elements of a set	éléments d'un ensemble	عناصر مجموعة
elicit	découvrir	تكشف
elicitation	élicitation	تكشف
___ technique	technique d'___	تقنية ___
elide	élider	رخم، حذف
elision	élision	ترخيم، حذف
ellipsis	ellipse	حذف إيجازي، إختزال
elliptic construction	construction elliptique	تركيب اختزالي
elliptical	elliptique	إختزالي
___ construction	construction ___	تركيب ___
___ sentence	phrase ___	جملة ___
elswhere principle	principe de l'ailleurs	مبدأ المتبقي
eloquence	éloquence	فصاحة، بلاغة، بيان
embed	enchâsser	أدمج
embedded	enchâssé	مدمج، مخضون
___ clause	proposition ___	جملة ___
___ sentence	phrase ___	جملة مدمجة
___ structure	structure ___	بنية مدمجة
embedding	enchâssement	إدماج، إحضان
___ principle	principe d'___	مبدأ الإدماج
___ transformation	transformation d'___	تحويل احتضاني، إدماج
emotion	émotion	إنفعال
emotive	émotif	إنفعالي
___ accent	accent ___	نبر ___
___ function	fonction ___	وظيفة ___، عاطفية
emotive meaning	sens émotif	معنى إنفعالي، عاطفي
emotive theory of ethics	théorie émotive de l'éthique	نظرية إنفعالية للأخلاقيات
emotive utterance	énoncé émotif	كلام إنفعالي
empathy	empathie	تناغم
emphasis	emphase	تفخيم
emphatic	emphatique	تفخيمي، توكيدي
___ adverb	adverbe ___	ظرف توكيدي

egocentric	égocentrique	ذاتي المَرْكَز
___ speech	parole ___	كَلام ___
egressive	égressif, expiré	إنْبِثاقي، زَفيري
___ air	air ___	هَواء انْبِثاقي
___ stop	occlusive ___	إنْفِجاري انْبِثاقي
Egyptian Aramaic	araméen égyptien	آرامِيَّة مِصْرِيَّة
Egyptian, Ancient	égyptien ancien	مِصْرِيَّة قَديمَة
Einsteinian theory of relativity	théorie de relativité d'Einstein	نَظَرِيَّة إينْشتاين النِّسْبِيَّة
either-or	'ou' inclusif	"أوْ" التَّضْمينِيَّة، الاحْتِوائِيَّة
ejection	éjection	قَذْف
ejective	éjectif, glottalisé	قَذْفي، مَهْموز
___ consonant	consonne ___	صامِت قَذْفي
___ stop	occlusive	إنْفِجاري قَذْفي
elaborated	élaboré	مُعَدّ
___ code	code ___	شَفْرَة ___
elasticity	élasticité	مَطّاطِيَّة، مُرُونَة، لَدانَة
elative	élatif	صِيغَة تَفْضيل
___ case	cas ___	حالَة البَيْنِيَّة
elative noun	nom élatif	إسْم تَفْضيل
electromyogram	électromyogramme	مِعْضالِيَّة، مُخَطَّط الطّاقَة العَضَلِيَّة
electromyograph	électromyographe	مِعْضال، مِخْطاط الطّاقَة العَضَلِيَّة
electromyographic (EMG)	électromyographique	مِعْضالي
electromyography	électromyographie	خِطاطَة الطّاقَة العَضَلِيَّة
electronic amplifiers	amplificateurs électroniques	مُضَخِّمات كَهْرَوِيَّة
electronic filters	filtres électroniques	مَصافٍ كَهْرَوِيَّة
electropalatograph	électropalatographe	مِخْطاط حَنَكي كَهْرَبائي
electropalatographic	électropalatographique	مِخْطاطي حَنَكي كَهْرَبائي
electropalatography	électropalatographie	خِطاطَة حَنَكِيَّة كَهْرَبائِيَّة
elegant	élégant	أنيق
element	élément	عُنْصُر
elements of a sentence	éléments de phrase	عَناصِر جُمْلَة

E

ear	oreille	أذن، سَمع
ear-training	entraînement de l'oreille	تدريب سَمعي
early syntax	syntaxe précoce	تركيب مُبكّر
E-language	E-langage	اللغة الخارجية
East Germanic	germanique de l'Est	جِرمانيّة شرقيّة
East Romance	roman de l'Est	رُومانيّة شرقيّة
Eastern Semitic	sémitique de l'Est	سامِيّة شرقيّة
echo	écho	صَدًى
__ question	question __	إستِفهام __
echoism = onomatopoeia	onomatopée	مُحاكاة صوتيّة
eclectic	éclectique	إصطِفائي، توليفي
__ method	méthode __	طريقة __
eclecticism	éclecticisme	إصطِفائيّة، توليفيّة
ecology	écologie	بيئيّات
economy	économie	إقتِصاد
language __	__ de la langue	__ اللغة
educational language	langue d'enseignement	لُغة تعليم
educational linguistics	linguistique éducative	لِسانيّات تربويّة
educational technology	technologie éducative	تقانة تربويّة
effective	effectif	فِعلي
effective aspect	aspect effectif	جِهة فِعلية
effective frequency of phonemes	fréquence des phonèmes effectifs	تردُّد فِعلي للصّوتيّات
efficiency	efficacité	فعّاليّة
efficient	efficace	فعّال

dyslalia	dyslalie	عُسْر النُّطْق، نُطاقية
dyslexia	dyslexie	عُسْر القِرَاءة، قُرائية
dyslexic	dyslexique	ذُو عُسْر قِرَائي، قُرائي
dysmelodia	dysmélodie	خَلَل نَغَمِي، نُغامية
dysorthographia	dysorthographie	عُسْر الكِتَابَة، كُتابية
dysphasia	dysphasie	عُسْر الكَلَام، كُلامية
dysphonia	dysphonie	خَلَل صَوْتِي، صُواتية
dysprosodia	dysprosodie	خَلَل عَرُوضِي، عُراضية

dual number	nombre duel	عَدَد مُثَنَّى
dualism	**dualisme**	ثُنائيّة
dualist theory of meaning	**théorie dualiste du sens**	نَظَرِيّة ثُنائيّة للمَعْنَى
duality	**dualité**	ثُنائيّة
___ of pattern	du pattern	___ أُنْمُوذَج
___ of structure	de structure	___ بِنْيَة
dubitative	**dubitatif**	تَشْكِيكِي، ارْتِيابي
___ mood	mode ___	موجه، مِنْوَال ___
dubitativus	**délibératif**	تَدَاوُلي
dummy	**factice**	دُمْيَوي
___ element	élément vide/abstrait	عُنْصُر ___
duplex perception	**perception double**	إدْرَاك ثُنائي
duration	**durée, étendue**	مَدَى
length ___	longueur de ___	طُول ___
durative	**duratif**	إسْتِمْرَاري
___ aspect	aspect ___	جِهَة ___
___ situations	situations ___	أَوْضاع ___
___ sounds	sons ___	أصْوات ___
Dutch	**hollandais**	هُولَنْديّة
dyadic theory of meaning	**théorie dyadique du sens**	نَظَرِيّة ثُنائيّة للمَعْنَى
Dyirbal	**dyrbal**	ديرْبال
dynamic	**dynamique**	دِينامي، حَرَكي
___ accent	accent ___	نَبْر حَرَكي
___ alternation	alternance ___	تَنَاوُب حَرَكي
___ correlation	corrélation ___	تَعالُق حَرَكي
___ philologist	philologue ___	فَقِيه لُغَوي حَرَكي
___ philology	philologie ___	فِقْه لُغَة حَرَكي
___ relation	relation ___	عَلاقَة حَرَكِيّة
___ semantics	sémantique dynamique	دلالة حَرَكِيّة
___ situation	situation ___	وَضْع حَرَكي
___ verb	verbe ___	فِعْل حَرَكي
dysarthria	**dysarthrie**	لُكْنَة، عُسْر النُّطْق، نُطاقية

English	French	Arabic
double negative	négative double	نفي مزدوج
__ parenthesis	parenthèse ___	تقويس ___
___ structure	structure ___	بنية ___
__ superlative	superlatif ___	تفضيل مزدوج
talk	propos nègre-blanc	كلام ___
double vowel	voyelle double	صائت مزدوج
double base	double base	أساس ثنائي
double transformation	transformation double	تحويل ثنائي
double object verb	**verbe à double objet**	فعل بمفعولين
doublet	**doublet**	مزاوج
alternative	doublet alternatif	___ ثناوي
doubling	**gémination, doublage**	تضعيف، تثنية
doubly filled comp filter	**filtre du comp doublement rempli**	مصفاة المصدري المملوء ثنائيا
downgarding	**déclassement**	إسقاط مرتبة
downward comparison	**comparaison descendante**	مقارنة نازلة
drag chain	**chaîne drainante**	سلسلة جاذبة
Dravidian	**dravidien**	درافيدية
___ family	famille ___	عائلة ___
_ languages	langues	لغات ___
drift	**changement (progressif)**	تحول (تدرجي)
typological ...	___ changement typologique	__ تنمطي
drill (linguistic drill)	**exercice linguistique**	تمرين لغوي
driven system	**système drainé**	نسق مجلوب
driving force	**force motrice**	قوة جاذبة
drop (the pronoun)	**pro drop**	إسقاط (الضمير)
Pro drop		إسقاط ضم
D-structure	**D-structure**	ع-بنية
dual	**duel**	مثنى
.. articulation	articulation _	نطق ثنائي
dual aspect semantics	aspect sémantique duel	جهة دلالية ثنائية
___ coding hypothesis	hypothèse du codage _	إفتراض إشفار ثنائي
. noun	nom __	إسم ___

English	Français	العربية
domain of quantification	**domaine de quantification**	مجال، مَيْدان تَسْوير
___ of transformation	___ transformationnel	مَيْدان تَحْويل
___ problem	le problème du ___	إشْكال مَجال
___ of function	___ de fonction	مَجال دَالّة
___ of intension	___ intensionnel	___ مَفْهومي
___ of predicate	prédicatif	___ حَمْلي
domesticated word	**emprunt intégré**	كَلِمَة مُوَطَّنَة، اِقْتِراض مُدْمَج
dominance	**dominance**	إشْراف، طُغْيان
dominant	**dominant**	طَاغٍ، مشرف
___ order	ordre ___	رُتْبَة ___
___ language	langue ___	لُغَة ___، سَائِدَة
___ phonemic feature	trait phonologique ___	سِمَة صِواتِيَّة ___
___ property	propriété ___	خَاصِّيَة ___
___ theta-role	theta-rôle ___	دَوْر مِحْوَري ___
___ theta-role principle	principe du theta-rôle ___	مَبْدَأ الدَّوْر المِحْوَري الطَّاغي
dominate	**dominer**	أشْرَف
domination	**domination**	هَيْمَنَة، سَيْطَرَة
dorsal	**dorsal**	ظَهْري
Dorsey's Law	loi de Dorsey	قَانُون دُورْسِي
dorso-alveolar	**dorso-alvéolaire**	ظَهْري سِنْخي
dorso-palatal	**dorso-palatal**	ظَهْري حَنَكي
dorso-uvular	**dorso-uvulaire**	ظَهْري لَهَوي
dorso-velar	**dorso-vélaire**	ظَهْري حِجابي
___ stop	occlusive	اِنْفِجاري ___
dorsum	**dos de la langue**	ظَهْر اللِّسان، مُؤَخَّره
double	**double**	مُزْدَوِج
___ articulation	___ articulation	نُطْق، تَمَفْصُل ___
___ consonant	consonne	صَامِت مُضَعَّف
___ crossjuncture	marque de l'intonation descendante	عَلامَة تَنْغيم نَازِل
___ formant	bi-formantique	ثُنائي التَّكْوين

English	French	Arabic
distinctive phonemic unit	unité phonologique distinctif	وَحْدَة صِواتِيّة مميزة
_ sound	son ___	صَوْت ___
distinctiveness	**distinctivité**	تَمْيِيز
distinguisher	**distingueur**	مُمَيِّز
distorted speech	**parole déformée**	كَلام مُحَرَّف
distributed	**distribué**	مُوَزَّع
___ morphology	morphologie distribuée	صرافة مُوَزَّعَة
distribution	**distribution**	تَوْزِيع
distributional	**distributionnelle**	تَوْزِيعِي
distributional analysis	analyse distributionnelle	تَحْلِيل تَوْزِيعِي
___ class	classe ___	طَبَقَة ___
_ equivalence	équivalence ___	تَكافُؤ ___
distributional inclusion	inclusion distributionnelle	إِحْتِواء، تَضْمِين تَوْزِيعِي
___ law	loi de distribution	قانُون ___
___ theory of meaning	théorie ___ de sens	نَظَرِيَّة ___ لِلْمَعْنَى
distributionalism	**distributionnalisme**	تَوْزِيعِيَّة
distributive	**distributif**	تَوْزِيعِي، إِفْرادِي
___ adjective	adjectif ___	صِفَة إِفْرادِيَّة
___ aspect	aspect ___	جِهَة إِفْرادِيَّة
___ expression	expression ___	تَعْبِير إِفْرادِي
_ location	localisation ___	تَمَوْضُع إِفْرادِي
___ numeral	numéral ___	عَدَد تَوْزِيعِي
disyllabic	**dissyllabique**	ثُنائِي المَقْطَع
disyllable	**dissyllabe**	مَقْطَع ثُنائِي
ditransitive verb	**verbe ditransitif**	فِعْل ثُنائِي التَّحَوُّل (مُتَعَدٍّ إِلى اثْنَيْن)
divergent change	**changement divergent**	تَغَيُّر افْتِراقِي
diversified sentences	**phrases diversifiées**	جُمَل مُتَنَوِّعَة
diversity	**diversit**	تَنَوُّع
documentary language	**langage documentaire**	لُغَة وَثائِقِيَّة
domain	**domaine**	مَجال، مَيْدان
domain hypothesis	hypothèse de domaine	افْتِراض مَجال
___ of alternations	___ des alternances	___ تَناوُبات
_ of discourse	___ de discours	___ خِطاب

disjunction vowel	voyelle disjonctive	فصل صائت
exclusive ___	___ exclusive	___ إقصائي
inclusive disjunction	disjonction inclusive	فصل احتوائي
inclusive/exclusive ___	___ inclusive /exclusive	___ احتوائي/ إقصائي
disjunctive	disjonctif	فاصل
___ conjunction	conjonction ___	قرن، عطف ___
___ connector	connecteur ___	واصل ___
___ interrogation	interrogation ___	إستفهام ___
___ opposition	opposition ___	تقابل ___
___ pronoun	pronom ___	ضمير ___
dislocated	disloqué	مفكك
dislocation	dislocation	تفكيك
left ___	___ à gauche	___ إلى اليسار
right ___	___ à droite	___ إلى اليمين
dispersion	dispersion	تشتت
displaced	déplacé	مزاح، منقول
___ function	fonction de déplacement	وظيفة نقل
___ language	langue ___	لغة ___
displacement	déplacement	نقل
disposition	disposition	تموضع
dissimilation	dissimilation	مغايرة
dissimilatory phoneme	phonème dissimilé	صوتية مغايرة
dissonance	dissonance	تنافر صوتي
distant assimilation	assimilation à distance	مماثلة متباعدة
distant dissimilation	dissimilation à distance	مغايرة متباعدة
distinct	distinct	مميز
distinction	distinction	تمييز
___ and recognition	___ et reconnaissance	___ وتعرف
distinctive	distinctif	مميز
___ feature	trait ___	سمة ___
___ features of phonemes	éléments ___ des phonèmes	سمات ___ للصوتيات
___ function	fonction	وظيفة ___
___ opposition	opposition ___	تقابل، تعارض ___

discontinuous immediate constituent	constituant immédiat discontinu	مكون مباشر متقطع
__ morph	morphe __	صرفة __
__ morpheme	morphème __	صرفية __
discourse	**discours**	خطاب
__ analysis	analyse de __	تحليل __
__ comprehension	compréhension de __	فهم __
__ context	contexte de __	سياق __
__ deixis	deixis de __	إشارة __
discourse design	conception de discours	رسمة خطاب
discourse function	fonction discursive	وظيفة خطابية
discourse grammar	grammaire de discours	نحو خطابي
discourse representation theory (DRT)	**théorie de représentation dicursive**	نظرية تمثيل الخطاب
__ structure	structure de __	بنية __
non-conversational __	__ non conversationnel	__ لا تحاوري
universe of __	univers du __	عالم __
discovery	**découverte**	اكتشاف
__ procedure	procédure de __	إجراء __
discrete	**discret**	مفصول
unit	unité __	وحدة __
discrimination	**discernement**	تمييز
__ index	index de __	ثبت __
__ power	pouvoir de __	قدرة __
disharmonic root	**racine non harmonique**	جذر غير منسجم
disjoint	**disjoint**	منفصل
__ reference	référence __	إحالة __
disjunct	**disjoint**	منفصل
__ opposition	opposition __	تقابل، تعارض __
__ phonemic unit	unité phonologique __	وحدة صواتية __
disjunction	**disjonction**	فصل
__ elimination	élimination disjonctive	حذف __
disjunction introduction	introduction disjonctive	إدخال فصل

English	Français	العربية
direct case	cas direct	حالة مباشرة
___ contrast	contraste ___	تباين ___
___ discourse	discours ___	خطاب ___
___ evidence	évidence ___	دليل ___
___ method	méthode ___	طريقة ___
___ motion	mouvement ___	حركة ___
___ object	objet ___	مفعول، مفعول به ___
___ palatography	palatographie ___	تصوير ___ للحنك
___ question	question ___	إستفهام، سؤال ___
___ quotation	citation ___	إقتباس، إستشهاد، تمثل ___
___ speech	style ___	كلام، أسلوب ___
___ speech act	acte de parole ___	فعل كلام ___
directional	**directionnel**	إتجاهي
___ function	fonction ___	وظيفة ___
___ opposition	opposition ___	تقابل ___
___ relation	relation ___	علاقة ___
___ schemata	schémas ___	رسامات ___
___ verb	verbe ___	فعل ___
directionality	**directionnalité**	اتجاهية
directive	**directif**	توجيهي
directive case	cas directif	حالة توجيهية، غائية
directive particle	particule directionnelle	أداة اتجاه
disagreement	**désaccord**	خلاف، عدم تطابق
disambiguate	**désambiguiser**	رفع اللبس
disambiguated language	**langue désambiguisée**	لغة غير ملتبسة
disambiguating context	**contexte désambiguisant**	سياق رفع اللبس
disambiguation	**désambiguisation**	رفع اللبس
disappearance	**disparition**	زوال
discontinuity	**discontinuité**	إنقطاع، عدم اتصال
discontinuous	**discontinu**	متقطع، غير متصل
___ constituent	constituant ___	مكون ___
___ construction	construction ___	تركيب ___
___ formant	formant ___	مكون ___

differenciative opposition	opposition différenciative	تقابُل، تَعارُض تَمايُزي
different	différent	مُختلِف، مُغايِر
differential meaning	sens différentiel	مَعْنى تَمايُزي
differentiation	différenciation	مُمايَزة
___ of vowels	___ des voyelles	___ صَوائِت
diffuse	diffus	مُنتشِر
___ consonant	consonne ___	صَامِت ___
___ phoneme	phonème ___	صُوَيْتة ___
diffusion	diffusion	إنْتِشار
diffusion and migration theories	théories de diffusion ___ et de migration	نَظَرِيّات الانتِشار والنُّزوح
diffusion concept	concept de diffusion	تَصَوُّر إنْتِشار
diglossia	diglossie	إزْدِواجيّة لُغَوِيّة
digraph	digraphe	تَهجِيَة مُزْدوِجة
dilation	dilation, assimilation à distance	مُماثَلة مُتَباعِدة
dilogy	dilogie	مُزْدوِج المَعْنى
diluted	dilué	مُمَهّى
dimensionality	dimensionnalité	بُعْدِيّة
diminutive	diminutif	تَصْغِير
___ aspect	aspect ___	جِهَة ___
___ noun	nom ___	إسْم ___
___ suffix	suffixe ___	لاحِقَة تَصْغِيرِيّة
ding-dong theory	théorie onomatopéique	نَظَرِيّة مُحاكاة
diphoneme	diphonème	صُوَيْتة مُزْدوِجة
diphthong	diphtongue	مُصَوِّت مُزْدوِج
spectrogram ___	spectrogramme de ___	خُطاطة طَيْفِيّة (لِلْحَرَكات)
diphthongation	diphtongaison	مُزاوَجة حَرَكِيّة (مُصَوِّتِيّة)
diphthongization	diphtongaison	مُزاوَجة حَرَكِيّة (مُصَوِّتِيّة)
diphthongize	diphtonguer	زاوَج حَرَكِيًّا
diptote	diptote	ثُنائي الصَّرْف، ثنائي الإعراب
direct	direct	مُباشِر
___ argument	argument ___	مَوْضوع ___

dialect borrowing	emprunt dialectal	إقتِراض لَهْجي
___ boundary = isogloss	frontière	حُدُود لَهْجَة
___ difference	différence ___	فَرْق لَهْجي
___ geography	géographie ___	جُغْرَافيا لَهْجِيّة
___ region	région ___	مِنطَقة لَهْجِيّة
___ study	étude ___	دِرَاسَة لَهْجِيّة
dialectal	**dialectal**	لَهْجي
___ differenciation	différenciation ___	تَفْرِيق ___
___ variant	variante ___	بَدِيل ___
___ variation	variation ___	تَنَوُّع ___
dialectalization	**dialectalisation**	تَلْهِيج
dialectology	**dialectologie**	لَهْجِيّات
dialogue	**dialogue**	مُحاوَرَة، حِوَار
diaphone	**diaphone**	دَايَافُون، دَيَاصَوْت
diaphoneme	**diaphonème**	دَيَاصَوْتِيّة
diaphragm	**diaphragme**	حِجَاب
diastole	**diastole**	تَمَدُّد
dia-system	**diasystème**	نَسَق ثُنَائي
diathesis	**diathèse**	بِناء الفِعْل
diatonic scale	**gamme diatonique**	السُّلَّم الدَّيَاتُوني
dichotic listening	**écoute dichotique, binauriculaire**	سَمْع الأُذُنَيْن
discontinuous morpheme	**morphème discontinu**	صَرْفِيّة مُتَقَطِّعَة
dictation	**dictée**	إمْلاء
diction	**diction**	أَدَاء
dictionary	**dictionnaire**	قَامُوس (مُعْجَم)
didactic ___	___ didactique	قَامُوس تَعْلِيمي
entry ___	entrée du ___	دَخْلَة ___
didactic nomination	**nomination didactique**	تَسْمِيَة تَعْلِيمِيّة
difference	**différence**	فَرْق، فَارِق
___ hypothesis	hypothèse de ___	فَرْضِيّة ___

deverbative	**déverbatif**	مُشْتَق مِنَ الفِعْل
___ word	mot ___	كَلِمَة فِعْلِيَّة الاشْتِقاق
deviance	**déviance**	إِنْحِرَاف، شُذُوذ
deviant	**déviant**	مُنْحَرِف، شَاذ
deviation	**déviation**	إِنْحِرَاف
device	**dispositif**	جِهاز، جَهْزِيَّة
devocalization	**dévocalisation**	تَهْمِيس
devoice	**dévoiser**	هَمَّسَ
devoiced = unvoiced	**non-voisé, dévoisé**	مُهَمَّس
devoiced plosive	explosif dévoisé	إِنْفِجَارِي مُهَمَّس
devoicing	**dévoisement**	تَهْمِيس
diachronic	**diachronique**	تَزَمُّنِي، دِياكرونِي
___ change	changement	تَغَيُّر ___
___ grammar	grammaire ___	نَحْو ___
___ linguistics	linguistique ___	لِسَانِيَّات ___
___ phonetics	phonétique ___	أَصْوَاتِيَّة ___
___ phonology	phonologie ___	صِوَاتَة ___
___ process	processus ___	سَيْرُورَة ___
___ semantics	sémantique ___	دَلالَة ___
___ variation	variation ___	تَغَيُّر ___
diachrony	**diachronie**	تَزَمُّنِيَّة، تطورية، دياكرونية
diacritic	**diacritique**	إِعْجَامِي
___ features	traits ___	سِمَات عُجْمَى، مُمَايِزَة
___ mark	signe ___	عَلامَة إِعْجَام، مُمَايِزَة
diagnostic environment	**environnement diagnostique**	مُحِيط تَشْخِيصِي
diagnostic test	**test diagnostic**	رَوْز تَشْخِيصِي
diagonal	**diagonale**	خَطّ قُطْرِي
diagram	**diagramme**	رُسَامَة، رَسْم بَيَانِي
___ box	boîte ___	عُلْبَة ___
diagram tree	arbre diagramme	شَجَرَة رَسْم بَيَانِي
dialect	**dialecte**	لَهْجَة
___ area	aire dialectale	مِنْطَقَة لَهْجِيَّة
___ atlas	atlas dialectal	أَطْلَس لَهْجِي

English	French	Arabic
destination	destination	مَقْصَد
destinative case	cas destinatif	حالَة قَصْدِيَة
deteriorative	détérioratif	تَهْجِيني، تَحْقِيري
___ suffix	suffixe de péjoration	لاحِقَة تَحْقِير
determinable propositions	propositions déterminables	جُمَل قابِلَة للتَّحْديد
determinant	déterminant	مُحَدِّد
determination	détermination	تَحْديد
determinative	déterminatif	مُحَدِّد
___ compound	composé ___	مُرَكَّب ___
___ pronoun	pronom ___	ضَمير ___
determinatum	radical déterminé	جِذْع مُحَدَّد
determined	déterminé	مُحَدَّد
determiner	déterminant	مُحَدِّد
___phrase, DP	syntagme___, DP	مركّب حدّي، م.حد
determining	déterminant	حدّ، مُحَدِّد
determinism	déterminisme	حَتْمِيّة
deterministic parsing	analyse déterministe	تَحْليل حَتْمي
development	développement	نُمُوّ، إرْتِقاء
___ of language	___ du langage	___ اللُّغَة
developmental functions of language	fonctions de développement du langage	وَظائِف نُمُوّ اللُّغَة
developmental interdependence hypothesis	hypothèse d'interdépendance du développement	فَرَضِيّة ارْتِباط النُّمُوّ
developmental linguistics	linguistique du développement	لِسانِيّات ارْتِقائِيّة
developmental milestones	marques du développement	عَلامات ارْتِقاء
developmental psycholinguistics	psycholinguistique du développement	سيكولِسانِيّات النُّمُوّ
developmental psychology	psychologie du développement	سيكولُوجيا النُّمُوّ

description	**description**	وَصْف
___ model	modèle de ___	نَمُوذَج ___
definite ___	___ définie	___ مُعَرَّف
theory of ___	théorie de ___	نَظَرِيَّة ___
descriptive	**descriptif**	وَصْفِي
___ adequacy	adéquation ___	كِفَايَة ___
___ adjective	adjectif ___	صِفَة ___
definition	définition ___	تَعْرِيف ___
___ dictionary	dictionnaire ___	مُعْجَم ___
___ function	fonction ___	وَظِيفَة ___
___ function of language	fonction ___ de la langue	وَظِيفَة ___ لُغَوِيَّة
___ genitive	génitif ___	إضافة، جر ___
___ grammar	grammaire ___	نَحو ___
___ linguist	linguiste ___	لُغَوِي ___
___ linguistics	linguistique	لِسَانِيَّات ___
___ meaning	sens ___	مَعْنَى ___
___ order	ordre ___	رُتْبَة ___
phonetics	phonétique ___	أَصْوَاتِيَّة ___
___ semantics	sémantique ___	دِلاَلَة ___
___ syntax	syntaxe ___	تَرْكِيب ___
descriptivism	**descriptivisme**	وَصْفِيَّة
descriptivist	**descriptiviste**	وَصْفِي
desiderative	**désidératif**	رَغْبِي
___ form	forme ___	صُورَة ___، تَمَنٍّ
___ mood	mode ___	وَجْه ___
___ utterance	énoncé ___	كَلاَم ___
___ verb	verbe ___	فِعْل ___، تَمَنٍّ
design	**design**	رَسِيمَة، تَزْيِنَة (تخطيط، تصميم)
___principles	principes de ___	مبادئ رَسِيمَة، دَيْزَنَة
designation	**désignation**	تَسْمِيَة، تَعْيِين
desirability	**désirabilité**	مَرْغُوبِيَّة

derivation	**dérivation**	إشتقاق
___ ratio	taux de ___	نسبة ___
definition of ___	définition de ___	تعريف ___
productive ___	___ productive	___ منتج
derivational	**dérivationnel**	إشتقاقي
___ affix	affixe ___	لاصقة ___
___ category	catégorie ___	مقولة ___
___ class	classe ___	طبقة، صنف ___
___ component of lexicon	composant ___ du lexique	مكون ___ معجمي
___ compound	composé	مركب ___
___ concept	concept ___	تصور ___
___ constraint	contrainte ___	قيد ___
___ language	langue ___	لغة ___
derivational morphology	morphologie dérivationnelle	صرافة إشتقاقية
___ rule	règle de dérivation	قاعدة اشتقاق
___ suffix	suffixe	لاحقة ___
___ type	type ___	نمط ___
___ unity	unité ___	وحدة ___
derivative	**dérivatif**	مشتق، فرعي
derive	**dériver**	إشتق
derived	**dérivé**	مشتق
___ category	catégorie ___	مقولة ___
___ environment	environnement ___	بيئة، محيط ___
___ form	forme ___	صورة ___
___ lexeme	lexème	معجمية ___
___ nominal	nom	إسم ___
___ order	ordre ___	رتبة ___
___ root	racine ___	جذر ___
___ stem	radical ___	جذع ___
___ structure	structure ___	بنية ___
deriving form	**forme dérivée**	صورة مشتقة
descendant language	**langue dérivée, fille**	لغة سليلة، متحدرة

density of communication	intensité de communication	كثافة اتصال
dental	dental	أسناني
___ sound	son ___	صوت ___
___ stop	occlusive ___	انفجاري ___
dentilabial	dentilabial	شفوي أسناني
deontic	déontique	وجوبي
___ logic	logique ___	منطق ___
___ modality	modalité ___	موجه ___
___ necessity	nécessité ___	ضرورة ___
___ operator	opérateur ___	عامل ___
___ request	demande ___	طلب ___
___ source	source ___	مصدر ___
depalatalization	dépalatalisation	إزالة تحنيك
dependence	dépendance	ارتباط، تبعية
grammar	grammaire de ___	نحو تبعية، ارتباطي
___ phonology	phonologie de ___	صواتة تبعية
dependent	dépendant	تابع
___ alternations of phonemes	alternances ___ des phonèmes	تناوبات ___ للصوتيات
___ clause	proposition dépendante, subordonnée	جملة تابعة
___ marking	marquage de dépendant	وسم التابع
___ pronoun	pronom dépendant	ضمير تابع، متصل
sound change	changement phonétique conditionné	تغير صوتي ___، مشروط
___ substitute	substitut ___	بديل ___
___ variable	variable ___	متغير ___
dephonologization	déphonologisation	نزع السمات الصواتية
deplacement	déplacement	نقل
deponent	déponent	متعدي المعنى
___ verb	verbe ___	فعل ___
derivable	dérivable	مشتق، قابل للاشتقاق

deletion	**effacement**	حَذْف
___ rule	règle d'___	قاعِدَة ___
___ transformation	transformation d'___	تَحْوِيل حَذْفِي
deliberative	**délibératif**	تَداوُلِي
___ question	question	مَسْأَلَة ___
delicacy	**délicatesse, finesse**	رِقَّة ، دِقَّة
delimitation	**délimitation**	تَحْدِيد
delimitative	**délimitatif**	تَحْدِيدِي
___ function	fonction ___	وَظِيفَة ___
___ opposition	opposition ___	مُعارَضَة ___
delta	**delta**	دِلْتا
demand	**demande**	طَلَب
demarcation	**démarcation**	فَصْل ، مُفاصَلَة
demarcative function	**fonction démarcative**	وَظِيفَة فَصْل
demarcative opposition	**opposition démarcative**	تَقابُل فَصْلِي
demography (linguistic)	**démographie linguistique**	دِيمُوغْرافِيَّة لِسانِيَّة
demonstrative	**démonstratif**	إِشارِي ، اِسْم إِشارَة
___ adjective	adjectif ___	صِفَة إِشارِيَّة
___ adverb	adverbe ___	ظَرْف إِشارَة
___ noun	nom ___	اِسْم إِشارَة
___ particle	particule ___	أَداة إِشارَة
___ pronoun	pronom ___	ضَمِير إِشارَة
___ substitute	substitut ___	بَدِيل إِشارِي
denasalization	**dénasalisation**	إِزالَة الغُنَّة ، الأَنْفِيَّة
denial	**refus**	رَفْض
denominal verbs	**verbes dénominaux**	أَفْعال اسْمِيَّة (مُشْتَقَّة من أَسْماء)
denomination	**dénomination**	تَسْمِيَة
denominative	**dénominatif**	تَعْيِينِي
denotation	**dénotation**	دَلالَة الوَضْع
denotative meaning	**sens dénotatif**	مَعْنًى وَضْعِي
denotatum	**denotatum**	مَدْلُول
dense sound	**son dense**	صَوْت كَثِيف

English	Français	العربية
definition	**définition**	تَعْرِيف
lexical ___	___ lexicale	___ مُعْجَمِي
notational ___	___ notationnelle	___ رُسَامِي
theoretical	___ théorique	___ نَظَرِي
deflection	**déflexion**	زَوَال الإِعْرَاب
degenerate foot	**pied dégénéré**	قَدَم مُنْحَط
degeneration of meaning	**dégénération sémantique**	إِنْحِطَاط المَعْنَى
deglutination	**déglutination**	إِنْفِكَاك
degree	**degré**	دَرَجَة
___ of alteration	___ d'altération	___ التَّغَيُّر
___ of comparison	___ de comparaison	___ المُقَارَنَة
___ of grammaticalness	___ de grammaticalité	___ النَّحْوِيَّة
___ of redundancy	___ de redondance	___ الحَشْو
deictic	**déictique**	إِشَارِي
___ category	catégorie ___	مَقُولَة ___
___ distinction	distinction ___	تَمْيِيز ___
___ element	élément ___	عُنْصُر ___
deictic expression	expression déictique	عِبَارَة إِشَارِيَة
deictic function	fonction déictique	وَظِيفَة إِشَارِيَة
___ projection	projection ___	إِسْقَاط ___
___ pronoun	pronom ___	ضَمِير ___
___ reference	référence ___	إِحَالَة ___
___ role	rôle ___	دَوْر ___
___ simultaneity	simultanéité ___	تَآنٍ ___
___ temporal reference	référence temporelle ___	إِحَالَة زَمَنِيَّة ___
___ word	mot ___	كَلِمَة ___
deixis	**deixis**	إِشَارِيَّات
delabialization	**délabialisation**	نَزْع الشَّفَوِيَّة، التَّدْوِير
delative	**délatif**	مَفْعُول الابْتِعَاد
___ case	cas ___	حَالَة الابْتِعَاد
delayed	**retardé**	مُتَأَخِّر
___ auditory feedback	feedback auditif ___	رَدّ فِعْل سَمْعِي ___
delete	**effacer**	حَذَف

deductive structure	structure déductive	بِنْيَة إِسْتِنْبَاطِيَة
___ system	système ___	نَسَق ... ـــ
deep grammar	**grammaire profonde**	نَحْو عَمِيق
deep order	**ordre profond**	رُتْبَة عَمِيقَة
deep structure	**structure profonde**	بِنْيَة عَمِيقَة
___ ambiguity	ambiguïté de la ___	لَبْس بِنْيَة عَمِيقَة
deep vowel	**voyelle postérieure**	صَائِت عَمِيق، خَلْفِي
de-etymologization	**dé-étymologisation**	تَأْثِيل عَكْسِي، رَفْع التَّأْثِيل
default quantification	**quantification par défaut**	تَسْوِير مُحَايِد
default rule	**règle par défaut**	قَاعِدَة مُحَايِدَة
default tone	**ton par défaut**	نَغْمَة مُحَايِدَة
default values	**valeur par défaut**	قِيمَة مُحَايِدَة
default vowel	**voyelle par défaut**	صَائِت مُحَايِد
defect	**défaut**	خَلَل
defective	**défectif**	نَاقِص، مُخِلّ
___ verb	verbe ___	فِعْل نَاقِص
___ writing	écriture ___	كِتَابَة نَاقِصَة
defectivity	**défectivité**	خَلَل، نَقْص
deficient stem	**radical déficient**	جِذْع نَاقِص
defining clause	**proposition définie**	جُمْلَة حَصْرِيَّة، مُحَدِّدَة
defining dictionary	**dictionnaire définitionnel**	مُعْجَم مُحَدِّد
defining equivalent	**équivalent définitionnel**	مُرَادِف تَعْرِيفِي
defining relative clause	**proposition relative définitionnelle**	جُمْلَة صِلَة مُحَدِّدَة
defining vocabulary	**vocabulaire définitionnel**	مُفْرَدَات مُعَرِّفَة
definite	**défini**	مُعَرَّف
_ article	article ___	أَدَاة تَعْرِيف
___ declension (weak declension)	déclinaison faible (germanique)	تَصْرِيف ضَعِيف
definite description	description définie	وَصْف تَعْرِيفِي
definite determiner	déterminant défini	حَدّ مُعَرَّف
___ expression	expression ___	عِبَارَة مُعَرَّفَة
___ noun phrase	syntagme nominal ___	مُرَكَّب اسْمِي ـــ
definiteness	**définitude**	تَعْرِيفِيَّة، تعريف

dead metaphor	métaphore morte	إسْتِعارة مَيِّتة
deaf child	enfant sourd	طِفْل أَصَمّ
deaf-muteness	surdi-mutité	صَمَم وبَكَم
de-aspirated	désaspiré	غَيْر مَهْتُوت
deaspiration	désaspiration	نَزْع الهَائِيَّة ، الهَتَّة
deceptive cognate	faux cognat	نَظِير وَهْمِي
decibel	décibel	دِسِيبِل
___ scale	échelle ___	سُلَّم ___
declamatory style	style déclamatoire	أُسْلُوب خَطَابِي
declaration	déclaration	تَصْرِيح
declarative	déclaratif	خَبَرِي ، إقْرارِي
___ mood	mode ___	صِيغَة ___
___ sentence	phrase ___	جُمْلَة ___
___ verb	verbe ___	فِعْل ___
declension	déclinaison	تَصْرِيف الأَخِر
declinable	déclinable	مُتَصَرِّف
decline	décliner	صَرَّف (الأَوَاخِر)
decode	décoder	فَكّ الإشْفار
decoder	décodeur	فَاكّ الإشْفار
decoding	décodage	فَكّ الإشْفار
decomposition	décomposition	تَفْكِيك
verbs of ___	verbes de ___	أَفْعَال التَّفْكِيك
decompositional theory	théorie de décomposition	نَظَرِيَّة تَفْكِيكِيَّة
decontextualization	décontextualisation	إفْقَاد السِّيَاق
decreolization	décréolisation	رَفْع التَّهْجِين اللُّغَوِي
de-dialectalization	dédialectalisation	رَفْع التَّلْهِيج
deduction	déduction	إسْتِنْباط
___ rules	règles de ___	قَوَاعِد ___
deductive	déductif	اسْتِنْبَاطِي
___ inference	inférence ___	إسْتِدْلال ___
___ learning	apprentissage ___	تَعَلُّم ___
_ logic	logique ___	مَنْطِق ___
___ reasoning	raisonnement ___	تَفْكِير ___

D

English	Français	العربية
Dahur	**dahur**	داهورية
damped filter	**filtre amorti**	مصفاة متضائلة
damped wave	**onde amortie**	موجة متضائلة
damper	**amortisseur**	مخمِد
damping	**assourdissement, amortissement**	إخفات، مضاءلة
___ curve	courbe d' ___	منحنى إخفات، تضاؤل
___ of vocal tract	___ de l'appareil vocal	إخفات، تضاؤل الجهاز الصوتي
___ of wave	___ d'onde	إخفات، تضاؤل موجة
dangling modifier	**modifieur pendillant**	نعت تائه، تابع
dangling tone	**ton pendillant**	نبرة تائهة
Danish	**danois**	دانماركية
data	**données**	معطيات، عينات
linguistic ___	___ linguistiques	___ لغوية
dating of changes	**datation des changements**	تأريخ التغييرات
dative	**datif**	ممنوح، داتيف
___ alternation	alternance du ___	تناوب الممنوح
___ case	cas du ___	حالة الممنوح
dative shift	mutation du datif	تحوّل الممنوح
___ shift transformation	transformation de déplacement du ___	تحويل نقل الممنوح
daughter language	**langue fille**	لغة سليلة
dead	**mort**	ميت
___ affix	affixe ___	___ لاصقة
___ language	langue ___	___ لغة
___ letter	lettre ___	حرف غير منطوق

cyclic rule	règle cyclique	قاعدة سِلْكِيّة
cyclical set	**ensemble cyclique**	مَجْمُوعَة سِلْكِيّة
cyclicity	**cyclicité**	سِلْكِيّة
Cymric	**cymrique**	سِمْرِيّة ، وِيلْزِيّة
Cyprian, Cypriote	**cyprien, cypriote**	قُبْرُصِيّة
cyrilic	**cyrillique**	سيريلي
__ alphabet	alphabet __	ألِفْباء __
Czech	**tchèque**	تشيكية

English	Français	العربية
cultural meaning	sens culturel	مَعْنًى ثَقَافِي
___ salience	saillie ___	بُرُوز ___
___ transmission	transmission ___	نَقْل، إِرْسَال ___
___ variation	variation ___	تَغَيُّر ___
___ word	mot ___	كَلِمَة ___
culture	**culture**	ثَقَافَة
___ of language	___ de la langue	___ اللُّغَة
___ of literary language	___ de la langue littéraire	___ اللُّغَة الأَدَبِيَّة
cumulation	**cumulation**	مُرَاكَمَة، تَجْمِيع
cumulative	**cumulatif**	مُرَاكِم، مُجَمِّع
___ conjunction	conjonction ___	عَاطِف تَرَاكُمِي
cumulative connector	connecteur cumulatif	رَابِط تَرَاكُمِي، تَجْمِيعِي
cumulative curve	courbe cumulative	مُنْحَنَى تَرَاكُم
___ exponent	exposant ___	أُسّ ___
cuneiform	**cunéiforme**	مِسْمَارِي
___ script	écriture ___	كِتَابَة ___
curly bracket notation	**notation d'accolade**	كِتَابَة لِأَمْثَان
current	**courant**	جَارٍ
___ usage	usage ___	إِسْتِعْمَال ___، دَارِج
cursive	**cursif**	جَارٍ، مُنْسَال
cursive aspect	aspect cursif	مَظْهَر جَارٍ، جِهَة جَارِيَة
___ writing	écriture ___	كِتَابَة يَدَوِيَّة، جَارِيَة، مُتَّصِلَة
curtailed	**abrégé**	مُخْتَصَر
___ word	mot ___	كَلِمَة ___
Cushitic	couchitique	كُوشِيَّة
cut	**couper**	قَطَع
cybernetics	**cybernétique**	سِبِرْنِيَّات
cycle	**cycle**	سِلْك، دَوْرَة
___ of larynx movement	___ de mouvement de larynx	دَوْرَة حَرَكَة حَنْجَرَة
___ of movement	___ de déplacement	سِلْكِيَّة نَقْل
cyclic	**cyclique**	سِلْكِي، دَوْرِي
___ application of rules	application ___ des règles	تَطْبِيق ___ لِلْقَوَاعِد
cyclic node	noeud cyclique	عُجْرَة سِلْكِيَّة

cricoid	cricoïde	غُضْرُوف حَلْقِي، حَلْقَانِي
cross	croisé	مُتَقَاطِع
___ classification	classification ___	تَصْنِيف ___
crossing	croisement	تَقَاطُع
___ glide	___ de glide	___ صَوْت انْتِقَالِي، صَوْت لَيِّن
cross-language	langue croisée	لُغَة مُتَقَاطِعَة
___ comparison	comparaison de ___	مُقَارَنَة ___، بَيْلُغَوِيَّة
cross-linguistic	translinguistique	عَبْرَلِسَانِي
___ generalization	généralisation ___	تَعْمِيم ___
cross-linguistic study	étude translinguistique	دِرَاسَة عَبْرَلِسَانِيَّة، عَبْرِيَّة
crossover	croisement	تَقَاطُع عبري
___ principle	principe de ___	مَبْدَأ ___
cross-reference	renvoi	إحَالَة بالتَّقَاطُع
cross-serial	série croisée	تَسَلْسُل مُتَقَاطِع
___ dependency	dépendance en ___	تَبَعِيَّة تَسَلْسُلِيَّة مُتَقَاطِعَة
crossword	mots croisés	كَلِمَات مُتَقَاطِعَة
___ identification	identification de ___	تَعَرُّف عَلَى ...
cryptogram	cryptogramme	كِتَابَة مُسْتَغْلِقَة، مَرْمُوزَة
cryptography	cryptographie	دِرَاسَة الكِتَابَات المُسْتَغْلِقَة، كِتَابَة مَرْمُوزَة
cryptotype	cryptotype	طِرَاز مُشَفَّر، نَمَط خَفِي، مَرْمُوز
culmination	culmination	تَأَوُّج، ذِرْوَة
culminative	culminatif	مُتَأَوِّج، قِمِّي
___ function	fonction ___	وَظِيفَة بُرُوزِيَّة، مُتَأَوِّجَة
___ opposition	opposition ___	مُعَارَضَة بُرُوزِيَّة
cultivated	cultivé	مُثَقَّف، مُهَذَّب
___ dialect	dialecte ___	لَهْجَة مُثَقَّفَة
cultivated speech	parole cultivée	كَلَام مُهَذَّب
cultural	culturel	ثَقَافِي
___ borrowing	emprunt ___	اقْتِرَاض ___
___ focus	foyer ___	بُؤْرَة ___
cultural history	histoire culturelle	تَارِيخ ثَقَافِي
___ language	langue de culture	لُغَة ثَقَافَة

corrupt pronunciation	prononciation corrompue	نُطْق فَاسِد
___ usage	usage ___	إسْتِعْمَال فَاسِد
cosmic form	**forme cosmique**	شَكْل كَوْنِي
cost of information	**coût de l'information**	كُلْفَة المَعْلُومَات
count	**comptage**	عَدّ
___ noun	nom comptable	إسْم مَعْدُود، قَابِل لِلْعَدّ
countability	**comptabilité**	قَابِلِيَّة للعَدّ، مَعْدُودِيَّة
countable noun	**nom comptable**	إسْم مَعْدُود، قَابِل للعَد
counter-affirmation	**contre-affirmation**	تَأْكِيد مُضَاد
counter-assertion	**contre-assertion**	إِقْرَار مُضَاد
counterbleeding	**contre-saignement**	تَزِيف مُضَاد
counter-factual	**contrefactuel**	وَاقِعِي مُضَاد
___ conditional	conditionnel ___	___ شَرْطِي
___ sentence	phrase ___	جُمْلَة ___
counterfeeding	**contre-alimentation**	تَغْذِيَة مُضَادَّة
countericonic coding	**codage contre-iconique**	إشْفَارضِدّ إيقُونِي
counterpart	**contrepartie**	مُقَابِل
coupling	**couplage**	مُزَاوَجَة
covariance	**covariance**	تَبْدِيل مُتَنَاظِر
covert	**couvert**	خَفِي
___ error	erreur ___	خَطَأ ___
___movement	déplacement ___	نَقْل ___
. structure	structure ___	بِنْيَة ___
crash	**éclatement**	انفجار
creak	**crie, grincement**	صَرِير
creaky voice	**voix grinçante**	صَوْت صَرِيرِي
creativity	**créativité**	إبْدَاعِيَّة
. of language	___ de langue	___ لُغَة
Creole	**créole**	كريول، لُغَة هَجِين
creolization	**créolisation**	تَهْجِين لُغَة
creolized language	**langue créolisée**	لُغَة هَجِين
crest	**sommet**	قِمَّة
___ of sonority	___ de sonorité	___ جَهَارَة، مَصُوتِيَّة

corpus	corpus	مَتْن، مُدَوَّنة
correct belief	croyance correcte	إعْتِقاد صَحِيح
correction	correction	تَصْحِيح
correctness	correction	صِحَّة، سَلامَة
correlated pair	couple de corrélation	زَوْج تَعالُق
correlation	corrélation	تَعالُق، تَضايُف، لازِمة
___ mark	marque de ___	سَامَة ___
correlation of accent	corrélation d'accentuation	تَعالُق، تَضايُف نَبْر
___ of aspiration	___ d'aspiration	___ هَتَّة
___ of contact	___ de coupe de syllabe	___ تَماس
___ of contrast	de contraste	___ تَبايُن
___ of intensity	___ d'intensité	___ شِدَّة
___ of nasality	___ de nasalité	___ أَنْفِيَات
___ of occlusion	___ occlusive	___ إطْباق الأسْنان، السِّداد
___ of palatalization	___ de mouillure	___ تَحْلِيق
___ of pressure	de pression	___ ضَغْط
___ of relation	___ de relation	___ عَلاقَة
___ of tension	___ de tension	___ تَوَتُّر
___ of timbre	___ de timbre	___ رَنَّة
___ of tonal variation	___ de variation tonique	___ تَغَيُّر نَبْري
___ of voice	___ vocale	___ صَوْتِي
correlational	corrélationnel	تَعالُقِي
correlational bundle	faisceau de corrélations	حُزْمَة تَعالُقات
correlative	corrélatif	مُتَعالِق، مُتَلازِم
___ conjunction	conjonction ___	عَاطِف مُتَلازِم
___ consonant	consonne ___	صَامِت ___
___ pair	paire ___	ثُنائي مُتَلازِم
correspondence	correspondance	تَوافُق
correspondence rule	règle de correspondance	قَاعِدَة تَوافُق
___ theory	théorie de ___	نَظَرِيَّة ___
corrigibility	corrigibilité	قَابِلِيَّة الإصْلاح، مُصْلَحِيَّة
corroborative	corroboratif	مُؤَيِّد، مُعَزِّز
corrupt	corrompu	فَاسِد، مُحَرَّف

cooperative principle	**principe de coopération**	مَبْدَأ تَعَاوُن
coordinate	**coordonnée**	عَطْفِي، مَعْطُوف
clause	proposition ___	جُمْلَة مَعْطُوفَة
___ conjunction	conjonction ___	أَدَاة عَاطِفَة
___ constuction	construction ___	تَرْكِيب مَعْطُوف
___ item	item, article ___	مَعْطُوف
___ structure constraint	contrainte de la structure ___	قَيْد البِنْيَة العَطْفِيَّة
coordination	**coordination**	عَطْف، عَطْف نَسَق
coordinator	**coordonnant**	حَرْف عَطْف، عَاطِف
Coptic	**copte**	قِبْطِيَة
copula	**copule**	رَابِطَة
copulative	**copulatif**	رَابِطِي
___ compound	composé ___	مُؤَلَّف ___
___ sentence	phrase ___	جُمْلَة ___
___ verb	verbe ___	فِعْل ___
copy	**copie**	نُسْخَة
copying	**copiage**	نَسْخ
___ operation	opération de ___	عَمَلِيَة ___
___ rule	règle de	قَاعِدَة ___
coranic orthoepic	**orthoépie coranique**	عِلْم قِرَاءَات قُرْآنِيَّة
cord	**corde**	وَتَر
core	**noyau**	جَوْهَر، نَوَاة
___ area	aire noyau	مَجَال نَوَاة
___concept	concept ___	تصور ___
dialect	dialecte noyau	لَهْجَة نَوَاة
___ grammar	grammaire noyau	نَحْو نَوَاة
___ syllable	syllabe noyau	مَقْطَع نَوَاة
___syntax	syntaxe ___	تركيب ___
coreference	**coréférence**	شِرْكَة إِحَالِيَّة
coreferent	**coréférent**	شَرِيك إِحَالِي
corollary	**corollaire**	لازِمَة
coronal	**coronal, liminal**	نِطْعِي، ذَلَقِي، إِكْلِيلِي
___ articulation	articulation coronale	نُطْق إِكْلِيلِي

conventional implication	implication conventionnelle	إستلزام تواضعي، اصطلاحي
conventional lexicon	lexique conventionnel	معجم تواضعي، اصطلاحي
conventional spelling	orthographe conventionnelle	تهجئة تواضعي، اصطلاحي
conventionalism	**conventionnalisme**	تواضعية، اصطلاحية
conventionalist	**conventionnaliste**	تواضعي، اصطلاحي
convergence	**convergence**	تلاق
___ area	aire de ___	منطقة ___
convergent	**convergent**	متلاق
___ development	développement ___	تطور ___
conversation	**conversation**	تحاور
analysis of ___	analyse de ___	تحليل ___
implicature in	implication de ___	إستلزام ___
maxim of ___	maxime conversationnelle	مأثورة ___
sequence ___	___ de séquence	___ متتال
structure of ___	structure de ___	بنية ___
unit of ___	unité de ___	وحدة ___
conversational	**conversationnel**	تحاوري
___ implicature	implication ___	إستلزام ___
___ speed	vitesse de conversation	سرعة تحاور
style	style conversationnel	أسلوب تحاوري
converse	**inverse**	مقلوب
___ relation	relation ___	علاقة
converseness	**conversité**	مقلوبية
conversion	**conversion**	تحويل
conveyed meaning	**sens véhiculé**	معنى منقول
cooccurrence	**cooccurrence**	توارد
___ restriction	restriction de ___	تقييد ___
cooing	**roucoulement**	سجع
cooperation	**coopération**	تعاون

English	French	Arabic
local contrary	contraire local	ضِد مَحَلِّي
contrast	**contraste**	تَبايُن
contrastive	**contrastif**	تَبايُني، تَقابُلي
___ analysis	analyse ___	تَحليل ___
___ construction	construction ___	تَرْكيب ___
___ distribution	distribution ___	تَوْزيع ___
___ function	fonction ___	وَظيفة تَبايُنيّة
___ grammar	grammaire ___	نَحو ___
contrastive linguistics	linguistique contrastive	لِسانيّات تَبايُنيّة، تَقابُلية
___ opposition	opposition ___	تَقابُل، تَعارُض ___
___ pair	paire ___	ثُنائي تَبايُني، تَقابُلي
___ stress	accent	نَبر ___
control	**contrôle**	مُراقَبة
___ agreement principle	principe de ___ de l'accord	مَبْدَأ ___ التَّطابُق
domain	domaine de ___	مَيْدان ___
___ problem	problème de ___	مُشْكِل ___
argument ___	___ d'argument	___ مَوْضوع
object ___	___ objet	___ المَفْعول
obligatory ___	___ obligatoire	___ إلزاميّة
optional ___	___ facultatif	___ اختياريّة
pattern ___	___ de modèle	___ نَموذَج
property of ___	propriété de ___	خاصيّة ___
subject ___	___ de sujet	___ فاعِل
controlled	**contrôlé**	مُراقَب
___ metavariable	métavariable ___	ميتامُتَغيِّر ___
controller	**contrôleur**	مُراقِب
___ metavariable	métavariable ___	ميتامُتَغيِّر ___
convention	**convention**	مُواضَعة
___ of form	___ de forme	___ صورة
conventional	**conventionnel**	تَواضُعي، اصْطِلاحي
conventional content	contenu conventionnel	مَضمون، مُحتَوى تَواضُعي، اصْطِلاحي

contextual completeness	complétude contextuelle	تَمام سياقي
___ determination	détermination ___	تَحْديد، إِشْراط ___
___ example	exemple ___	مِثال ___
___ expectation	attente ___	تَوَقُّع ___
___ feature	trait ___	سِمَة، خَاصِّيَّة ___
___ function	fonction ___	وَظِيفَة ___
___ meaning	sens ___	مَعْنى ___
___ probability	probabilité ___	إِحْتمال ___
___ theory	théorie ___	نَظَرِيَّة ___
___ variable	variable ___	مُتَغَيِّر ___
___ variant	variante ___	بَدِيل ___
contiguity	**contiguïté**	تَجاوُر، مُحاذاة
contiguous	**contigu**	مُحاذٍ
___ assimilation	assimilation de contiguïté	مُماثَلَة مُحاذاة
___ dissimilation	dissimilation de contiguïté	تَبْعيد، مُغايَرَة مُحاذاة
contingent	**contingent**	عارِض
___ property	propriété ___	خَاصِّيَّة ___
continuant	**continu**	إِمْتِدادي، مُتَّصِل
continuative aspect	**aspect de continuation**	جِهة اسْتِمْرارية
continuative relative	**relative continuative**	مَوْصُول اسْتِمراري
continuous	**continu**	مُتَّصِل، مُسْتَمِر
continuous aspect	aspect continu	جِهَة مُتَّصِلَة
___ constituent	constituant ___	مُكَوِّن مُتَّصِل
___ speech	parole ___	كَلام مُسْتَمِر
___ syllabification	syllabisation ___	تَقْطِيع مُتَّصِل
___ writing	écriture ___	كِتابَة مُتَّصِلَة
contoid	**contoïd**	صامِت
contour	**contour**	مُنْحَنى (تَنْغيم)
contradiction	**contradiction**	تَناقُض، تَعارُض
contradictoriness	**nature contradictoire**	تَناقُض
contradictory	**contradictoire**	مُتَناقِض
contrary	**contraire**	نَقِيضَة، ضِد
extreme ___	___ extrême	أَقْصَى ضِد

English	Français	العربية
content element	élément de contenu	عُنْصُر مُحْتَوَى
___ plane	plan de ___	مُسْتَوى مُحْتَوى
___ word	mot de ___	كَلِمَة مُحْتَوى
context	**contexte**	سِيَاق
___ description	description du ___	وَصْف ___
___ of culture	___ de culture	___ ثَقَافَة
___ of situation	___ de situation, ___ situationnel	___ وَضْع، مُقْتَضى الحَال
context of utterance	contexte d'énoncé	سِيَاق قَوْلَة
extensional ___	___ extensionnel	___ امْتِدَادي، مَاصَدَقي
intensional ___	___ intensionnel	___ مَفْهُومِي
opaque ___	___ opaque	سِيَاق مُعْتِم
passim ___	passim	___ في أمَاكِن مُتَعَدِّدَة
transparent ___	___ transparent	___ شَفَّاف
context-change theory	**théorie de changement de contexte**	نَظَرِيَّة تَغْيِير سِيَاق
context-dependence	**dépendance du contexte**	تَقَيُّد بِالسِّيَاق
context-dependent	**dépendant du contexte**	مُقَيَّد بِالسِّيَاق
___ meaning	sens	مَعْنى ___
___ proposition	proposition ___	جُمْلَة ___
___ rule	règle ___	قَاعِدَة سِيَاقِيَّة
context-free	**indépendant du contexte**	خَارِج عن السِّيَاق
___ assertion	assertion ___	إقْرَار غَيْر سِيَاقِي
___ grammar	grammaire ___	نَحْو غَيْر سِيَاقِي
rule	règle ___	قَانُون غير سِيَاقِي
___ statement	énoncé ___	قَوْلَة غَيْر سِيَاقِيَّة
context-independent proposition	**proposition indépendante du contexte**	جُمْلَة غَيْر سِيَاقِيَّة
context-restricted	**dépendant du contexte**	مُقَيَّد بِالسِّيَاق
___ grammar	grammaire ___	قَوَاعِد سِيَاقِيَّة، نَحْو ___
context rule	règle du contexte	قَاعِدَة سِيَاقِيَة
context-sensitive	**dépendant du contexte**	مُقَيَّد بِالسِّيَاق، سِيَاقِي
contextual	**contextuel**	سِيَاقِي
contextual analysis	analyse contextuelle	تَحْلِيل سِيَاقِي

constituent coordination	coordination de constituants	عطف مكوّني
___ grammar	grammaire de ___	نحو مكوّني
___ sentence	phrase enchâssée	جملة مكوّنة
___ string	séquence de ___	سلسلة مكوّنيّة
___ structure	structure de ___	بنية مكوّنيّة
constitute	**constituer**	كوّن
constrained	**contraint**	مقيّد
constraint	**contrainte**	قيد
___ propagation	de propagation	___ انتشار
constricted glottis	**glotte de constriction**	مزمار ضيّق، مقبوض
constriction	**constriction**	انقباض
constrictive	**constrictif**	احتكاكي
construct	**construit**	بناء، مركّب، إضافة
___state	état	مركب إضافي
constructed language	**langue artificielle**	لغة مصنوعة
construction	**construction**	بناء، تركيب
___ process	processus de ___	مسلسل ___
constructional	**construit**	بنائي
___ homonymity	homonymie ___	اشتراك بنائي
iconicity	iconicité ___	إيقونيّة بناء
___ idiom	idiome ___	عبارة بنائية، اصطلاحيّة
___ meaning	sens	معنى بنائي
constructionism	**constructivisme**	بنائية
consultative	**consultatif**	استشاري
contact	**contact (des langues)**	اتّصال (اللّغات)
___ situation	situation de	وضع اتّصال
___ verb	verbe de ___	فعل اتّصال
vernacular	___ vernaculaire	اتصال مع لغة متداولة
contagion	**contamination**	تداخل، عدوى
contamination	**contamination**	تداخل، عدوى
containment	**contenance**	احتواء
content	**contenu**	محتوى، مضمون
___ word	morphème lexical	كلمة معجميّة، ذات محتوى

consonant cluster, group	groupe consonantique	عُنْقود صامتي، مَجْموعَة صَوامِتِيَّة
affricate ___	___ affriquée	___ مُعَطَّش
alveolar ___	___ alvéolaire	___ سِنْخِي
bilabial ___	___ bilabiale	___ شَفَتاني
fricative ___	___ fricative	___ احْتِكاكي
lateral ___	___ latérale	___ جانِبي
nasal consonant	consonne nasale	صامِت أَنْفِي
plosive ___	_ plosive, explosive	___ انْفِجاري
spectrogram ___	spectrogramme de ___	خُطاطَة طَيْف ___
velar consonant	consonne vélaire	صامِت حِجابي
voiced	___ sonore	___ صَوْتي
voiceless ___	___ sourde	___ أَصَم
consonantal	**consonantique**	صامِتي
___ digraph	digramme ___	ثُنائي ___
_ _ length	longueur _	طُول ___
___ offset	commencement ___	بِدايَة ___
___ trigraph	trigramme ___	ثُلاثي ___
___ writing	écriture ___	كِتابَة ___
consonantic	**consonantique**	صامِتي
conspiracy	**conspiration**	تآمر
conspiracy of rule	conspiration de règle	مُؤامَرَة قاعِدِيَّة
constant	**constant, constante**	ثابِت
linking	liaison constante	رَبْط ثابِت
___ opposition	opposition constante	تَقابُل، تَعارُض ثابِت
individual ___	constante individuelle	___ فَرْدي
logical ___	constante logique	___ مَنْطِقي
predicate ___	constante prédicative	___ حَمْلي
constituent	**constituant**	مُكَوِّن
constituents class	classe de constituants	طَبَقَة مُكَوِّنات
___ command (= c-command)	commande de ___ (= c-commande)	تَحَكُّم مُكَوِّني
___ control	contrôle syntagmatique	مُراقَبَة مُكَوِّنِيَّة

English	Français	العربية
conjunction particle	particule de la conjonction	أداة قَرْن، عَطْف
conjunction reduction	réduction de la conjonction	تقليص قَرْن، عَطْف
associative ___	___ associative	قَرْن تَرابُطي، جَمْعي
asymmetric conjunction	conjonction asymétrique	قَرْن لاتَناظُري
commutative ___	___ commutative	قَرْن تَبادُلي
coordinating ___	___ de coordination	قارِنة عَطْف، رابِطة تَنْسيق
subordinating	___ de subordination	قارِنة، رابِطة تَعْليق
conjunctive	**conjonctif**	قارِن، واصِل، عَطْفي
___ adverb	locution ___	قَرينة وَصْل، ظَرْف عَطْفي
... construction	construction ___	تَرْكيب عَطْفي
___ definition	définition . .	حَد وَصْل، تَحْديد عَطْفي
connection	**liaison, connexion**	وَصْل
connectionist model	**modèle de connexion**	نَموذج وَصْل
connective	**connectif**	أداة وَصْل، رَبْط، رابِط
___ conjunction	conjonction connective	عاطِف تَراكُمي، تَجْميعي
___ construction	construction connective	تَرْكيب بِرابِطة، بِواصِلة
connector	**connecteur**	واصِل
connivence	**connivence**	تَظاهُر، تَواطُؤ
connotation	**connotation**	دَلالة مواكِبة، ظِل مَعْنى
connotative meaning	**sens connotatif**	مواكِب مَعْنَوي، ظِلّ مَعْنًى
consecutive	**consécutif**	مُتَتابِع
consecutive harmonics	harmonie consécutive	تَوافُقيّات مُتَتابِعة
___ interpreting	traduction ___	تَرْجَمة ___
___ transcription	transcription ___	كِتابة، مُناقَلة ___
consequence	**conséquence**	نَتيجة
___ clause	subordonnée de ___	جَواب شَرْط، جُمْلة
		جَواب شَرْط
logical ___	. . logique	نَتيجة، تَبِعة مَنْطِقيّة
consistency	**conséquence**	اِتّساق
___ condition	condition de ___	قَيْد ___
___ of inference	cohérence d'inférence	___ الاستِدْلال
consonance	**consonance**	تَجانُس (صَوْتي)
consonant	**consonne**	صامِت

conditioned variant	variante conditionnée	بَديل مشروط
conditioning	**conditionnement**	إشْراط، تَكْييف
___ sound	son conditionné	صَوْت مُكَيَّف، مُشْرَط
configuration	**configuration**	تَشْجيرة، تَشْكيلة
configurational	**configurationnel**	تَشْجيري، تَشْكيلي
___ language	langue ___	لُغَة شَجَرِيَّة، تَشْكيلِيَّة
configurationality	**configurationnalité**	تَشْجيرِيَّة
confirm	**confirmer, corroborer**	أثْبَتَ، أكَّدَ
confirmation	**confirmation**	إثْبات، تأكيد
question	question de ___	سُؤال إثْباتي، تأكيدي
confirmational	**confirmatif**	إثْباتي، تأكيدي
___ interrogative	interrogation ___	إسْتِفْهام إثْباتي، تأكيدي
confirmatory	**confirmatoire**	تأكيدي، إثْباتي
___ clause	___ confirmatoire	جُمْلَة (قَضِيَّة) تأكيدِيَّة
___ interrogative	interrogation corroborative	إسْتِفْهام إثْباتي
confrontation	**confrontation**	مُواجَهَة
congeneric	**congénère**	مُجانِس، مُشاكِل
___ group	groupe ___	مَجْمُوعَة مُتَجانِسَة
Congo	**congolais**	كُونْغُولِيَّة
congruence	**conformité, congruence**	تَطابُق، تَوافُق
congruent	**conforme, congruent**	مُطابِق، مُوافِق
conjecture	**conjecture**	مَظْنُونَة (تقدير)، حَدْسِيَّة، تَخْمِين
conjoined	**conjoint**	مَقْرُون
conjugate	**conjuguer**	صَرَّفَ
___ segment	segment conjugué	قِطْعَة مُصَرَّفَة
conjugation	**conjugaison**	تَصْريف، إقْتِران
conjunct	**conjoint**	مَقْرُون، مَوْصُول
___ movement	mouvement ___	حَرَكَة مَقْرُونَة
conjunction	**conjonction**	قَرْن، قارِنَة، واصِلَة، عاطِفَة، عَطْف
conjunction elimination	élimination de la conjonction	حَذْف القَرْن، العَطْف

concessive	**concessif**	إستدراكي، تنازلي
___ clause	proposition ___	جملة ___
___ conjunction	conjonction ___	عطف، عاطف استدراكي
___ mood	mode ___	موجه، منوال استدراكي
conclusion	**conclusion**	نتيجة، خلاصة
concomitance	**concomitance**	تلازم صفات
concomitant	**concomitant**	ملازم، مرافق
concord	**accord**	توافق
concordance	**concordance**	تطابق، مطابقة
concrete	**concret**	محسوس، ملموس
___ concept	concept ___	تصور محسوس
___ noun	nom ___	إسم عين، ذات
___ sound	son ___	صوت محسوس
condition	**condition**	قيد، شرط
felicity ___	___ de trouvaille	شرط لقية
truth _	___ de vérité	شرط حقيقة، صدق
conditional	**conditionnel**	شرطي، مشروط
___ clause	proposition ___	جملة ___
conditional connector	connecteur conditionnel	واصل شرطي
.... future	futur ___	مستقبل ....
___ mood	mode ___	وجه (منوال) ___
relevance	pertinence conditionnée	ورود مشروط
___ sound change	changement phonétique conditionné	تغير صوتي ___
___ tense	temps ___	زمن ___
___ variant	variante ___	بديل ___
conditionned	**conditionné**	مشرط، مشروط
___ change	changement ...	تغير ___
___ obligation	obligation ___	واجب ___
___ sound-change	changement ___ du son	تغير ___ للصوت
___ stress	accent ___	نبر ___

compression	**compression**	كَبْس
compressive	**compressif**	ضَغْطِي، كَابِس
compulsive	**compulsif**	مُكْرِه، مُلْزِم
computation	**computation**	حَوْسَبَة
computational	**computationnel**	حَاسُوبِي
___ grammar	grammaire ___	نَحْو ___
___ linguistics	linguistique ___	لِسَانِيَّات ___
___ morphology	morphologie ___	صِرَافَة ___
___ paradigm	paradigme ___	مِثَال، أُنْمُوذَج ___
___ stylistics	stylistique ___	أُسْلُوبِيَّات ___
___ theory of mind	théorie ___ de la pensée	نَظَرِيَّة ___ لِلفِكْر
___ tractability	docilité ___	اِنْقِيَاد ___
computer science	**informatique**	مَعْلُومِيَّات
conative	**conatif**	تَكَلُّفِي، نُزُوعِي
___ form	forme ___	صُورَة ___
___ function	fonction ___	وَظِيفَة ___
___ function of language	fonction ___ du langage	وَظِيفَة ___ لِلُّغَة
___ function of speech	fonction ___ de la parole	وَظِيفَة ___ لِلْكَلَام
concatenation	**concaténation**	سَلْسَلَة، تَسَلْسُل
conceivability	**concevabilité**	قَابِلِيَّة تَصَوُّر
concentration	**concentration**	تَرْكِيز، تَرَكُّز
concept	**concept**	تَصَوُّر
possible ___	___ possible	___ مُمْكِن
conceptual	**conceptuel**	تَصَوُّرِي
___ necessity	nécessité ___	ضَرُورَة ___
___ role	rôle ___	دَوْر ___
___ semantics	sémantique ___	دَلَالَة ___
___ system	système ___	نَسَق ___
___ theory	théorie ___	نَظَرِيَّة ___
conceptual-intentional	**conceptuel-intentionnel**	تَصَوُّرِي–قَصْدِي
conceptualism	**conceptualisme**	تَصَوُّرِيَّة، مَذْهَب تَصَوُّرِي
concession	**concession**	اِسْتِدْرَاك، تَنَازُل

composition	composition	تأليف
verb of ___	verbe de ___	فِعل ___
compositional	compositionnel	تأليفي
___ meaning theory	théorie ___ du sens	نَظَرِيَّة دَلاَلِيَّة ___
___ semantics	sémantique ___	دَلاَلَة ___
compositionality	compositionnalité	تأليفيّة
___ principle	principe de ___	مَبْدَأ ___
compound	composé	مُؤلَّف، تآلُف، مُرَكَّب
___ adjective	adjectif ___	صِفَة مُرَكَّبَة
___ grapheme	graphème ___	خَطِّيَّة، رَوْسَمِيَّة مُرَكَّبَة
___ lexeme	lexème ___	مُعْجَمِيَّة ___
___ noun	nom ...	إسْم تَآلُفِي
___ paradigm	paradigme ___	مِثَال، أُنْمُوذَج مُرَكَّب
___ phoneme	phonème ___	صَوْتِيَّة ___
___ predicate	prédicat ___	مَحْمُول مُرَكَّب
___ pronoun	pronom ___	ضَمِير مُرَكَّب
___ root/stem	racine/radical ...	جَذْر/جِذْع مُرَكَّب
compound rule	règle composée	قَاعِدَة مُرَكَّبَة
compound sentence	phrase composée	جُمْلَة تَآلُفِيَّة
___ subject	sujet ___	فَاعِل مُرَكَّب
___ synthetic	synthétique .	تَوْلِيف ___
___ tense	temps ___	زَمَن تَآلُفِي
___ word	mot ___	كَلِمَة مُرَكَّبَة
endocentric ___	___ endocentrique	مُرَكَّب دَاخِلِي المَرْكَز
exocentric ___	___ exocentrique	مُرَكَّب خَارِجِي المَرْكَز
primary ___	___ primaire	مُرَكَّب ابْتِدَائِي
root ___	___ basique	مُرَكَّب جَذْر
secondary ___	___ secondaire	مُرَكَّب ثَانَوِي
verbal ___	___ verbal	مُرَكَّب فِعْلِي
compounding	composition	تأليف، تآلُف
___ form	forme de ___	شَكْل ___
comprehensibility	compréhensibilité	إمْكَان الفَهْم، مَفْهُومِيَّة
comprehension	compréhension	فَهْم، إسْتِيعَاب، إدْرَاك

English	Français	عربي
complex lexeme	lexème complexe	مُعْجَمِيَّة مُعَقَّدَة
___ NP constraint	contrainte du NP ___	قَيْد المُرَكَّب الاسْمِي المُعَقَّد
___ NP shift	mutation du NP ___	تَحَوُّل المُرَكَّب الاسْمِي المُعَقَّد
complex nucleus	noyau complexe	نَوَاة مُرَكَّبَة
complex paradigm	paradigme complexe	أَمْثُول، أُنْمُوذَج مُعَقَّد
complex peak	sommet complexe	قِمَّة، ذِرْوَة مُرَكَّبَة
complex phonemic opposition	opposition phonémique complexe	تَعَارُض صِوَاتِي مُعَقَّد
complex predicate	prédicat complexe	حَمْل مُرَكَّب
___ root/stem	racine/radical ___	جَذْر/ جِذْع مُعَقَّد
___ segment	segment ___	قِطْعَة مُرَكَّبَة
___ sentence	phrase ___	جُمْلَة مُرَكَّبَة
___ speech- community	communauté linguistique ___	مَجْمُوعَة لِسَانِيَّة مُعَقَّدَة
___ stop	occlusive	اِنْفِجَارِي مُرَكَّب
___ symbol	symbole ___	رَمْز مُرَكَّب
___ tone	ton ___	نَبْرَة مُعَقَّدَة
___ utterance-unit	unité ___ d'énoncé	وَحْدَة كَلامِيَّة مُعَقَّدَة
___ vowel	voyelle	صَائِت مُرَكَّب
___ wave	onde ___	مَوْجَة مركَّبَة
word	mot ___	كَلِمَة مُرَكَّبَة
complexity	**complexité**	تَرْكِيب، تَعْقِيد
compliance	**complaisance**	مُطَاوَعَة
___ condition	condition de	قَيْد، شَرْط ___
component	**composant**	مُكَوِّن
___ of linguistic theory	___ de théorie linguistique	___ نَظَرِيَّة لِسَانِيَّة
semantic ___	___ sémantique	___ دَلالِي
syntactic ___	___ syntaxique	___ تَرْكِيبِي
componential	**componentiel**	مُكَوِّنِي
componential analysis	analyse componentiel	تَحْلِيل مُكَوِّنِي
___ analysis of meaning	analyse ___ de sens	تَحْلِيل ___ لِلْمَعْنَى
composite	**composite**	تَأَلُّفِي
___ word	mot ___	كَلِمَة ___

complement subject raising	montée du sujet du complément	صُعُود فاعِل الفَضْلَة
complementarity	**complémentarité**	تَكامُل، تَكامُلِيَّة
complementary	**complémentaire**	تَكامُلِي
___ distribution	distribution ___	تَوْزيع ___
___ morpheme	morphème ___	صَرْفِيَّة ___
___ word	mot ___	كَلِمَة ___
complementation	**complémentation**	فَضَلانِيَّة
complementizer= COMP	**complémenteur, complémentiseur, COMP**	مَصْدَرِي، مص
___ contraction	contraction du ___	إدْغام ___
___ deletion	effacement du ___	حَذْف ___
prepositional ___	___ prépositionnel	___ حَرْفِي
complete	**complet**	تام
___ assimilation	assimilation ___	مُماثَلَة ___
___ functional complex, =CFC	complexe fonctionnel ___	مُرَكَّب وَظيفِي ___
complete homonym	homonyme complet	لَفْظ مُشْتَرَك تام
complete interrogation	interrogation complète	إسْتِفْهام تام، تَصْديقِي
___ predicate	prédicat ___	مَحْمول ___
___ sentence	phrase ___	جُمْلَة ___
___ subject	sujet ___	فاعِل ___
___ synonymy	synonymie ___	تَرادُف ___
___ verb	verbe intransitif, verbe non-défectif	فِعْل ___، لازِم، كامِل
completeness	**complétude**	تَمام
___ condition	condition de ___	قَيْد ___
completive	**complétif**	فَضْلِي، تام
___ aspect	aspect ___	جِهَة ___
___ clause	proposition ___	جُمْلَة فضلة
___ interjection	interjection ___	تَعَجُّب ___
___ verb	verbe ___	فِعْل ___، تام
complex	**complexe**	مُرَكَّب، مُعَقَّد
___ form	forme ___	شَكْل مُرَكَّب

comparative case	cas comparatif	حالة مقارنة
comparative connector	connecteur comparatif	واصل مقارن
comparative degree	degré de comparaison	درجة مقارنة
comparative grammar	grammaire comparée	نحو مقارن
___ linguistics	linguistique comparée	لسانيات ___
___ method	méthode ___	منهج ___
___ philology	philologie ___	فقه لغة ___
___ phonetics	phonétique ___	أصواتية ___
comparativism	**comparativisme**	منهج، مقارنة مقارن
comparativist	**comparativiste**	مختص في المنهج المقارن
comparison	**comparaison**	مقارنة
across languages ___	___ à travers les langues	___ عبر اللغات
compatibility	**compatibilité**	ملاءمة
compensatory	**compensatoire**	تعويضي
___etymological difference	différence étymologique ..	فارق اشتقاقي ___
___ lengthening	allongement ___	مد ___
___ shortening	raccourcissement ___	قصر، تقصير ___
competence	**compétence**	قدرة
___ hypothesis	hypothèse de la ___	افتراض القدرة
communicative ___	___ communicative	___ اتصالية، تواصلية
delimitation of	délimitation de ___	تحديد ___
linguistic ___	___ linguistique	___ لسانية
norm of ___	norme de ___	ناموس ___
theory of competence	théorie de compétence	نظرية قدرة
competence/ performance	**compétence/ performance**	قدرة/ إنجاز
competence/ performance distinction	distinction compétence/ performance	تفريق قدرة/ إنجاز
compiler construction	**construction compilatrice**	بناء جامع
complement	**complément**	فضلة، تكملة
___ subject deletion	effacement du sujet du ___	حذف فاعل الفضلة
___ subject interpretation	interprétation du sujet du ___	تأويل فاعل الفضلة

English	Français	العربية
commitment of speaker	engagement de locuteur	تعهد مُتَكَلِّم
common	commun	مُشْتَرَك
___ aspect	aspect ___	جَانِب ___، عَادِي
___ case	cas _	حَالة ___، عَادِيَّة
___ core	noyau ___	نَوَاة ___
___ dialect	dialecte ___	لَهْجَة ___، شائعَة
___ element	élément ___	عُنْصُر ___
___ gender	genre ___	جِنْس ___
___ language	langue ___	لُغَة ___
___ mood	mode verbal ___	مُوَجِّه، مِنْوَال ___
___ noun	nom ___	إِسْم ___
___ speech	langue ___	كَلَام ___
common syllable	syllabe commune	مَقْطَع مُشْتَرَك
___ usage	usage ___	إِسْتِعْمَال ___
common vocabulary	vocabulaire commun	مُفْرَدات، مَلْفَظَة مُشْتَرَكة
common voice	voix commune	صِيغَة مُشْتَرَكة (صِيغَة المَعْلُوم)
communication	communication	إِتِّصَال، تَوَاصُل
___ channel	canal de ___	قَنَاة ___
___ function	fonction communicative	وَظِيفَة ___
___ theory	théorie de ___	نَظَرِيَّة ___
communicative	communicatif	إِتِّصَالِي، تَوَاصُلِي
___ act	acte ___	عَمَل، فِعْل ___
___ competence	compétence ___	قُدْرَة اتِّصَالِيَّة
___ content	contenu ___	مَضْمُون ___
___ function	fonction ___	وَظِيفَة اتِّصَالِيَّة
___ intention	intention ___	قَصْد، نِيَّة اتِّصَالِيَّة
___ norm	norme ___	نَامُوس اتِّصَالِي
___ power	pouvoir ___	قُوَّة اتِّصَالِيَّة
___ role	rôle	دَوْر ___
commutation	commutation	تَبْدِيل
compact	compact	مُتَرَاص
___ phoneme	phonème ___	صَوْتِيَّة ___
comparative	comparatif	مُقَارَن، مُقَارِن

English	Français	العربية
colloquialism	**forme (expression) parlée / familière**	تعبير، أسلوب عامّي
colon	**deux points**	نُقطتان
colour	**couleur**	لَوْن
_ lexicon	lexique de ___	مُعجم ألوان
___ term	terme de ___	لفظ ___
colouring	**coloration (d'un son)**	تلوين
column of air	**colonne d'air**	مَجرى هَواء
combination	**combinaison**	تأليفة، تأليف
combinative sound change	**changement phonétique combinatoire**	تغيّر صَوتي تأليفي
combinatorial	**combinatoire**	تأليفي
function	fonction ___	وَظيفة ___
___ problem	problème ___	مُشكل ___
___ semantics	sémantique ___	دلالة ___
combinatory	**combinatoire**	تأليفي
_ alternation/ substitution	alternance/ substitution ___	تَناوُب/ اسْتِبْدال ___
___ change	changement ___	تغيّر ___
___ modification of a phoneme	modification ___ d'un phonème	تعْديل ___ لِصَوتيّة
___ phonetics	phonétique ___	أصْواتيّة _
___ variant	variante _	بَديل ___
combining form	**forme de combinaison**	صُورة تأليفيّة
combining rule	**règle de combinaison**	قاعدة تأليفيّة
comitative	**comitatif**	مَعيّة
comitative aspect	aspect comitatif	جِهة مَعيّة، صِيغة مُصاحَبة
___ case	cas	حالة ___
comma	**virgule**	فاصِلة
command	**ordre, commande**	أمْر، تحكّم
comment	**commentaire**	تَعليق
commissive	**engageant**	تَعهّدي
commitment	**engagement**	تَعهّد

English	Français	العربية
cognitive structure	structure cognitive	بِنْية معرفية
___ system	système ___	نَسَق ___
coherence	**cohérence**	إتِّساق
coherent	**cohérent**	مُتَّسِق
cohesion	**cohésion**	تَماسُك، تَرابُط، اِلْتِحام
cohesive	**cohésif**	مُتَرابِط، مُلْتَحِم، مُتَماسِك
cohesiveness	**cohésivité**	تَرابُط، تَماسُك
cohort	**cohorte**	كُتِيبة، جَماعة
___ model	modèle ___	نُموذَج كُتَيْبَة، جَماعي
cohortative mood	**forme cohortative**	صيغة تَحْضيض، تَحْذير
cohyponym	**cohyponyme**	مُتَجانِس المَعْنى، شَريك التَّداخُل
coinage	**invention (d'un mot)**	تَوْليد كَلِمَة
coindexation	**coindexation**	إشْراك قَرينِي، تقارن
coined word	**mot inventé, néologisme**	كَلِمَة مُوَلَّدَة
collapse	**fondre**	إنْدَمَج، أدْمَج
collateral clause	**proposition collatérale**	جُمْلَة تابِعَة (مُجانِبَة)
collation	**collation**	تَجْميع
collection	**collection**	زُمْرَة، جَمْعَة، تَشْكيلة
collective	**collectif**	جَمْعِي، إسْم جَمْع
collective expression	expression collective	تَعْبير جَمْعِي
___ noun	nom ___	إسْم جَمْع، جَمْعِي
colligate	**colliger**	تَضامّ (نَظْمِيا)
colligation	**colligation**	تَضامّ (نَظْمِي)
collision	**collision**	اِصْطِدام
collocability	**collocabilité**	قابِلِيّة للتَّضامّ
collocate	**colloquer**	تَضامّ (مُعْجَمِيا)
collocation	**collocation**	تَضامّ (مُعْجَمِي)، اِرْتِصاف
___ accent	accent de ___	نَبْر تَضامّ (مُعْجَمِي)
colloquial	**familier, dialectal**	عامِّي، غَيْر فَصيح
___ language	langue dialectale	لُغَة عامِّيّة
___ speech	langue parlée	كَلام عامِّي
___ word	mot familier	كَلِمَة عامِّيّة

closure	fermeture	إغلاق
cluster	aggloméral	رَتَل
___ concept	concept d'___	مَفْهوم ___
coalesce	s'unir	يَمْزِج
coalescence	coalescence	مَزْج
coalescent assimilation	assimilation réciproque	مُماثَلة مُتَبادَلة
coanalysis	coanalyse	تَحليل مُزاوَجة
coarticulated stop	stop co-articulé	انْفِجاري ثُنائي
coarticulation	coarticulation	شِرْكة نُطْق، مُزاوَجة نُطقيّة
coda	fin de syllabe, queue	تَقفِلَة، ذَيْل مَقْطَعي
___ augmentation	augmentation de ___	زِيادَة ___
codability	codabilité	تَشْفيريّة
code	code	شَفْرَة، راموز
code-switching	changement de code	تَغْيير شَفْري، راموزي
codification	codification (d'une langue)	تَشْفير(لُغَة)، ترميز
___ of the grammatical norm	___ de la norme grammaticale	___ النّاموس النَّحْوي
coding time	temps de codage	زَمَن إشْفار، إرماز
coexistent pattern	patron coexistant	أُنْموذَج مُتَواجِد
cognate	cognat, congénère	نَظير، مُجانِس
cognate language	langue congénère	لُغَة مُجانِسَة
___ object	objet interne	مَفْعول مُطْلَق
___ word	mot congénère	كَلِمَة ___
cognitive	cognitif	مَعْرِفي
___ constraint	contrainte ___	قَيْد ___
___ deck	pont ___	جِسْر ___
___ function	fonction ___	وَظيفَة ___
___ grammar	grammaire ___	نَحْو ___
___ meaning	sens ___	مَعْنى ___
___ period	période ___	فَتْرَة ___
cognitive reality	réalité cognitive	واقِع مَعْرِفي
___ response	réponse ___	رَدّ ___
___ science	science ___	عِلْم ___

cleft sentence	phrase clivée	جُمْلَة فالقة
___ sentence construction	construction de la phrase ___	بِناء جُمْلَة ___
___ sentence implicature	implication de la phrase ___	اِسْتِلْزام جُمْلَة ___
cliche	**cliché**	تَعْبير مأثور، مُبْتَذَل
click	**clic**	طَقْطَقَة، تَمطُّق
clinical	**clinique**	عِيادي
___ linguistics	linguistique ___	لِسانِيّات ___
clipped	**saccadé**	مُتَقَطِّع
clipped pronunciation	prononciation saccadée, hâchée	تَلَفُّظ مُتَقَطِّع
clipped word	mot abrégé	كَلِمَة مُتَقَطِّعَة، مُخْتَزَلَة
clipping	**abréviation**	اِخْتِزال، تَقْطيع
clitic	**clitique**	مُتَّصِل
___ pronoun	pronom ___	ضَمير ___
cliticization	**cliticisation**	اِتِّصال ضَميري
cliticize	**cliticiser**	اِتَّصَلَ
close	**clos, fermé**	مُغْلَق، مُغاق
___ juncture	jointure close	وَصْل ___
___ transition	transition close	اِنْتِقال ___
close vowel	voyelle fermée	صائِت مُغْلَق
closed	**clos, fermé**	مُغْلَق
___ class	classe ___	طَبَقَة ___
___ construction	construction ___	تَرْكيب ___
___ list	liste ___	قائِمَة محصورة
___ repertory	répertoire ___	مَصْنَفَة ___، رَصيد مَحْصور
___ set	ensemble ___	مَجْموعَة ___
___ state	fermeture (de la glotte)	حالَة انْغِلاق (اللَّوْحَة الحنجرة)
___ stress	accent ___	نَبْر ___
___ syllabification	syllabification ___	مَقْطَعِيَّة مُغْلَقَة
___ syllable	syllabe ___	مَقْطَع مُغْلَق
___ system	système ___	نِظام، نَسَق مُغْلَق
closing	**clôture**	إِنْهاء
conversational ___	___ de conversation	___ تَحاوُر

clausal adjunct	adjoint propositionnel	ملحق جملي
___ argument	argument ___	موضوع ___
___ implicature	implication ___	إستلزام، إقتضاء ___
___ parataxis	parataxe ___	ترصيف ___
clause	**proposition**	جملة، قضية
___ marker	marqueur de ___	واسم جملة
___ of comparison	___ de comparaison	جملة مقارنة
___ of concession	___ de concession	جملة استدراكية، تنازلية
___ of purpose	___ de but	جملة قصدية
___ of reason	___ de raison	جملة سببية
___ of result	___ de résultat	جملة نتيجة
___ of time	___ de temps	جملة زمنية
order	ordre de ___	ترتيب جملة
___ pattern	___ modèle, patron (type) ___	جملة أنموذج، نمط جملي
___ root	racine ___	جذر جملي
___ structure	structure ___	بنية جملية
subject	sujet ___	فاعل جملي
complement clause	complément ___	فضلة جملية
finite clause	proposition finie	جملة متصرفة
gerundival ___	___ du gérondif	جملة مصدرية
infinitival ___	___ de l'infinitif	جملة غير متصرفة
non-finite ___	___ non-finie	جملة غير متصرفة
relative ___	___ relative	جملة صلة
subordinate ___	___ subordonnée	جملة تابعة
clausula	**clausule**	فاصلة
clear	**clair**	واضح
lateral	latérale ___	جانبي مرقق
___ letter	lettre ___	حرف مرقق
clear sound	son clair	صوت واضح، حاد
cleaving	**clivage**	فلق، إنشطار
cleft	**clivé**	فالق، منشطر
___ construction	construction ___	تركيب ___

circular motion	mouvement circulaire	حَرَكَة دائرية
circularity	**circularité**	دائريّة
_ of definition	___ de définition	___ تَعْريف
circumflex	**circonflexe**	مُنْحَن
___ accent	accent ___	نَبْر ___ ، العِوَض
circumlocution	**circonlocution**	إسْهاب، إطْناب، حَشو
circumstantial	**circonstanciel**	ظَرْفي
circumstantial field	champ circonstanciel	حَقْل ظَرْفي
circumstantial role	rôle circonstanciel	دَوْر ظَرْفي
citation	**citation**	شاهِد، إسْتِشْهاد
___ form	forme de ___	صُورَة اسْتِشْهاد
clarity	**clarté**	وُضُوح
class	**classe**	طَبَقَة، صِنْف
___ cleavage	clivage de ___	إنْشِطار طَبَقي
___ dialect	dialecte de ___	لَهْجَة طَبَقِيّة
___ meaning	sens d'une ___	مَعْنَى طَبَقَة
. _ noun	classe nominale	طَبَقَة اسمية
___ sign	marque de .	عَلامَة طَبَقة
social	___ sociale	طَبَقة اجْتِماعِيّة
classeme	**classème**	صِنْفِيّة، دَليل طَبَقة
classical	**classique**	اكْلاسِيكي، تَقليدي
Classical Arabic	arabe classique	عَرَبِيّة اكْلاسيكِية
___ Chinese	chinois ___	صينيّة ___
___ Greek	grec ___	إغْريقيّة، يُونانيّة ___
___ Hebrew	hébreu ___	عِبْريّة ___
_ language	langue .. _	لُغَة ___
___ philology	philologie _.	فِقْه اللّغة ___
classification	**classification**	تَصْنيف
___ of languages	_. des langues	___ اللُّغات
classificatory language	**langue classificatrice**	لُغَة تَصْنيفِيّة
classifier	**classificateur**	صَنيفَة
classifier language	**langue à classificateurs**	لُغَة صَنائِف
clausal	**propositionnel**	جُمْلي

English	Français	العربية
checked vowel	voyelle fermée, entravée	صَائِت مُغْلَق
checking	**vérification**	فَحْص، تَدْقِيق
Cherokee		جِيرُوكِيَّة
chest pulse	**pulsation thoracique**	نَبْضَة صَدْرِيَّة
chiasmus	**chiasme**	مُقَابَلَة عَكْسِيَّة
child	**enfant**	طِفْل
___ category	catégorie d'___	مَقُولَة ___
___ language	langage d'___	لُغَة ___
child syntax	syntaxe d'___	تَرْكِيب الطِّفْل
child vocabulary	vocabulaire d'___	مُفْرَدَات الطِّفْل
chimpanzee	**chimpanzé**	بَغَامَة، شمبنزي
Chinese	**chinois**	صِينِيَّة
___ language	langue chinoise	لُغَة ___
___ tone	son ___	صَوْت صِينِي
Chinook	**chinook**	شِنُوكِيَّة
chômeur	**chômeur**	عَاطِل
Chomsky	**Chomsky**	تشومسكي
___ adjoined	___ adjoint	___ مُلْحَق
Chomskyan	**chomskyen**	تشومسكوي
___ generative grammar	grammaire générative ___	نَحْو تَوْلِيدِي ___
___ transformational grammar	grammaire transformationnelle ___	نَحْو تَحْوِيلِي ___
chopping rule	**règle tranchante**	قَاعِدَة بَاتِرَة
choppy sentence	**phrase coupée**	جُمْلَة مُتَقَطِّعَة
chromatic accent	**accent chromatique**	نَبْر تَلْوِينِي
chrone	**chrone**	زَمْنَة
chroneme	**chronème**	زَمْنِيَّة
chronology	**chronologie**	تَسَلْسُل زَمَنِي
___ of phonological change	___ de changement phonologique	___ لِلتَّغَيُّر الصَّوْتِي
circular	**circulaire**	دَائِرِي
___ structure	structure ___	بِنْيَة ___

English	Français	العربية
center of syllabe	centre de la syllabe	مركز المَقطَع
centrifugal	**centrifuge**	نابِذ، طارِد
centring diphthong	**diphtongue centro- complexe**	حَرَكة مُزدَوَجة مَركَزِيّة
centripetal	**centripète**	جابِذ (جاذِب)
cerebral	**cérébral**	دِماغي
___ asymmetry	asymétrie ___	لاتَناظُر ___
___ dominance	dominance ___	طُغيان ___
___ hemisphere	hémisphère ___	نِصف الدِّماغ
certainty	**certitude**	يَقين
cessative aspect	**aspect de cessation**	جِهة تَوَقّفيّة
Chagga	**chagga**	جاقِيّة
chain	**chaîne**	سِلسِلة
___ composition	composition de ___	تَركيب ___
Chaldean	**chaldéen**	كِلدانِيّة
Chamitic	**chamite**	حامِيّة
change	**changement**	تَغَيُّر
___ in progress	___ en cours	___ جارٍ
___ point	point de ___	نُقطة ___
___ in language	___ de la langue	___ في اللُّغة
channel	**canal**	قَناة
___ of transmission	___ de transmission	___ تَوصيل
___ of communication	___ de communication	___ اتِّصال
___ noise	bruit de ___	ضَجيج ___
character	**caractère**	مِحرَف
characteristic	**caractéristique**	مُمَيِّزة
___ feature	trait ___	سِمة ___
characteristic function	fonction caractéristique	وَظيفة مُمَيِّزة
characterology of speech	**caractérologie de la parole**	دِراسة مُمَيِّزات الكَلام
chart	**charte**	مِيثاق
___ parsing	___ de l'analyse	___ التَّحليل
checked	**vérifié, fermé**	مَفحوص، مُغلَق
___ position	position ___	مَوقِع ___
___ syllable	syllabe ___	مَقطَع ___

English	French	Arabic
causality	**causalité**	عِلِّيَّة
causation	**causation**	تَسْبِيب، عِلِّيَّة
causative	**causatif**	عِلِّي، سَبَبِي
___ affix	affixe ___	لاصِقَة ___
___ alternation	alternance ___	تَنَاوُب ___
___ case	cas ___	حَالَة سَبَبِيَّة، إعْرَاب سَبَبِي
___ form	forme ___	صُورَة ___
___ transformation	transformation ___	تَحْوِيل سَبَبِي
___ verb	verbe ___	فِعْل سَبَبِي
causativity	**causativité**	سَبَبِيَّة، عِلِّيَّة
cause	**cause**	عِلَّة، سَبَب
cavity	**cavité**	تَجْوِيف
cavity feature	trait de cavité	سِمَة تَجْوِيفِيَّة
cavity friction	friction de cavité	احْتِكَاك تَجْوِيفِي
cedilla	**cédille**	سُدَيْلَة
Celtic	**celtique**	كِلْتِيَّة
___ language	langue ___	لُغَة ___
cenematics	**cénématique**	سِينِيمِيَّات
ceneme	**cénème**	سِينِيم
center	**centre**	مَرْكَز
___ adjunct	adjoint ___	مُلْحَق مَرْكَزِي
___ embedding	enchâssement au ___	إدْمَاج مَرْكَزِي
centering	**centrage**	مَرْكَزَة، توسّط
central	**central**	مَرْكَزِي
___ meaning	sens ___	مَعْنًى ___
___ vowel	voyelle ___	صَائِت ___
centrality	**centralité**	مَرْكَزِيَّة
___ of grammar	___ de la grammaire	___ النَّحْو
___ of the verb	___ du verbe	___ الفِعْل
centralization	**centralisation**	مَرْكَزَة
centralize	**centraliser**	مَرْكَزَ
center	**centre**	مَرْكَز
___ of Broca	___ de Broca	___ بروكا

catachresis	catachrèse	مَجاز شاذ
Catalan	catalan	كَتَلانِيّة
catalexis	catalexe	زِحاف (حذف عَروضي)
cataphora	cataphore	عائدِيّة شأنِيّة، رَجْعِيّة
cataphoric	cataphorique	عائدي شأني، رَجعي
catastase	catastase	مَرحلة حَبس، انوضاع
catastrophic	catastrophique	كارثي
categorial	catégoriel	مقُولي
___ ambiguity	ambiguïté ___	لَبس، إشتباه ___
___ assertion	assertion ___	إقرار ___
___ component	composant ___	مُكوِّن ___
___ grammar	grammaire ___	نَحو ___
_ network	réseau	شَبكة _
___ perception	perception ___	إدراك ___
___ presupposition	présupposition ___	تضَمُّن ___
___ rule	règle _	قاعدة ___
___ syntax	syntaxe _	تركيب _ _
categorization	catégorisation	مقْوَلة
categorized variable	variable catégorisée	مُتغيِّر مُمَقوَل
category	catégorie	مقُولة
cognitive ___	___ cognitive	___ مَعرفِيّة
___ label	label de ___	عنوَنة ___
___ symbol	symbole catégoriel	رَمز مقُولي
derivational ___	_ dérivationnelle	___ اشتقاقِيّة
morphosyntactic _	___ morphosyntaxique	___ صَرف- تركيبيّة
catenation	caténation, concaténation	سَلْسَلة
cathodic oscillograph	oscillographe cathodique	مِخطاط الذَّبذبات الكَثودي
Caucasian	caucasien	قوقازِيّة
causal	causal	عِلِّي، سَبَبي
.. clause	proposition	جُملة ___
_ conjunction	conjonction ___	عاطف سَبَبي، أداة عِلِّيّة
___ connector	connecteur ___	رابط ___
_ relation	relation _	علاقة ___

canonical form	forme canonique	صورة اعتيادية
___ situation	situation ___	وَضع ___
___ situation of utterance	situation ___ de l'énoncé	وَضع ... للكلام
canonically	**canoniquement**	اعتياديًا
cant	**argot**	لهجة حِرَفية، بِتْرية
capacity	**capacité**	قُدرة، وُسع
capital letter	**lettre capitale**	حَرْف استهلالي، تاجي
cardinal	**cardinal**	عدد ترقيمي
cardinal adjective	**adjectif cardinal**	صِفة تَرقيمية
cardinal number	**nombre cardinal**	عَدد تَرقيمي
cardinal vowel	**voyelle cardinale**	صَائت أصْلي
Cartesian linguistics	**linguistique cartésienne**	لِسانيات ديكارتية، كارتيزي
Cartesian product	**produit cartésien**	نِتاج ديكارتي
cartilage	**cartilage**	غُضْرُوف
case	**cas**	حَالة (إعْرابية)
___ absorption	absorption casuelle	امْتِصَاص إعْرابي
___ agreement	accord casuel	تَطَابُق إعْرابي
___ assignment	assignation casuelle	إسْناد إعْراب
___ component	composant casuel	مُكَوِّن إعْرابي
___ filter	filtre casuel	مِصْفاة إعْرابية
grammar	grammaire casuelle	نَحْو حَالات، إعْرابي
___ grammar theory	théorie de grammaire casuelle	نَظَرية نَحْو الحَالات
___ inflection	flexion casuelle	صُرْفَة إعْرابية
___ inheritance	héritage casuel	تَوَارُث إعْرابي
___ marking	marquage casuel	وَسْم إعْرابي
___ role	rôle casuel	دَوْر إعْرابي
___ theory	théorie casuelle	نَظَرية حَالات، إعْراب
abstract ___	___ abstrait	إعْراب مُجَرَّد
inherent ___	___ inhérent	إعْراب مُلازِم
morphological ___	___ morphologique	إعْراب صَرْفي
structural ___	___ structural	إعْراب بِنْيوي
Caspian	**caspien**	قزوينية
Castilian	**castillan**	قشتالية

C

cacography	**cacographie**	كِتابَة مضطربة، نشاز كتابي
cacology	**cacologie**	نَشاز مُفْرَداتي
cacophony	**cacophonie**	نَشاز صَوْتي، تنافر
cacuminal	**cacuminal**	نِطْعي
cadence	**cadence**	إيقاع نَغْمي
cadent stress	**accent cadent**	نَبْر إيقاعي
caducous	**caduc**	مُعَرَّض للحَذْف، سَاقِط
___ sound	son ___	صَوْت سَاقِط
caesura	**césure**	مَقْطع شِعْري، وَقْف، إنْقِطاع
calculability	**calculabilité**	إحْتِسابِيَّة
___ of implicature	___ d'implicature	___ الاسْتِلْزام
call	**appel**	نِداء
___ article	article d'___	أَداة ___
caller	**demandeur**	طَالِب، مُنَاد
calligraphy	**calligraphie**	فَن الخَط
calque	**calque**	إقْتِراض بالتَّرْجَمة، أسْلُوب مُقْتَرض
semantic ___	___ sémantique	إقْتِراض دَلالي
Canaanite	**cananéen**	كَنْعانِيَّة
Canara	**canara**	كَنارِيَّة
cancellability	**annulabilité**	إلْغائِيَّة، إبْطالِيَّة
___ of conversational implicature	___ d'implication conversationnelle	___ اقْتِضاء كَلامي
___ of inference	___ d'inférence	___ اسْتِنْباط
___ of presupposition	___ de présupposition	___ التَّضَمُّن
cancelled derivation	dérivation annulée	اشتقاق ملغى
canonical	**canonique**	إعْتِيادِي، نَامُوسِي

bright vowel	voyelle claire	صَائِت أَمَامِي
British English	anglais britannique	إنجليزيّة بريطانيّة
British linguistics	linguistique britannique	لِسَانِيَّات بريطانيّة
broad consonant	consonne large	صَامِت وَاسِع ، عَرِيض
broad notation	notation large	كِتَابَة عَرِيضَة
broad transcription	transcription large	مُنَاقَلَة عَرِيضَة
broad vowel	voyelle large	صَائِت وَاسِع ، عَرِيض
Broca's aphasia	aphasie de Broca	حُبْسَة بروكا
Broca's area	aire de Broca	مِنْطَقَة بروكا
broken	brisé	مُكَسَّر
___ language	langue brisée	لُغَة مُكَسَّرَة ، غَيْر سَلِيمَة
___ plural	pluriel ___	جَمْع تَكْسِير
buccal	buccal	فَمَوِي ، فُوهِي
___ cavity	cavité buccale	تَجْوِيف الفَم
___ sounds	sons oraux	أَصْوَات مِن الفَم
Bulgarian	bulgare	بَلْغَارِيَّة
bunching	groupement	تَجْمِيع
bundle	faisceau	حُزْمَة
Bundu	bundu	لُغَة البُونْدُو
Burmese	birman	بُورْمِيَّة
burring	grasseyement	لُثْغَة الرَّاء
burst	explosion	انْفِجَار
___ of noise	___ de bruit	___ ضَجِيج
Burzio's generalization	généralisation de Burzio	تَعْمِيم بورزيو

bow-wow theory	ouá-ouá	نَظَرِيَّة البوهرة، لباوْواو، مُحَاكَاة الطَّبِيعَة
box diagram	diagramme en boîte	رَسَامَة فِي عُلْبَة
braces	accolades	لأَمْتَان
brachylogy	brachiologie	تَعْبِير مُخْتَصَر
brackets erasure	effacement de parenthèses	مَحْو أَقْوَاس
bracketing	parenthésage	إدْخَال أَقْوَاس، تَقْوِيس
___ Erasure Convention	convention d'effacement du parenthésage	مُوَاضَعَة مَحْو تَقْوِيس
paradox	paradoxe du parenthésage	مُفَارَقَة تَقْوِيس
brain	cerveau	دِمَاغ
___ asymmetry	asymétrie du ___	لاتَنَاظُر الدِّمَاغ
branch	branche	فَرْع
branching	branchement, branchant	تَفْرِيع، مُفَرِّع
___ node	noeud branchant	عُجْرَة مُفَرِّعَة
branching programme	programme branchant	بَرْنَامج مُفَرِّع
___ tree diagram	diagramme d'arbre branchant	رَسَامَة شَجَرَة مُفَرِّعَة
Brazilian Portuguese	portugais brésilien	بُرْتُغَالِيَّة بَرَازِيلِيَّة
breath group	groupe expiratoire, de souffle	مَجْمُوعَة نَفَسِيَّة
breath pressure	pression d'expiration, de souffle	قُوَّة، ضَغْط نَفَس
breath state	état de la glotte,de souffle	حَالَة تَنَفُّس، نَفَس
breath stream	flux de souffle, colonne d'air	دَفْق نَفَس، مَجْرَى نَفَس
breathing	aspiration	تَنَفُّس
mechanism	mécanisme du souffle	آلِيَّة ___
_ rhythm	rythme du souffle	إيقَاع ___
Breton	breton	البرُوتُون
brevity	brièveté	قِصَر
bridge	pont	جِسْر
___ letter	lettre ___	حَرْف وَصْلِي
___ sound	son ..	صَوْت وَصْلِي
___ syllable	syllabe .	مَقْطَع وَصْلِي
bridge verb	verbe pont	فِعْل جِسْر
bridging inference	inférence de pontage	اسْتِنْبَاط جِسْر
bright	clair, lumineux	وَاضِح، مُضِيء

border mark	**marque de frontière**	علامة حد
border point	**point de frontière**	نقطة حد
border-crossing	**croisement de frontières**	تقاطع حدود
borrow	**emprunt**	قرض
borrowed	**emprunté**	مقترض، دخيل
___ word	mot ___	كلمة مقترضة
borrowing	**emprunt**	اقتراض
bottom-up process	**processus de bas en haut**	متسلسل من أسفل إلى أعلى
bound	**lié, borné**	مربوط، محدد
___ accent	accent lié	نبر مربوط
___ anaphor	anaphore liée	عائد مربوط
bound argument	argument lié	موضوع مربوط
___ form	forme liée	صورة مربوطة
___ morpheme	morphème lié	صرفية مربوطة
___ noun	nom comptable, lié	إسم معدود، مربوط
___ pronoun	pronom lié	ضمير مربوط
___ root	racine liée	جذر مربوط
___ sentence	phrase liée, subordonnée	جملة مقيدة، مربوطة، متصلة، تابعة
___ variable	variable liée	متغير مربوط
boundary	**frontière**	حد
___ for movement	___ de déplacement	___ نقل
___ marker	marque de ___	علامة، سمة ___
___ modification	modification de ___	تعديل ___
boundary symbol	symbole de frontière	رمز حد
boundary domination	domination bornée	إشراف مقيد
boundedness	**bornage**	تقييد، حد
bounding	**bornage, bornant**	فصل (تحديد)
___ category	catégorie bornante	مقولة فاصلة
___ convention	convention de bornage	مواضعة فصل
___ node	noeud bornant	عجرة فاصلة
___ theory	théorie de bornage	نظرية فصل
boustrophedon	**boustrophédon**	كتابة متعاكسة، محراثية

bipartite system	**système bipartite**	نِظام ثنائيّ التّقسيم، قِسْمَتاني
bipolar adjective	**adjectif bipolaire**	صِفة ثُنائيّة القُطْب، قُطْبَانِيّة
bisemy	**bisémie**	ثُنائي الوَسْم الدّلالي، سِيمَاني
bit	**bit**	بِتّ
biunique	**biunivoque**	تَظيري، ثُنائيّ الجِهة، جهتاني
biuniqueness	**biunivocité**	تظيريّة، ثُنائيّة الجِهة، جهتانية
biunivoque	**biunivoque**	تَظيري
bivalence	**bivalence**	ثُنائي التّكافُؤ، القيمة
black	**noir**	أَسْوَد
___ dialect	dialecte des ___	لَهجَة السّود
___ English	anglais des ___	إنجليزيّة السّود
blade	**plat**	مُنْبسِط
___ of the tongue	___ de la langue	مُنْبسِط اللّسان (مُقدّم اللّسان)
___ sound	prépalato-apical	نِطْعي ذَوْلَقي
bleeding	**saignant**	نَزيفي
bleeding order	ordre saignant	رُتْبة نَزيفيّة
bleeding rule order	ordre de règle saignant	رُتْبة قاعِدة نَزيفيّة
blend, blending	**fusion**	دَمْج، تأليفة، نَحت
block	**bloc**	كُتْلة
blocked	**bloqué**	مَكْبوح، كُتْلي
_ syllabe	syllabe bloquée	مَقْطَع ___
___ transformation	transformation bloquée	تَحْويل مَكْبُوح
___ vowel	voyelle bloquée	صائِت مَكْبُوح
blocking	**blocage**	كَبْح، حَصْر
___ category	catégorie de ___	مَقُولة كابِحة، حاجِزة
bloomfieldian	**bloomfieldien**	بلومفيلدي
___ tradition	tradition bloomfieldienne	تَقْليد ___
bloomfieldianism	**bloomfieldianisme**	بلومفيلدية
Bo = Ibo	**ibo**	لُغة البو، لُغة الإيبو
body	**corps**	جِسْم
___ language	langage gestuel	لُغة إيماء، جِسْمانيّة
___ semantics	sémantique gestuelle	دَلالة إيمائيّة
Bohemian	**bohémien**	بوهيميّة

bilingualism	**bilinguisme**	ثُنائيّة اللّغة، لُغتانيّة
biliteral	**bilitèral, bilitère**	ثُنائي الحُرُوف
___ root	racine bilitèrale	جَذْر ___
___ word	mot bilitèral	كلِمَة ثُنائيّة الحُروف
binarism	**binarisme**	مَثْنويّة
binarist tendency	**tendance binariste**	نَزْعَة مَثْنويّة
binarity	**binarité**	ثُنائيّة، مَثْنويّة
binary	**binaire**	ثُنائي، مَثْنوي
___ branching	branchement ___	تَفْريع ___
___ construction	construction ___	تَرْكيب ___
binary contrast	contraste binaire	تَبايُن ثُنائي
___ cut	segmentation, coupe ___	تَقْطيع ___
binary digit	chiffre binaire	رَقْم ثُنائي
___ division	division ___	تَقْسيم ___
binary feature	trait binaire	سِمَة ثُنائيّة، مَثْنويّة
___ opposition	opposition ___	تَعارُض ___
___ principle	principe de binarisme	مَبْدأ مَثْنوي
___ segment	segment ___	قِطْعَة ثُنائيّة، مَثْنويّة
bindee	**lié**	مَرْبوط
binder	**lieur**	رابِط
binding	**liage**	رَبْط
___ component	composant de	مُكَوِّن ___
___ definition	définition de ___	تَعْريف ___
___ domain	domaine de ___	مَجال ___
___ of variables	___ de variables	___ مُتَغَيِّرات
___ operator	opérateur de___	عامِل ___
___ principles	principes de ___	مَبادِئ ___
___ theory	théorie de ___	نَظَريّة ___
antecedent ___	___ par antécédent	بالسّابِق
crossed ___	croisé	___ مُتَقاطِع
biolinguistics	**biolinguistique**	بيولسانيّات، لِسانيّات أحْيائيّة
biological foundations of language	**fondements biologiques du language**	أُسُس بيولُوجية لِلّغة

English	French	Arabic
Beja	**bedja**	لُغة البِجَا
belief		اعتِقاد
___ world	croyance monde de ___	عالَم ___
believe	**croire**	إعتَقَدَ
Belorussian	**biélorusse**	بيلُورُوسيّة
benefactive	**bénéfactif**	مُستَفيد
case	cas ___	حالة المُستَفيد
beneficiary	**bénéficiaire**	مُستَفيد
Bengali	**bengalais**	بنغاليّة
Berber	**berbère**	بَربَرية، مازيغية
bias	**biaisé**	مُنحرِف، مُتحيِّز، مُوارِب
___ word	mot	كَلِمة مُتحيِّزة، مُوارِبة
biasing context	**contexte biaisé**	سِياق مُوارِب
Biblical Aramaic	**araméique biblique**	آرامية الكتاب المُقدَّس
biconditional	**biconditionnel**	تَشارُط
bicultural	**biculturel**	ثُنائي الثَّقافة
biculturalism	**biculturalisme**	ثُنائية الثَّقافة
bidialect	**bidialecte**	ثُنائية اللَّهجة
bidialectal	**bidialectal**	ثُنائي لَهجي
bidirectional	**bidirectionnel**	ثُنائي الاتِّجاه
___ dictionary	dictionnaire ___	مُعجَم ___
bilabial	**bilabiale**	شَفَتاني
___ stop	occlusive ___	انفِجاري (انحِباسي) ___
bilabiodental	**bilabiodentale**	أسناني شَفَتاني
bilateral	**bilatéral**	ثُنائي الجانِب، جانِباني
consonant	consonne ___	صامِت ___
___ implication	implication ___	تَضمين، استِلزام ثُنائي
bilateral opposition	opposition bilatérale ___	تَعارُض ثُنائي
___ sound	son ___	صَوت جانِباني
bilingual	**bilingue**	ثُنائي اللُّغة، لُغَتاني
___ dictionary	dictionnaire ___	مُعجَم ثُنائي اللغة
___ dominance	dominance ...	هَيمَنة لُغوية ثُنائية، ثُنائية اللُّغة
. syntax measure	mesure de syntaxe ___	قِياس تَركيب ثُنائي اللّغة

base component	composant basique	مُكَوِّن قاعِدي، أساس
___ form	forme de ___	صُورَة أساس
___ generation	engendrement en ___	تَوْليد قاعِدي
___ language	langue de	لُغَة أساس
position	position de ___	مَوْضِع أساس
property	propriété de base	خاصية أساس
rule	règle de	قاعِدَة أساس
rule schema	schéma de règle de ___	رَسْم قاعِدة أساس
basic	**basique**	قاعِدي، أساسي
___ alternant	alternant ___	مُناوِب أساسي
___ category	catégorie ___	مَقُولَة أساس
___ color term	terme de couleur	لفظ لَوْن أساسي
basic component	composant basique	مُكَوِّن قاعِدي، أساس
basic concept	concept basique	مَفْهوم قاعِدي، أساس
___ consonant	consonne ___	صامِت أساسي
___ English	anglais ___	إنجليزية أساسية
___ form of morphemes	forme de base des morphèmes	صِيغَة أساسية للصُّرَيْفات
basic language	langue de base	لُغَة أصْلية، أساسية
___ order	ordre ___	رُتْبة أصْلية
___ sentence	phrase noyau	جُمْلَة أساسية
___ vocabulary	vocabulaire de base	مُفْرَدات أساسية
basilect	**basilecte**	أساس لَهْجي
basis	**base**	أساس
___ of articulation	___ articulatoire	___ نُطْقي
___ of derivation	___ de dérivation	___ اشْتِقاق
Basque	**basque**	باسْكية
Bavarian	**bavarois**	بافارية
Bedeutung (reference)	**bedeutung (référence)**	إحالة
behavioral science	**science behaviourique**	عِلْم سُلُوكي
behaviour	**comportement**	سُلُوك
behaviourism	**behaviourisme**	سُلُوكية
Behaviourist Semantics	**sémantique behaviouriste**	دَلالة سُلوكية

B

babbling	babillement	بَأْبَأة
Babylonian	babylonien	بَابِلِيّة
Bach's generalization	généralisation de Bach	تَعْمِيم باخ
back	arrière	خَلْفِي
___ formation	formation ___	تَكْوِين ___
___ sound	son ___	صَوْت ___
___ vowel	voyelle ___	صَائِت ___
back-front consonant	consonne postérieure-antérieure	صَامِت أَمَامِي-خَلْفِي
background	plate-forme	أَرْضِيّة
___ information	___ d'informations	___ مَعْلُومَات
___ knowledge or belief	___ de connaissance ou de croyance	___ مَعْرِفَة أَو اعْتِقَاد
backlooping	itération arrière	تَكْرَار خَلْفِي
backtracking	aller à rebours	تَرَاجُع
Balochi	baloutchi	بَلُوشِيّة
Baltic languages	langues baltiques	لُغَات بَلْطِيقِيّة
Balto-Slavic Languages	langues balto-slaves	لُغَات بَلْطِيقِيّة سلافِيّة
Bantu languages	langues bantoues	لُغَات البَانْتُو
bare	nu	عَارٍ، مجرد
bare anchor	ancre nue	مِرْسَاة عَارِية
infinitive	infinitif ___	فِعْل غير مُتَصَرِّف عَار
___ noun	nom ___	اسم ___
___ output conditions	conditions de sortie nues	شروط مخرج عارية
___ phrase structure	structure syntagmatique nue	بنية مركبية عارية
barrier	barrière	حَاجِز
base	base	أَسَاس، أَصْل، قَاعِدَة

autosegmental phonology	phonologie autosegmentale	صِواتة ذاتية التّقطيع
auxiliary (AUX)	auxiliaire (AUX)	مُساعِد (مس)
___ verb	verbe ___	فِعْلٌ ___
availability	disponibilité	تَوَفُّر
Avoid pronoun principle	principe de l'omission du pronom	مَبْدَأ اجْتِناب الضّمير
avoided	évité	مجتنب
axiom	axiome	مُسَلَّمَة
axiomatic	axiomatique	نظام مُسَلَّمات
axis	axe	مِحْوَر
Aztec	aztèque	أَزْتيكيّة

attested	attesté	مُوثّق
Attic	attique	أتيكيّة
attitude	attitude	مُوقف
attraction	attraction	جَذْب، اجتذاب
attribute	attribut	مَنْسُوب، نِسْبَة
___ grammar	grammaire d'___	نَحْو مَنْسُوبات
___ value	valeur d'___	قِيمة منسوب
attributive	attributif	مَنْسُوب
___ meaning	signification ___	معنى -
audi-muteness	audi-mutité	عَمَه لُغَوي
audibility	audibilité	مَسْمُوعيّة
audible	audible	مَسْمُوع
audio-lingual	audio-oral	سَمْعي شفهي
audio-visual	audio-visuel	سمْعي بَصَري
___ aid	aide audio-visuelle	مُساعِد ___
audiogram	audiogramme	أُخْطوط سمعي
audiology	audiologie	سَمْعِيّات
audiometer	audiomètre	مِقْياس سمعي
audiometry	audiométrie	قِياس سمعي
auditory	auditif	سمعي
___ perception	perception ___	إدْراك ___
___ phonetics	phonétique ..	أصْواتيّة ___
augment	augment	زِيادَة
Australian	australien	أُسْترالِيّة
Austro-asiatic group	groupe austro-asiatique	مجمُوعة أُسْتراليّة آسْيويّة
authority	autorité	حجّة، مرجع
autolexical syntax	syntaxe autolexicale	تَرْكيب مُعْجمي ذَاتي
automatic	automatique	آلي
___ alternation	alternance ___	تناوُب ___
___ translation	traduction ___	تَرْجمة ___
autonomous	autonome	مُسْتقل ذاتيًا
syntax	syntaxe___	تَرْكيب مسْتَقِل ذَاتيًا
autonomy	autonomie	إسْتِقلال ذاتي

associate of expletive	associé de l'explétif	شريك مبهم
association	association	قرن
_ _ lines	lignes d' ___	خطوط . .
associative	associatif	اقتراني، ارتباطي
___ analysis	analyse associative	تحليل ارتباطي
___ field	champ d'association	حقل اقتراني
___ meaning	signification associative	معنى ارتباطي
assonance	assonance	تجانس صوتي
assumption	assomption	طرح، افتراض
Assyrian	assyrien	أشورية
Assyriology	assyriologie	أشوريات
asterisk	astérisque	نجمة
asthenaphonia	asthénie phonique	نهك صوتي
Asturian	asturien	أستورية
asyllabic	asyllabique	لا مقطعي
asymmetric c-command	c-commande asymétrique	تحكم مكوني لامتناظر
asymmetric relation	relation asymétrique	علاقة لاتناظرية
asymmetry of organs	asymétrie des organes	لاتناظر الأعضاء
atelic aspect	aspect atélique	جهة لا أوجية
Athabaskan language		لغة الأثباسكان
athematic	athématique	لا محوري
atlas (linguistic)	atlas (linguistique)	أطلس
atom	atome	ذرة
atomic	atomique	ذري
atomic concept	concept atomique	تصور ذري
atomic condition	condition atomique	قيد ذري
atomic sentence	phrase atomique	جملة ذرية
atomism	atomisme	ذرية، اتجاه ذري
atomistic approach	approche atomique	مقاربة ذرية
atonic	atonique	لا منبور
attachement transformation	transformation par attachement	تحويل بالربط
attack	attaque	ابتداء الصوت

English	French	Arabic
article	article	أداة
___ indefinite	___ indéfini	___ تنكير
___ definite	___ défini	___ تعريف
articulation	articulation	تمفصُل ، نُطْق
articulatory phonetics	phonétique articulatoire	أصْوَاتِيَّة نُطقيَّة
articulatory-perceptual	articulatoire-perceptuel	نطقي-إدراكي
articulatory system	système articulatoire	جهاز النُّطق
artificial intelligence	intelligence artificielle	ذكاء اصْطِنَاعِي
artificial language	langue artificielle	لُغة اصطناعيَّة
artificial palate	palais artificiel	حَنَك اصْطِنَاعِي
artificial palatography	palatographie artificielle	خُطاطَة حَنَكِيَّة إصْطِنَاعِيَّة
Aryan	aryen	آرِيَّة
.. language	langue aryenne	لُغة ___
ascribed	imputé	مَعْزو إلى
ascriptive sentence	phrase ascriptive	جُمْلة عَزْو
asemantic	asémantique	لا دلالي
Asiatic languages	langue asiatique	لُغة أسيويَّة
aspect	aspect	جِهَة
verbal ___	___ verbale	... فعلية
Aspects model	modèle d'Aspects	نموذَج «المظاهر»
aspectual	aspectuel	جِهي
___ classes	classes .	طبقات ___
aspirated	aspiré	مَهْتُوت
aspirated stop	occlusive aspiré	انْفِجَارِي مَهْتُوت
aspiration	aspiration	هتَّة
assertion	assertion	إقْرَار
assertive	assertif	إقْرَارِي
assibilant	assibilant	صَفِيري
assibilation	assibilation	تَصْفِير
assign	assigner	أَسْنَد
assignment	assignation	إسْنَاد
assimilate	assimiler	مَاثَل
assimilation	assimilation	مُمَاثَلَة

approach	**approche**	مقاربة
appropriate	**approprié**	مناسب
appropriateness	**convenance**	مناسبة
aptitude	**aptitude**	مهارة
Aramaic	**aramaïque, araméen**	آرامية
arbitrariness	**arbitraire**	اعتباطية
arbitrary	**arbitraire**	اعتباطي
___ reference	référence _	إحالة ___
___ system	système ___	نسق ___
arc	**arc**	قوس
archaic	**archaïque**	منبوذ
archaism	**archaïsme**	إحياء المنبوذ
archiphoneme	**archiphonème**	صوتية جامعة
archistratum	**archistratum**	طبقة جامعة
architecture	**architecture**	نساج، هندسة
clausal___	___clausale	___ جملي
functional architecture	architecture fonctionnelle	نساج وظيفي
area	**aire**	مجال، منطقة
argot = jargon	**argot = jargon**	لهجة فئوية
argument	**argument**	موضوع، دليل
. binding	liage de l' ___	ربط الموضوع
___ control	contrôle d' ..	مراقبة الموضوع
___ demotion	rétrogradation argumentale	نزع الموضوع
___ fusion	fusion de l' ___	دمج الموضوع
saturation	saturation de l' ___	إشباع الموضوع
___ structure	structure argumentale	بنية موضوعية
external ___	___ externe	___ خارجي
implicit ___	___ implicite	___ ضمني
internal ___	___ interne	___ داخلي
logical	.. logique	___ منطقي
argumentation	**argumentation**	استدلال، احتجاج
Armenian	**arménien**	أرمينية
arrangement	**arrangement**	ترتيب

antinomy	antinomie	مُنَاقَضَة
antipassive	antipassif	مُضَاد المَجْهُول
antonomasia	antonomase	كِنَايَة
antonym	antonyme	ضِد
antonymy	antonymie	تَضَاد
___ operator	opérateur antonymique	رَابِط التَّضَاد
aorist	aoriste	مَاضٍ مُبْهَم
aperture	aperture	انْفِتَاح
apex	apex	ذَوْلَق
aphaeresis	aphérèse	إِسْقَاط بَدْئِي
aphasia	aphasie	حُبْسَة (كَلاَمِيَّة)
aphasic	aphasique	مُصَاب بِحُبْسَة، مَحْبُوس
aphorism	aphorisme	مَأْثُور
apical	apical	ذَلَقِي
apico-alveolar	apico-alvéolaire	سِنْخِي ذَلَقِي
apico-dental	apico-dental	أَسْنَانِي ذَلَقِي
apico-labial	apico-labial	شَفَوِي ذَلَقِي
apico-lateral	apico-latéral	جَانِبِي ذَلَقِي
apocope	apocope	جَزْم
apodosis	apodose	جَوَاب الشَّرْط
apophony	apophonie	تَنَاوُب صَوْتِي
apostrophe	apostrophe	مُنَادَاة، فَاصِلَة عُلْيَا
apparent	apparent	ظَاهِر
appearance	apparence	ظُهُور
appellation	appellation	تَسْمِيَة
appellative	appellatif	نِدَائِي
application	application	تَطْبِيق
applied lexicology	lexicologie appliquée	مُعْجَمِيَّات تَطْبِيقِيَّة
applied linguistics	linguistique appliquée	لِسَانِيَّات تَطْبِيقِيَّة
apposition	apposition	بَدَل، بَدَلِيَّة
appositive	appositif	بَدَلِي، صِلَة بَدَلِيَّة
___ clause	phrase appositive	جُمْلَة بَدَلِيَّة

English	Français	العربية
anaphor	**anaphore**	عَائِد
bound ___	___ liée	___ مربوط
pronominal ___	___ pronominale	___ ضَمِيري
anaphora	**anaphore**	عَائِدِيَّة
donkey ___		عائدية حميرية
anaphoric	**anaphorique**	عَائِدِيّ
___ binding	liage ___	رَبْط ___
control	contrôle ___	مُرَاقَبَة ___
___ reference	référence ___	إِحَالَة ___
anchoring	**ancrage**	إرساء
animate	**animé**	حيّ
___ gender	genre ___	جِنْس ___
___ noun	nom ___	إِسْم ___
animateness	**animation**	حَيَوِيَّة
annotation	**annotation**	تَحْشِية
anomalism	**anomalisme**	شُذُوذِيَّة
anomalous	**anomal**	شَاذّ
anomaly	**anomalie**	شُذُوذ
answer	**réponse**	جَوَاب
direct ___	___ directe	___ مُبَاشِر
indirect ___	___ indirecte	___ غَيْر مُبَاشِر
antecedent	**antécédent**	سَابِق
split ___	éclaté	___ مَشْطُور
antepenultimate	**antépénultième**	سَابِق مَا قَبْل الأَخِير
anterior	**antérieur**	سبقي، أَمَامِيّ، مُتَقَدِّم
___ past	passé ___	ماضٍ سابق (ماضي الماضي)
anthropo-linguistics	**anthropo-linguistique**	لِسَانِيَّات أَنْثرُوبُولُوجِيَّة
anthropology	**anthropologie**	إِنَاسَة
anthroponymy	**anthroponymie**	عِلاَمَة، دِرَاسَة الأَعْلاَم
anti-c-command condition	**condition de l'anti-c commande**	شَرْط مُضَاد التَّحَكُّم المُكَوِّنِي
anti-mentalism	**anti-mentalisme**	مُضَاد الذِّهْنِيَّة
anticipation	**anticipation**	تَوَقُّع، إِسْتِبَاق

deictic ambiguity	ambiguité déictique	لبس إشاري
lexical ___	lexicale	لبس معجمي
semantic ___	_ sémantique	لبس دلالي
structural ___	___ structurale	لبس بنيوي
ambiguous	**ambigu**	ملتبس
ambivalent	**ambivalent**	أضدادي، ملتبس القيم
___ word	mot ___	كلمة ___
American Indian Language	**langue amérindienne**	لغة هند-أمريكية
American linguistics	**linguistique américaine**	لسانيات أمريكية
Amerindian language	**langue amérindienne**	لغة هند-أمريكية
Amharic	**amharique**	أمهرية
amorphous change	**changement amorphe**	تغير عديم الشكل
amorphous language	**langue amorphe**	لغة عديمة الشكل
amplification	**amplification**	تضخيم، توسيع
amplitude	**amplitude**	سعة
___ modulation	modulation d'	تعديل سعة
anachronism	**anachronisme**	بتر زماني
anagram	**anagramme**	قلب حروف
analogic change	**changement analogique**	تغير قياسي (بالشبه)
analogical extension	**extension analogique**	توسع قياسي
analogical language	**langue analogique**	لغة قياسية
analogy	**analogie**	قياس، شبه
analysable	**analysable**	قابل للتحليل
analysis	**analyse**	تحليل
analyst	**analyste**	محلل
analytic	**analytique**	تحليلي
___ approach	approche ___	مقاربة ___
___ mood	mode ___	صيغة ___
___ proposition	proposition ___	قضية ___
___ sentence	phrase ___	جملة ___
___ truth	vérité ___	صدق ___
analyticity	**analyticité**	تحليلية
analyzability	**analysabilité**	قابلية للتحليل

Algonquian language	**algonquien**	لُغة ألجنكيّة
allative	**allatif**	ألأتيف
___ case	cas ___	حالة الألاتيف
alliteration	**allitération**	جِناس
allochrone	**allochrone**	بَديل زَمَنِيّ
allocution	**allocution**	خِطاب
allograph	**allographe**	بَديل خَطِّي، بد خطّ
allomorph	**allomorphe**	بَديلة صَرفيّة، بَدْصَرْفة
allomorphy	**allomorphie**	بَدْصَرْفيّات
___ rule	règle allomorphique	قاعِدة بَدْصَرْفيّة
allophone	**allophone**	بَديل صَوْتِيّ، بَدْصَوْت
allophonic change	**changement allophonique**	تَغيُّر بَدْصَوْتِيّ
alloseme	**allosème**	بَديل سِيمِي، بد سيمة
allotone	**allotone**	بَديل نَغَمِي، بد نغمة
alpha notation	**notation alpha**	رِسامة ألفية
alphabet	**alphabet**	ألِفْباء
alphabetic writing	**écriture alphabétique**	كِتابة ألِفْبائيّة
alternant	**alternant**	مُناوِب
alternation	**alternance**	تَناوُب
alternative	**alternatif**	مُناوِب
___ class	classe alternative	طَبَقة ___
___ conjunction	conjonction ___	واصِلة ___
___ form	forme ___	شَكْل ___
___ rule	règle ___	قاعِدة ___
alveolar	**alvéolaire**	سِنْخِي
___alveolum	alvéole	سِنْخ
alveolodental	**alvéo-dentaire**	سِنْخِي سِنِّي
alveolopalatal	**alvéo-palatal**	سِنْخِي حَنَكِي
ambiguity	**ambiguité**	لَبْس، ألتِباس
___ of negation	___ de négation	لَبْس نَفْي
of scope	___ de portée	لَبْس حَيِّز
___ of words	de mots	لَبْس كَلِمات
___ resolution	résolution d'___	حَلّ لَبْس

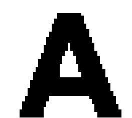
affirmation	affirmation	إثبات
affirmative	affirmatif	إثباتي
___ sentence	phrase affirmative	جملة ___
affix	affixe	لاصقة
affixation	affixation	إلصاق
affixing language	langue affixante	لغة إلصاقية
affricate	affriquée	معطش
___ consonant	consonne ___	صامت ___
affrication	affrication	تعطيش
Afrikaans	afrikans	إفريقانية
Agau	agaw	أجاوية
agent	agent	منفذ
___ role	rôle d'___	دور ___
agentive	agentif	منفذي
___ adjunct	adjoint ___	ملحق ___
agglomerating language	langue agglomérante	لغة كتلية
agglutinating language	langue agglutinante	لغة راصة
agglutination	agglutination	رص
agglutinative	agglutinant	راص
Aghul	aghul	آغولية
agnosia	agnosie	عمه
AGR	AGR	تط (تطابق)
agrammaticality	agrammaticalité	لا نحوية
agrammatism	agrammatisme	نحابية
agraphia	agraphie	كتابية
agreement	accord	تطابق
Ainu	ainou	إينوية
Akkadian	akkadien	أكادية
Aktionsart	aktionsart	جهة الوضع
Albanese = Albanian	albanais	ألبانية
Alemanic	alémanique	أليمانية
alethic	aléthique	صادق ضرورة أو احتمالا
alexia	alexie	قرائية

English	Français	العربية
adjective	**adjectif**	صِفَة
___ complement	**complément adjectival**	فَضْلَة صِفِية
predicative ___	___ prédicatif	___ حَمْلِيَّة
raising ___	montée de l'___	صُعُود الصِّفَة
adjectivization	**adjectivisation**	تَحْوِيل إلى صِفَة (تَوْصِيف)
adjoin	**adjoindre**	أَلْحَقَ
adjunct	**adjoint**	مُلْحَق
adjunct movement	déplacement d' adjoint	نَقْل مُلْحَق
___ role	rôle d'___	دَوْرُ المُلْحَق
adjunction, adjoining	**adjonction**	إِلْحَاق
adjustment rules	**règles d'ajustement**	قَوَاعِد التَّسْوِيَة
adstratum	**adstrat**	طَبَقَة مُتَاخِمَة
advanced	**préposé**	مُقَدَّم
adverb	**adverbe**	ظَرْف
___ lowering	abaissement de l'___	إِنْزَال الظَّرْف
___ of manner	___ de manière	___ الكَيْف
___ of place	de lieu	___ مَكَان
of quantification	___ de quantification	___ تَسْوِير
___ of result	___ de résultat	___ نَتِيجَة
___ of time	___ de temps	___ زَمَان
performative ___	___ performatif	___ إِنْجَازِي
adverbial	**adverbial**	ظَرْفِي
___ modifier	modifieur ___	نَعْت ___
___ phrase	syntagme ___	مُرَكَّب ___
adversative	**adversatif**	اسْتِدْرَاكِي
___ clause	proposition ___	جُمْلَة ___
___ conjunction	conjonction ___	وَاصِلَة ___
affect	**affect**	أَثَر، وِجْدَان
affective	**affectif**	عَاطِفِي
. filtering	filtrage ___	تَصْفِيَة ___
affective meaning	sens affectif	مَعْنًى عَاطِفِي
affiliation	**affiliation**	انْتِسَاب
affinity	**affinité**	تَنَاسُب

active sentence	phrase active	جملة مَبْنِيّة لِلْمَعْلُوم
_ verb	verbe _	فِعْل مَعْلُوم
__ voice	voix active	بِنَاء لِلْمَعْلُوم
active memory	**mémoire vive**	ذاكرة حيّة
activity	**activité**	نشاط
__verb	verbe d'__	فعل __
actor	**actant**	فَاعِل
actual word	**mot actuel**	كَلِمَة فِعْلِيّة
actualization	**actualisation**	تفعيل ، تحقيق
actualize	**actualiser**	فعّل ، حَقّق
acute	**aigu**	حَادّ
_ accent	accent _	نَبْر __
acuteness	**acuité**	حِدّة
ad hoc law, rule	**loi/règle ad hoc**	قانون/ قَاعِدة عارضة ، عابطة
addition	**addition**	إِضَافَة
additive	**additif**	إِضَافِيّ
additive bilingualism	bilinguisme additif	ثُنائيّة إِضَافِيّة
address	**adresse**	مُخَاطَبَة ، عُنْوَان
addressee	**destinataire**	مُخَاطَب
addresser	**destinateur**	مُخَاطِب
adequacy	**adéquation**	كِفَايَة
descriptive __	__ descriptive	__ وَصْفِيّة
explanatory __	. explicative	__ تَفْسِيرِيّة
observational __	. observationnelle	__ مُلاَحَظِيّة
adequate	**adéquat**	كَاف
adessive	**adessif**	مُحَاذ
__ case	cas __	حَالَة مُحَاذَاة
adjacency	**adjacence**	مُتَاخَمَة
adjacent	**adjacent**	مُتَاخِم
adjectival	**adjectival**	صِفِيّ ، وصفي
__ clause	proposition __	جُمْلَة __
__ passive	passif __	اسْم مَفْعُول
__ phrase	syntagme __	مُرَكّب __

accompany	**accompagner**	صَاحَبَ
accomplishment	**accomplissement**	إِنْجَاز
___verb	verbe d'.	فعل ___
acculturation	**acculturation**	مُثَاقَفَة
accusative	**accusatif**	مَنْصُوب (مَفْعُول)
accusative case	cas accusatif	حَالَة المَنْصُوب
___ dislocation	dislocation ___	تَفْكِيك النَّصب
achievement	**achèvement**	إِتْمَام
___verb	verbe d'___	فعل ___
acoustic	**acoustique**	سَمْعِي ، إصغائي
_ analysis	analyse	تحليل ___
___ feature	trait .	سِمَة ___
___ filter	filtre ___	مِصْفَاة ___
___ filtering	filtrage ___	تَصْفِيَة ___
___ formants	formants	أشكال، مُكَوِّنَات ___
image	image ___	صُورَة ___
___ phonetics	phonétique ___	أصْوَاتِيَّة ___
___ properties	propriétés ___	خَصَائِص ___
___ structure	structure	بِنْيَة ___
___ technic	technique ___	تِقْنِيَّة ___
acoustician	**acousticien**	سَمْعِيَاتِي
acoustics	**acoustique**	سَمْعِيَّات
acquisition	**acquisition**	اكْتِسَاب
acronym	**acronyme**	أوَائِلِيَّة نَحْتِيَّة
acrophony	**acrophonie**	أوَائِلِيَّة صَوْتِيَّة
act	**acte**	فِعْل
speech_	___ de parole	_ كَلَامِي
action	**action**	عَمَل
___ noun	nom d' ___	إسْم ___، حدث
___verb	verbe d'___	فعل ___
activation condition	**condition d'activation**	شرط تنشيط
active	**actif**	نَشِيط، معلوم
___ participle	participe ___	مُشَارِك معلوم

English	Français	العربية
abstract	**abstrait**	مُجَرَّد، تجريدي
case	cas__	إعراب تجريدي
__ context	contexte __	سياق تجريدي
__ deep structure	structure profonde __	بِنْيَة عَميقة مجرَّدة
__ forms	formes __	أشكال مجرَّدة
__ noun	nom __	اسم مجرَّد (اسم مَعْنًى)
__ operator	opérateur d' __	عامِل، مُؤَثِّر التّجريد
abstraction	**abstraction**	تَجْريد
acatalectic	**acatalecte, acatalectique**	تامّ عَرُوضِيًّا
accent	**accent**	نَبْر
__ mark	marque de l' __	سِمَةُ نَبْر
accented pronunciation	**prononciation accentuée**	تَلَفُّظ مَنْبور
accentless language	**langage non accentué**	لُغَة غَيْر نَبْرِيَّة
accentless pronunciation	**prononciation non-accentuée**	تَلَفُّظ غير مَنْبور
accentology	**accentologie**	نَبْرِيّات
accentual	**accentuel**	نَبْري
accentual group	groupe accentuel	مجمُوعة نَبْرية
accentual phoneme	phonème accentuel	صَوْتِيَة مَنْبورة
__ system	système __	نَسَق __
__ unit	unité __	وَحْدَة __
accentuate	**accentuer**	نَبَّرَ
accentuation	**accentuation**	تَنْبير
acceptability	**acceptabilité**	مَقْبُولِيَّة
acceptable	**acceptable**	مَقْبُول
accessibility	**accessibilité**	تَسَرُّب، قَابِلِيَّة البُلُوغ (مَبْلُوغِيَّة)
__ hierarchy	hiérarchie d' __	سُلَّمِيَّة المَبْلُوغِيَّة
accessible	**accessible**	مُتَسَرَّب إليه، مُمْكِن البُلُوغ
__ subject	sujet __	فاعِل قابِل لِلْبُلُوغ
accidence	**flexion**	عَارِض صَرْفي
accident	**accident**	عَارِض
accidental property	**propriété accidentelle**	خَاصِّيَة عَارِضَة
accommodation	**accommodation**	تَكَيُّف
accompaniment	**accompagnement**	مُصَاحَبَة



English	Français	العربية
a posteriori	a posteriori	بَعْدِيّ / بَعْدِيًّا
a priori	a priori	قَبْلِيّ/ قَبْلِيًّا
A-binding	A-liage	رَبْط مَوْضُوعِيّ
A-chain	A-chaîne	سِلْسِلَة موضوعة
A-marking	A-marquage	وَسْم موضُوعي
A-over-A	A/A	أ/أ
A-positions	A-positions	مَواقِع مَوْضُوعة
A'-binding	A'-liage	رَبْط غَيْر مَوْضُوعِيّ
A'-chains	A'-chaînes	سَلاسِل غَيْر مَوْضُوعة
A'-positions	A'-positions	مَوَاقِع غير مَوْضُوعة
abbreviation	abréviation	اخْتِزال
abduction	abduction	انْبِساط (عُضْوِي)، قِيَاس احْتِمَالِي
aberrant	aberrant	زائِغ
aberration	aberration	زَيْغ
abessive case	cas abessif	حَالَة خَارِجِيَّة
ability	aptitude	مَهارَة
ablative case	cas ablatif	حَالَة تَبَاعُدِيَّة
ablaut	ablaut, apophonie	تَنَاوُب حَرَكِيّ
able	apte	مُؤَهَّل
absolute	absolu	مُطْلَق
___ adjective	adjectif ___	صِفَة مُطْلَقة
___ construction	construction ___	بِنَاء ___
... form	forme ___	شَكْل ___
___ position	position ___	وَضْع ___
absolutive (case)	absolutif	حَالَة المُطْلَق
absorption	absorption	إمْتِصَاص

المراجع References

- باكلا، محمد حسن وآخرون، 1983، **معجم مصطلحات علم اللغة الحديث**، بيروت: مكتبة لبنان.

- الحمزاوي، محمد رشاد، 1977، **المصطلحات اللغوية الحديثة في اللغة العربية**، تونس: حوليات كلية الآداب، عدد 14.

- الخولي، محمد علي، 1982، **معجم علم اللغة النظري**، بيروت: مكتبة لبنان.

- الفاسي الفهري، عبد القادر، 1984، المصطلح اللساني، اللسان العربي، مج 23 وما بعده.

___، 1985، **اللسانيات واللغة العربية**، الدار البيضاء: دار توبقال للنشر.

___، 1996، **قاعدة الاصطلاح المولد GENTERM**، تقارير ووثائق رقم 1، الرباط: منشورات معهد الدراسات والأبحاث للتعريب.

___، 1998، **المقارنة والتخطيط في البحث اللساني العربي**، الدار البيضاء: دار توبقال للنشر.

- المسدي، عبد السلام، 1984، **قاموس اللسانيات**، تونس: الدار العربية للكتاب.

- **المعجم الموحد لمصطلحات اللسانيات**، 1989، تونس: المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم.

- Crystal, D. 1982. *A First Dictionary of Phonetics and Linguistics*. London: Deutsch.
- De Joia, A. and Stenton, A. 1980. *Terms in Systemic Linguistics*. London: Batsford.
- Dubois, J. et al. 1973. *Dictionnaire de la linguistique*. Paris: Larousse.
- Ducrot, O. et Todorov, T. 1972. *Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage*. Paris: Le Seuil.
- Hamp, E. 1966. A *Glossary of American Technical Usage*. Utrecht: Spectrum.
- Marouzeau, J. 1951. *Lexique de la terminologie linguistique*. Paris: Geuthner. 3e éd.
- Mounin, G. 1974. *Dictionnaire de la linguistique*. Paris: PUF.
- Pei, M. 1966. *A Glossary of Linguistics Terminology*. New York: Anchor.
- Vachek, J. 1959. *Dictionnaire de linguistique de l'école de Prague*. Utrecht: Spectrum.
- Welte, W. 1974. *Moderne linguistik terminologie*. Munchen: Verlag.

contenus dans ces références, de même que nous n'avons pas adopté beaucoup de termes du *Unified dictionary of linguistic terms*, produit pas l'ALECSO, qui ne répondaient à nos besoins ni en quantité ni en qualité.

Nos termes se sont bien répandus au Maroc en particulier, mais aussi au Maghreb et au Machreq. Nous nous attendons à ce qu'ils se répandent mieux après la parution de cet ouvrage. Il faut dire que la 'coordination' est difficile à pratiquer, vu les écarts de formation, de référenciation, les présupposés méthodologiques et théoriques, etc. Nous sommes conscients que cet effort a besoin d'examen critique et d'aménagement constants, jusqu'à ce que les termes se stabilisent chez les spécialistes, ou qu'ils soient remplacés.

Nous tenons à remercier ici nos étudiants et nos collègues qui ont pratiqué ce langage spécialisé, aidé à l'élaborer et l'aménager et contribué à revigorer la langue arabe, langue éternellement scientifique et créatrice.

Rabat, le 10/09/2007

Introduction

Ce lexique de terminologie linguistique trilingue est le fruit de plus de trois décades d'efforts d'enseignement et de recherche (de 1971 à nos jours) pendant lesquelles nous avons été précurseur de l'enseignement de la linguistique en arabe à l'université marocaine et maître de formation de plusieurs générations de linguistes. Nos étudiants et collègues ont fait usage de ce vocabulaire nouveau dont les contenus sont souvent repérables dans les langues romanes ou germaniques. La diversité des sources de référence occidentales est doublée d'une diversité de sources de référence arabes, nouvelles et anciennes. La langue arabe se trouve ainsi réaménagée et enrichie de termes issus de langues étrangères, dont les contenus et les formes sont tenus distincts de ceux des termes arabes anciens, porteurs de notions, de savoir, de culture et de technique spécifiques. Nous avons donc opté pour une voie différente de ceux qui veulent que la linguistique arabe moderne utilise une terminologie ancienne revigorée, de peur de projeter dans le savoir ancien ce qui n'y est pas, ou de mettre dans le nouveau des ingrédients anciens.

Nous avons intégré des termes appartenant à différentes écoles de pensée, bien que la linguistique au Maroc ait parlé d'abord la langue des fonctionnalistes, français en particulier (comme André Martinet). Nous avons tenu à ce que la formation en linguistique ne soit pas li-mitée aux sources françaises et nous l'avons étendue à d'autres écoles telles que la grammaire générative transformationnelle, la sémantique conceptuelle et formelle, les actes de langage, l'argumentation, etc.

Notre méthode a bénéficié de l'audace nécessaire pour former des termes. Nous n'avons pas suivi des chemins battus pour trouver les mots demandés. Nous n'avons pas toujours tenu compte de l'usage ou de la fréquence, par exemple, bien que ce soient des principes bien reçus dans le domaine. Il y a en effet des termes répandus, mais inadéquats, en l'absence de systématique dans l'établissement des correspondants. Nous avons eu recours à des néologismes nouveaux, car beaucoup de termes occidentaux manquaient de vis-à-vis arabes précis. Les entrées du lexique sont d'abord anglaises car beaucoup de termes modernes trouvent leurs sources d'abord dans cette langue. Notre méthode en terminologie a été présentée dans un certain nombre de travaux antérieurs (cf. Fassi Fehri 1984, 1985, ainsi que notre rapport sur la génération terminologique GENTERM, 1986 et Fassi Fehri 1988, Ch. 5).

Nous avons tiré profit de nombre de travaux linguistiques et de lexiques disponibles dans des langues différentes, y compris la langue arabe. Nous n'en citons ici que quelques titres. Il faut dire que nous n'avons pas souvent retenu les termes

Machreq, to some extent. We expect them to spread more when this work will be published. As for 'coordination' with institutions and colleagues, we must say that it is not an easy practice, due to dissimilarities in training, sources of reference, methodological, and theoretical choices, etc. We are aware that our work is in need of constant critique and re-examination, with the aim of stabilizing the terms in usage, or replacing them.

We would like to thank our students and colleagues who put this specialised language into practise, helped in improving it, and contributed to enhance the vitality of Arabic, a language eternally creative and scientific.

Rabat, 10/09/2007

Preface

This trilingual lexicon of linguistic terms is an outcome of more than three decades of teaching and research efforts (from 1971 until now), during which we have been a precursor of teaching linguistics in Arabic at the Moroccan University, and responsible for training se-veral generations of Moroccan linguists. Our students and colleagues have made fruitful use of this new vocabulary, the content of which often finds its origins in Germanic or Romance languages. The diversity of western sources is coupled with a diversity of Arabic sources, old and new. The Arabic language is therefore enriched with foreign concepts and terms, the content and form of which are kept distinct from those of ancient Arabic terms, associated with specific knowledge, culture, and technique. Our choice has then been different from those linguists who wanted to adopt and revivify ancient linguistic terminology, voiding the risk to project in old knowledge ingredients that are not there, or confuse new knowledge with old one.

We have integrated in this work various terms belonging to various schools of thought, although linguistics in Morocco was basically limited first to French functionalism (such as André Martinet's). We have planned not to limit our teaching and research to French sources, and we extended our nomenclature to other schools such as generative transformational grammar, conceptual and formal semantics, speech acts, argumentation, etc.

Our method has benefited from a necessary daring to produce technical terms. We have not used old recipes to form words needed. We have not privileged frequency of use, for example, although it is an acknowledged principle in the domain. Indeed, some terms are wide-spread, but inadequate, in the absence of systematic mappings. We made use of extensive neologisms because many western terms have no convincing Arabic equivalents. Entries of the lexicon are in English because most of the modern terms are English. Our terminological method has been presented in various previous studies (cf. Fassi Fehri 1984, 1985, as well as our report on term generation in GENTERM, 1986, and Fassi Fehri 1988, Ch. 5).

Our work has benefited from several linguistic studies and lexicons available in various languages, including Arabic. We quote only few of the titles here. In a significant number of cases, we have not followed the terms contained in the sources, just as we have not adopted most of the terms coined in the *Unified dictionary of linguistic terms*, produced by the ALECSO, because it has not met our needs, both in terms of quality and quantity.

Our terms have proliferated in Morocco first, but also in the Maghreb and the

A LEXICON OF LINGUISTIC TERMS
Abdelkader Fassi Fehri

معجم المصطلحات اللسانية
عبد القادر الفاسي الفهري

First published
September 2009

الطبعة الأولى
أيلول/سبتمبر/الفاتح 2009 إفرنجي

Subject Linguistic terms
Cover designed by Dar Al Kitab Al Jadid United
Size 17 x 24
Binding paperback

موضوع الكتاب المصطلح اللساني
تصميم الغلاف دار الكتاب الجديد المتحدة
الحجم 17 × 24 سم
التجليد برش مع ردّه

ISBN 978-9959-29-490-6
A Catalogue copy of this publication is available from the National Library of Libya

ردمك ISBN 978-9959-29-490-6
(دار الكتب الوطنية/بنغازي – ليبيا)
رقم الإيداع المحلي 2009/347

Dar al Kitab al Jadid United Co.
Beirut, Sanayeh, Justinian st, Aresco Center, 5th flr.
tel +961 1 75 03 04/5 ; **mob** +961 3 93 39 89
fax +961 1 75 03 07
p.o.box 14-6703 Mazraa, Beirut, Lebanon
email szrekany@inco.com.lb
website www.oeabooks.com

دار الكتاب الجديد المتحدة
الصنائع، شارع جوستينيان، سنتر أريسكو، الطابق الخامس،
هاتف 04 03 75 1 961 + خليوي 89 39 93 3 961 +
05 03 75 1 961 + فاكس 07 03 75 1 961 +
ص.ب. 14/6703 بيروت – لبنان
بريد إلكتروني szrekany@inco.com.lb
الموقع الإلكتروني www.oeabooks.com

Distributed by **Oea Books** for Printing publishing and distributing, Zawiat Dahmani, next to Souk al Mahari
p.o.box 13498 Tripoli-Libya
tel +218 21 34 07 010
mobile +218 91 21 45 463 Fax: +218 21 34 07 013
email: oeabooks@yahoo.com

توزيع دار أويا للطباعة والنشر والتوزيع والتنمية الثقافية
زاوية الدهماني، شارع أبي داود، بجانب سوق المهاري،
طرابلس – الجماهيرية العظمى
هاتف وفاكس: 013 07 34 21 218 +
نقال: 463 45 21 91 218 +
بريد إلكتروني: oeabooks@yahoo.com

Abdelkader Fassi Fehri

A LEXICON OF LINGUISTIC TERMS

LEXIQUE DE TERMINOLOGIE LINGUISTIQUE

English-French-Arabic

anglais-français-arabe

with the collaboration of

Dr. Nadia Aamiri

Dar al Kitab al Jadid United Co.